

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2504

C 187 E

46:e årgången

7 augusti 2003

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I (Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 2002–2003

Sammanträdesperioden den 29–30 maj 2002

Onsdag 29 maj 2002

(2003/C 187 E/01)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG	1
1. Återupptagande av sessionen	1
2. Justering av protokollet från föregående sammanträde	1
3. Välkomsthälsning	1
4. Inkomna dokument	2
5. Anslagsöverföringar	8
6. Föredragningslistan	10
7. Skriftliga förklaringar (artikel 51 i arbetsordningen)	11
8. Gemensam fiskeripolitik och villkoren för antagande av kommissionens förslag (uttalande följt av debatt)	11
9. Bilindustri (debatt)	12
10. Toppmöte EU-Latinamerika (Madrid 17–18 maj 2002) (uttalanden följda av debatt)	12
11. Privatsäkerhet (nätverk av kontaktpunkter) * – Europeiska institutet för polisiära studier * – Skydd av offentliga personer (europeiskt nätverk) * – Europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) * – Grundlöner och tillägg för Europols personal * (debatt)	13
12. Agenda 2000: reformeringen av GOM – Agenda 2000: landsbygdens utveckling (debatt)	14
13. Behandling av personuppgifter och skydd för privatlivet ***II (debatt)	14

SV

(Fortsättning på nästa sida)

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
14. Allmänhetens tillgång till miljöinformation ***II (debatt)	14
15. Växtskyddsmedel (debatt)	15
16. Gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram ***III (debatt)	15
17. Två- eller trehjuliga fordon ***III (debatt)	15
18. Situationen för EU:s varvsindustri — Varvsindustri (debatt)	15
19. Föredragningslista för nästa sammanträde	16
20. Avslutande av sammanträdet	16
NÄRVAROLISTA	17

Torsdag 30 maj 2002

(2003/C 187 E/02)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG	18
1. Öppnande av sammanträdet	18
2. Justering av protokollet från föregående sammanträde	18
3. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter	18
4. Utskottens sammansättning	19
5. Statligt stöd till stenkolsindustrin * (debatt)	19
6. Det transeuropeiska transportnätet ***I (debatt)	19
7. Företagens sociala ansvar (debatt)	20
8. TÄB nr 2/2002, ändrad av rådet (debatt)	20

OMRÖSTNING

9. Farliga ämnen och preparat ***III (förfarande utan debatt) (omröstning)	20
10. Gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram ***III (omröstning)	21
11. Två- eller trehjuliga fordon ***III (omröstning)	21
12. Behandling av personuppgifter och skydd för privatlivet (elektronisk kommunikation) ***II (omröstning)	21
13. Allmänhetens tillgång till miljöinformation ***II (omröstning)	21
14. TÄB nr 2/2002, ändrad av rådet (omröstning)	21
15. Det transeuropeiska transportnätet ***I (omröstning)	22
16. Privatsäkerhet (nätverk av kontaktpunkter) * (omröstning)	22
17. Europeiska institutet för polisiära studier * (omröstning)	22
18. Skydd av offentliga personer (europeiskt nätverk) * (omröstning)	22
19. Europeisk polisbyrå (Europolkonventionen)/Europols framtida utveckling * (omröstning)	23
20. Grundlöner och tillägg för Europols personal * (omröstning)	23
21. Statligt stöd till stenkolsindustrin * (omröstning)	23
22. Bilindustri (omröstning)	24
23. Toppmöte EU-Latinamerika (Madrid 17-18 maj 2002) (omröstning)	24
24. Agenda 2000: Reformeringsplanen av GOM (omröstning)	24
25. Agenda 2000: Landsbygdens utveckling (omröstning)	24
26. Växtskyddsmedel (omröstning)	24
27. Varvsindustrin (omröstning)	25
28. Företagens sociala ansvar (omröstning)	25

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN



Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
29. Översändande av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod	27
30. Tidpunkt för nästa sammanträde	28
31. Avbrytande av sessionen	28
NÄRVAROLISTA	29
BILAGA 1	
OMRÖSTNINGSRISULTAT	30
1. Farliga ämnen och preparat	30
2. Gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram	30
3. Två- eller trehjuliga fordon	30
4. Behandling av personuppgifter och skydd för privatlivet (elektronisk kommunikation	31
5. Allmänhetens tillgång till miljöinformation	33
6. TÅB 2/2002, ändrad av rådet	33
7. Det transeuropeiska transportnätet	34
8. Privatsäkerhet (nätverk av kontaktpunkter)	37
9. Europeiska institutet för polisiära studier	37
10. Skydd av offentliga personer (europeiskt nätverk)	37
11. Europeisk polisbyrå (Europolkonventionen)/Europols framtida utveckling	38
12. Grundlöner och tillägg för Europols personal	38
13. Statligt stöd till stenkolsindustrin	38
14. Bilindustri	39
15. Toppmöte EU-Latinamerika	41
16. Agenda 2000: Reformerings av GOM	41
17. Agenda 2000: Landsbygdens utveckling	44
18. Växtskyddsmedel	45
19. Varvsindustrin	46
20. Företagens sociala ansvar	47
BILAGA II	
RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP	
Andrabehandlingsrekommendation Cappato A5-0130/2002 — ändring 2	49
Andrabehandlingsrekommendation Cappato A5-0130/2002 — ändring 47	50
Andrabehandlingsrekommendation Cappato A5-0130/2002 — ändring 20	51
Andrabehandlingsrekommendation Cappato A5-0130/2002 — ändring 46, första delen	53
Andrabehandlingsrekommendation Cappato A5-0130/2002 — ändring 46, andra delen	54
Betänkande Bradbourn A5-0135/2002 — ändring 5	55
Betänkande Bradbourn A5-0135/2002 — ändring 11	57
Betänkande Bradbourn A5-0135/2002 — ändring 53	58
Betänkande Bradbourn A5-0135/2002 — ändring 20, första delen	60
Betänkande Bradbourn A5-0135/2002 — ändring 20, andra delen	61
Betänkande Bradbourn A5-0135/2002 — ändring 20, femte delen	62
Betänkande Bradbourn A5-0135/2002 — ändring 59	64
Betänkande Bradbourn A5-0135/2002 — ändring 60	65
Betänkande Bradbourn A5-0135/2002 — ändring 61	66
Betänkande Bradbourn A5-0135/2002 — ändring 62	68
Betänkande Bradbourn A5-0135/2002 — ändring 54	69

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
Betänkande Bradbourn A5-0135/2002 – ändring 63	70
Betänkande Bradbourn A5-0135/2002 – ändring 64	72
Betänkande Bradbourn A5-0135/2002 – ändring 55	73
Betänkande Bradbourn A5-0135/2002 – ändring 56	74
Betänkande Bradbourn A5-0135/2002 – ändring 66	76
Betänkande Bradbourn A5-0135/2002 – resolution	77
Betänkande Deprez A5-0173/2002 – Rekommendation	79
Betänkande Konrad A5-0144/2002 – modifiering 18	80
Betänkande Konrad A5-0144/2002 – ändring 8	81
Betänkande Konrad A5-0144/2002 – modifiering 28, första delen	82
Betänkande Konrad A5-0144/2002 – modifiering 28, andra delen	84
Betänkande Konrad A5-0144/2002 – resolution	85
Betänkande Fiori A5-0169/2002 – skäl N, första delen	87
Betänkande Fiori A5-0169/2002 – skäl N, andra delen	88
Betänkande Fiori A5-0169/2002 – ändring 33	89
Betänkande Fiori A5-0169/2002 – skäl AH	91
Betänkande Fiori A5-0169/2002 – skäl AZ	92
Betänkande Fiori A5-0169/2002 – skäl BI	93
Betänkande Fiori A5-0169/2002 – ändring 24	94
Betänkande Fiori A5-0169/2002 – punkt 25	96
Betänkande Fiori A5-0169/2002 – punkt 41	97
B5-0319/2002 – Gemensam resolution – Varvsindustrin – resolution	98

ANTAGNA TEXTER

P5_TA(2002)0258

Farliga ämnen och preparat ***III (förfarande utan debatt)

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring för tjugonde gången av rådets direktiv 76/769/EEG om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (klorparaffiner med kort kolkedja) (PE-CONS 3617/2002 – C5-0138/2002 – 2000/0104(COD)) 100

P5_PROV(2002)0259

Gemenskapens miljöhandlingsprogram (2001–2010) ***III

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets beslut om fastställande av gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram (PE-CONS 3618/1/2002 – C5-0171/2002 – 2001/0029(COD)) 101

P5_TA(2002)0260

Två- eller trehjuliga fordon ***III

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om minskning av de förorenande utsläppen från två- och trehjuliga motorfordon och om ändring av direktiv 97/24/EG (PE-CONS 3615/2002 – C5-0136/2002 – 2000/0136(COD)) 102

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
P5_TA(2002)0261	
Behandling av personuppgifter och skydd för privatlivet ***II	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om behandling av personuppgifter och integritetsskydd inom sektorn för elektronisk kommunikation (15396/2/2001 – C5-0035/2002 – 2000/0189(COD)) ...	103
P5_TC2-COD(2000)0189	
Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 30 maj 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/.../EG om behandling av personuppgifter och integritetsskydd inom sektorn för elektronisk kommunikation	103
P5_TA(2002)0262	
Allmänhetens tillgång till miljöinformation ***II	
rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om allmänhetens tillgång till miljöinformation och om upphävande av rådets direktiv 90/313/EEG (11878/1/2001 – C5-0034/2002 – 2000/0169(COD))	118
P5_TC2-COD(2000)0169	
Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 30 maj 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/.../EG om allmänhetens tillgång till miljöinformation och om upphävande av rådets direktiv 90/313/EEG	118
BILAGA	
JÄMFÖRELSETABELL	128
P5_TA(2002)0263	
TÅB nr 2/2002, ändrad av rådet	
Europaparlamentets resolution om förslaget till Europeiska unionens tilläggs- och ändringsbudget nr 2/2002 för budgetåret 2002 (8605/2002 – C5-0218/2002-2002/2043(BUD))	128
P5_TA(2002)0264	
Det transeuropeiska transportnätet ***I	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 1692/96/EG om gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet (KOM(2001) 544 – C5-0478/2001 – 2001/0229(COD))	130
P5_TC1-COD(2001)0229	
Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 30 maj 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut nr. .../2002/EG om ändring av beslut nr 1692/96/EG om gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet	130
BILAGA	138
P5_TA(2002)0265	
Privatsäkerhet (nätverk av kontaktpunkter) *	
Konungariket Spaniens initiativ inför antagandet av rådets beslut om inrättandet av ett nätverk av kontaktpunkter för nationella myndigheter med behörighet på området för privat säkerhetsverksamhet (5135/2002 – C5-0052/2002 – 2002/0802(CNS))	139
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om Konungariket Spaniens initiativ inför antagandet av rådets beslut om inrättandet av ett nätverk av kontaktpunkter för nationella myndigheter med behörighet på området för privat säkerhetsverksamhet (5135/2002 – C5-0052/2002 – 2002/0802(CNS))	139

P5_TA(2002)0266

Europeiska institutet för polisiära studier *

Förslaget till rådets beslut om Konungariket Spaniens initiativ inför antagandet av rådets beslut om inrättande av Europeiska institutet för polisiära studier (5133/2002 – C5-0055/2002 – 2002/0803(CNS)) 140

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om Konungariket Spaniens initiativ inför antagandet av rådets beslut om inrättande av Europeiska institutet för polisiära studier (5133/2002 – C5-0055/2002 – 2002/0803(CNS)) 140

P5_TA(2002)0267

Skydd av offentliga personer (europeiskt nätverk) *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om Konungariket Spaniens initiativ inför antagandet av rådets beslut om inrättande av ett europeiskt nätverk för skydd av offentliga personer (5361/2002 – C5-0051/2002 – 2002/0801(CNS)) 140

P5_TA(2002)0268

Europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) *

Initiativ från Konungariket Belgien och Konungariket Spanien inför antagandet av en radsakt om utarbetande av ett protokoll om ändring av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen), protokollet om förhandsavgörande av Europeiska gemenskapernas domstol angående tolkningen av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå och protokollet om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän (5455/2002 – C5-0053/2002 – 2002/0804(CNS)) 143

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om initiativet från Konungariket Belgien och Konungariket Spanien inför antagandet av en radsakt om utarbetande av ett protokoll om ändring av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen), protokollet om förhandsavgörande av Europeiska gemenskapernas domstol angående tolkningen av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå och protokollet om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän (5455/2002 – C5-0053/2002 – 2002/0804(CNS)) 144

P5_TA(2002)0269

Europols framtida utveckling

Europaparlamentets rekommendation till rådet om Europols framtida utveckling och fullständiga integration i Europeiska unionens institutionella system 144

P5_TA(2002)0270

Grundlöner och tillägg för Europols personal *

Konungariket Belgiens initiativ inför antagandet av rådets beslut om justering av grundlöner och tillägg för Europols personal (14628/2001 – C5-0682/2001 – 2001/0830(CNS)) 147

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om Konungariket Belgiens initiativ inför antagandet av rådets beslut om justering av grundlöner och tillägg för Europols personal (14628/2001 – C5-0682/2001 – 2001/0830(CNS)) 147

P5_TA(2002)0271

Statligt stöd till stenkolsindustrin *

Förslaget till rådets förordning om statligt stöd till stenkolsindustrin (KOM(2001) 423 – C5-0438/2001 – 2001/0172(CNS)) 148

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om statligt stöd till stenkolsindustrin (KOM(2001) 423 – C5-0438/2001 – 2001/0172(CNS)) 148



P5_TA(2002)0272

Grupper av vertikala avtal och samordnade förfaranden inom bilindustrin

Europaparlamentets resolution om förslaget till kommissionens förordning om tillämpningen av artikel 81.3 i fördraget på grupper av vertikala avtal och samordnade förfaranden inom bilindustrin (2002/2046(INI)) 149

P5_TA(2002)0273

Toppmöte EU-Latinamerika

Europaparlamentets resolution om resultatet från det andra toppmötet mellan EU och Latinamerika 159

P5_TA(2002)0274

Agenda 2000: reformeringen av GOM

Europaparlamentets resolution om delrapporten om reformen av den gemensamma organisationen av marknaden inom ramen för Agenda 2000 (2001/2127(INI)) 160

P5_TA(2002)0275

Agenda 2000: landsbygdsutveckling

Europaparlamentets resolution om landsbygdsutvecklingen inom ramen för Agenda 2000 – preliminärt resultat i EU och i kandidatländerna (2001/2041(INI)) 168

P5_TA(2002)0276

Växtskyddsmedel

Europaparlamentets resolution om kommissionens rapport om utvärdering av de verksamma ämnena i växtskyddsmedel (rapporten lämnas i enlighet med artikel 8.2 i rådets direktiv 91/414/EEG om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden) (KOM(2001)444 – C5-0011/2002 – 2002/2015(COS)) 173

P5_TA(2002)0277

Varvsindustrin

Europaparlamentets resolution om läget inom varvsindustrin 179

P5_TA(2002)0278

Företagens sociala ansvar

Europaparlamentets resolution om kommissionens grönbok om främjande av en europeisk ram för företagens sociala ansvar (KOM(2001)366 – C5-0161/2002 – 2002/2069(COS)) 180

Teckenförklaring

- * Samrådsförfarandet
- ** I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
- ** II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
- *** Samtyckesförfarandet
- *** I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
- *** II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
- *** III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)

(Det angivna förfarandet baserar sig på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit)

Upplysningar angående omröstningar

Om inget annat anges har föredraganden till talmannen skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.

Förkortningar för utskottens namn

- AFET Utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik
- BUDG Budgetutskottet
- CONT Budgetkontrollutskottet
- LIBE Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
- ECON Utskottet för ekonomi och valutafrågor
- JURI Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden
- ITRE Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi
- EMPL Utskottet för sysselsättning och socialfrågor
- ENVI Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
- AGRI Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
- PECH Fiskeriutskottet
- RETT Utskottet för regionalpolitik, transport och turism
- CULT Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott
- DEVE Utskottet för utveckling och samarbete
- AFCO Utskottet för konstitutionella frågor
- FEMM Utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor
- PETI Utskottet för framställningar

Förkortningar för de politiska grupperna

- PPE-DE Europeiska folkpartiets grupp (kristdemokrater) och Europademokrater
- PSE Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
- ELDR Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska partiets grupp
- Verts/ALE Gruppen De gröna/Europeiska fria alliansen
- GUE/NGL Gruppen Europeiska enade vänstern/Nordisk grön vänster
- UEN Gruppen Unionen för nationernas Europa
- EDD Gruppen för demokratiernas och mångfaldens Europa
- NI Grupplösa

I*(Meddelanden)***EUROPAPARLAMENTET**

SESSIONEN 2002–2003

Sammanträdesperioden den 29–30 maj 2002
PAUL-HENRI SPAAK-BYGGNADEN — BRYSEL

(2003/C 187 E/01)

PROTOKOLL**SAMMANTRÄDETS GÅNG**

ORDFÖRANDESKAP: COX

*Talman***1. Återupptagande av sessionen**

Talmanen förklarade sammanträdet öppnat kl. 15.00.

2. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

3. Välkomsthälsning

Talmanen välkomnade å parlamentets vägnar en delegation från Brasiliens parlament, som tagit plats på åhörarlåktaren. Delegationen leddes av Jair Foscarini.

*

* *

Talmanen välkomnade å parlamentets vägnar elever från Collège Jean Zay de Lens (Frankrike) och deras lärare samt borgmästaren i Lens, Guy Delcourt, som förekom i Guinness rekordbok för att ha gjort ett enormt stort euromynt.

Onsdag 29 maj 2002

4. Inkomna dokument

Talmannen hade mottagit:

a) från rådet och kommissionen:

- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 9/2002 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del A – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (C5-0209/2002 – 2002/2080(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 83/477/EEG om skydd för arbetstagare mot risker vid exponering för asbest i arbetet (KOM(2002) 54 – C5-0210/2002 – 2001/0165(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: EMPL
rådgivande utskott: ENVI
Rättslig grund: Artikel 137.2 i EG-fördraget
- Förslag till rådets förordning om införande av en europeisk exekutionstitel för obestridda krav (KOM(2002) 159 – C5-0211/2002 – 2002/0090(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: JURI
rådgivande utskott: LIBE
Rättslig grund: Artikel 61 i EG-fördraget
- Ändrat förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt program för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration: med syfte att integrera och stärka det europeiska området för forskningsverksamhet (2002–2006) (KOM(2002) 43 – C5-0212/2002 – 2001/0122(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE
rådgivande utskott: BUDG, CONT, LIBE, AGRI, PECH, FEMM, alla berörda utskott
Rättslig grund: Artikel 166 i EG-fördraget
- Ändrat förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt program för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration: ”att strukturera det europeiska området för forskningsverksamhet” (2002–2006) (KOM(2002) 43 – C5-0213/2002 – 2001/0123(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE
rådgivande utskott: BUDG, AGRI, alla berörda utskott
Rättslig grund: Artikel 166 i EG-fördraget
- Ändrat förslag till rådes beslut om antagande av ett särskilt program för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration som skall genomföras genom direkta åtgärder av Gemensamma forskningscentret (2002–2006) (KOM(2002) 43 – C5-0214/2002 – 2001/0124(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE
rådgivande utskott: BUDG, AGRI, alla berörda utskott
Rättslig grund: Artikel 166.4 i EG-fördraget
- Ändrat förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt forsknings- och utbildningsprogram (Euratom) inom området kärnenergi (2002–2006) (KOM(2002) 43 – C5-0215/2002 – 2001/0125(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE
rådgivande utskott: BUDG, AGRI, alla berörda utskott
Rättslig grund: Artikel 7.1 Euratom-fördraget
- Ändrat förslag till rådets beslut om antagande av ett särskilt forsknings- och utbildningsprogram som skall genomföras av Gemensamma forskningscentret genom direkta åtgärder för Europeiska atomenergigemenskapen (2002–2006) (KOM(2002) 43 – C5-0216/2002 – 2001/0126(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE
rådgivande utskott: BUDG, AGRI, alla berörda utskott
Rättslig grund: Artikel 7.1 Euratom-fördraget

Onsdag 29 maj 2002

- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 7/2002 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (C5-0217/2002 – 2002/2076(GBD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Ändrat förslag till tilläggs- och ändringsbudget nr 2 för budgetåret 2002 – Resultat av rådets överläggningar den 21 maj 2002 (8605/2002 – C5-0218/2002 – 2002/2043(BUD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
rådgivande utskott: alla berörda utskott
- Europeiska unionens råd: Initiativ från Konungariket Spanien inför antagandet av rådets beslut om genomförande av särskilda åtgärder avseende polisiärt och rättsligt samarbete i syfte att bekämpa terrorism i enlighet med artikel 4 i gemensam ståndpunkt 2001/931/GUSP (7756/2002 – C5-0219/2002 – 2002/0808(CNS))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE

Rättslig grund: Artikel 39 i EU-fördraget
- Ändrat förslag till rådets direktiv om rätt till familjeåterförening (KOM(2002) 225 – C5-0220/2002 – 1999/0258(CNS))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE
rådgivande utskott: JURI

Rättslig grund: Artikel 63 i EG-fördraget
- Kommissionens yttrande enligt artikel 251.2 tredje stycket c i EG-fördraget om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 80/987/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om skydd för arbetstagarna vid arbetsgivarens insolvens (KOM(2002) 265 – C5-0221/2002 – 2001/0006(COD))

För kännedom: EMPL

Rättslig grund: Artikel 137.2 i EG-fördraget
- Förslag till anslagsöverföring nr 16/2002 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (SEK(2002) 605 – C5-0222/2002 – 2002/2098(GBD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Kommissionens yttrande enligt artikel 251.2 tredje stycket c i EG-fördraget om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets rekommendation om genomförandet av en integrerad förvaltning av kustområden i Europa (KOM(2002) 266 – C5-0223/2002 – 2000/0227(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI

Rättslig grund: Artikel 175.1 i EG-fördraget
- Förslag till anslagsöverföring nr 15/2002 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (SEK(2002) 609 – C5-0224/2002 – 2002/2099(GBD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till rådets beslut om ändring av akten om allmänna direkta val av företrädare i Europaparlamentet, som utgör en bilaga till rådets beslut 76/787/EKSG, EEG, Euratom av den 20 september 1976 (8964/2002 – C5-0225/2002 – 2002/0807(AVC))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: AFCO

Rättslig grund: Artikel 190.4 i EG-fördraget och artikel 108.3-4 i Euratom-fördraget
- Förslag till anslagsöverföring nr 14/2002 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (SEK(2002) 613 – C5-0231/2002 – 2002/2100(GBD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

Onsdag 29 maj 2002

- Förslag till anslagsöverföring nr 17/2002 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (SEK(2002) 614 – C5-0232/2002 – 2002/2110(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 78/660/EEG, 83/349/EEG och 91/674/EEG om årsbokslut och sammanställd redovisning i vissa typer av bolag och försäkringsföretag (KOM(2002) 259 – C5-0233/2002 – 2002/0112(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: JURI
rådgivande utskott: ECON
Rättslig grund: Artikel 44 i EG-fördraget
- Förslag till rådets förordning om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar i äktenskapsmål och mål om föräldraansvar samt om upphävande av förordning (EG) nr 1347/2000 och om ändring av förordning (EG) nr 44/2001 vad avser mål om underhållsskyldighet (KOM(2002) 222 – C5-0234/2002 – 2002/0110(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE
rådgivande utskott: JURI, FEMM
Rättslig grund: Artiklarna 61 och 67.1 i EG-fördraget
- Förslag till rådets rekommendation om tillämpning på egenföretagare av lagstiftningen om hälsa och säkerhet i arbetet (KOM(2002) 166 – C5-0235/2002 – 2002/0079(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: EMPL
Rättslig grund: Artikel 308 i EG-fördraget
- Ändrat förslag till rådets beslut om regler för företags, forskningscentras och universitets deltagande i genomförandet av Europeiska atomenergigemenskapens ramprogram (Euratom) 2002–2006 (KOM(2001) 823 – C5-0236/2002 – 2001/0327(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE
Rättslig grund: Artikel 7 i Euratom-fördraget

b) från parlamentets utskott:

ba) betänkanden:

- * Betänkande om förslaget till rådets förordning om statligt stöd till stenkolsindustrin (förstärkt Hughesförfarande) (KOM(2001) 423 – C5-0438/2001 – 2001/0172(CNS)) – utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (Hughesförfarandet)
Föredragande: Novelli
(A5-0162/2002)
- Betänkande om landsbygdsutvecklingen inom ramen för Agenda 2000 – preliminärt resultat i EU och i kandidatländerna – 2001/2041(INI)) – utskottet för jordbruk och landsbygdsutveckling
Föredragande: Rodriguez Ramos
(A5-0164/2002)
- * Betänkande om Konungariket Belgiens initiativ inför antagandet av rådets beslut om justering av grundlöner och tillägg för Europols personal (14628/2001 – C5-0682/2001 – 2001/0830(CNS)) – utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
Föredragande: Deprez
(A5-0165/2002)
- * Betänkande om förslaget till rådets beslut om Konungariket Spaniens initiativ om inrättande av Europeiska institutet för polisiära studier (5133/2002 – C5-0055/2002 – 2002/0803(CNS)) – utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
Föredragande: Sousa Pinto
(A5-0166/2002)

Onsdag 29 maj 2002

- * Betänkande om Konungariket Spaniens initiativ om inrättande av ett europeiskt nätverk för skydd av offentliga personer (5361/2002 – C5-0051/2002 – 2002/0801(CNS)) – utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
Föredragande: Stockton
(A5-0167/2002)
- * Betänkande om Konungariket Spaniens initiativ om inrättandet av ett nätverk av kontaktpunkter för nationella myndigheter med behörighet på området för privatsäkerhet (5135/2002 – C5-0052/2002 – 2002/0802(CNS)) – utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
Föredragande: Cerdeira Morterero
(A5-0168/2002)
- Betänkande om delrapporten om reformen av den gemensamma organisationen av marknaden inom ramen för Agenda 2000 – 2001/2127(INI) – utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
Föredragande: Fiori
(A5-0169/2002)
- * Betänkande om utkastet till rådets rambeslut om verkställighet i Europeiska unionen av beslut om frysning av egendom eller bevismaterial (förnyat samråd) (6980/2002 – C5-0152/2002 – 2001/0803(CNS)) – utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
Föredragande: Marinho
(A5-0172/2002)
- * Betänkande om initiativet från Konungariket Belgien och Konungariket Spanien inför antagandet av en radsakt om utarbetande av ett protokoll om ändring av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen), protokollet om förhandsavgörande av Europeiska gemenskapernas domstol angående tolkningen av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå och protokollet om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän och Europaparlamentets rekommendation till rådet om Europols framtida utveckling och fullständiga integration i Europeiska unionens institutionella system (5455/2002 – C5-0053/2002 – 2002/0804(CNS)) – utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
Föredragande: Deprez
(A5-0173/2002)
- Betänkande om kommissionens rapport om uppföljning av genomförandet av den gemensamma fiskeripolitiken (KOM(2001) 526 – C5-0008/2002 – 2002/2001(COS)) – fiskeriutskottet
Föredragande: Busk
(A5-0176/2002)
- * Betänkande om förslaget till rådets förordning om åtgärder för återhämtning av torsk- och kummelbestånd (KOM(2001) 724 – C5-0693/2001 – 2001/0299(CNS)) – fiskeriutskottet
Föredragande: Stihler
(A5-0177/2002)
- Betänkande om förslaget till Europeiska unionens tillägs- och ändringsbudget nr 2 för budgetåret 2002 (8605/2002 – C5-0218/2002 – 2002/2043(BUD)) – budgetutskottet
Föredragande: Podesta
(A5-0179/2002)
- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring för tjugofemte gången av rådets direktiv 76/769/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av

Onsdag 29 maj 2002

vissa farliga ämnen och preparat (ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska) (KOM(2002) 70 – C5-0063/2002 – 2002/0040(COD)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor

Föredragande: Schörling
(A5-0181/2002)

- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett gemenskapsprogram för att förbättra skattesystemens funktionssätt på den inre marknaden (Fiscalis 2007-programmet) (KOM(2002) 10 – C5-0027/2002 – 2002/0015(COD)) – utskottet för ekonomi och valutafrågor
Föredragande: García-Margallo y Marfil
(A5-0182/2002)
- * Betänkande om initiativ från Förbundsrepubliken Tyskland inför antagandet av rådets rambeslut om straffrättsligt skydd mot bedrägligt beteende eller annan illojal konkurrens i samband med offentlig upphandling inom den inre marknaden (9230/2000 – C5-0416/2000 – 2000/0812(CNS)) – utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
Föredragande: Ingo Schmitt
(A5-0184/2002)
- * Betänkande om förslaget till rådets beslut om ingående av Cartagena-protokollet om biosäkerhet på gemenskapens vägnar (KOM(2002) 127 – C5-0187/2002 – 2002/0062(CNS)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
Föredragande: Sjöstedt
(A5-0185/2002)
- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 95/93 av den 18 januari 1993 om gemensamma regler för fördelning av ankomst- och avgångstider vid gemenskapens flygplatser (KOM(2001) 335 – C5-0277/2001 – 2001/0140(COD)) – utskottet för regionalpolitik, transport och turism
Föredragande: Stockmann
(A5-0186/2002)
- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 2236/95 om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeisk nät (KOM(2001) 545 – C5-0633/2001 – 2001/0226(COD)) – budgetutskottet
Föredragande: Turchi
(A5-0188/2002)
- * Betänkande om förslaget till rådets rambeslut om bekämpande av rasism och främlingsfientlighet (KOM(2001) 664 – C5-0689/2001 – 2001/0270(CNS)) – utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
Föredragande: Ceyhan
(A5-0189/2002)
- ***I Betänkande om ändrat förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ett öppet system av harmoniserade regler för trafikbegränsningar för tunga lastfordon som deltar i internationella transporter på bestämda vägar (KOM(1998) 115 – C4-0345/1998 – 1998/0096(COD)) – utskottet för regionalpolitik, transport och turism
Föredragande: Savary
(A5-0191/2002)
- Betänkande om kommissionens meddelande om fortsatt uppslutning, högre takt (KOM(2001) 641 – C5-0075/2002 – 2002/2033(COS)) – utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi
Föredragande: Vlasto
(A5-0192/2002)
- * Betänkande om förslaget till rådets beslut om den ordning rörande AEM-skatt som är tillämplig på Kanarieöarna (KOM(2001) 732 – C5-0691/2001 – 2001/0284(CNS)) – utskottet för regionalpolitik, transport och turism
Föredragande: Marques
(A5-0193/2002)

Onsdag 29 maj 2002

bb) *andrabehandlingsrekommendationer:*

- ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring för rådets direktiv 76/768/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosmetiska produkter (15073/1/2001 – C5-0072/2002 – 2000/0077(COD)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
Föredragande: Roth-Behrendt
(A5-0180/2002)
- ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om inrättandet av en europeisk sjösäkerhetsbyrå (15121/1/2001 – C5-0115/2002 – 2000/0327(COD)) – utskottet för regionalpolitik, transport och turism
Föredragande: Mastorakis
(A5-0187/2002)
- ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring för nittonde gången av rådets direktiv 76/769/EEG om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (azofärger) (15079/1/2001 – C5-0071/2002 – 1999/0269(COD)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
Föredragande: Bakopoulos
(A5-0194/2002)

c) *från ledamöterna:*ca) *muntliga frågor (artikel 42 i arbetsordningen):*

- Barón Crespo, Westendorp y Cabeza, McNally, Erika Mann, Piecyk, Duin, Goebbels och Rapkay för PSE-gruppen, till kommissionen, om situationen för EU:s varvsindustri (B5-0019/2002),
- Poettering, Jarzembowski, Langen, Schwaiger, Valdivielso de Cué, Langenhagen och Gomolka för PPE-DE-gruppen, till kommissionen, om varvsindustrin (B5-0020/2002).
- Wurtz för GUE/NGL-gruppen, till kommissionen, om situationen angående varvsindustrin i Europeiska gemenskapen (B5-0251/2002)

cb) *resolutionsförslag (artikel 48 i arbetsordningen):*

- Cappato, Bautista Ojeda, Bonde, Bonino, Borghezio, Boumediene-Thiery, Bowis, Breyer, Brienza, Casaca, Cashman, Clegg, Coelho, Cohn-Bendit, Costa, Della Vedova, Dell'Alba, Di Pietro, Dupuis, Echerer, Färm, Fatuzzo, Ferri, Fiori, Gawronski, Hautala, Hudghton, Kauppi, Lipietz, Lisi, Ludford, Maaten, Mantovani, Markov, Mauro, Mennitti, Messner, Musotto, Newton Dunn, Nisticò, Ortuondo Larrea, Paciotti, Pannella, Pastorelli, Patrie, Perry, Piétrasanta, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Raschhofer, Rühle, Sandbæk, Santini, Sbarbati, Staes, Thorning-Schmidt, Thors, Turco, Van der Laan, Vattimo, Wijkman och Wyn om "e-demokrati" och "e-unionsmedborgarskap" (B5-0115/2002/ändr.)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: AFCO, LIBE, PETI

- Muscardini om undervisning i latin (B5-0116/2002)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CULT

- Garriga Polledo om att skydda lärarna mot våldet i skolorna (B5-0117/2002)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CULT

- Hernández Mollar om inrättandet av Federico García Lorca-universitetet för litteraturstudier (B5-0308/2002)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CULT

- Muscardini om respekt för de mänskliga rättigheterna och samarbete (B5-0309/2002)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: AFET

Onsdag 29 maj 2002

- cc) *skriftliga förklaringar som skall införas i registret (artikel 51 i arbetsordningen):*
- Isler Béguin, Piétrasanta, Flemming och Zorba om skolundervisning inom gemenskapen om miljövård (P5_DCL(2002)0009).
- d) *från förlikningskommittén:*
- förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om minskning av de förorenande utsläppen från två- och trehjuliga fordon och om ändring av direktiv 97/24/EG (PE-CONS 3615/2002 – C5-0136/2002 – 2000/0136(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget
 - förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets beslut om fastställande av gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram (PE-CONS 3618/1/2002 – C5-0171/2002 – 2001/0029(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
Rättslig grund: Artikel 175.3 i EG-fördraget
- e) *från Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén:*
- ***III Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om minskning av de förorenande utsläppen från två- och trehjuliga fordon och om ändring av direktiv 97/24/EG (PE-CONS 3615/2002 – C5-0136/2002 – 2000/0136(COD)) – Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén
Föredragande: Lange
(A5-0163/2002)
 - ***III Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets beslut om fastställande av gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram (PE-CONS 3618/2002 – C5-0171/2002 – 2001/0029(COD)) – Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén
Föredragande: Riitta Myller
(A5-0170/2002)
 - ***III Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring för tjugonde gången av rådets direktiv 76/769/EEG beträffande begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (klorparaffiner med kort kolkedja) (PE-CONS 3617 – C5 – 0138/2002 – 2000/0104(COD)) – Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén
Föredragande: Nisticò
(A5-0171/2002)

5. Anslagsöverföringar

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring nr 7/2002 (C5-0175/2002 – SEK(2002)387).

Efter att ha tagit del av rådets yttrande hade utskottet beslutat att i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen tillstyrka överföringen enligt följande fördelning:

AVSÄNDARKONTO: EURO

Kapitel B0-40 – Avsättningar

– Artikel B5-825 – Eurojust

ÅB – 2 800 000 EUR
BB – 2 000 000 EUR

Onsdag 29 maj 2002

MOTTAGARKONTO:

Kapitel B5-82 – Rättsligt samarbete och polissamarbete – Brottsbekämpning

– Artikel B5-825 – Eurojust	ÅB	2 800 000 EUR
	BB	2 000 000 EUR

*

* *

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring nr 8/2002 (C5-0176/2002 – SEK(2002) 388).

Budgetutskottet hade, i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen, tillstyrkt överföringen enligt följande fördelning:

AVSÄNDARKONTO:

Kapitel B0-40 – Preliminära anslag

– Artikel B5-826A – Samarbetsåtgärder på grundval av initiativ från medlemsstaterna – Utgifter för administration	ÅB	- 90 000 EUR
	BB	- 90 000 EUR

MOTTAGARKONTO:

Kapitel B5-82 – Rättsligt samarbete och polissamarbete – brottsbekämpning

– Artikel B5-826 – Samarbetsåtgärder på grundval av initiativ från medlemsstaterna		
– Punkt B5-826A – Samarbetsåtgärder på grundval av initiativ från medlemsstaterna – Utgifter för administration	ÅB	90 000 EUR
	BB	90 000 EUR

*

* *

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring nr 9/2002 (C5-0177/2002 – SEK(2002) 389 slutlig).

Budgetutskottet hade, i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen, tillstyrkt överföringen enligt följande fördelning:

AVSÄNDARKONTO:

Kapitel A-95 – Övergripande reserv för reformeringen av kommissionen

– Artikel A-950 – Övergripande reserv för reformeringen av kommissionen	IDA	- 3 500 000 EUR
---	-----	-----------------

Kapitel A-10 – Preliminära anslag

– Avdelning A-100 – Preliminära anslag		
– Punkt A-7003 – Nationella och internationella tjänstemän och anställda inom den privata sektorn som anställs tillfälligt vid institutionen	IDA	- 1 000 000 EUR

Kapitel A0-10 – Preliminära anslag

– Avdelning A-100 – Preliminära anslag		
– Punkt A-7031 – Utgifter för möten i syfte att höra kommittéer	IDA	- 5 000 000 EUR

MOTTAGARKONTO:

Kapitel A-11 – Personal i aktiv tjänst

– Artikel A-110 – Tjänstemän och tillfälligt anställda som innehar tjänst som anges i tjänsteförteckningen		
– Punkt A-1100 – Grundlöner	IDA	3 500 000 EUR

Onsdag 29 maj 2002

Kapitel A-70 – Utgifter för stödpersonal och decentraliserade administrativa utgifter

- Artikel A-700 – Decentraliserade utgifter för stödpersonal
 - Punkt A-7003 – Nationella och internationella tjänstemän och anställda inom den privata sektorn som anställs tillfälligt vid institutionen IDA 1 000 000 EUR
- Artikel A-703 – Kostnader för möten och kallelser
 - Punkt A-7031 – Utgifter för möten i syfte att höra kommittéer IDA 5 000 000 EUR

*

* *

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring nr 11/2002 (C5-0193/2002 – SEK(2002) 516 final).

Efter att ha tagit del av rådets yttrande hade utskottet beslutat att i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen tillstyrka överföringen enligt följande fördelning:

AVSÄNDARKONTO:

Kapitel 10 – Ledamöter

- Artikel 102 – Tillfälliga bidrag ÅB/BB – 80 000 EUR

MOTTAGARKONTO:

Kapitel 13 – Tjänsteresor och andra resor

- Artikel 130 – Utgifter för tjänsteresor och utgifter i samband därmed ÅB/BB 80 000 EUR

6. Föredragningslistan

Talmannen påminde om att föredragningslistan hade fastställts (*punkt 10 i protokollet av den 13 maj 2002*).

Han meddelade att han fått sig tillsänt en rad förslag till ändring av föredragningslistan, vilka hade meddelats ledamöterna:

onsdagen den 29 maj 2002

- Uttalandet av rådet och kommissionen om toppmötet EU–Latinamerika senarelades till kl. 17.30, eftersom Cortès, statssekreterare för Latinamerika och internationellt samarbete, inte kunde komma tidigare.
- GUE/NGL hade lämnat in en muntlig fråga om varvsindustrin. Den skulle tas upp i samband med den gemensamma debatten om detta ämne.
- Tidsfristen för ingivande av ändringsförslag om betänkandet Podestà om TÅB nr 2/2002, ändrad av rådet (A5-0179/2002), vilket förekom på föredragningslistan för torsdagen den 30 maj 2002, hade fastställts till kl. 16.00 på onsdagen.

*

* *

Talare: Schulz meddelade att hans grupp, PSE-gruppen, hade begärt att det uttalande från kommissionen om den gemensamma fiskeripolitiken som hade planerats till inledningen av onsdagens sammanträde också skulle beröra hur besluten om reformeringen av denna politik skulle fattas, i synnerhet med tanke på de rykten som var i omlopp om att vissa regeringar hade utsatt kommissionsledamöter för påtryckningar.

Onsdag 29 maj 2002

Följande talare gjorde inlägg till följd av Schulz yttrande: Poettering, ordförande i PPE-DE-gruppen, Watson, ordförande i ELDR-gruppen, Cohn-Bendit, en av ordförandena i Verts/ALE-gruppen, Crowley, Stevenson, ordförande i utskottet PECH, Frahm, Hudghton, Nogueira Román. Schulz framförde en formell begäran om att PSE-gruppens begäran skulle gå till omröstning. (Talmannen noterade PSE-gruppens begäran, men beslutade att inte lägga in mer på föredragningslistan. Eventuellt kunde frågan tas upp på grundval av ett betänkande från utskottet PECH, vilket kunde läggas fram för talmanskonferensen som skulle besluta om hur frågan skulle följas upp).

Arbetsplanen var därmed fastställd.

Inlägg om ordningsfrågor:

Talare:

- Klaß meddelade att hennes assistent under tisdagkvällen hade attackerats vid ingången till PHS-byggnaden och kritiserade det faktum att säkerhetstjänsten inte hade ingripit. Hon begärde att en säkerhetszon skulle upprättas runt denna byggnad, liksom runt Eastman-byggnaden. (Talmannen svarade att presidiet skulle ta upp frågan vid sitt möte under onsdagen och åtog sig att hålla talaren informerad om de åtgärder som skulle vidtagas).
- Mombaur återknöt till föregående inlägg och bad talmannen att vidta disciplinära åtgärder mot de säkerhetstjänstemän som var närvarande vid angreppet men som inte ingripit, samt att anmäla dem för de behöriga myndigheterna.
- Ludford sade att med tanke på hur allvarlig situationen blivit borde parlamentet på föredragningslistan för innevarande sammanträdesperiod ta upp konflikten mellan Indien och Pakistan. (Talmannen höll med om att situationen var mycket allvarlig, och meddelade att allt skulle göras för att frågan skulle tas upp under nästa sammanträdesperiod).
- MacCormick, föredragande av yttrandet från utskottet JURI, gjorde ett inlägg om den rättsliga grunden för förslaget till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för etanol som framstälts av jordbruksprodukter, vilket hade förkastats av parlamentet vid sammanträdet den 11 april 2002 (*betänkande Ayuso González A5-0073/2002 – punkt 9 i protokollet av detta datum*). Han protesterade mot att utskottet AGRI hade antagit ett andra betänkande om detta ämne, utan att utskottet JURI hade konsulterats beträffande den rättsliga grunden. Han hänvisade till artikel 63 i arbetsordningen och begärde att frågor om den rättsliga grunden för förslaget till reformering av fiskeripolitiken skulle tillställas utskottet JURI och inte bara PECH. (Talmannen svarade att saken skulle undersökas före nästa sammanträdesperiod).

7. Skriftliga förklaringar (artikel 51 i arbetsordningen)

Talmannen meddelade att den skriftliga förklaringen nr 2/2002, som inte erhållit nödvändigt antal underskrifter, bortfallit, i enlighet med bestämmelsen i artikel 51.5 i arbetsordningen.

8. Gemensam fiskeripolitik och villkoren för antagande av kommissionens förslag (uttalande följt av debatt)

Fischler, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om den gemensamma fiskeripolitiken.

Talare: Fiskeriutskottets ordförande Stevenson för PPE-DE-gruppen, Barón Crespo för PSE-gruppen, Attwooll för ELDR-gruppen, Hudghton för Verts/ALE-gruppen, Jové Peres för GUE/NGL-gruppen, Gallagher för UEN-gruppen och Farage för EDD-gruppen.

Onsdag 29 maj 2002

ORDFÖRANDESKAP: DIMITRAKOPOULOS

Vice talman

Talare: Holmes, grupplös, Varela Suanzes-Carpegna, Miguélez Ramos, Vermeer, McKenna, Figueiredo, Souchet, Langenhagen, Stihler, Nogueira Román, Gorostiaga Atxalandabaso, Maat, Lage, Piétrasanta, Cunha, Gillig, Bautista Ojeda, Lisi, James Nicholson, Galeote Quecedo. Stevenson gjorde ett personligt uttalande till följd av ett inlägg av Barón Crespo. Ytterligare talare: Fischler och Hudghton, vilken ställde en fråga till kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

ORDFÖRANDESKAP: PROVAN

Vice talman

9. Bilindustri (debatt)

Konrad redogjorde för det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi och valutafrågor om förslaget till kommissionens förordning om tillämpningen av artikel 81.3 i fördraget på grupper av vertikala avtal och samordnade förfaranden inom bilindustrin (2002/2046(INI)) (A5-0144/2002).

Talare: Berger, föredragande av yttrandet från utskottet JURI, Karas för PPE-DE-gruppen, Rapkay för PSE-gruppen, Riis-Jørgensen för ELDR-gruppen, Herzog för GUE/NGL-gruppen, Caullery för UEN-gruppen, Della Vedova, grupplös, Villiers, Berenguer Fuster, Harbour, Whitehead, Radwan, dos Santos, García-Margallo y Marfil, Skinner, Andria och Monti, ledamot av kommissionen.

ORDFÖRANDESKAP: PUERTA

Vice talman

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet av den 30 maj, 2002, punkt 22.*

10. Toppmöte EU-Latinamerika (Madrid 17–18 maj 2002) (uttalanden följda av debatt)

Cortés, rådets tjänstgörande ordförande, och Vitorino, ledamot av kommissionen, gjorde uttalanden om toppmötet EU-Latinamerika (Madrid 17–18 maj 2002).

Talare: Salafranca Sánchez-Neyra för PPE-DE-gruppen, Obiols i Germà för PSE-gruppen, Malmström för ELDR-gruppen, Frassoni för Verts/ALE-gruppen, Marset Campos för GUE/NGL-gruppen, Queiró för UEN-gruppen, Fernández Martín, Linkohr, Liese, Stenzel och Cortés.

Talmannen meddelade att han, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra och Fernando Fernández Martín för PPE-DE-gruppen, om resultaten från det andra toppmötet mellan EU och Latinamerika (B5-0318/2002),
- Konstantinos Alyssandrakis, Armando Cossutta, Giuseppe Di Lello Finuoli, Pernille Frahm, Pedro Marset Campos, Herman Schmid och Francis Wurtz för GUE/NGL-gruppen, om toppmötet mellan stats- och regeringscheferna från Europeiska unionen, Latinamerika och Västindien i Madrid den 17–18 maj 2002 (B5-0320/2002),
- Luís Queiró för UEN-gruppen, om toppmötet mellan EU och Latinamerika i Madrid den 17–18 maj 2002 (B5-0323/2002),

Onsdag 29 maj 2002

- Monica Frassoni, Alain Lipietz, Miquel Mayol i Raynal Camilo Nogueira Román för Verts/ALE-gruppen, om resultaten från det andra toppmötet mellan EU och Latinamerika (B5-0324/2002),
- Isidoro Sánchez García, Cecilia Malmström och Carles-Alfred Gasòliba i Böhm för ELDR-gruppen, om slutsatserna från toppmötet EU-Latinamerika (Madrid den 17–18 maj 2002) (B5-0326/2002).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 30 maj, 2002, punkt 23.

11. Privatsäkerhet (nätverk av kontaktpunkter) * – Europeiska institutet för polisiära studier * – Skydd av offentliga personer (europeiskt nätverk) * – Europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) * – Grundlöner och tillägg för Europols personal * (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om fem betänkanden, utarbetade för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor.

Cerdeira Morterero redogjorde för sitt betänkande om Konungariket Spaniens initiativ om inrättandet av ett kontaktnät av nationella myndigheter med behörighet på området för privat säkerhet (5135/2002 – C5-0052/2002 – 2002/0802(CNS)) (A5-0168/2002).

ORDFÖRANDESKAP: Gerhard SCHMID

Vice talman

Sousa Pinto redogjorde för sitt betänkande om Konungariket Spaniens initiativ om inrättande av Europeiska institutet för polisiära studier (5133/2002 – C5-0055/2002 – 2002/0803(CNS)) (A5-0166/2002).

Stockton redogjorde för sitt betänkande om Konungariket Spaniens initiativ om inrättande av ett europeiskt nätverk för skydd av offentliga personer (5361/2002 – C5-0051/2002 – 2002/0801(CNS)) (A5-0167/2002).

Deprez redogjorde för sitt betänkande om initiativet från Konungariket Belgien och Konungariket Spanien inför antagandet av en radsakt om utarbetande av ett protokoll om ändring av konventionen om upprättande av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen), protokollet om förhandsavgörande av Europeiska gemenskapernas domstol angående tolkningen av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå och protokollet om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän (5455/2002 – C5-0053/2002 – 2002/0804(CNS)) och Europaparlamentets rekommendation till rådet om Europols framtida utveckling och fullständiga integration i Europeiska unionens institutionella system (A5-0173/2002).

Deprez redogjorde för sitt betänkande om Förenade Kungarikets initiativ inför antagandet av rådets beslut om justering av grundlöner och tillägg för Europols personal (14628/2001 – C5-0682/2001 – 2001/0830(CNS)) (A5-0165/2002).

Talare: Naranjo Escobar, föredragande av yttrandet från utskottet BUDG, Vitorino, ledamot av kommissionen, Hernández Mollar för PPE-DE-gruppen, Ceyhun för PSE-gruppen, Frassoni för Verts/ALE-gruppen, Kaufmann för GUE/NGL-gruppen, Berthu, grupplos, Pirker, Borghezio, Coelho och Paisley.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 30 maj, 2002, punkt 16-20.

(Sammanträdet avbröts kl. 19.55 för att återupptas kl. 21.00.)

Onsdag 29 maj 2002

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

Vice talman

12. Agenda 2000: reformeringen av GOM – Agenda 2000: landsbygdens utveckling (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om två betänkanden, utarbetade för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling

Fiori redogjorde för sitt betänkande om delrapporten om reformen av den gemensamma organisationen av marknaden inom ramen för Agenda 2000 (2001/2127(INI)) (A5-0169/2002).

Rodríguez Ramos redogjorde för sitt betänkande om landsbygdsutvecklingen inom ramen för Agenda 2000 – preliminärt resultat i EU och kandidatländerna (2001/2041(INI)) (A5-0164/2002).

Talare: Schierhuber för PPE-DE-gruppen, Garot för PSE-gruppen, Olsson för ELDR-gruppen, Jové Peres för GUE/NGL-gruppen, Mathieu för EDD-gruppen, Jeggler, Fruteau, Pesälä, Fiebiger, Van Dam, Redondo Jiménez, Alyssandrakis, McCartin och Fischler, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet av den 30 maj, 2002, punkt 24-25.*

13. Behandling av personuppgifter och skydd för privatlivet *II** (debatt)

Cappato redogjorde för den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för medborgerska fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor om den gemensamma ståndpunkten antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om behandling av personuppgifter och integritetsskydd inom sektorn för elektronisk kommunikation (15396/2/2001 – C5-0035/2002 – 2000/0189(COD)) (A5-0130/2002)

Talare: Von Boetticher för PPE-DE-gruppen, Paciotti för PSE-gruppen, Ludford för ELDR-gruppen, Buitengeweg för Verts/ALE-gruppen, Ilka Schröder för GUE/NGL-gruppen, Cederschiöld, Cashman, Plooij-van Gorsel, Santini, Paasilinna och Liikanen, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet av den 30 maj, 2002, punkt 12.*

14. Allmänhetens tillgång till miljöinformation *II** (debatt)

Korhola redogjorde för den andrabehandlingsrekommendation hon utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor om den gemensamma ståndpunkten antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om allmänhetens tillgång till miljöinformation och om upphävande av rådets direktiv 90/313/EEG (11878/1/2001 – C5-0034/2002 – 2000/0169(COD)) (A5-0136/2002).

Talare: Ludford, föredragande av yttrandet från utskottet LIBE, Malliori för PSE-gruppen, Schörling för Verts/ALE-gruppen och Wallström, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet av den 30 maj, 2002, punkt 13.*

Onsdag 29 maj 2002

15. Växtskyddsmedel (debatt)

Lannoye redogjorde för det betänkande han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor om rapporten från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Utvärdering av de verksamma ämnena i växtskyddsmedel (rapporten lämnas i enlighet med artikel 8.2 i rådets direktiv 91/414/EEG om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden) (KOM(2001) 444 – C5-0011/2002 – 2002/2015(COS) (A5-0155/2002)

Talare: Redondo Jiménez för PPE-DE-gruppen och Van Brempt för PSE-gruppen. Blokland, för EDD-gruppen, påpekade ett fel i den nederländska språkversionen. Ytterligare talare: Whitehead samt Byrne, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet av den 30 maj, 2002, punkt 26.*

16. Gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram ***III (debatt)

Riitta Myller redogjorde för det betänkande hon utarbetat för Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén om den gemensamma ståndpunkten antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om fastställande av gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram (PE-CONS 3618/1/2002 – C5-0171/2002 – 2001/0029(COD)) (A5-0170/2002)

Talare: Gutiérrez-Cortines för PPE-DE-gruppen, Schörling för Verts/ALE-gruppen och Wallström, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet av den 30 maj, 2002, punkt 10.*

17. Två- eller trehjuliga fordon ***III (debatt)

Lange redogjorde för det betänkande han utarbetat för Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén om den gemensamma ståndpunkten antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om minskning av de förorenande utsläppen från två- och trehjuliga fordon och om ändring av direktiv 97/24/EG (PE-CONS 3615/2002 – C5-0136/2002 – 2000/0136(COD)) (A5-0163/2002).

Talare: Liikanen, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet av den 30 maj, 2002, punkt 11.*

18. Situationen för EU:s varvsindustri – Varvsindustri (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om tre muntliga frågor.

Erika Mann utvecklade den muntliga fråga som hon, tillsammans med Barón Crespo, Westendorp y Cabeza, McNally, Piecyk, Duin, Goebbels och Rapkay, hade ställt till kommissionen om situationen för EU:s varvsindustri (B5-0019/2002).

Valdivielso de Cué utvecklade den muntliga fråga som han, tillsammans med Jarzembowski, Langen, Schwaiger, Poettering, Langenhagen och Gomolka, hade ställt till kommissionen om varvsindustrin (B5-0020/2002).

Wurtz för GUE/NGL-gruppen utvecklade den muntliga fråga som han hade ställt till kommissionen om situationen angående varvsindustrin i Europeiska gemenskapen (B5-0251/2002).

Onsdag 29 maj 2002

Liikanen, ledamot av kommissionen, besvarade frågorna.

Talare: Gomolka för PPE-DE-gruppen, Riis-Jørgensen för ELDR-gruppen, Pérez Álvarez och Langenhagen.

Talmannen meddelade att han, i enlighet med artikel 42.5 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

- Wurtz och Figueiredo för GUE/NGL-gruppen, om varvsindustrin (B5-0319/2002)
- Langen och Valdivielso de Cué för PPE-DE-gruppen, om läget inom varvsindustrin (B5-0321/2002)
- Muscardini för UEN-gruppen, om varvsindustrin (B5-0322/2002)
- Erika Mann och Duin för PSE-gruppen, om läget inom varvsindustrin (B5-0325/2002)

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet av den 30 maj, 2002, punkt 27.*

19. Föredragningslista för nästa sammanträde

Talmannen meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställts ("Föredragningslista" PE 316.576/OJJE).

20. Avslutande av sammanträdet

Talmannen avslutade sammanträdet kl. 00.05.

Julian Priestley
Generalsekreterare

Ingo Friedrich
Vice talman

Onsdag 29 maj 2002

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Belder, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brienza, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Camre, Cappato, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, De Clercq, Decourrière, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Elles, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Flemming, Fleisch, Florenz, Folia, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Holmes, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jeggle, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Nair, Napolitano, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nobilia, Nogueira Román, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Pannella, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sørensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, Veltroni, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zissener, Zorba, Zrihen

Torsdag 30 maj 2002

(2003/C 187 E/02)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG

ORDFÖRANDESKAP: FRIEDRICH

Vice talman

1. Öppnande av sammanträdet

Talmanen förklarade sammanträdet öppnat kl. 09.00.

2. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Uca hade låtit meddela att hon hade varit närvarande under onsdagens möte men att hon hade glömt att skriva på närvarolistan.

Talare: Mombaur hänvisade till sitt inlägg dagen innan (*punkt 6*). (Talmanen svarade att presidiet hade tagit upp frågan vid sitt sammanträde dagen innan och hade begärt en skriftlig rapport om det inträffade).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

3. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter

Talmanen meddelade att han i enlighet med artikel 74.1 i arbetsordningen från rådet hade mottagit rådets gemensamma ståndpunkter, skälen till antagandet av dessa samt kommissionens ståndpunkter om

- Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 98/70/EG om kvaliteten på bensin och dieselbränslen (C5-0183/2002 – 2001/0107(COD) – SEK(2002) 423 – 5117/1/2002)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
Hänvisat för yttrande vid första behandlingen: ITRE, JURI, RETT
- Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 94/25/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar i fråga om fritidsbåtar (C5-0226/2002 – 2000/0262(COD) – SEK(2002) 436 – 15546/1/2001)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
Hänvisat för yttrande vid första behandlingen: ITRE, JURI
- Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder för allmänhetens deltagande i utarbetandet av vissa planer och program avseende miljön och om ändring, med avseende på allmänhetens deltagande och rätt till rättslig prövning, av rådets direktiv 85/337/EEG och 96/61/EG (C5-0227/2002 – 2000/0331(COD) – SEK(2002) 581 – 5475/1/2002)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
Hänvisat för yttrande vid första behandlingen: LIBE, PETI
- Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiven om sjösäkerhet och förhindrande av förorening från fartyg (C5-0228/2002 – 2000/0237(COD) – SEK(2002) 615 – 7473/1/2002)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT
Hänvisat för yttrande vid första behandlingen: EMPL, ENVI, ITRE

Torsdag 30 maj 2002

- Europaparlamentets och rådets förordning om inrättande av en kommitté för sjösäkerhet och förhindrande av förorening från fartyg (COSS) och om ändring av förordningarna om sjösäkerhet och förhindrande av förorening från fartyg (C5-0229/2002 – 2000/0236(COD) – SEK(2002) 615 – 7100/1/2002)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT
Hänvisat för yttrande vid första behandlingen: EMPL, ENVI, ITRE
- Europaparlamentets och rådets direktiv om livförsäkring (omarbetad version) (C5-0230/2002 – 2000/0162(COD) – SEK(2002) 627 – 7328/1/2002)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: JURI
Hänvisat för yttrande vid första behandlingen: ECON

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet har för att yttra sig började således löpa påföljande dag, fredagen den 31 maj 2002.

4. Utskottens sammansättning

På begäran av PPE-DE-gruppen godkände parlamentet följande utnämningar:

Utskottet DEVE

- Bowis i stället för Balfe som ordinarie ledamot.
- Balfe i stället för Bowis som suppleant.

5. Statligt stöd till stenkolsindustrin * (debatt)

Novelli redogjorde för det betänkande han utarbetat för utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi om förslaget till rådets förordning om statligt stöd till stenkolsindustrin (KOM(2001) 423 – C5-0438/2001 – 2001/0172(CNS)) (A5-0162/2002).

Talare: Rapkay, föredragande av yttrandet från utskottet ECON, Valdivielso de Cué för PPE-DE-gruppen, Westendorp y Cabeza för PSE-gruppen, Turmes för Verts/ALE-gruppen, Markov för GUE/NGL-gruppen, Mombaur, Adam, González Álvarez, Chichester och de Palacio, kommissionens vice ordförande.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 21*

6. Det transeuropeiska transportnätet ***I (debatt)

Bradbourn redogjorde för det betänkande han utarbetat för utskottet för regionalpolitik, transport och turism om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 1692/96/EG om gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet (KOM(2001) 544 – C5-0478/2001 – 2001/0229(COD)) (A5-0135/2002).

Talare: Flemming, föredragande av yttrandet från utskottet ENVI, Peijs för PPE-DE-gruppen, Savary för PSE-gruppen, Sterckx för ELDR-gruppen, Elisabeth Schroedter för Verts/ALE-gruppen, González Álvarez för GUE/NGL-gruppen och Van Dam för EDD-gruppen.

Torsdag 30 maj 2002

ORDFÖRANDESKAP: CEDERSCHIÖLD

Vice talman

Talare: Cocilovo, Piecyk, Ortuondo Larrea, Rack, Watts, Carraro och de Palacio, kommissionens vice ordförande.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 15*

7. Företagens sociala ansvar (debatt)

Howitt redogjorde för det betänkande han utarbetat för utskottet för sysselsättning och socialfrågor om grönboken om främjande av en europeisk ram för företagens sociala ansvar (KOM(2001) 366 – C5-0161/2002 – 2002/0269(COS)) (A5-0159/2002).

Talare: Kratsa-Tsagaropoulou, föredragande av yttrandet från utskottet FEMM, Westendorp y Cabeza, föredragande av yttrandet från utskottet ITRE, Bushill-Matthews för PPE-DE-gruppen, Thorning-Schmidt för PSE-gruppen, Jensen för ELDR-gruppen, Lambert för Verts/ALE-gruppen, Pronk, Hans-Peter Martin, Pérez Álvarez och Diamantopoulou, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 28*

8. TÄB nr 2/2002, ändrad av rådet (debatt)

Podestà redogjorde för det betänkande han utarbetat för budgetutskottet om förslaget till Europeiska unionens tilläggs- och ändringsbudget nr 2/2002 för budgetåret 2002, ändrad av rådet (8605/2002 – C5-0218/2002 – 2002/2043(BUD)) (A5-0179/2002).

Talare: Walter för PSE-gruppen, Virrankoski för ELDR-gruppen och Diamantopoulou, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 14*

ORDFÖRANDESKAP: ONESTA

Vice talman

OMRÖSTNING

Omröstningsresultaten (ändringsförslag, särskild omröstning, delad omröstning, etc) återfinns i bilaga 1 till protokollet. Resultaten från omröstningar med namnupprop offentliggörs separat i bilaga 2 och under följande elektroniska adress: www.europarl.eu.int.

9. Farliga ämnen och preparat ***III (förfarande utan debatt) (omröstning)

Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring för tjugonde gången av rådets direktiv 76/769/EEG beträffande begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (klorparaffiner med kort kolkedja) (PE-CONS 3617/2002 – C5-0138/2002 – 2000/0104(COD)) (föredragande: Nisticò) – (A5-0171/2002) (Enkel majoritet erfordrades för antagande) (Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 1)

GEMENSAMT UTKAST PE-CONS 3617/2002 – C5-0138/2002 – 2000/0104(COD):

Parlamentet godkände det gemensamma utkastet (P5_TA(2002)0258).

Torsdag 30 maj 2002

10. Gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram *III (omröstning)**

Betänkande från Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén (föredragande: Riitta Myller) — (A5-0170/2002)
(Enkel majoritet erfordrades för antagande)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 2)

GEMENSAMT UTKAST PE-CONS 3618/1/2002 — C5-0171/2002 — 2001/0029(COD):

Parlamentet godkände det gemensamma utkastet (P5_TA(2002)0259).

11. Två- eller trehjuliga fordon *III (omröstning)**

Betänkande från Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén (föredragande: Lange) — (A5-0163/2002)
(Enkel majoritet erfordrades för antagande)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 3)

GEMENSAMT UTKAST PE-CONS 3615/2002 — C5-0136/2002 — 2001/0136(COD):

Parlamentet godkände det gemensamma utkastet (P5_TA(2002)0260).

12. Behandling av personuppgifter och skydd för privatlivet (elektronisk kommunikation) *II (omröstning)**

Andrabehandlingsrekommendation Cappato — A5-0130/2002
(Kvalificerad majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 4)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 15396/2/2001 — C5-0035/2001 — 2000/0189(COD):

Kommissionsledamot Diamantopoulou yttrade sig i enlighet med artikel 80.5 i arbetsordningen och förmedlade kommissionens synpunkter på ändringsförslagen.

Talmannen förklarade den gemensamma ståndpunkten godkänd såsom ändrad av parlamentet (P5_TA(2002)0261).

13. Allmänhetens tillgång till miljöinformation *II (omröstning)**

Andrabehandlingsrekommendation Korhola — A5-0136/2002
(Kvalificerad majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 5)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 11878/1/2001 — C5-0034/2002 — 2000/0169(COD):

Kommissionsledamot Diamantopoulou yttrade sig i enlighet med artikel 80.5 i arbetsordningen och förmedlade kommissionens synpunkter på ändringsförslagen.

Talmannen förklarade den gemensamma ståndpunkten godkänd såsom ändrad av parlamentet (P5_TA(2002)0262).

14. TÄB nr 2/2002, ändrad av rådet (omröstning)

Betänkande Podestà — A5-0179/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 6)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Parlamentet antog resolutionen (P5_TA(2002)0263).

Torsdag 30 maj 2002

15. Det transeuropeiska transportnätet *I (omröstning)**

Betänkande Bradbourn — A5-0135/2002

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 7)

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(2001) 544 — C5-0478/2001 — 2001/0229(COD):

Parlamentet godkände kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2002)0264).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (P5_TA(2002)0264).

16. Privatsäkerhet (nätverk av kontaktpunkter) * (omröstning)

Betänkande Cerdeira Morterero — A5-0168/2002

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 8)

KONUNGARIKET SPANIENS INITIATIV 5135/2002 — C5-0052/2002 — 2002/0802(CNS):

Parlamentet förkastade initiativet (P5_TA(2002)0265).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (P5_TA(2002)0265).

17. Europeiska institutet för polisiära studier * (omröstning)

Betänkande Sousa Pinto — A5-0166/2002

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 9)

KONUNGARIKET SPANIENS INITIATIV 5133/2002 — C5-0055/2002 — 2002/0803(CNS):

Parlamentet förkastade initiativet (P5_TA(2002)0266).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (P5_TA(2002)0266).

18. Skydd av offentliga personer (europeiskt nätverk) * (omröstning)

Betänkande Stockton — A5-0167/2002

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 10)

KONUNGARIKET SPANIENS INITIATIV 5361/2002 — C5-0051/2002 — 2002/0801(CNS):

Parlamentet godkände initiativet såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2002)0267).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (P5_TA(2002)0267).

Torsdag 30 maj 2002

19. Europeisk polisbyrå (Europolkonventionen)/Europols framtida utveckling * (omröstning)

Betänkande Deprez — A5-0173/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 11)

1. INITIATIV FRÅN KONUNGARIKET BELGIEN OCH KONUNGARIKET SPANIEN 5455/2002 — C5-0053/2002 — 2002/0804(CNS):

Parlamentet förkastade initiativet (P5_TA(2002)0268).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (P5_TA(2002)0268).

2. FÖRSLAG TILL REKOMMENDATION

Parlamentet antog rekommendationen (P5_TA(2002)0269).

20. Grundlöner och tillägg för Europols personal * (omröstning)

Betänkande Deprez — A5-0165/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 12)

KONUNGARIKET BELGIENS INITIATIV 5455/2002 — C5-0053/2002 — 2002/0804(CNS):

Parlamentet förkastade initiativet (P5_TA(2002)0270).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (P5_TA(2002)0270).

21. Statligt stöd till stenkolsindustrin * (omröstning)

Betänkande Novelli — A5-0162/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 13)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2001) 423 — C5-0438/2001 — 2001/0172(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag (P5_TA(2002)0271).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (P5_TA(2002)0271).

Torsdag 30 maj 2002

22. Bilindustri (omröstning)

Betänkande Konrad — A5-0144/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 14)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Parlamentet antog resolutionen (P5_TA(2002)0272).

23. Toppmöte EU-Latinamerika (Madrid 17–18 maj 2002) (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0318, 0320, 0323, 0324 och 0326/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 15)

GEMENSAMT RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0318/2002 (ersätter B5-0318, 0323 och 0326/2002):

ingivet av följande ledamöter:

- Salafranca Sánchez-Neyra och Oostlander för PPE-DE-gruppen
- Obiols i Germà och Linkohr för PSE-gruppen
- Malmström för ELDR-gruppen
- Queiró för UEN-gruppen

Parlamentet antog resolutionen (P5_TA(2002)0273).

(Resolutionsförslagen B5-0320 och 0324/2002 bortföll).

24. Agenda 2000: Reformeringen av GOM (omröstning)

Betänkande Fiori — A5-0169/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 16)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Parlamentet antog resolutionen (P5_TA(2002)0274).

25. Agenda 2000: Landsbygdens utveckling (omröstning)

Betänkande Rodríguez Ramos — A5-0164/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 17)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Parlamentet antog resolutionen (P5_TA(2002)0275).

26. Växtskyddsmedel (omröstning)

Betänkande Lannoye — A5-0155/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 18)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Parlamentet antog resolutionen (P5_TA(2002)0276).

27. Varvsindustrin (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0319, 0321, 0322 och 0325/2002

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 19)

GEMENSAMT RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0319/2002 (ersätter B5-0319, 0321, 0322 och 0325/2002):

ingivet av följande ledamöter:

- Valdivielso de Cué och Langen för PPE-DE-gruppen
- Erika Mann och Duin för PSE-gruppen
- Wurtz och Figueiredo för GUE/NGL-gruppen
- Muscardini för UEN-gruppen

Parlamentet antog resolutionen (P5_TA(2002)0277).

28. Företagens sociala ansvar (omröstning)

Betänkande Howitt — A5-0159/2002

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 20)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Parlamentet antog resolutionen (P5_TA(2002)0278).

*
* *

ORDFÖRANDESKAP: LALUMIÈRE

Vice talman

Muntliga röstförklaringar:

Betänkande Riitta Myller — A5-0170/2002: Ahern

Andrabehandlingsrekommendation Cappato — A5-0130/2002: Ahern, Fatuzzo och Cashman för PSE-gruppens brittiska medlemmar

Andrabehandlingsrekommendation Korhola — A5-0136/2002: Ahern och Fatuzzo

Betänkande Podestà — A5-0179/2002: Fatuzzo

Betänkande Bradbourn — A5-0135/2002: Fatuzzo

Betänkande Cerdeira Morterero — A5-0168/2002: Fatuzzo

Betänkande Sousa Pinto — A5-0166/2002: Fatuzzo

Betänkande Stockton — A5-0167/2002: Fatuzzo

Betänkande Deprez — A5-0165/2002: Fatuzzo

Betänkande Novelli — A5-0162/2002: Fatuzzo

Betänkande Konrad — A5-0144/2002: Fatuzzo, Ebner

Torsdag 30 maj 2002

Betänkande Fiori — A5-0169/2002: Fatuzzo, Doyle (som frågade om arbetsordningen skulle ändras så att det inte skulle bli tillåtet för en ledamot att avge mer än en muntlig röstförklaring per sammanträde; talmannen svarade att denna fråga skulle tas upp under nästa sammanträdesperiod i samband med betänkandet Corbett); Adam.

Betänkande Rodriguez Ramos — A5-0164/2002: Adam, Fatuzzo, som även yttrade sig om Doyles inlägg.

Betänkande Lannoye — A5-0155/2002: Ahern, Fatuzzo

Betänkande Howitt — A5-0159/2002: Ahern, Fatuzzo, Purvis

Skriftliga röstförklaringar:

Skriftliga röstförklaringar som ingivits i enlighet med artikel 137.3 i arbetsordningen återfinns i det fullständiga förhandlingsreferatet från sammanträdet.

Rättelser till avgivna röster:

Andrabehandlingsrekommendation Cappato — A5-0130/2002

- ändringsförslag 2
nej: Kratsa-Tsagaropoulou, Radwan, Barón Crespo, Sauquillo Perez del Arco
- ändringsförslag 20
ja: Korakas
- ändringsförslag 46 (andra delen)
nej: Krarup, Bonde
- ändringsförslag 47
ja: Radwan

Rapport Bradbourn — A5-0135/2002

- ändringsförslag 5
nej: Cederschiöld
- ändringsförslag 6
nej: McNally
- ändringsförslag 10
ja: Cederschiöld
- ändringsförslag 11
nej: Cederschiöld
- ändringsförslag 20, motsvarande del i artikel 8, punkt 1, första stycket
nedlagda röster: Wurtz
- ändringsförslag 53, 54, 55, 56
ja: Smet
- ändringsförslag 60
ja: Raymond
nej: Cederschiöld, Hughes
- lagstiftningsresolution
ja: Matikainen-Kallström

Betänkande Deprez — A5-0173/2002

- rekommendation
nej: Jackson

Betänkande Konrad — A5-0144/2002

- modifiering 8
ja: Doyle
nej: Mastorakis, Zrihen
- modifiering 6
nej: Erika Mann
- modifiering 28, första och andra delen
ja: Radwan
nej: Scallon
- slutomröstning
ja: Radwan, Zrihen, Scallon, Menrad
nej: Villiers
nedlagda röster: Riis-Jørgensen

Betänkande Fiori — A5-0169/2002

- skäl N, första delen
ja: Kratsa-Tsagaropoulou
nedlagda röster: Doyle, Scallon
- skäl N, andra delen
nedlagda röster: Scallon
- skäl AF
nedlagda röster: Scallon
- skäl AH
nedlagda röster: Scallon
- skäl AZ
ja: Doyle
nej: Cederschiöld
- skäl BI
ja: Cederschiöld, Chichester
- punkt 25
nej: Doyle, Scallon
- punkt 41
nej: Cederschiöld
- ändringsförslag 24
nej: Pirker
- ändringsförslag 33
nej: Kratsa Tsagaropoulou

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN**29. Översändande av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod**

Talmannen påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 148.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledandet av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade hon att hon omedelbart skulle översända de antagna texterna till behöriga instanser.

Torsdag 30 maj 2002

30. Tidpunkt för nästa sammanträde

Talmannen erinrade om att nästa sammanträdesperiod skulle äga rum den 10–13 juni 2002.

31. Avbrytande av sessionen

Talmannen förklarade Europaparlamentets session avbruten.

Sammanträdet avslutades kl. 13.15.

Julian Priestley
Generalsekreterare

Pat Cox
Vice talman

Torsdag 30 maj 2002

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Atkins, Attwooll, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Belder, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brienza, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Camre, Cappato, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Corrie, Costa Paolo, Costa Raffaele, Cox, Cunha, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Elles, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Flemming, Fleisch, Folia, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Holmes, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Iivari, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mantovani, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Myller, Nair, Napolitano, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nobilia, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Píscarreta, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, Veltroni, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Torsdag 30 maj 2002

BILAGA 1

OMRÖSTNINGRESULTAT

Förteckning över förkortningar och symboler

+	antagen
-	förkastad
↓	bortfallen
T	tillbakadraget
ONU	omröstning med namnupprop
EO (... , ... , ...)	elektronisk omröstning (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster)
delad	delad omröstning
särsk.	särskild omröstning
ÄF	ändringsförslag
AC	kompromissändringsförslag
MD	motsvarande del
S	ändringsförslag om strykning
=	identiska ändringsförslag
§	punkt
skäl	skäl
PR	resolutionsförslag
PRC	gemensamt resolutionsförslag

1. Farliga ämnen och preparat

Gemensamt utkast: NISTICÒ (A5-0171/2002) [***III]

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
gemensamt utkast		<i>originaltext</i>		+	

2. Gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram

Gemensamt utkast: MYLLER (A5-0170/2002) [***III]

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc..	Omröstning	EO/Anmärkningar
gemensamt utkast		<i>originaltext</i>		+	

3. Två- eller trehjuliga fordon

Gemensamt utkast: LANGE (A5-0163/2002) [***III]

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc..	Omröstning	EO/Anmärkningar
gemensamt utkast		<i>originaltext</i>		+	

Torsdag 30 maj 2002

4. Behandling av personuppgifter och skydd för privatlivet (elektronisk kommunikation)

Andrabehandlingsrekommendation: CAPPATO (A5-0130/2002) [***II]

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar	
ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	1	utskottet		-		
	3					
	5-7					
	10					
	12					
	21					
ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	9	utskottet	särsk	+		
	13	utskottet	särsk	+		
skäl 11	2	utskottet	ONU	-		
	47	PPE-DE+PSE	ONU	+		
skäl 25	4	utskottet		-		
	26	PPE-DE		+		
skäl 41	29	PPE-DE	delad			
			1	+		
			2	-	muntlig ändring von Boetticher	
			3	-		
			4	-	89, 360, 29	
	8	utskottet		↓		
efter skäl 44	45	PPE-DE+PSE		+		
art 5	11	utskottet		-		
	25	PPE-DE		+		
art 12, punkt 2	14	utskottet		-		
	35	PPE-DE		-		
art 12, punkt 3	24=	ELDR		+		
	36=	PPE-DE				
art 13, punkt 1	40	GUE/NGL		-		
	15	utskottet		-		
art 13, punkt 2	41S	GUE/NGL		-		
	16	utskottet		-		
	44	PPE-DE+PSE	delad			
			1	+		
2	-	302, 154, 14				

Torsdag 30 maj 2002

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
art 13, punkt 3	42S	GUE/NGL		-	
	17	utskottet		-	
	28	PPE-DE		+	
art 13, punkt 4	43	GUE/NGL		-	
art 14, punkt 3	19	utskottet		-	
	38	PPE-DE		+	
art 15, punkt 1	20	utskottet	ONU	-	
	46	PPE-DE+PSE	delad/ONU		
			1	+	
2	+				
art 15, efter punkt 2	39/ändr	PPE-DE		R	
art 16, punkt 2	22	utskottet		-	
	37	PPE-DE		+	
art 17	48	PPE-DE+PSE		+	
efter art 17	18	utskottet		+	
	23	utskottet		-	
	49	PPE-DE+PSE		+	
art 18	50	PPE-DE+PSE		+	

ÄF 27 och 30 till och med 34 hade dragits tillbaka

ÄF 18 och 23 utgjorde enhet och borde gå till omröstning tillsammans.

Begäran om omröstning genom namnupprop

ELDR ÄF 2, 47, 46, 20

Verts/ALE ÄF 20, andra delen av ÄF 46

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE ÄF 9, 13, 18

PSE ÄF 9, 13, 18

Begäran om delad omröstning

PSE, ELDR

ÄF 29

första delen: hela texten utom orden "eller bolag"

andra delen: dessa ord ändrade muntligen av von Boetticher ("enhet" i stället för "bolag")

tredje delen: "eller bolag"

fjärde delen: "liknande" (för att det skulle utgå)

ÄF 44

första delen: hela texten utom orden "av liknande slag"

andra delen: dessa ord

Föredragande, GUE/NGL, Verts/ALE, ELDR

ÄF 46

första delen: hela texten utom orden "Medlemsstaterna får för detta ... denna punkt"

andra delen: dessa ord

Övrigt

PPE-DE har dragit tillbaka sitt ÄF 39/ändr

Talare:

- von Boetticher gjorde ett inlägg före omröstningen av ÄF 29 för att lägga fram ett muntligt ändringsförslag som syftade till att ersätta ordet "bolag" med "enhet"
- Ludford om förfarandet vid omröstningen av ÄF 29 och 44
- Cappato, föredragande, gjorde ett inlägg efter omröstningen om första delen av ÄF 46, där han förordade att andra delen av detta ändringsförslag skulle förkastas
- Frassoni stödde föredragandens förslag
- Cappato, föredragande, gjorde ett inlägg efter omröstningen om andrabehandlingsrekommendationen, i vilket han påpekade att omröstningsresultatet inte avspeglade hans inställning till den gemensamma ståndpunkten.
- Frassoni protesterade mot att parlamentet inte hade yttrat sig om huruvida andra delen av ÄF.46 var tillåtligt (Talmannen svarade att tjänsterna redan utrett denna fråga).

5. Allmänhetens tillgång till miljöinformation

Andrabehandlingsrekommendation: KORHOLA(A5-0136/2002) [***II]

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
ändringsförslag från ansvarigt utskottet – sammanslagen omröstning	1-34 36-47	utskottet		+	
art 5	48	ELDR+Verts+GUE		-	
	35	utskottet		+	

Talare:

- Korhola, föredragande, gjorde ett inlägg före omröstningen om ÄF 48 där hon stödde ändringsförslaget.

6. TÄB 2/2002, ändrad av rådet

Betänkande: PODESTÀ (A5-0179/2002)

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
betänkande Podestà (A5-179/2002)					
skäl B	1	utskottet		+	

Torsdag 30 maj 2002

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
efter skäl B	2	utskottet		+	
punkt 1	3	utskottet		+	
punkt 2	4	utskottet		+	
efter punkt 2	5	utskottet		+	kvalificerad majoritet erfordrades
Omröstning: resolutionen i sin helhet				+	

7. Det transeuropeiska transportnätet

Betänkande: BRADBOURN (A5-0135/2002) [***I]

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
ändringsförslag från ansvarigt utskottet – sammanslagen omröstning	1	utskottet		+	
	4				
	7-9				
	15				
	18-19				
	23				
	25-26 28-29				
ändringsförslag från ansvarigt utskottet – särskild omröstning	2	utskottet	delad		
			1	+	
			2	+	
	5	utskottet	ONU	+	
	10	utskottet	särsk.	+	317, 164, 10
	11	utskottet	ONU	+	
	21	utskottet	särsk	+	294, 185, 12
	24	utskottet	delad		
			1	+	
			2	-	
skäl 2	31	BRADBOURN m.fl.		-	
	3	utskottet		+	
efter skäl 3	53	ELDR+EDD	ONU	+	
skäl 4	6	utskottet		+	
	33	BRADBOURN m.fl.		-	
efter skäl 4	48	ELDR		+	
skäl 6	44	PSE		+	
efter skäl 7	45	PSE		-	227, 257, 7
skäl 13	47	CARRARO m.fl.		+	

Torsdag 30 maj 2002

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
art 2, punkt 2	34	BRADBOURN m.fl.		R	
	12	utskottet	delad		
			1	+	
			2	+	
art 5, led a)	49	ELDR		+	313, 174, 4
	13	utskottet		↓	
art 5, efter led a)	50	ELDR m.fl.		+	
art 5, led b)	52	ELDR	delad		
			1	+	
			2	-	
	14	utskottet		+	
art 5, led d)	35	BRADBOURN m. fl.		-	
	16	utskottet		+	
art 5, led e)	36	BRADBOURN m. fl.		-	
	17	utskottet		+	
art 8, punkt 1, stycke 1	20 pc	utskottet	ONU	+	
art 8, punkt 1, stycke 2	40	EDD		-	
	20 pc	utskottet	ONU	+	
art 8, punkt 1, efter stycke 2	41	EDD		+	
	20 pc	utskottet	ONU	↓	
art 8, punkt 2	42	EDD		+	
	20 pc	utskottet	ONU	↓	
art 8, efter le punkt 2	43	EDD		-	
	20 pc	utskottet	ONU	+	
art 9	37	BRADBOURN m. fl.		-	
art 10, punkt 2, efter stycke 2	57	Verts/ALE		-	
art 10, punkt 4, inledningen och strecksatserna 1-4	22 pc	utskottet	delad		
			1	+	
			2	+	
	51	ELDR		+	275, 196, 7
art 10, punkt 4, strecksats 6	38	BRADBOURN m. fl.		-	
	22 pc	utskottet		+	
art 13, punkt 3	39	BRADBOURN m. fl.		-	
	27	utskottet		+	

Torsdag 30 maj 2002

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
art 18, punkt 1	58	Verts/ALE		-	
art 21	46	PSE		+	
	30	utskottet		↓	
bilaga 1	59	Verts/ALE	ONU	-	
	60	Verts/ALE	ONU	-	
bilaga 3, punkterna 1 och 3 (inledningen)	61	Verts/ALE	ONU	-	
	62	Verts/ALE	ONU	-	
bilaga 3, punkt 3	54	ELDR+EDD	ONU	-	
bilaga 3, punkt 4 och 6	63	Verts/ALE	ONU	-	
	64	Verts/ALE	ONU	-	
bilaga 3, efter punkt 14	55	ELDR+EDD	ONU	-	
bilaga 3, punkt 15 till 20	56	ELDR+EDD	ONU	-	
	65	Verts/ALE		-	
	66	Verts/ALE	ONU	-	
Omröstning: ändrat förslag				+	
Omröstning: lagstiftningsresolution			ONU	+	

ÄF 32 hade strukits.

Begäran om omröstning genom namnupprop

PPE-DE ÄF 5, 11, slutomröstning
 ELDR ÄF 53, 54, 55
 Verts/ALE ÄF 20, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 66
 GUE/NGL ÄF 56, 66
 EDD ÄF 56

Begäran om särskild omröstning

PSE ÄF 10, 24
 Verts/ALE ÄF 21
 EDD ÄF 11

Begäran om delad omröstning

PPE-DE

äf 12

första delen: hela texten utom led c)
andra delen: led c)

äf 52

första delen: hela texten utom orden "såsom ... naturliga hinder"
andra delen: dessa ord

Torsdag 30 maj 2002

Verts/ALE

äF 24*första delen:* hela texten utom ordet "väg"*andra delen:* detta ord

EDD

äF 2*första delen:* "I enlighet med artikel 154 ... Sammanhållningsfonden"*andra delen:* övrig text**ÄF 22***första delen:* "järnvägsnätet"*andra delen:* övrig text

Övrigt

Ändringsförslag 34 hade dragits tillbaka

8 Privatsäkerhet (nätverk av kontaktpunkter)

Betänkande: CERDEIRA MORTERERO (A5-0168/2002) [*]

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
Omröstning: initiativtexten				-	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	

Talare:

- Cerdeira Morterero, föredragande, begärde att förslaget till lagstiftningsresolution skulle gå till omröstning så att förkastandet av initiativet skulle bekräftas, såsom skett vid behandlingen av betänkandet Karamanou.

9 Europeiska institutet för polisiära studier

Betänkande: SOUSA PINTO (A5-0166/2002) [*]

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
Omröstning: initiativet				-	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	

Utskottet LIBE föreslog att initiativet skulle förkastas.

Talare:

- Sousa Pinto, föredragande.

10. Skydd av offentliga personer (europeiskt nätverk)

Betänkande: STOCKTON (A5-0167/2002) [*]

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
ändringsförslag från ansvarigt utskottet – sammanslagen omröstning	1-10	utskottet		+	
Omröstning: ändrat förslag				+	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	

Torsdag 30 maj 2002

11. Europeisk polisbyrå (Europolkonventionen)/Europols framtida utveckling

Betänkande: DEPREZ (A5-0173/2002) [*]

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
1. initiativ					
Omröstning: initiativet				-	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	
2. rekommendation					
i sin helhet		originaltext	ONU	+	

Begäran om omröstning genom namnupprop

PPE-DE Slutomröstning om rekommendationen

Talare:

- Terence Wynn, ordförande i utskottet BUDG, gjorde ett inlägg där han lade fram ett muntlig ändringsförslag till skäl H som syftade till att lägga till ordet "en del av" framför orden "Europols budget" och ett till rekommendation 2 som syftade till att lägga till orden "en del" framför orden "bidrag från medlemsstaterna"
- Deprez, föredragande, påpekade att denna text överensstämde med andra texter som antagits tidigare och sade sig vara enig med det förslag utskottet BUDG lagt fram

12. Grundlöner och tillägg för Europols personal

Betänkande: DEPREZ (A5-0165/2002) [*]

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
Omröstning: initiativ				-	
Omröstning: resolutionsförslag				+	

13. Statligt stöd till stenkolsindustrin

Betänkande: NOVELLI (A5-0162/2002) [*]

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
texten i sin helhet	3	Verts/ALE		-	
	4	Verts/ALE		-	
	5	Verts/ALE		-	
	6	Verts/ALE		-	
Omröstning: initiativ				+	
Omröstning: resolutionsförslag				+	

Ändringsförslagen 1 och 2 hade strukits

14. Bilindustri

Betänkande: KONRAD (A5-0144/2002)

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
skäl A	13	PPE-DE		R	
modifiering 1		<i>originaltext</i>	särsk	+	
modifiering 2	4	ELDR		-	
	§	<i>originaltext</i>	särsk	+	
efter modifiering 3	5	ELDR		+	
modifiering 4	14	PPE-DE		R	
	§	<i>originaltext</i>	särsk	+	
modifiering 5		<i>originaltext</i>	särsk	-	
modifiering 6	6	ELDR		-	149, 291, 5
modifiering 7		<i>originaltext</i>	särsk	+	313, 106, 8
modifiering 8		<i>originaltext</i>	särsk	+	
modifiering 9		<i>originaltext</i>	särsk	+	
modifiering 10		<i>originaltext</i>	särsk	+	
modifiering 11		<i>originaltext</i>	särsk	+	
modifiering 14		<i>originaltext</i>	särsk	+	
modifiering 15		<i>originaltext</i>	särsk	+	
efter modifiering 15	18	PSE		-	
modifiering 16		<i>originaltext</i>	särsk	+	
modifiering 17	1	VILLIERS m. fl.	delad		
			1	-	
			2	+	278, 153, 9
	§	<i>originaltext</i>	särsk.	↓	
modifiering 18	modif 18S	<i>utskottet</i>	ONU	-	
	10	PPE-DE		+	
	2	VILLIERS m. fl.		↓	
	7	ELDR	AN	↓	
modifiering 19	3	VILLIERS m. fl.		-	
	§	<i>originaltext</i>	särsk	+	
modifiering 21		<i>originaltext</i>	särsk	+	

Torsdag 30 maj 2002

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
modifiering 22	15	PPE-DE		R	
	modif 22	utskottet	delad		
			1	-	
	2	-	186, 239, 11		
9	PPE-DE		+	257, 181, 7	
efter modifiering 22	8	ELDR	ONU	+	
modifiering 23	11	PPE-DE		+	246, 200, 8
modifiering 24		originaltext	särsk	+	
modifiering 25		originaltext	särsk	+	
modifiering 28	16	PPE-DE		R	
	modif 28	utskottet	delad/ONU		
			1	+	
	2	+			
12	PPE-DE		R		
efter modifiering 28	17	PPE-DE		R	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	

Begäran om omröstning genom namnupprop

PPE-DE Slutomröstning
PSE modifiering 28
ELDR modifiering 18, ÄF 7, 8, slutomröstning

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE modifieringarna 5, 9, 17, 28
PSE modifieringarna 9, 11
ELDR modifieringarna 2, 4, 5, 7, 8, 10, 11, 19, 25, 28
Verts/ALE modifieringarna 1, 7, 8, 9, 10, 14, 15, 16, 21, 24, 25

Begäran om delad omröstning

PPE-DE

ÄF 1

första delen: hela texten utom punkt b)
andra delen: punkt b)

PSE

modifiering 22

första delen: till och med "reparatören är belägen"
andra delen: övrig text

modifiering 28

första delen: till och med "den 1 oktober 2003"
andra delen: övrig text

Övrigt

PPE-DE har dragit tillbaka ÄF 12, 13, 14, 15, 16, 17

Torsdag 30 maj 2002

Talare:

- Konrad, föredragande, gjorde ett inlägg före omröstningen om modifiering 1, där han påpekade att den engelska versionen gällde.
- Peijs påpekade i enlighet med artikel 9.1 i arbetsordningen att hon hade ekonomiska intressen i ärendet och inte skulle delta i omröstning
- Rapkay gjorde före omröstningen om ändringsförslag 22 ett inlägg om förfarandet vid omröstningen om denna modifiering.

15. Toppmöte EU-Latinamerika

Resolutionsförslag (B5-0318/2002, B5-0320/2002, B5-0323/2002, B5-0324/2002, B5-0326/2002)

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
gemensamt resolutionsförslag nr 1 (PPE-DE, PSE, ELDR, UEN)					
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	
gemensamt resolutionsförslag nr 2 (Verts/ALE, GUE/NGL)					
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				↓	a

16. Agenda 2000: Reformering av GOM

Betänkande: FIORI (A5-0169/2002)

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar	
skäl A	4	EDD		+		
	§	originaltext	särsk	+		
skäl B		originaltext	särsk	+		
skäl D		originaltext	särsk	+		
skäl E	5	EDD		-		
skäl F		originaltext	särsk	+		
skäl I	17	FIORI m. fl.		+	204, 172, 6	
skäl N	6	EDD		-		
	30	FIORI m. fl.		-		
	§	originaltext	delad/ONU			
			1	+		
2	+					
skäl Q		originaltext	särsk	+		
skäl R		originaltext	särsk	+		
skäl S		originaltext	särsk	-		
skäl T			särsk	-		

Torsdag 30 maj 2002

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
skäl V	31	FIORI m. fl.		-	
	§	originaltext	delad		
			1	+	
			2	+	
skäl W	12	ELDR		+	
skäl X	7S	EDD		-	
skäl Y		originaltext	särsk	-	
skäl Z	32	FIORI m. fl.		-	191, 224, 4
skäl AA		originaltext	särsk	+	
skäl AB	13	ELDR		-	185, 236, 13
skäl AD		originaltext	särsk	+	
skäl AF	33	FIORI m. fl.	ONU	-	
skäl AG	18S	FIORI m. fl.		-	
skäl AH		originaltext	ONU	+	
skäl AI	19S	FIORI m. fl.		-	
skäl AK		originaltext	delad		
			1	+	
			2	+	
skäl AL	20S	FIORI ea		-	
skäl AN		originaltext	särsk	+	
skäl AO		originaltext	särsk	+	
skäl AR	8	EDD		-	
skäl AS	21S	FIORI m. fl.		-	
skäl AU	34	FIORI m. fl.		-	158, 251, 6
skäl AV		originaltext	särsk	+	
skäl AY		originaltext	särsk	+	
skäl AZ		originaltext	ONU	+	
skäl BB		originaltext	särsk	+	
skäl BI		originaltext	ONU	+	
punkt 1	1	PSE		+	
punkt 2	2	PSE		+	
punkt 3	3	PSE		+	
	22	FIORI m. fl.		↓	
punkt 5	9S	EDD		-	
punkt 7		originaltext	särsk	+	

Torsdag 30 maj 2002

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
efter punkt 7	10	EDD		+	
punkt 10		<i>originaltext</i>	särsk	+	
punkt 11	23	FIORI m. fl.		-	
	§	<i>originaltext</i>	delad		
				1	+
			2	+	
efter punkt 11	14	ELDR		+	
punkt 12	24	FIORI m. fl.	ONU	-	
punkt 14	16	PPE-DE		-	
punkt 15	25 S	FIORI m. fl.		-	180,216,10
punkt 20		<i>originaltext</i>	särsk	+	
punkt 22		<i>originaltext</i>	särsk	+	
punkt 25		<i>originaltext</i>	ONU	+	
punkt 28	26 S	FIORI m. fl.		-	
punkt 30	27 S	FIORI m. fl.		+	
punkt 31		<i>originaltext</i>	särsk	+	
punkt 32	15	ELDR		+	
	§	<i>originaltext</i>	särsk	↓	
punkt 34	28	FIORI m. fl.		-	
efter punkt 35	29	FIORI m. fl.		-	
punkt 36		<i>originaltext</i>	särsk	+	
punkt 37	11	EDD		R	
	35	FIORI m. fl.		+	
	§	<i>originaltext</i>		↓	
punkt 38		<i>originaltext</i>	särsk	+	
punkt 41		<i>originaltext</i>	ONU	+	
punkt 42		<i>originaltext</i>	särsk	+	
punkt 43		<i>originaltext</i>	särsk	+	
punkt 44		<i>originaltext</i>	särsk	+	
punkt 45		<i>originaltext</i>	särsk	+	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Begäran om omröstning genom namnupprop

ELDR skäl AZ, punkterna 25, 41

Verts/ALE ÄF 24, 33

GUE/NGL skäl N, AH, BI, punkt 25

Torsdag 30 maj 2002

Begäran om särskild omröstning

PSE skäl B, R, S, T, Y, AI [begäran tillåtlig, ändringsförslag 19S] punkterna 25, 30 [begäran tillåtlig, ändringsförslag 27S]

ELDR skäl A, D, F, Q, S, R, AA, AD, AO, AV, AY, BB, punkterna 7, 10, 20, 22, 31, 32, 36, 42, 43, 44, 45
Verts/ALE punkt 25

GUE/NGL skäl ONU, punkt 30 [begäran tillåtlig, ÄF 27S], 37, 38

Begäran om delad omröstning

PSE

punkt 37

första delen: hela texten utom orden "och avstår från stöd till ensilage majs"

andra delen: dessa ord

GUE/NGL

skäl N

första delen: hela texten utom orden "eller en fortgående minskning av stöden"

andra delen: dessa ord

skäl V

första delen: "erfarenheterna ... landsbygdsregioner"

andra delen: "Detta kräver ... och miljö"

skäl AK

första delen: hela texten utom orden "då Agenda 2000 löper ut ... produktionen och"

andra delen: dessa ord

punkt 11

första delen: "Europaparlamentet kräver en balanserad utveckling av stödet"

andra delen: "och att det åtskiljs från produktionsbestämmelserna"

Övrigt

Språktjänsterna hade informerats om ett fel versionerna i punkt 3 i versionerna EN och DE. Samtliga språkversioner skulle kontrolleras och anpassad till den version som antagits i utskottet.

Talare:

– Cunha och Herman Schmid om den hastighet med vilken omröstningen genomfördes.

17. Agenda 2000: Landsbygdens utveckling

Betänkande: RODRIGUEZ RAMOS (A5-0164/2002)

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
skäl F		originaltext	delad		
			1	+	
			2	+	
skäl G		originaltext	delad		
			1	+	
			2	+	
efter skäl G	1	PPE/DE		+	
efter punkt 7	2	PPE/DE		+	
punkt 17	3	PPE/DE		+	
Omröstning: resolution (i sin helhet)				+	

Begäran om delad omröstning

GUE/NGL

skäl F

första delen: hela texten utom orden "som inte är kopplade till produktionen"

andra delen: dessa ord

skäl G

första delen: hela texten utom ordet "strikt"

andra delen: detta ord

18. Växtskyddsmedel

Betänkande: LANNOYE (A5-0155/2002)

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
skäl E	1	PPE-DE	delad		
			1	-	
			2	+	
skäl F	13	Verts/ALE		+	203, 151, 8
skäl I	2	PPE-DE		+	
skäl J		originaltext	särsk	+	
punkt 1	3/ändr	PPE-DE		+	
punkt 3	4	PPE-DE		+	
punkt 4	5	PPE-DE	delad		
			1	+	
			2	-	
	14	Verts/ALE	delad		
			1	+	206, 156, 10
2	+				
efter punkt 4	15	Verts/ALE		+	
punkt 5	6S	PPE-DE		-	
efter punkt 8	16	Verts/ALE		+	
punkt 9	7	PPE-DE		-	
punkt 10	17	PPE-DE		-	
	8	PPE-DE		+	
punkt 14	18	PPE-DE		-	
punkt 15	10	PPE-DE		+	
punkt 17	11	PPE-DE		+	
punkt 19	12	PPE-DE		+	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Torsdag 30 maj 2002

ÄF 9 hade strukits

Verts/ALE-gruppen påpekade ett fel i texten till ÄF 14. Texten skulle lyda:

- upptaget på en förteckning över en prioriterade ämnen som upprättats genom relevant internationellt fördrag som ratificerats av Europeiska unionen eller i förteckning över prioriterade **farliga** ämnen i samband med vattenpolitiken som ingår i direktiv 2000/60/EC.

Begäran om särskild omröstning

PSE skäl J

Begäran om delad omröstning

PSE, Verts/ALE

äf 5

första delen: hela texten utom orden i strecksats 7 "(uteslutna eller förbjudna" (texten skulle utgå))

andra delen: dessa ord

Verts/ALE

äf 1

första delen: strecksats 4

andra delen: strecksats 5

äf 14

första delen: strecksats 4

andra delen: strecksats 7

19. Varvsindustrin

Resolutionsförslag (B5-0319/2002, B5-0321/2002, B5-0322/2002, B5-0325/2002)

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
gemensamt resolutionsförslag (PPE/DE, PSE, GUE/NGL, UEN)					
skäl D	1	ELDR		+	
punkt 1	2	ELDR		-	
punkt 2		originaltext	särsk	+	
punkt 3	3	ELDR		-	
punkt 4	4	ELDR		-	
punkt 5	5	ELDR		-	
Omröstning: resolution (i sin helhet) adoption = PR ersätts			ONU	+	
resolutionsförslag från de politiska grupperna					
B5-319/2002		GUE/NGL		↓	
B5-321/2002		PPE-DE		↓	
B5-322/2002		UEN		↓	
B5-325/2002		PSE		↓	

Begäran om omröstning genom namnupprop

PPE-DE slutomröstning om det gemensamma resolutionsförslaget
ELDR slutomröstning om det gemensamma resolutionsförslaget

Begäran om särskild omröstning

ELDR punkt 2

20. Företagens sociala ansvar

Betänkande: HOWITT (A5-0159/2002)

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
efter beaktandemening 26	14	Verts/ALE		-	
skäl J	8	GUE/NGL		-	
punkt 2	1/ändr 2	PPE-DE		+	
punkt 4		utskottet	särsk	-	159, 183, 4
punkt 6		originaltext	särsk	-	
punkt 8	9	GUE/NGL		-	
punkt 9		utskottet	delad		
			1	+	
			2	+	
punkt 10		utskottet	särsk	-	
punkt 20		utskottet	delad		
			1	+	
			2	-	
punkt 27		utskottet	särsk	-	
punkt 31	10	GUE/NGL		-	
punkt 33		utskottet	delad		
			1	+	
			2	-	148, 171, 4
punkt 41	2/rév	PPE-DE+ELDR		+	
punkt 45	3/rév	PPE-DE+ELDR		+	
punkt 47	4/rév	PPE-DE+ELDR		+	
punkt 48		utskottet	delad		
			1	+	
			2	-	
punkt 50	11	Verts/ALE		-	
efter punkt 50	12	Verts/ALE		-	

Torsdag 30 maj 2002

Ändringsförslaget avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	EO/Anmärkningar
punkt 51	5/ändrS	PPE-DE+ELDR		+	166, 144, 1
punkt 56		<i>originaltext</i>	delad		
			1	+	
			2	-	
			3	+	
punkt 57	13	Verts/ALE		-	
	6/ändr	PPE-DE+ELDR		+	
	§	<i>originaltext</i>		↓	
punkt 59		<i>originaltext</i>	delad		
			1	+	
			2	-	
Omröstning: resolution (i sin helhet)				+	

ÄF 7 hade strukits.

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE punkterna 4, 6, 10, 27

ELDR punkterna 6, 56

Begäran om delad omröstning

PPE-DE

punkt 9

första delen: till och med "företrädare för arbetstagarerna"

andra delen: resten

punkt 20

första delen: till och med "central EU-fråga"

andra delen: övrig text

Punkt 33

första delen: till och med "företagens ansvarsskyldighet"

andra delen: övrig text

Punkt 48

första delen: till och med "arbetsvillkor "

andra delen: resten

Punkt 56

första delen: orden "Europaparlamentet uppmanar ... företagens sociala ansvar"

andra delen: orden "och senare till ... företagens sociala ansvar"

tredje delen: övrig text

Punkt 59

första delen: till och med "OECD:s riktlinjer för multinationella företag"

andra delen: övrig text

ELDR

Punkt 59

första delen: till och med "... OECD:s riktlinjer för multinationella företag"

andra delen: övrig text

Torsdag 30 maj 2002

BILAGA II

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP

Andrabehandlingsrekommendation Cappato A5-0130/2002

ändring 2

Ja-röster: 126

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Gasöliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Turco

PPE-DE: Fatuzzo, Gutiérrez-Cortines, Radwan, Redondo Jiménez, Sumberg, Van Hecke

PSE: Carnero González, Carrilho, Cerdeira Morterero, Corbey, Dührkop Dührkop, Ford, Glante, Jöns, Mendiluce Pereiro, Piecyk, Poos, Sauquillo Pérez del Arco

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 300

EDD: Belder, Blokland, Butel, van Dam, Raymond

ELDR: Caveri, Dybkjær, Sbarbati

NI: Berthu, Garaud, Souchet

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Marques, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, De Keyser, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Karlsson,

Torsdag 30 maj 2002

Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Nedlagda röster: 14

EDD: Coûteaux, Farage, Mathieu, Titford

ELDR: Formentini

NI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Holmes, Vanhecke

PPE-DE: Martens

UEN: Angelilli, Berlato, Caullery

Andrabehandlingsrekommendation Cappato A5-0130/2002

ändring 47

Ja-röster: 419

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava,

Torsdag 30 maj 2002

Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Camre, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 49

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: van der Laan

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Souchet, Vanhecke

PPE-DE: Hannan, Radwan

PSE: Barón Crespo, Haug, Schulz

UEN: Caullery, Pasqua

Nedlagda röster: 6

EDD: Coûteaux, Farage, Titford

NI: Borghezio, Holmes

UEN: Berlato

Andrabehandlingsrekommendation Cappato A5-0130/2002 ändring 20

Ja-röster: 150

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Värynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

Torsdag 30 maj 2002

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Cesaro, Decourrière, Fatuzzo, Korhola, Lulling, Marinos

PSE: Berès, van den Burg, Carrilho, Corbey, Désir, Dührkop Dührkop, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Lalumière, Leinen, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Nair, Patrie, Poos, Roure, Savary, Scarbonchi, Van Lancker

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 340

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Titford

ELDR: Dybkjær, Sbarbati

NI: Berthu, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Píscarreta, Píscichio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübí, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Dehousse, De Keyser, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lange, Lavarra, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkaya, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Torsdag 30 maj 2002

Nedlagda röster: 4**NI:** Holmes**PPE-DE:** Costa Raffaele**PSE:** Mann Erika, Pittella**Andrabehandlingsrekommendation Cappato A5-0130/2002
ändring 46, första delen****Ja-röster: 450****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Raschhofer, Turco, Vanhecke**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klawns, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pizarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souldakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Camre, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Torsdag 30 maj 2002

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 39

EDD: Farage, Kuntz, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet

UEN: Caullery, Pasqua

Nedlagda röster: 5

EDD: Coûteaux

NI: Garaud, Holmes

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Mann Erika

**Andrabebehandlingsrekommendation Cappato A5-0130/2002
ändring 46, andra delen**

Ja-röster: 351

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond

ELDR: Di Pietro, Dybkjær, Formentini, Sbarbati

NI: Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti,

Torsdag 30 maj 2002

Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Celli

Nej-röster: 133

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Kuntz, Titford

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Souchet, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Cesaro, De Mita, Fatuzzo, Marini, Pastorelli, Stockton

PSE: Mendiluce Pereiro, Van Lancker

UEN: Queiró

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 13

NI: Garaud, Holmes

PPE-DE: Costa Raffaele, Pisicchio, Santini, Schleicher, Wijkman

PSE: Dehousse, McCarthy, Mann Erika, Napolitano, Pittella

UEN: Camre

Betänkande Bradbourn A5-0135/2002

ändring 5

Ja-röster: 285

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström,

Torsdag 30 maj 2002

Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Vinci, Wurtz

NI: Kronberger

PPE-DE: Brok, Cederschiöld, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Kratsa-Tsagaropoulou, McCartin, Mantovani, Marini, Marinos, Pirker, Piscarreta, Pomés Ruiz, Sacrédeus, Thyssen, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Queiró

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 186

EDD: Coûteaux, Kuntz

NI: Berthu, Garaud, Souchet

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rosing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumburg, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Torsdag 30 maj 2002

Nedlagda röster: 18**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford**NI:** Cappato, Della Vedova, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Holmes, Ilgenfritz, Lang, Le Pen, Turco, Vanhecke**PPE-DE:** Costa Raffaele**Betänkande Bradbourn A5-0135/2002****ändring 11****Ja-röster: 398****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond**ELDR:** Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Turco**PPE-DE:** Andria, Averoff, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Bodrato, Böge, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klant, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Berlato, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Celli, Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Sörensen, Staes, Vander Taelen

Torsdag 30 maj 2002

Nej-röster: 77

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Sandbæk

NI: Berthu, Garaud, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferri, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Scarbonchi

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Wuori

Nedlagda röster: 12

EDD: Farage, Titford

NI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Holmes, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele

Verts/ALE: Voggenhuber

**Betänkande Bradbourn A5-0135/2002
ändring 53**

Ja-röster: 257

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Meijer

NI: Borghezio, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Cunha, Daul, De Sarnez, Ebner, Fontaine, Fourtou, Grossetête, Maat, Méndez de Vigo, Peijs, Pomés Ruiz, Roving, Sudre, Thyssen, Van Hecke

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis,

Torsdag 30 maj 2002

Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 196

EDD: Abitbol, Kuntz

GUE/NGL: Markov

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Souchet, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Duhamel, Fruteau

UEN: Camre, Caullery, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Nedlagda röster: 43

EDD: Coûteaux, Farage, Krarup, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Holmes, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele, Jean-Pierre

PSE: Nair

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Torsdag 30 maj 2002

Betänkande Bradbourn A5-0135/2002
ändring 20, första delen

Ja-röster: 477

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jęgle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Píscarreta, Pisichio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wüermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Mortero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Torsdag 30 maj 2002

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 7

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

Nedlagda röster: 13

EDD: Coûteaux, Farage, Titford

NI: Borghezio, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Holmes, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele

**Betänkande Bradbourn A5-0135/2002
ändring 20, andra delen**

Ja-röster: 465

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fontaine, Foster, Fourtoul, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag 30 maj 2002

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 13

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

PPE-DE: Pisicchio

Nedlagda röster: 11

EDD: Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

ELDR: Thors

NI: Borghezio, Dillen, Garaud, Holmes, Vanhecke

PPE-DE: Provan

Betänkande Bradbourn A5-0135/2002

ändring 20, femte delen

Ja-röster: 476

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marseet Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Turco

Torsdag 30 maj 2002

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pizarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rosing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 14

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

PPE-DE: Hortefeux, Sacrédeus

Nedlagda röster: 9

EDD: Farage, Titford

NI: Borghezio, Dillen, Garaud, Holmes, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele, Rübzig

Torsdag 30 maj 2002

**Betänkande Bradbourn A5-0135/2002
ändring 59****Ja-röster: 77****EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci**NI:** Borghezio**PPE-DE:** Ebner, Flemming, Pomés Ruiz**PSE:** Duhamel, Ford, Guy-Quint, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, dos Santos, Scarbonchi**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Nej-röster: 400****EDD:** Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Titford**ELDR:** Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Souchet, Turco, Vanhecke**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo,

Torsdag 30 maj 2002

Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Nedlagda röster: 11

EDD: Farage

GUE/NGL: Ainardi, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Holmes, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Vairinhos

Betänkande Bradbourn A5-0135/2002

ändring 60

Ja-röster: 55

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu

GUE/NGL: Meijer, Miranda

PPE-DE: Ebner, Flemming, Garriga Polledo

PSE: Caudron, Cercas, Corbett, Dehousse, McNally, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, O'Toole, dos Santos, Scarbonchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 414

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Raymond

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Raschhofer, Souchet, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt,

Torsdag 30 maj 2002

Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Nedlagda röster: 8

EDD: Farage, Titford

NI: Borghezio, Garaud, Holmes

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Adam, Vairinhos

Betänkande Bradbourn A5-0135/2002

ändring 61

Ja-röster: 130

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marselet Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Ebner, Ferrer, Ferri, Flemming, Van Hecke

PSE: Dehousse, Ford, Poignant, Van Brempt, Van Lancker

Torsdag 30 maj 2002

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenuber, Wuori

Nej-röster: 356

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

ELDR: Di Pietro, Gasòliba i Böhm, Thors

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Souchet, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fiori, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro

Nedlagda röster: 5

EDD: Farage, Titford

NI: Holmes

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Carrilho

Torsdag 30 maj 2002

**Betänkande Bradbourn A5-0135/2002
ändring 62****Ja-röster: 131****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond**ELDR:** Attwooll, Beysen, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz**NI:** Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Ebner, Ferrer, Flemming, Jackson, Pomés Ruiz, Van Hecke**PSE:** Caudron, Dehousse, Marinho, Mendiluce Pereiro, O'Toole, Van Brempt, Van Lancker**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Nej-röster: 343****EDD:** Coûteaux**ELDR:** Thors**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Souchet, Turco, Vanhecke**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage,

Torsdag 30 maj 2002

Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Nedlagda röster: 4

EDD: Abitbol, Farage, Titford

NI: Holmes

**Betänkande Bradbourn A5-0135/2002
ändring 54**

Ja-röster: 135

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Daul, De Sarnez, Ebner, Flemming, Fontaine, Fourtou, Grossetête, Maat, Peijs, Pomés Ruiz, Sudre, Van Hecke, Wenzel-Perillo

PSE: Corbey, van Hulten, Mendiluce Pereiro, Paciotti, Sacconi, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Wiersma

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 338

EDD: Abitbol, Coûteaux

ELDR: Gasòliba i Böhm, Thors

GUE/NGL: Meijer, Sjöstedt

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Souchet, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani,

Torsdag 30 maj 2002

Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübigen, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhan, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Poli Bortone, Queiró

Nedlagda röster: 25

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Kuntz, Titford

NI: Dillen, de Gaulle, Holmes, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Raschhofer, Vanhecke

PPE-DE: Jean-Pierre

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Turchi

Betänkande Bradbourn A5-0135/2002

ändring 63

Ja-röster: 126

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Vinci

NI: Borghezio, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: De Sarnez, Ebner, Fatuzzo, Ferrer, Flemming, Pomés Ruiz, Van Hecke

PSE: Mendiluce Pereiro, Van Brempt, Van Lancker

Torsdag 30 maj 2002

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 355

EDD: Coûteaux

ELDR: Thors

GUE/NGL: Ainardi, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Souchet, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Nedlagda röster: 6

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bertinotti

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Holmes

PSE: Caudron

Torsdag 30 maj 2002

**Betänkande Bradbourn A5-0135/2002
ändring 64**

Ja-röster: 127

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci

NI: Borghезio, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Ebner, Ferrer, Flemming, Pomés Ruiz, Van Hecke

PSE: Caudron, Dehousse, Marinho, Mendiluce Pereiro, Moraes, Van Brempt, Van Lancker

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schöring, Schroedter, Sørensen, Vander Taelen, Vogenhuber, Wuori

Nej-röster: 349

EDD: Kuntz

ELDR: Thors

GUE/NGL: Ainardi, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Souchet, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosse-tête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado,

Torsdag 30 maj 2002

Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Nedlagda röster: 8

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Holmes, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele

**Betänkande Bradbourn A5-0135/2002
ändring 55**

Ja-röster: 117

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, González Álvarez, Modrow, Seppänen

NI: Borghezio, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Daul, Ebner, Flemming, Fontaine, Fourtou, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Grossetête, Peijs, Salafranca Sánchez-Neyra, Stenmarck, Sudre, Thyssen, Van Hecke, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman

PSE: van den Berg, van den Burg, Corbey, van Hulst, Imbeni, Mendiluce Pereiro, Paciotti, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Wiersma

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 328

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Lang, Souchet, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure,

Torsdag 30 maj 2002

Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübigen, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Nedlagda röster: 40

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Titford

ELDR: Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Holmes, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele, Jean-Pierre

PSE: Caudron

Betänkande Bradbourn A5-0135/2002 ändring 56

Ja-röster: 92

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Meijer, Sjöstedt

PPE-DE: De Sarnez, Ebner, Flemming, Peijs, Thyssen, Van Hecke

PSE: van den Berg, Corbey, van Hulten, Mendiluce Pereiro, Morgan, Van Lancker, Wiersma

Torsdag 30 maj 2002

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Celli, Cohn-Bendit, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 378

EDD: Kuntz

ELDR: Gasòliba i Böhm, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Raschhofer, Souchet, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gröñfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, Mayol i Raynal, Nogueira Román

Torsdag 30 maj 2002

Nedlagda röster: 12

EDD: Bonde, Coûteaux, Farage, Krarup, Titford

NI: Borghezio, Garaud, Gollnisch, Holmes

PPE-DE: Costa Raffaele, Rübzig

UEN: Camre

**Betänkande Bradbourn A5-0135/2002
ändring 66**

Ja-röster: 93

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Meijer, Puerta, Sjöstedt

PPE-DE: Cederschiöld, Ebner, Flemming, Wenzel-Perillo

PSE: Dehousse, Mendiluce Pereiro, Van Lancker

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 371

EDD: Abitbol, Bonde, Farage, Krarup, Kuntz

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübzig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag 30 maj 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Nedlagda röster: 17

EDD: Coûteaux, Titford

GUE/NGL: Brie

NI: Borghezio, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Holmes, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Raschhofer, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Vairinhos

Betänkande Bradbourn A5-0135/2002 resolution

Ja-röster: 379

ELDR: De Clercq, Gasòliba i Böhm, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruíz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafanica Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag 30 maj 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bouwman, Vander Taelen

Nej-röster: 24

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Titford

ELDR: Pohjamo, Thors

GUE/NGL: Vinci

PPE-DE: Hernández Mollar, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Schierhuber

PSE: Sornosa Martínez

Verts/ALE: Celli

Nedlagda röster: 91

EDD: Bonde

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Schmid Herman

NI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Holmes, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Raschhofer, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele, Ebner, Van Hecke

PSE: Dehousse, Mendiluce Pereiro, Van Brempt, Van Lancker

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Torsdag 30 maj 2002

Betänkande Deprez A5-0173/2002**Rekommendation****Ja-röster: 338**

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bertinotti, Fraise, Herzog

NI: Della Vedova, Dupuis, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Sörensen

Nej-röster: 113

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Brie, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Marseet Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Souchet

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Hortefeux, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Oostlander, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

Torsdag 30 maj 2002

PSE: Färm, Hedkvist Petersen, Mendiluce Pereiro

UEN: Camre, Caullery, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Nedlagda röster: 4

GUE/NGL: González Álvarez

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Wynn

Verts/ALE: Jonckheer

**Betänkande Konrad A5-0144/2002
modifiering 18**

Ja-röster: 52

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond

ELDR: Caveri, Olsson, Thors, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Wurtz

NI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Grossetête, Hernández Mollar, Oostlander

PSE: Carnero González, Casaca, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Miguélez Ramos, Rodríguez Ramos, Sauquillo Pérez del Arco, Zrihen

UEN: Musumeci

Verts/ALE: Mayol i Raynal

Nej-röster: 388

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Attwooll, Beysen, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Ilgenfritz, Kronberger, Souchet, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux,

Torsdag 30 maj 2002

Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Píscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carraro, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 7

EDD: Coûteaux, Titford

NI: Garaud, Holmes

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: van den Burg, Carrilho

Betänkande Konrad A5-0144/2002

ändring 8

Ja-röster: 269

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup

ELDR: Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Ilgenfritz, Kronberger, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase,

Torsdag 30 maj 2002

Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisticchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Bowe, Caudron, Färm, Ford, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Kinnock, Lund, McAvan, McNally, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Miller, Morgan, Murphy, Simpson, Stihler, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Wiersma, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 147

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Dillen, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Souchet

PPE-DE: Costa Raffaele, Fourtou, Hortefeux, Jackson, von Wogau

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Martínez Martínez, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Swoboda, Terrón i Cusí, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zorba

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Nedlagda röster: 3

EDD: Coûteaux, Titford

PSE: Dehousse

**Betänkande Konrad A5-0144/2002
modifiering 28, första delen**

Ja-röster: 329

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski

Torsdag 30 maj 2002

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Souchet

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Bodrato, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Hautala, Hudghton, Işler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Nej-röster: 120

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Cushnahan, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallan, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Hecke, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, van den Berg, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Kinnock, Lavarra, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Obiols i Germà, O'Toole, Read, dos Santos, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Thorning-Schmidt, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Torsdag 30 maj 2002

Nedlagda röster: 6

EDD: Bonde, Krarup, Titford

NI: Holmes

PPE-DE: Costa Raffaele

Verts/ALE: Frassoni

**Betänkande Konrad A5-0144/2002
modifiering 28, andra delen**

Ja-röster: 216

EDD: Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Souchet

PPE-DE: Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Bodrato, Böge, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Herranz García, Hortefeux, Karas, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lehne, Lisi, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rack, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schnellhardt, Sommer, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wuermeling, Zappalà, Zissener

PSE: Barón Crespo, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carraro, Casaca, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Iivari, Jöns, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Mann Erika, Mastorakis, Medina Ortega, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Patrie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Van Lancker, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Celli

Nej-röster: 182

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup

ELDR: Beysen, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

Torsdag 30 maj 2002

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Deva, Dover, Evans Jonathan, Gahler, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Jeggle, Khanbhai, Langen, Langenhagen, McCartin, Mayer Hans-Peter, Mombaur, Nicholson, Niebler, Parish, Perry, Purvis, Schleicher, Schmitt, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Hecke, Van Orden, Villiers, Wijkman, von Wogau, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, Carnero González, Carrilho, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Dührkop Dührkop, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Ghilardotti, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Imbeni, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Read, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Camre

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, MacCormick, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 8

EDD: Titford

NI: Dillen, Holmes, Vanhecke

PPE-DE: Rübzig

PSE: Cercas, Mendiluce Pereiro, Westendorp y Cabeza

Betänkande Konrad A5-0144/2002 resolution

Ja-röster: 287

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Flesch, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marselet Campos, Miranda, Modrow, Puerta, Schröder Ilka, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Flemming, Folias, Fontaine, Fourtoul, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Maj-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Pizarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira,

Torsdag 30 maj 2002

Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba

UEN: Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Celli, Evans Jillian, Hautala, Isler Béguin, Lannoye, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wuori

Nej-röster: 128

EDD: Bonde, Coûteaux, Krarup, Titford

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Atkins, Balfé, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Cushnahan, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Hecke, Van Orden, Wijkman

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Dehousse, Evans Robert J.E., Ford, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, dos Santos, Simpson, Skinner, Soares, Stihler, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vairinhos, Vattimo, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Camre

Verts/ALE: Frassoni, Rod, de Roo, Schroedter, Voggenhuber

Nedlagda röster: 43

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Beysen, De Clercq, Paulsen

GUE/NGL: Brie, Figueiredo, Kaufmann, Manisco, Markov, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Vinci

NI: Berthu, Holmes, Souchet

PPE-DE: Fiori, Goepel, Lisi, Menrad, Mombaur, Scallon

PSE: van den Berg, Mendiluce Pereiro, Paciotti, Zrihen

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Onesta, Rühle, Turmes

Torsdag 30 maj 2002

Betänkande Fiori A5-0169/2002**skäl N, första delen****Ja-röster: 371****EDD:** Bonde, Krarup**ELDR:** Attwooll, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz**PPE-DE:** Andria, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Nej-röster: 49****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu**ELDR:** Beysen, Caveri, Di Pietro, Formentini**GUE/NGL:** Blak**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Souchet

Torsdag 30 maj 2002

PPE-DE: Arvidsson, von Boetticher, Cederschiöld, Flemming, Grönfeldt Bergman, McCartin, Musotto, Sacrédeus, Schmitt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Wijkman, von Wogau

PSE: Sousa Pinto, Titley

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Turchi

Verts/ALE: Schörling

Nedlagda röster: 9

EDD: Coûteaux, Farage, Titford

NI: Dillen, Holmes, Vanhecke

PPE-DE: Cushnahan, Klab

UEN: Ribeiro e Castro

Betänkande Fiori A5-0169/2002

skäl N, andra delen

Ja-röster: 310

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt

NI: Cappato, Ilgenfritz

PPE-DE: Atkins, Ayuso González, Balfe, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Corrie, Costa Raffaele, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Folias, Fontaine, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Gmolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hortefeux, Jean-Pierre, Karas, Khanbhai, Klamt, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Langenhagen, Lechner, Lisi, McMillan-Scott, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Mombaur, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, Carrero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhan, De Keyser, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Jöns, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato

Torsdag 30 maj 2002

Verts/ALE: Ahern, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Frassoni, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 72

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu

ELDR: Rutelli

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Souchet

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Bartolozzi, Cederschiöld, Ebner, Fiori, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, McCartin, Maij-Weggen, Sacrédeus, Stenmarck, Wijkman

PSE: Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Martínez Martínez, Menéndez del Valle, Obiols i Germà, Rodríguez Ramos, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Titley, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Camre, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Evans Jillian, Isler Béguin, MacCormick, Mayol i Raynal

Nedlagda röster: 27

EDD: Coûteaux, Farage, Titford

ELDR: Väyrynen

NI: Dillen, Holmes, Vanhecke

PPE-DE: Coelho, Cunha, Cushnahan, Doyle, Flemming, Glase, Goepel, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Lulling, Maat, Mantovani, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Niebler, Piscarreta, Schleicher, Schröder Jürgen

PSE: Dehousse

Betänkande Fiori A5-0169/2002

ändring 33

Ja-röster: 87

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Sbarbati

GUE/NGL: Kaufmann, Modrow

NI: Berthu, Ilgenfritz, Souchet

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bodrato, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Corrie, De Mita, Deprez, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Herranz García, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lisi, Maij-Weggen, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Ojeda Sanz, Oostlander, Pastorelli, Peijs, Pirker, Pisicchio, Podestà, Pomés Ruiz, Rack, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Thyssen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Zappalà, Zimmerling

PSE: Terrón i Cusí

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Torsdag 30 maj 2002

Nej-röster: 340

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Chichester, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferrer, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Marques, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Scallon, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasto, von Wogau, Wuermeling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Caullery, Pasqua, Queiró

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Celli, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Nedlagda röster: 10

EDD: Farage, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Brie

NI: Garaud, Holmes

PPE-DE: Cushnahan, Doyle

PSE: Leinen, Marinho

Torsdag 30 maj 2002

Betänkande Fiori A5-0169/2002**skäl AH****Ja-röster: 358****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Blak, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Berthu, Dillen, Ilgenfritz**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Corrie, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lisi, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulden, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Berlato, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori**Nej-röster: 58****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu**ELDR:** Caveri, Formentini, Gasòliba i Böhm, Maaten, Manders, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Rutelli, Sanders-ten Holte, Thors, Vermeer**GUE/NGL:** Ainarði, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Vinci, Wurtz

Torsdag 30 maj 2002

NI: Cappato, Dell'Alba, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Souchet, Vanhecke

PPE-DE: McCartin, Wijkman

PSE: Carraro, Napolitano, Torres Marques, Whitehead

UEN: Camre, Caullery, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, MacCormick, Mayol i Raynal

Nedlagda röster: 17

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Titford

NI: Holmes

PPE-DE: Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Doyle, Glase, Keppelhoff-Wiechert, Lulling, Marques, Moreira Da Silva, Piscarreta

PSE: Carrilho

Betänkande Fiori A5-0169/2002

skäl AZ

Ja-röster: 296

EDD: Bernié, Mathieu

ELDR: Formentini, Huhne, Nicholson of Winterbourne, Ries, Rutelli

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Lang, Le Pen, Souchet, Vanhecke

PPE-DE: Andria, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, Majj-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Matorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zorba, Zrihen

Torsdag 30 maj 2002

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, MacCormick

Nej-röster: 84

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Blak, Seppänen, Sjöstedt

NI: Gollnisch

PPE-DE: Arvidsson, Ferrer, García-Orcoyen Tormo, Grönfeldt Bergman, Sacrédeus, Stenmarck, Wuermeling

PSE: Andersson, Corbett, Dehousse, Färm, Glante, Hedkvist Petersen, van Hulst, Jöns, Karlsson, Lange, Lund, McAvan, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Skinner, Wiersma

UEN: Camre, Caullery

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 12

EDD: Bonde, Krarup

NI: Holmes

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori

PSE: Bullmann, Görlach, Kindermann, Krehl, Piecyk, Scheele, Stockmann

Betänkande Fiori A5-0169/2002

skäl BI

Ja-röster: 292

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Ducarme, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Blak, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Garaud, Ilgenfritz, Souchet

PPE-DE: Andria, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtoul, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lisi, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà,

Torsdag 30 maj 2002

Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Celli

Nej-röster: 71

EDD: Abitbol

ELDR: Di Pietro, Plooij-van Gorsel

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Vinci, Wurtz

NI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Coelho, Cunha, Cushnahan, Doyle, Garriga Polledo, Glase, Lulling, Marques, Moreira Da Silva, Piscarreta, Schröder Jürgen

PSE: Adam, Andersson, Dehousse, Färm, Hänsch, Hedkvist Petersen, Rapkay, Terrón i Cusí

UEN: Caullery, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Evans Jillian, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber

Nedlagda röster: 9

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori, Goepel

Betänkande Fiori A5-0169/2002

ändring 24

Ja-röster: 85

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Blak, Brie, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Ilgenfritz, Souchet

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Bartolozzi, Bayrou, Bodrato, Bourlanges, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Decourrière, De Mita, Deprez, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferri, Fiori, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lisi, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Mombaur, Moreira Da Silva,

Torsdag 30 maj 2002

Oostlander, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schmitt, Smet, Stenmarck, Tajani, Thyssen, Van Hecke, Vidal-Quadras Roca, Wuermeling, Zappalà

PSE: Adam

UEN: Angelilli, Berlato, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Nej-röster: 342

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu

ELDR: Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bayona de Perogordo, Beazley, Böge, von Boetticher, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mayer Xaver, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Perry, Piscarreta, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Caullery, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 5

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Dillen, Holmes, Vanhecke

PPE-DE: Marques

Torsdag 30 maj 2002

Betänkande Fiori A5-0169/2002**punkt 25****Ja-röster: 217****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Wallis**GUE/NGL:** Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Ilgenfritz**PPE-DE:** Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Corrie, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fontaine, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lechner, Lisi, Lulling, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling**PSE:** Adam, van den Berg, Bullmann, van den Burg, Duin, Glante, Görlach, Haug, van Hulst, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lange, Linkohr, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Swiebel, Weiler, Wiersma**UEN:** Angelilli, Berlato, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi**Verts/ALE:** Vander Taelen**Nej-röster: 185****EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu**ELDR:** Dybkjær**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Souchet**PPE-DE:** Arvidsson, Cederschiöld, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dimitrakopoulos, Flemming, Foliás, García-Orcyoyen Tormo, Grönfeldt Bergman, Karas, Langenhagen, Maat, McCartin, Marques, Moreira Da Silva, Nicholson, Ojeda Sanz, Pirker, Piscarreta, Rack, Rübig, Schierhuber, Schleicher, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sumberg, Tannock, Trakatellis, von Wogau**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bowe, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Lage, Lalumière, Lavarra, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Read, Rocard, Rothe, Roure,

Torsdag 30 maj 2002

Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Caullery, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, Lagendijk, MacCormick, Voggenhuber

Nedlagda röster: 27

NI: Dillen, Holmes, Vanhecke

PPE-DE: Böge, Fiori, Goepel, Khanbhai, Müller Emilia Franziska

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

Betänkande Fiori A5-0169/2002

punkt 41

Ja-röster: 334

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu

ELDR: Ducarme, Formentini, Rutelli

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Lang, Le Pen, Souchet, Vanhecke

PPE-DE: Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehner, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, De Keyser, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

Torsdag 30 maj 2002

UEN: Angelilli, Berlato, Caullery, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Bouwman, Evans Jillian, MacCormick

Nej-röster: 76

ELDR: Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Arvidsson, Costa Raffaele, Deprez, Grönfeldt Bergman, Hansenne, Sacrédeus, Stenmarck

PSE: van den Berg, Lund, Swiebel, Wiersma

UEN: Camre

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Frassoni, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 11

NI: Holmes

PPE-DE: Daul, Fiori, Goepel, Marques, Scallon, Schröder Jürgen, Van Hecke

PSE: Görlach, Randzio-Plath, Rothe

**B5-0319/2002 – Gemensam resolution – Varvsindustrin
resolution**

Ja-röster: 285

EDD: Bonde, Krarup

ELDR: Costa Paolo, Formentini

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Souchet

PPE-DE: Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag 30 maj 2002

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Dehousse, De Keyser, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Hänsch, Haug, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Westendorp y Cabeza, Zorba, Zrihen

UEN: Caullery, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wuori

Nej-röster: 79

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Beysen, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Blak

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Evans Jonathan, Grönfeldt Bergman, Matikainen-Kallström, Stenmarck

PSE: Andersson, Bowe, Cashman, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Read, Sousa Pinto, Stihler, Thorning-Schmidt, Titley, Vattimo, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

Nedlagda röster: 8

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Schmid Herman

NI: Dillen, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele, Helmer

UEN: Camre, Muscardini

Torsdag 30 maj 2002

ANTAGNA TEXTER

P5_TA(2002)0258

Farliga ämnen och preparat *III** (förfarande utan debatt)

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring för tjugonde gången av rådets direktiv 76/769/EEG om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (klorparaffiner med kort kolkedja) (PE-CONS 3617/2002 – C5-0138/2002 – 2000/0104(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: tredje behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast (PE-CONS 3617/2002) – C5-0138/2002),
 - med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet ⁽¹⁾, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2000) 260 ⁽²⁾),
 - med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(2001) 268 ⁽³⁾),
 - med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid andra behandlingen av ärendet ⁽⁴⁾, en behandling som avsåg rådets gemensamma ståndpunkt ⁽⁵⁾,
 - med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkten (KOM(2002) 42 – C5-0042/2002),
 - med beaktande av artikel 251.5 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 83 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från parlamentets delegation till förlikningskommittén (A5-0171/2002).
1. Europaparlamentet godkänner det gemensamma utkastet.
 2. Europaparlamentet uppdrar åt sin ordförande att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt parlamentets generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.
 4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 267, 21.9.2001, s. 41.

⁽²⁾ EGT C 337 E, 28.11.2000, s. 138.

⁽³⁾ EGT C 213 E, 31.7.2001, s. 296.

⁽⁴⁾ "Texter antagna vid sammanträdet", 29.11.2001, punkt 2.

⁽⁵⁾ EGT C 301, 26.10.2001, s. 39.

P5_TA(2002)0259

Gemenskapens miljöhandlingsprogram (2001–2010) *III**

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets beslut om fastställande av gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram (PE-CONS 3618/1/2002 – C5-0171/2002 – 2001/0029(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: tredje behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast (PE-CONS 3618/1/2002 – C5-0171/2002),
 - med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet⁽¹⁾, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2001) 31⁽²⁾),
 - med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid andra behandlingen av ärendet⁽³⁾, en behandling som avsåg rådets gemensamma ståndpunkt⁽⁴⁾,
 - med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkten (KOM(2002) 84 – C5-0057/2002),
 - med beaktande av artikel 251.5 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 83 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från parlamentets delegation till förlikningskommittén (A5-0170/2002).
1. Europaparlamentet godkänner det gemensamma utkastet.
 2. Europaparlamentet uppdrar åt sin ordförande att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt parlamentets generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.
 4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 47 E, 21.2.2002, s. 113.

⁽²⁾ EGT C 154 E, 29.5.2001, s. 218.

⁽³⁾ P5_TA(2002)0007.

⁽⁴⁾ EGT C 4, 7.1.2002, s. 52.

Torsdag 30 maj 2002

P5_TA(2002)0260

Två- eller trehjuliga fordon *III**

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om minskning av de förorenande utsläppen från två- och trehjuliga motorfordon och om ändring av direktiv 97/24/EG (PE-CONS 3615/2002 – C5-0136/2002 – 2000/0136(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: tredje behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast (PE-CONS 3615/2002) – C5-0136/2002),
 - med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet ⁽¹⁾, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2000) 314 ⁽²⁾),
 - med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(2001) 145 ⁽³⁾),
 - med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid andra behandlingen av ärendet ⁽⁴⁾, en behandling som avsåg rådets gemensamma ståndpunkt ⁽⁵⁾,
 - med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkten (KOM(2002) 58 – C5-0048/2002),
 - med beaktande av artikel 251.5 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 83 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från parlamentets delegation till förlikningskommittén (A5-0163/2002).
1. Europaparlamentet godkänner det gemensamma utkastet.
 2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 254 i EG-fördraget.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.
 4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 276, 1.10.2001, s. 135.

⁽²⁾ EGT C 337 E, 28.11.2000, s. 140.

⁽³⁾ EGT C 240 E, 28.8.2001, s. 146.

⁽⁴⁾ "Texter antagna vid sammanträdet", 12.12.2001, punkt 15.

⁽⁵⁾ EGT C 301, 26.10.2001, s. 43.

P5_TA(2002)0261

Behandling av personuppgifter och skydd för privatlivet *II****Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om behandling av personuppgifter och integritetsskydd inom sektorn för elektronisk kommunikation (15396/2/2001 – C5-0035/2002 – 2000/0189(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (15396/2/2001 – C5-0035/2002)⁽¹⁾,
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet⁽²⁾, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2000) 385⁽³⁾),
- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 80 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0130/2002).

1. Parlamentet föreslår nedanstående ändringar i den gemensamma ståndpunkten,
2. uppmanar kommissionen att undersöka hur man kan uppnå en enhetlig strategi för integritetsskydd, och för lagring, avlyssning och behandling av personuppgifter, och att lägga fram ett lämpligt förslag till Europaparlamentet senast inom ett år efter det att detta direktiv trätt i kraft.
3. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ EGT C 113 E, 14.5.2002, s. 39.

⁽²⁾ "Texter antagna vid sammanträdet", 13.11.2001, punkt 6.

⁽³⁾ EGT C 365 E, 19.12.2000, s. 223.

P5_TC2-COD(2000)0189**Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 30 maj 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/.../EG om behandling av personuppgifter och integritetsskydd inom sektorn för elektronisk kommunikation**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag⁽¹⁾,med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande⁽²⁾,

efter att ha hört Regionkommittén,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget⁽³⁾, och

⁽¹⁾ EGT C 365 E, 19.12.2000, s. 223.

⁽²⁾ EGT C 123, 25.4.2001, s. 53.

⁽³⁾ Europaparlamentets *ståndpunkt* av den 13 november 2001, rådets gemensamma ståndpunkt av den 29 januari 2002 (EGT C 113 E, 14.5.2002, s. 39) och Europaparlamentets *ståndpunkt* av den 30 maj 2002.

Torsdag 30 maj 2002

av följande skäl:

- (1) Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter⁽¹⁾ skall medlemsstaterna säkerställa fysiska personers fri- och rättigheter i samband med behandling av personuppgifter, särskilt deras rätt till integritet, för att säkerställa det fria flödet av personuppgifter inom gemenskapen.
- (2) I detta direktiv eftersträvas respekt för de grundläggande rättigheterna och iakttagande av de principer som erkänns i synnerhet i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna. I synnerhet eftersträvas i detta direktiv att säkerställa full respekt för rättigheterna i artiklarna 7 och 8 i den stadgan.
- (3) Konfidentialitet vid kommunikation garanteras i enlighet med internationella instrument för mänskliga rättigheter, särskilt Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, samt genom medlemsstaternas författningar.
- (4) I Europaparlamentets och rådets direktiv 97/66/EG av den 15 december 1997 om behandling av personuppgifter och skydd för privatlivet inom telekommunikationsområdet⁽²⁾ översattes de principer som fastställs i direktiv 95/46/EG i specifika regler för telekommunikationsområdet. Direktiv 97/66/EG måste anpassas till utvecklingen av marknaderna och tekniken för elektroniska kommunikationstjänster så att ett likvärdigt skydd av personuppgifter och integritet kan erbjudas alla användare av allmänt tillgängliga elektroniska kommunikationstjänster, oavsett vilken teknik som används. Det direktivet bör därför upphävas och ersättas med det här direktivet.
- (5) I gemenskapen införs för närvarande ny och avancerad digital teknik i de allmänna kommunikationsnäten, vilket leder till särskilda krav på skydd av användarnas personuppgifter och integritet. Utvecklingen av informationssamhället kännetecknas av att nya elektroniska kommunikationstjänster införs. En större allmänhet har nu fått tillgång till digitala mobilnät till en rimlig kostnad. Dessa digitala nät har stor kapacitet och möjlighet att behandla personuppgifter. En framgångsrik gränsöverskridande utveckling av dessa tjänster beror delvis på om användarna känner förtroende för att deras integritet inte äventyras.
- (6) Internet bryter upp traditionella marknadsstrukturer genom att tillhandahålla en gemensam, global infrastruktur för leverans av en mängd olika elektroniska kommunikationstjänster. Allmänt tillgängliga kommunikationstjänster via Internet öppnar nya möjligheter för användarna, men för även med sig nya risker för deras personuppgifter och integritet.
- (7) När det gäller allmänna kommunikationsnät bör särskilda rättsliga och tekniska bestämmelser antas för att skydda fysiska personers grundläggande fri- och rättigheter samt juridiska personers berättigade intressen, särskilt med hänsyn till den ökade kapaciteten för automatisk lagring och behandling av uppgifter om abonnenter och användare.
- (8) De rättsliga och tekniska bestämmelser som medlemsstaterna har antagit om skydd av personuppgifter, integritet och juridiska personers berättigade intresse inom sektorn för elektronisk kommunikation bör harmoniseras för att undvika hinder för den inre marknaden för elektronisk kommunikation i enlighet med artikel 14 i fördraget. Harmoniseringen bör begränsas till vad som krävs för att garantera att främjandet och utvecklingen av nya elektroniska kommunikationstjänster och kommunikationsnät mellan medlemsstaterna inte hindras.
- (9) Medlemsstaterna, leverantörerna, användarna och de behöriga gemenskapsorganen bör samarbeta för att införa och utveckla lämplig teknik, när detta är nödvändigt för att tillämpa de garantier som föreskrivs i detta direktiv, med särskild hänsyn till målet att minimera behandlingen av personuppgifter och i möjligaste mån använda oidentifierade eller pseudonymförsedda uppgifter.

⁽¹⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ EGT L 24, 30.1.1998, s. 1.

Torsdag 30 maj 2002

- (10) Direktiv 95/46/EG är tillämpligt på området för elektronisk kommunikation, i synnerhet beträffande alla de frågor avseende skydd av grundläggande fri- och rättigheter som inte särskilt omfattas av bestämmelserna i det här direktivet, inbegripet den registeransvariges skyldigheter och enskilda personers rättigheter. Direktiv 95/46/EG är tillämpligt på de kommunikationstjänster som inte är offentliga.
- (11) I likhet med direktiv 95/46/EG omfattar det här direktivet inte sådana frågor om skydd av grundläggande fri- och rättigheter som rör verksamhet som inte regleras av gemenskapslagstiftningen. Det ändrar därför inte den befintliga jämvikten mellan den enskildes rätt till integritet och medlemsstaternas möjligheter att vidta sådana åtgärder, enligt artikel 15.1 i det här direktivet, som krävs för att skydda allmän säkerhet, försvar, statens säkerhet (inbegripet statens ekonomiska välbefinnande när verksamheten rör statens säkerhet) och brottsbekämpning. Det här direktivet påverkar följaktligen inte medlemsstaternas möjlighet att utföra laglig avlyssning av elektronisk kommunikation eller att vidta andra åtgärder om det är nödvändigt för något av dessa ändamål och sker i enlighet med Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna **i den tolkning dessa fått i rättspraxis från Europadomstolen för de mänskliga rättigheterna**. Sådana åtgärder måste vara lämpliga, i strikt proportion till det avsedda ändamålet och nödvändiga i ett demokratiskt samhälle. **De bör omfattas av lämpliga skyddsmekanismer i överensstämmelse med Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna**.
- (12) Abonnenter av en allmänt tillgänglig elektronisk kommunikationstjänst kan vara antingen fysiska eller juridiska personer. Detta direktiv kompletterar direktiv 95/46/EG och syftar till att skydda såväl fysiska personers grundläggande rättigheter, särskilt deras rätt till integritet, som juridiska personers berättigade intressen. Det här direktivet medför inte någon skyldighet för medlemsstaterna att utvidga tillämpningsområdet för direktiv 95/46/EG till att omfatta skydd av juridiska personers berättigade intressen, vilket garanteras inom ramen för tillämplig gemenskapslagstiftning och nationell lagstiftning.
- (13) Avtalsförhållandet mellan en abonnent och en tjänsteleverantör kan vara förenat med periodisk betalning eller engångsbetalning för den levererade tjänsten eller den tjänst som skall levereras. Även förbetalda kort anses utgöra ett avtal.
- (14) Lokaliseringsuppgifter kan hänvisa till latituden, longituden eller altituden för användarens terminalutrustning, till meddelandets sändningsväg, till nivån på lokaliseringsuppgifternas korrekthet, till identifikation av den nätcell där terminalutrustningen finns vid en viss tidpunkt eller till den tid när lokaliseringssinformationen registrerades.
- (15) En kommunikation kan innehålla alla slags uppgifter om namn, nummer eller adress från sändaren av en kommunikation eller användaren av en förbindelse för att genomföra kommunikationen. Trafikuppgifter kan innefatta varje omvandling av denna information via det nät genom vilket kommunikationen överförs i syfte att utföra överföringen. Trafikuppgifter kan bland annat utgöras av uppgifter om en kommunikations sändningsväg, varaktighet, tid eller volym, vilket protokoll som används, terminalutrustningens, sändarens eller mottagarens placering, det nät där kommunikationen börjar eller slutar samt en förbindelses början, slut eller varaktighet. De kan också bestå av det format i vilket kommunikationen överförs via nätet.
- (16) Information som ingår i en sändningstjänst för rundradio eller TV som tillhandahålls via ett allmänt kommunikationsnät är avsedd för en potentiellt obegränsad publik och utgör inte en kommunikation enligt detta direktiv. I sådana fall där den enskilde abonnenten eller användaren som får sådan information kan identifieras, till exempel när det gäller beställ-TV-tjänster, omfattas emellertid den överförda informationen av vad som i detta direktiv avses med kommunikation.
- (17) I detta direktiv bör en användares eller abonnents samtycke, oavsett om den senare är en fysisk eller juridisk person, ha samma betydelse som den registrerades samtycke enligt vad som definieras och i övrigt fastställs i direktiv 95/46/EG. Samtycke kan ges i varje lämplig form som gör det möjligt att frivilligt lämna särskilda och informerade uppgifter om användarens önskemål, däribland genom markeringar i en ruta vid besök på en webbplats.

Torsdag 30 maj 2002

- (18) Mervärdestjänster kan till exempel bestå av råd om de billigaste taxepaketerna, information om vägval, trafikinformation, väderutsikter och turistinformation.
- (19) Tillämpningen av vissa krav som hänför sig till presentation och skydd när det gäller identifiering av det anropande och uppkopplade numret och till automatisk omstyrning till abonnentledningar som är anslutna till analoga stationer bör inte göras tvingande i särskilda fall, om en sådan tillämpning visar sig vara tekniskt omöjlig eller skulle kräva en oproportionerligt stor ekonomisk insats. Det är viktigt att de berörda parterna informeras om sådana fall och medlemsstaterna bör därför anmäla dessa till kommissionen.
- (20) Tjänsteleverantörer bör vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att deras tjänster är säkra, om nödvändigt tillsammans med den aktör som tillhandahåller nätet, och underrätta abonnenterna om alla särskilda risker till följd av brott mot nätsäkerheten. Sådana risker föreligger särskilt för elektroniska kommunikationstjänster över öppna nät som Internet eller analog mobiltelefoni. Det är framför allt viktigt att abonnenter och användare av sådana tjänster erhåller uttömmande information från tjänsteleverantören om existerande säkerhetsrisker som denne inte kan åtgärda. Tjänsteleverantörer som erbjuder allmänt tillgängliga elektroniska kommunikationstjänster via Internet bör informera användare och abonnenter om åtgärder som de kan vidta för att säkerställa säkerheten för sin kommunikation, t.ex. genom att använda särskilda typer av program eller krypteringsteknik. Kravet på att informera abonnenterna om särskilda säkerhetsrisker befriar inte en tjänsteleverantör från skyldigheten att på egen bekostnad vidta lämpliga och omedelbara åtgärder för att avhjälpa nya oförutsedda säkerhetsrisker och återställa tjänstens normala säkerhetsnivå. Tillhandahållandet av information om säkerhetsrisker till abonnenten bör vara gratis, förutom eventuella obetydliga kostnader som abonnenten kan åsamkas vid mottagning eller hämtning av informationen, till exempel vid nerladdning av ett e-postmeddelande. Säkerheten bedöms mot bakgrund av artikel 17 i direktiv 95/46/EG.
- (21) Åtgärder bör vidtas för att förhindra obehörig åtkomst av kommunikation, så att konfidentialiteten vid kommunikation via allmänna kommunikationsnät och allmänt tillgängliga elektroniska kommunikationstjänster skyddas såväl i fråga om innehåll som uppgifter som har samband med sådan kommunikation. Den nationella lagstiftningen i vissa medlemsstater förbjuder endast obehörig åtkomst av kommunikation om detta sker avsiktligt.
- (22) Förbudet mot lagring av kommunikationer och tillhörande trafikuppgifter av andra än användarna eller utan deras samtycke är inte avsett att förbjuda någon automatisk, mellanliggande och tillfällig lagring av denna information, i den mån lagringen enbart görs för att utföra överföringen i det elektroniska kommunikationsnätet och under förutsättning att informationen inte lagras längre än vad som är nödvändigt för överföringen och trafikstyrningen och att konfidentialiteten förblir garanterad under lagringsperioden. Om det är nödvändigt för att effektivisera den fortsatta överföringen av allmänt tillgänglig information till andra mottagare av tjänsten på deras begäran, bör detta direktiv inte förhindra att sådan information får lagras längre, förutsatt att informationen i alla händelser skulle vara tillgänglig för allmänheten utan begränsning och att alla uppgifter som hänvisar till vilka enskilda abonnenter eller användare som begär sådan information utplånas.
- (23) Även konfidentialiteten vid kommunikation i samband med laglig affärsverksamhet bör säkerställas. Om det är nödvändigt och tillåtet enligt lag kan kommunikationer registreras för att tillhandahålla bevis på en affärstransaktion. Sådan behandling omfattas av direktiv 95/46/EG. Parterna i kommunikationen bör informeras i förväg om registreringen, dess syfte och hur länge den kommer att lagras. Den registrerade kommunikationen bör utplånas så snart som möjligt och i vilket fall som helst senast vid utgången av den period under vilken det lagligen går att göra invändningar avseende transaktionen.
- (24) Terminalutrustning för användare av elektroniska kommunikationsnät och all information som finns lagrad i sådan utrustning är en del av privatlivet för användarna och kräver skydd enligt Europakonventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna. Sådana anordningar som "spyware", "web bugs", hemliga identifieringsuppgifter och liknande som ger tillträde till användarnas terminaler utan deras kännedom, för att få tillgång till information, lagra hemlig information eller spåra användarnas verksamhet, kan allvarligt inkräkta på dessa användares integritet.

Torsdag 30 maj 2002

Användning av sådana anordningar bör tillåtas endast för legitima syften och med de berörda användarnas kännedom.

- (25) Sådana anordningar, till exempel s.k. cookies, kan utgöra ett legitimt och användbart verktyg, exempelvis för att analysera hur effektiv utformningen av en webbplats och annonseringen är och för att kontrollera identiteten hos användare som ägnar sig åt onlinetransaktioner. Om sådana anordningar, till exempel cookies, har ett legitimt syfte som att underlätta tillhandahållandet av informations-samhällets tjänster, bör de tillåtas under förutsättning att **användarna har tillgång till** tydlig och klar information **i enlighet med direktiv 95/46/EG** om syftet med cookies eller liknande anordningar **för att det skall finnas garantier om att användarna görs medvetna om den information som lagras på den terminalutrustning de använder. Användarna bör ha** möjlighet att vägra att en cookie eller en liknande anordning lagras i deras terminalutrustning. **Detta är särskilt viktigt i de fall då andra än de ursprungliga användarna har tillgång till terminalutrustningen och därmed till eventuella känsliga personuppgifter som lagrats i denna utrustning.** Information om användning av flera anordningar som skall installeras på användarens terminalutrustning samt rätten att vägra dessa anordningar kan erbjudas på en gång under samma förbindelse och även omfatta framtida användning av dessa anordningar under senare förbindelser. Sättet att lämna information, ge rätt att vägra eller begära samtycke bör vara så användarvänligt som möjligt. Tillträde till särskilt innehåll på webbplatsen kan ändå göras beroende av ett uttryckligen givet godkännande av en cookie eller liknande anordning om den används i ett legitimt syfte.
- (26) De uppgifter om abonnenter som behandlas inom elektroniska kommunikationsnät i samband med uppkoppling och överföring av information innehåller upplysningar om fysiska personers privatliv och gäller rätten till skydd för deras korrespondens eller omsorgen om juridiska personers berättigade intressen. Sådana uppgifter får endast lagras i den utsträckning det är nödvändigt för att tillhandahålla tjänsten när det gäller fakturering och betalning av samtrafikavgifter, och endast under en begränsad tid. Om leverantören av den allmänt tillgängliga elektroniska kommunikationstjänsten vill låta sådana uppgifter undergå ytterligare behandling för att marknadsföra elektroniska kommunikationstjänster eller tillhandahålla mervärdetjänster, får detta endast ske om abonnenten givit sitt samtycke till detta efter att ha erhållit korrekt och uttömmande information av den berörda leverantören om vilka typer av ytterligare behandling som denne avser att företa och om abonnentens rätt att inte ge sitt samtycke eller att återkalla sitt samtycke till en sådan behandling. Trafikuppgifter som används för marknadsföring av kommunikationstjänster eller för tillhandahållande av mervärdetjänster bör också utplånas eller avidentifieras efter det att tjänsten tillhandahållits. Tjänstleverantörer bör alltid hålla abonnenterna informerade om vilka typer av uppgifter som de behandlar samt om behandlingens syfte och varaktighet.
- (27) Det exakta ögonblick när överföringen av en kommunikation avslutas, efter vilken trafikuppgifterna bör utplånas, med undantag för sådana uppgifter som behandlas för faktureringsändamål, kan bero på vilken typ av elektronisk kommunikationstjänst som tillhandahålls. Vid ett taltelefonisamtal kommer överföringen att avslutas så snart någon av användarna avslutar förbindelsen. När det gäller elektronisk post avslutas överföringen så snart mottagaren hämtar meddelandet, vanligtvis från tjänstleverantörens server.
- (28) Skyldigheten att utplåna trafikuppgifter eller att avidentifiera dem när de inte längre behövs för överföring av en kommunikation står inte i strid med sådana förfaranden på Internet som cachelagring av IP-adresser i domännamnssystemet eller cachelagring av IP-adressers koppling till fysiska adresser eller användning av inloggningsinformation för att kontrollera rätten till tillträde till nät eller tjänster.
- (29) Tjänstleverantören får behandla trafikuppgifter som rör abonnenter och användare när det är nödvändigt i enskilda fall för att upptäcka tekniska brister eller fel vid överföringen av kommunikationer. Trafikuppgifter som är nödvändiga för fakturering får också behandlas av leverantören för att upptäcka eller stoppa bedrägerier som innebär obetald användning av den elektroniska kommunikationstjänsten.

Torsdag 30 maj 2002

- (30) Systemen för tillhandahållande av elektroniska kommunikationsnät och elektroniska kommunikationstjänster bör utformas så att mängden nödvändiga personuppgifter begränsas till ett absolut minimum. All verksamhet som i samband med tillhandahållande av elektroniska kommunikationstjänster omfattar mer än överföring av en kommunikation och fakturering av den bör grundas på aggregerade trafikuppgifter som inte kan spåras till abonnenter eller användare. Om denna verksamhet inte kan grundas på aggregerade uppgifter bör de anses vara mervärdestjänster för vilka abonnentens samtycke krävs.
- (31) Huruvida det är användaren eller abonnenten som bör ge sitt samtycke till behandlingen av personuppgifter när en särskild mervärdestjänst tillhandahålls beror på vilka uppgifter som skall behandlas, vilken tjänst som erbjuds och om det är tekniskt, formellt och avtalsmässigt möjligt att skilja mellan en enskild persons användning av en elektronisk kommunikationstjänst och den juridiska eller fysiska person som har abonnerat på den.
- (32) Om leverantören av en elektronisk kommunikationstjänst eller av en mervärdestjänst lägger ut behandlingen av de personuppgifter som är nödvändiga för dessa tjänster på en underleverantör, bör denna underleverans och följande behandling av uppgifterna fullt ut överensstamma med de krav för registeransvariga och registerförare när det gäller personuppgifter som fastställs i direktiv 95/46/EG. Om det för tillhandahållandet av en mervärdestjänst krävs att trafik- eller lokaliseringsuppgifter vidarebefordras från en leverantör av elektroniska kommunikationstjänster till en leverantör av mervärdestjänster, bör de abonnenter eller användare som uppgifterna gäller också informeras fullt ut om denna vidarebefordran innan de ger sitt samtycke till att uppgifterna behandlas.
- (33) Införandet av specificerade räkningar har gett abonnenterna ökad möjlighet att kontrollera att tjänsteleverantören tar ut korrekta avgifter, men detta kan samtidigt utgöra ett hot mot integriteten för användare av allmänt tillgängliga elektroniska kommunikationstjänster. För att skydda användarnas integritet bör medlemsstaterna därför främja utvecklingen av valmöjligheter när det gäller elektroniska kommunikationstjänster, såsom alternativa betalningsmöjligheter som möjliggör anonym eller strängt privat tillgång till allmänt tillgängliga elektroniska kommunikationstjänster, t.ex. telefonkort eller betalning med kreditkort. Av samma anledning får medlemsstaterna anmoda operatörerna att erbjuda sina abonnenter en annan typ av detaljerade fakturor där ett visst antal siffror i de uppringda numren har tagits bort.
- (34) I fråga om nummerpresentation är det nödvändigt att skydda den uppringande partens rätt att förhindra identifiering av det nummer från vilket samtalet görs och den uppringda partens rätt att avvisa samtal från oidentifierade nummer. Det är i särskilda fall berättigat att förhindra att skydd mot nummerpresentation används. Det ligger i vissa abonnenters intresse, i synnerhet hjälplinjer och liknande organisationer, att garantera de uppringandes anonymitet. I fråga om presentation av uppkopplat nummer är det nödvändigt att skydda den uppringda partens rätt och berättigade intresse av att förhindra identifiering av det nummer till vilket den uppringande faktiskt är uppkopplad, särskilt vid omstyrda samtal. Den som tillhandahåller allmänt tillgängliga elektroniska kommunikationstjänster bör upplysa sina abonnenter om de möjligheter till nummerpresentation och presentation av uppkopplat nummer som finns i nätet, om alla andra tjänster som erbjuds på grundval av nummerpresentation och presentation av uppkopplat nummer och om de möjligheter till integritetsskydd som finns tillgängliga. Detta gör det möjligt för abonnenterna att göra ett väl underbyggt val av vilket integritetsskydd de vill utnyttja. De möjligheter till integritetsskydd som erbjuds permanent per abonnentledning behöver inte nödvändigtvis tillhandahållas som en automatiskt nättjänst, utan bör kunna erhållas genom en enkel begäran till leverantören av den allmänt tillgängliga elektroniska kommunikationstjänsten.
- (35) I digitala mobilnät behandlas lokaliseringsuppgifter som anger den geografiska positionen för mobilanvändarens terminalutrustning för att möjliggöra överföring av kommunikation. Sådana uppgifter är trafikuppgifter som omfattas av artikel 6 i detta direktiv. Digitala mobilnät kan emellertid också ha kapacitet att behandla lokaliseringsuppgifter som är mer exakta än vad som krävs för överföring av kommunikation och som används för tillhandahållande av mervärdestjänster, t.ex. individualiserad trafikinformation och vägledning åt förare. Behandlingen av sådana uppgifter för mervärdestjänster bör endast tillåtas om abonnenterna har givit sitt samtycke. Även i de fall då abonnenterna har givit

Torsdag 30 maj 2002

sitt samtycke bör de enkelt och kostnadsfritt tillfälligt kunna hindra behandlingen av lokaliseringssuppgifter.

- (36) Medlemsstaterna får begränsa användarnas och abonnenternas rätt till integritet avseende nummerpresentation när det är nödvändigt för att spåra okynnessamtal och avseende nummerpresentation och lokaliseringssuppgifter när det är nödvändigt att möjliggöra för larmtjänster att utföra sina uppgifter så effektivt som möjligt. Av denna anledning får medlemsstaterna anta särskilda bestämmelser för att möjliggöra för leverantörer av elektroniska kommunikationstjänster att tillåta nummerpresentation och lokaliseringssuppgifter utan föregående samtycke av berörda användare eller abonnenter.
- (37) Åtgärder bör vidtas för att skydda abonnenter mot de störningar som kan orsakas av automatisk omstyrning som företas av andra. Dessutom måste abonnenterna i sådana fall ha möjlighet att genom en enkel begäran till leverantören av den allmänt tillgängliga elektroniska kommunikationstjänsten hindra att samtal styrs om till deras terminaler.
- (38) Förteckningar över abonnenter av elektroniska kommunikationstjänster distribueras i stora upplagor och är allmänna. Fysiska personers rätt till integritet och juridiska personers berättigade intressen kräver att abonnenterna skall kunna avgöra om deras personuppgifter skall offentliggöras i en förteckning och i så fall vilka personuppgifter. Leverantörer av allmänna abonnentförteckningar bör upplysa de abonnenter som skall finnas med i sådana förteckningar om förteckningens syfte och om de särskilda användningsområden som finns för de elektroniska versionerna av allmänna abonnentförteckningar, framför allt genom sökfunktioner i programvaran, t.ex. funktioner för sökning i omvänd riktning som gör det möjligt för användare av förteckningen att få fram en abonnents namn och adress på grundval av endast ett telefonnummer.
- (39) Skyldigheten att informera abonnenterna om ändamålen med allmänna abonnentförteckningar i vilka deras personuppgifter skall införas bör åläggas den part som samlar in uppgifterna för införande. Om uppgifterna får överföras till en eller flera tredje parter bör abonnenten informeras om denna möjlighet och om mottagaren eller möjliga mottagarkategorier. All överföring bör endast göras på villkor att uppgifterna inte får användas för andra ändamål än de för vilka de samlades in. Om den part som samlar in uppgifterna från abonnenten, eller en annan tredje part som har fått de överförda uppgifterna, vill använda uppgifterna för ett ytterligare ändamål, skall ett nytt samtycke inhämtas från abonnenten, antingen av den part som först samlade in uppgifterna eller den tredje part som fått de överförda uppgifterna.
- (40) Åtgärder bör vidtas för att skydda abonnenterna mot intrång i integriteten genom icke begärda kommunikationer för direkt marknadsföring, i synnerhet i form av automatiska uppringningssystem, fax och elektronisk post, inklusive SMS-meddelanden. Dessa former av icke begärd kommersiell kommunikation kan å ena sidan vara relativt enkla och billiga att skicka, men å andra sidan kan de utgöra en börda och/eller en kostnad för mottagaren. I vissa fall kan dessutom deras volym medföra svårigheter för elektroniska kommunikationsnät och terminalutrustning. För sådana former av icke begärd kommunikation för direkt marknadsföring är det motiverat att kräva ett uttryckligt samtycke från mottagarna innan sådana kommunikationer skickas till dem. Inom den inre marknaden krävs det ett harmoniserat tillvägagångssätt för att säkerställa enkla bestämmelser för företag och användare inom hela gemenskapen.
- (41) Inom ett befintligt kundförhållande är **det rimligt** att tillåta användning av uppgifter om elektronisk adress för att erbjuda liknande produkter eller **tjänster, men** endast av samma företag som har fått uppgifterna om elektronisk adress **i enlighet med direktiv 95/46/EG**. När uppgifterna om elektronisk adress har erhållits bör kunden informeras om deras ytterligare användning för direkt marknadsföring på ett **klart och tydligt** sätt och få möjlighet att vägra att uppgifterna används på ett sådant sätt. Denna möjlighet bör fortsättningsvis erbjudas kostnadsfritt vid varje följande kommunikation för direkt marknadsföring, med undantag för eventuella kostnader för att överföra denna vägran.
- (42) Andra former av direkt marknadsföring som är dyrare för avsändaren och inte medför några kostnader för abonnenter och användare, till exempel telefonsamtal från en person till en annan, kan motivera behållandet av ett system som ger abonnenter och användare möjlighet att meddela att de inte vill få sådana samtal. För att trots detta inte sänka den nuvarande nivån beträffande skydd av

Torsdag 30 maj 2002

integriteten bör medlemsstaterna få rätt att behålla nationella system som endast medger sådana samtal till abonnenter och användare som har lämnat samtycke i förväg.

- (43) För att underlätta ett verkningsfullt genomförande av gemenskapsbestämmelserna om icke begärd kommunikation för direkt marknadsföring är det nödvändigt att förbjuda användning av falska identiteter eller falska returadresser eller returnummer vid sändandet av icke begärd kommunikation för direkt marknadsföring.
- (44) ***Vissa system för elektronisk post gör det möjligt för abonnenterna att se den elektroniska postens avsändare och ärende och också radera meddelandet utan att först ha laddat ner resterande del av meddelandets innehåll eller eventuella bifogade filer; därmed kan kostnaderna för att ladda ner icke begärd elektronisk post eller bifogade filer minskas. I vissa fall kan dessa möjligheter fortsätta att vara användbara som ett komplement till de generella förpliktelser som fastställs i detta direktiv.***
- (45) Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av de bestämmelser som medlemsstaterna fastställer för att skydda juridiska personers legitima intressen när det gäller icke begärd kommunikation för direkta marknadsföringssyften. Om medlemsstaterna upprättar ett register ("opt-out"-register) för de juridiska personer, främst användare i företag, som inte vill få sådana kommunikationer, gäller fullt ut bestämmelserna i artikel 7 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/31/EG av den 8 juni 2000 om vissa rättsliga aspekter på informationssamhällets tjänster, särskilt elektronisk handel, på den inre marknaden (direktivet om elektronisk handel) ⁽¹⁾.
- (46) Funktioner för tillhandahållande av elektroniska kommunikationstjänster kan integreras med nätet eller finnas i någon del av användarens terminalutrustning, t.ex. i programmen. Skyddet av personuppgifter och integritet för användare av allmänt tillgängliga elektroniska kommunikationstjänster bör vara fristående från konfigurationen av de olika komponenter som krävs för tillhandahållandet av tjänsten och fördelningen av de nödvändiga funktionerna mellan dessa komponenter. Direktiv 95/46/EG omfattar varje form av behandling av personuppgifter, oavsett vilken teknik som används. Förekomsten av särskilda regler för elektroniska kommunikationstjänster vid sidan av de allmänna regler för andra komponenter som krävs för tillhandahållandet av sådana tjänster främjar inte ett teknikneutralt skydd av personuppgifter och integritet. Det kan därför vara nödvändigt att vidta åtgärder som innebär att tillverkare av vissa typer av utrustning som används för elektroniska kommunikationstjänster åläggs att konstruera sina produkter på ett sådant sätt att de innehåller skyddsmekanismer som säkerställer att användarens och abonnentens personuppgifter och integritet skyddas. Om sådana åtgärder antas i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/5/EG av den 9 mars 1999 om radioutrustning och teleterminalutrustning och om ömsesidigt erkännande av utrustningens överensstämmelse ⁽²⁾, kommer det att säkerställa att införandet av tekniska anordningar för elektronisk kommunikationsutrustning, inbegripet programvara för att skydda uppgifter, harmoniseras så att de är förenliga med genomförandet av den inre marknaden.
- (47) Om användarnas och abonnenternas rättigheter inte respekteras bör det i nationell lagstiftning finnas medel för att åtgärda detta på rättslig väg. Om någon underlåter att följa de nationella bestämmelser som antas enligt detta direktiv bör detta leda till påföljder, vare sig personen omfattas av privaträttslig eller offentligrättslig lagstiftning.
- (48) Inom tillämpningsområdet för detta direktiv är det lämpligt att utnyttja erfarenheterna från den arbetsgrupp för skydd av enskilda med avseende på behandling av personuppgifter, som består av företrädare för medlemsstaternas tillsynsmyndigheter och som inrättades genom artikel 29 i direktiv 95/46/EG.
- (49) För att underlätta efterlevnaden av bestämmelserna i detta direktiv finns det behov av vissa särskilda ordningar för sådan behandling av uppgifter som redan pågår vid den tidpunkt då nationell genomförandelagstiftning enligt detta direktiv träder i kraft.

⁽¹⁾ EGT L 178, 17.7.2000, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 91, 7.4.1999, s. 10.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Tillämpningsområde och syfte

1. Genom detta direktiv harmoniseras medlemsstaternas bestämmelser för att säkerställa ett likvärdigt skydd av de grundläggande fri- och rättigheterna, i synnerhet rätten till integritet, när det gäller behandling av personuppgifter inom sektorn för elektronisk kommunikation, samt för att säkerställa fri rörlighet för sådana uppgifter samt för utrustning och tjänster avseende elektronisk kommunikation inom gemenskapen.
2. Bestämmelserna i detta direktiv skall precisera och komplettera direktiv 95/46/EG för de ändamål som avses i punkt 1. Bestämmelserna är vidare avsedda att skydda berättigade intressen för de abonnenter som är juridiska personer.
3. Detta direktiv skall inte tillämpas på verksamheter som faller utanför tillämpningsområdet för Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, t.ex. de som omfattas av avdelningarna V och VI i Fördraget om Europeiska unionen, och inte i något fall på verksamheter som avser allmän säkerhet, försvar, statens säkerhet (inbegripet statens ekonomiska västånd när verksamheten rör statens säkerhet) och statens verksamhet på straffrättens område.

Artikel 2

Definitioner

Om inte annat anges skall definitionerna i Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG och 2002/21/EG av den 7 mars 2002 om ett gemensamt regelverk för elektroniska kommunikationsnät och kommunikationstjänster (ramdirektiv) ⁽¹⁾ gälla i detta direktiv.

Dessutom skall följande definitioner gälla:

- a) "Användare" en fysisk person som använder en allmänt tillgänglig elektronisk kommunikationstjänst för privat eller affärsmässigt bruk utan att nödvändigtvis ha abonnerat på denna tjänst.
- b) "trafikuppgifter": alla uppgifter som behandlas i syfte att överföra en kommunikation via ett elektroniskt kommunikationsnät eller för att fakturera den.
- c) "lokaliseringsuppgifter": alla uppgifter som behandlas i ett elektroniskt kommunikationsnät och som visar den geografiska positionen för terminalutrustningen för en användare av en allmänt tillgänglig elektronisk kommunikationstjänst.
- d) "kommunikation": all information som utbyts eller överförs mellan ett begränsat antal parter genom en allmänt tillgänglig elektronisk kommunikationstjänst. Detta inbegriper inte information som överförs som del av en sändningstjänst för rundradio eller TV till allmänheten via ett elektroniskt kommunikationsnät utom i den mån informationen kan sättas i samband med den enskilde abonnenten eller användaren av informationen.
- e) "samtal": en förbindelse som upprättas genom en allmänt tillgänglig telefonitjänst och som tillåter tvåvägskommunikation i realtid.
- f) "samtycke": en användares eller abonnents samtycke motsvarar den registrerades samtycke i direktiv 95/46/EG.
- g) "mervärdestjänst": alla tjänster som kräver behandling av trafik- eller lokaliseringsuppgifter utöver vad som är nödvändigt för överföring eller fakturering av en kommunikation.
- h) "elektronisk post": ett meddelande i form av text, röst, ljud eller bild som sänds via ett allmänt kommunikationsnät och som kan lagras i nätet eller i mottagarens terminalutrustning tills mottagaren hämtar det.

⁽¹⁾ EGT L 108, 24.4.2002, s. 33.

Torsdag 30 maj 2002

Artikel 3

Berörda tjänster

1. Detta direktiv skall tillämpas på behandling av personuppgifter i samband med att allmänt tillgängliga elektroniska kommunikationstjänster tillhandahålls i allmänna kommunikationsnät inom gemenskapen.
2. Artiklarna 8, 10 och 11 skall tillämpas på abonnentledningar anslutna till digitala stationer och, där det är tekniskt möjligt och inte krävs en oproportionerligt stor ekonomisk insats, på abonnentledningar anslutna till analoga stationer.
3. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om sådana fall där det skulle vara tekniskt omöjligt eller krävas en oproportionerligt stor ekonomisk insats för att uppfylla kraven i artiklarna 8, 10 och 11.

Artikel 4

Säkerhet

1. Leverantören av en allmänt tillgänglig elektronisk kommunikationstjänst skall vidta lämpliga tekniska och organisatoriska åtgärder för att säkerställa säkerheten i sina tjänster, om nödvändigt tillsammans med leverantören av det allmänna kommunikationsnätet när det gäller nätsäkerhet. Dessa åtgärder skall säkerställa en säkerhetsnivå som är anpassad till den risk som föreligger, med beaktande av dagens tillgängliga teknik och kostnaderna för att genomföra åtgärderna.
2. Om det föreligger särskilda risker för brott mot nätsäkerheten, skall leverantören av en allmänt tillgänglig elektronisk kommunikationstjänst informera abonnenterna om sådana risker och, om risken ligger utanför tillämpningsområdet för de åtgärder som tjänstleverantören skall vidta, om hur de kan avhjälpas, inbegripet en uppgift om de sannolika kostnader som detta kan medföra.

Artikel 5

Konfidentialitet vid kommunikation

1. Medlemsstaterna skall genom nationell lagstiftning säkerställa konfidentialitet vid kommunikation och därmed förbundna trafikuppgifter via allmänna kommunikationsnät och allmänt tillgängliga elektroniska kommunikationstjänster. De skall särskilt förbjuda avlyssning, uppfångande med tekniskt hjälpmedel, lagring eller andra metoder som innebär att kommunikationen och de därmed förbundna trafikuppgifterna kan fångas upp eller övervakas av andra personer än användarna utan de berörda användarnas samtycke, utom när de har laglig rätt att göra detta i enlighet med artikel 15.1. Denna punkt får inte förhindra teknisk lagring som är nödvändig för överföring av kommunikationen utan att det påverkar principen om konfidentialitet.
2. Punkt 1 får inte påverka sådan inspelning av kommunikation och därmed förbundna trafikuppgifter som är tillåten enligt lag när den utförs i samband med laglig affärsverksamhet för att tillhandahålla bevis på en affärstransaktion eller annan affärskommunikation.
3. Medlemsstaterna skall säkerställa att användningen av elektroniska kommunikationsnät för att lagra information eller för att få tillgång till information som är lagrad i en abonnents eller användares terminalutrustning endast är tillåten på villkor att abonnenten eller användaren i fråga **har tillgång till** klar och fullständig information, bland annat om ändamålen med behandlingen, i enlighet med direktiv 95/46/EG, och erbjuds rätten att vägra sådan behandling av den dataregisteransvarige. Detta får inte förhindra någon teknisk lagring eller åtkomst som endast sker för att utföra eller underlätta överföringen av en kommunikation via ett elektroniskt kommunikationsnät eller som är absolut nödvändigt för att leverera en av informationssamhällets tjänster som användaren eller abonnenten uttryckligen har begärt.

Artikel 6

Trafikuppgifter

1. Trafikuppgifter om abonnenter och användare som behandlas och lagras av leverantören av ett allmänt kommunikationsnät eller en allmänt tillgänglig elektronisk kommunikationstjänst skall utplånas eller avidentifieras när de inte längre behövs för sitt syfte att överföra en kommunikation, utan att det påverkar tillämpningen av punkterna 2, 3 och 5 i den här artikeln samt artikel 15.1.
2. Trafikuppgifter som krävs för abonnentfakturerings och betalning av samtrafikavgifter får behandlas. Sådan behandling är tillåten endast fram till utgången av den period under vilken det lagligen går att göra invändningar mot fakturan eller kräva betalning.
3. I syfte att saluföra elektroniska kommunikationstjänster eller i syfte att tillhandahålla mervärdestjänster får en leverantör av en allmänt tillgänglig elektronisk kommunikationstjänst behandla de uppgifter som avses i punkt 1 i den utsträckning och under den tidsperiod som är nödvändig för sådana tjänster eller sådan marknadsföring, om den abonnent eller användare som uppgifterna gäller har samtyckt till detta. Användare eller abonnenter skall ha möjlighet att när som helst dra tillbaka sitt samtycke till behandling av trafikuppgifter.
4. Tjänsteleverantören skall informera abonnenten eller användaren om de typer av trafikuppgifter som behandlas och om behandlingens varaktighet för de ändamål som anges i punkt 2 och, innan samtycke erhålles, för de ändamål som anges i punkt 3.
5. Behandlingen av trafikuppgifter skall, i enlighet med punkterna 1, 2, 3 och 4, begränsas till sådana personer som av leverantören av allmänna kommunikationsnät och allmänt tillgängliga elektroniska kommunikationstjänster getts i uppdrag att sköta fakturerings, trafikstyrning, kundförfrågningar, spårning av bedrägerier, marknadsföring av elektroniska kommunikationstjänster eller tillhandahållande av en mervärdestjänst, och behandlingen skall begränsas till sådant som är nödvändigt för dessa verksamheter.
6. Punkterna 1, 2, 3 och 5 skall tillämpas utan att det påverkar behöriga organs möjlighet att få information om trafikuppgifter, i enlighet med tillämplig lagstiftning, i syfte att avgöra tvister, i synnerhet sådana som gäller samtrafik och fakturerings.

Artikel 7

Specificerade räkningar

1. Abonnenter skall ha rätt att få ospecificerade räkningar.
2. Medlemsstaterna skall tillämpa nationella bestämmelser för att jämka samman abonnenternas rätt till specificerade räkningar och uppringande användares och uppringda abonnenters rätt till integritet, t.ex. genom att säkerställa att det för sådana användare och abonnenter finns tillgängligt tillräckligt med andra möjligheter till kommunikation eller betalning, för att öka integritetsskyddet.

Artikel 8

Presentation och skydd när det gäller identifiering av det anropande och uppkopplade numret

1. Om nummerpresentation erbjuds skall tjänsteleverantören erbjuda den användare som ringer upp möjlighet att på ett enkelt sätt och kostnadsfritt förhindra presentation per samtal. Den abonnent som ringer upp skall ha denna möjlighet permanent för alla samtal.
2. Om nummerpresentation erbjuds skall tjänsteleverantören erbjuda den uppringda abonnenten möjlighet att på ett enkelt sätt och kostnadsfritt, vid rimlig användning av denna funktion, förhindra nummerpresentationen vid inkommande samtal.

Torsdag 30 maj 2002

3. Om nummerpresentation erbjuds och numret visas innan samtalet etableras skall tjänsteleverantören erbjuda den uppringda abonnenten möjlighet att på ett enkelt sätt avvisa inkommande samtal, om skydd mot nummerpresentationen används av uppringande användare eller abonnent.
4. Om presentation av det uppkopplade numret erbjuds skall tjänsteleverantören erbjuda den uppringda abonnenten möjlighet att på ett enkelt sätt och kostnadsfritt förhindra presentationen av det uppkopplade numret för den uppringande användaren.
5. Punkt 1 skall också gälla för samtal från gemenskapen till tredje land. Punkterna 2, 3 och 4 skall också gälla för inkommande samtal från tredje land.
6. Om nummerpresentation och/eller presentation av det uppkopplade numret erbjuds skall medlemsstaterna säkerställa att leverantörerna av allmänt tillgängliga elektroniska kommunikationstjänster informerar allmänheten om detta och om de möjligheter som avses i punkterna 1, 2, 3 och 4.

Artikel 9

Andra lokaliseringssuppgifter än trafikuppgifter

1. Om andra lokaliseringssuppgifter än trafikuppgifter som rör användare eller abonnenter av allmänna kommunikationsnät eller allmänt tillgängliga elektroniska kommunikationstjänster kan behandlas, får dessa uppgifter endast behandlas sedan de har avidentifierats eller om användarna eller abonnenterna givit sitt samtycke, i den utsträckning och för den tid som krävs för tillhandahållandet av en mervärdestjänst. Innan användaren eller abonnenten ger sitt samtycke skall tjänsteleverantören informera denne om vilken typ av andra lokaliseringssuppgifter än trafikuppgifter som kommer att behandlas, behandlingens syfte och varaktighet samt om uppgifterna kommer att vidarebefordras till tredje part för tillhandahållande av mervärdestjänsten. Användare eller abonnenter skall ha möjlighet att när som helst dra tillbaka sitt samtycke till behandling av andra lokaliseringssuppgifter än trafikuppgifter.
2. Om användaren eller abonnenten samtyckt till behandling av andra lokaliseringssuppgifter än trafikuppgifter skall denne även fortsättningsvis ha möjlighet att på ett enkelt sätt och kostnadsfritt tillfälligt kunna motsätta sig behandlingen av sådana uppgifter för varje uppkoppling eller för varje överföring av kommunikation.
3. Behandlingen av andra lokaliseringssuppgifter än trafikuppgifter i enlighet med punkterna 1 och 2 skall begränsas till personer som handlar på uppdrag av leverantören av ett allmänt kommunikationsnät eller en allmänt tillgänglig elektronisk kommunikationstjänst eller den tredje part som tillhandahåller mervärdestjänsten, och den skall begränsas till det som är nödvändigt för att tillhandahålla mervärdestjänsten.

Artikel 10

Undantag

Medlemsstaterna skall säkerställa att det finns öppna förfaranden som reglerar det sätt på vilket den som tillhandahåller ett allmänt kommunikationsnät och/eller en allmänt tillgänglig elektronisk kommunikationstjänst har möjlighet att

- a) temporärt åsidosätta skydd mot nummerpresentation om en abonnent begär spårning av hotfulla samtal eller okynnessamtal; i så fall skall, i enlighet med nationell lagstiftning, de uppgifter som identifierar den uppringande abonnenten lagras och hållas tillgängliga av den som tillhandahåller ett allmänt kommunikationsnät och/eller en allmänt tillgänglig elektronisk kommunikationstjänst,
- b) avseende vissa nummer åsidosätta skydd mot nummerpresentation och abonnenters eller användares tillfälliga vägran eller avsaknad av samtycke när det gäller behandling av lokaliseringssuppgifter, för organisationer som handhar nödsamtal och som av en medlemsstat erkänts som en sådan organisation, bland annat rättsvärdande myndigheter, ambulanscentraler och brandkårer, för att ta emot sådana samtal.

Artikel 11

Automatisk omstyrning

Medlemsstaterna skall säkerställa att alla abonnenter har möjlighet att på ett enkelt sätt och kostnadsfritt stoppa automatisk omstyrning som görs av tredje part till abonnentens terminal.

Artikel 12

Abonnentförteckningar

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att abonnenterna kostnadsfritt **och innan de tas med i abonnentförteckningen** informeras om ändamålen med tryckta eller elektroniska abonnentförteckningar som är tillgängliga för allmänheten eller kan erhållas genom en nummerupplysningstjänst, där abonnenternas personuppgifter kan finnas med, och om varje ytterligare användningsmöjlighet som bygger på sökfunktioner som finns i de elektroniska versionerna av abonnentförteckningen.

2. Medlemsstaterna skall säkerställa att abonnenterna ges möjlighet att avgöra om deras personuppgifter skall finnas med i en allmän abonnentförteckning och i så fall vilka personuppgifter, i den utsträckning uppgifterna är relevanta för det ändamål med abonnentförteckningen som fastställts av den som tillhandahåller förteckningen, och att bekräfta, rätta eller dra tillbaka sådana uppgifter. Det skall vara kostnadsfritt att inte förtecknas i allmänna abonnentförteckningar eller att kontrollera, rätta eller dra tillbaka personuppgifter från dem.

3. Medlemsstaterna **kan begära** att abonnenterna **ombedes** lämna kompletterande samtycke för alla andra ändamål med en allmän abonnentförteckning än sökning av adressuppgifter för personer grundade på deras namn och, vid behov, ett minimum av andra identifieringsuppgifter.

4. Punkterna 1 och 2 skall gälla för abonnenter som är fysiska personer. Medlemsstaterna skall också, inom ramen för gemenskapslagstiftningen och tillämplig nationell lagstiftning, säkerställa att berättigade intressen för abonnenter som inte är fysiska personer är tillräckligt skyddade när det gäller införande av dem i allmänna abonnentförteckningar.

Artikel 13

Icke begärd kommunikation

1. Användningen av automatiska uppringningssystem utan mänsklig medverkan (automatisk uppringningsutrustning), telefaxapparater (fax) eller elektronisk post för direkt marknadsföring får bara tillåtas i fråga om abonnenter som i förväg har gett sitt samtycke.

2. Utan hinder av punkt 1 får en fysisk eller juridisk person, som **från sina kunder** fått **deras** uppgifter om elektronisk adress för elektronisk post i samband med **försäljning** av en vara eller en tjänst, i enlighet med direktiv 95/46/EG, använda dessa uppgifter om elektronisk adress för direkt marknadsföring av sina egna, **likartade** varor eller tjänster, under förutsättning att kunderna klart och tydligt ges möjlighet att, kostnadsfritt och enkelt, motsätta sig sådan användning av uppgifter om elektronisk adress, när de samlas in och i samband med varje meddelande om kunden inte inledningsvis har motsatt sig sådan användning.

3. Medlemsstaterna skall vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att, kostnadsfritt, icke begärd kommunikation för direkt marknadsföring, som sker **i** andra **fall** än de som anges i **punkterna 1 och 2**, inte tillåts utan den berörda abonnentens samtycke eller till abonnenter som inte önskar få sådan kommunikation; vilken av dessa möjligheter som väljs skall avgöras enligt nationell lagstiftning.

4. Under alla omständigheter skall det vara förbjudet att skicka elektronisk post för direkt marknadsföring om identiteten på den avsändare för vars räkning meddelandet skickas döljs eller hemlighålls eller om det inte finns en giltig adress till vilken mottagaren kan skicka en begäran om att sådana meddelanden upphör.

5. Punkterna 1 och 3 skall gälla för abonnenter som är fysiska personer. Medlemsstaterna skall också, inom ramen för gemenskapslagstiftningen och tillämplig nationell lagstiftning, säkerställa att berättigade intressen för abonnenter som inte är fysiska personer är tillräckligt skyddade när det gäller icke begärd **kommunikation**.

Torsdag 30 maj 2002

Artikel 14

Tekniska egenskaper och standardisering

1. Vid genomförandet av bestämmelserna i detta direktiv skall medlemsstaterna, med förbehåll för punkterna 2 och 3, säkerställa att inga tvingande krav på särskilda tekniska egenskaper uppställs för terminalutrustning eller annan utrustning för elektronisk kommunikation som kan hindra att utrustningen släpps ut på marknaden och hindra den fria rörligheten för sådan utrustning inom och mellan medlemsstaterna.
2. Om bestämmelserna i detta direktiv kan genomföras endast genom att krav uppställs på särskilda tekniska egenskaper i elektroniska kommunikationsnät, skall medlemsstaterna informera kommissionen i enlighet med förfarandet i Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter.⁽¹⁾
3. När så krävs **kan** åtgärder **vidtas** för att säkerställa att terminalutrustning är konstruerad så att den är förenlig med användarnas rätt till skydd och kontroll av sina personuppgifter i enlighet med *direktiv 1999/5/EG* och rådets beslut 87/95/EEG av den 22 december 1986 om standardisering inom området informationsteknologi och telekommunikation⁽²⁾.

Artikel 15

Tillämpningen av vissa bestämmelser i direktiv 95/46/EG

1. Medlemsstaterna får genom lagstiftning vidta åtgärder för att begränsa omfattningen av de rättigheter och skyldigheter som anges i artikel 5, artikel 6, artikel 8.1, 8.2, 8.3 och 8.4 och artikel 9 i detta direktiv när en sådan begränsning **i ett demokratiskt samhälle** är nödvändig, **lämplig och proportionell** för att skydda nationell säkerhet (dvs. statens säkerhet), försvaret och allmän säkerhet samt för förebyggande, undersökning, avslöjande av och åtal för brott eller vid obehörig användning av ett elektroniskt kommunikationssystem enligt artikel 13.1 i direktiv 95/46/EG. Medlemsstaterna får för detta ändamål bland annat **anta lagstiftningsåtgärder som föreskriver** att uppgifter får bevaras under en begränsad period som motiveras av de skäl som fastställs i denna punkt. **Alla åtgärder som nämns i denna punkt skall vara i enlighet med de allmänna principerna i gemenskapslagstiftningen, inklusive principerna i artikel 6.1 och 6.2 i Fördraget om Europeiska unionen.**
2. Bestämmelserna om rättslig prövning, ansvar och sanktioner i kapitel III i direktiv 95/46/EG skall gälla för de nationella bestämmelser som antas i enlighet med det här direktivet och för de individuella rättigheter som kan härledas från det här direktivet.
3. Den arbetsgrupp för skydd av enskilda med avseende på behandling av personuppgifter som inrättades genom artikel 29 i direktiv 95/46/EG skall också utföra de uppgifter som avses i artikel 30 i det direktivet när det gäller frågor som omfattas av det här direktivet, nämligen skyddet av de grundläggande fri- och rättigheterna samt berättigade intressen inom sektorn för elektronisk kommunikation.

Artikel 16

Övergångsbestämmelser

1. Artikel 12 skall inte tillämpas på upplagor av abonnentförteckningar som redan framställts eller släppts ut på marknaden i tryckt eller ej via nät uppkopplad elektronisk form innan de nationella bestämmelser som antas i enlighet med detta direktiv har trätt i kraft.
2. Om personuppgifter rörande abonnenter av fasta **eller mobila** allmänna taltelefonitjänster har inkluderats i en allmän abonnentförteckning i enlighet med bestämmelserna i **direktiv 95/46/EG** och artikel 11 i direktiv 97/66/EG innan de nationella bestämmelser som antas i enlighet med det här direktivet har trätt i kraft, får personuppgifterna om dessa abonnenter stå kvar i den allmänna abonnentförteckningen i tryckt

⁽¹⁾ EGT L 204, 21.7.1998, s. 37. Direktivet senast ändrat genom direktiv 98/48/EG (EGT L 217, 5.8.1998, s. 18).

⁽²⁾ EGT L 36, 7.2.1987, s. 31. Beslutet senast ändrat genom 1994 års anslutningsakt.

Torsdag 30 maj 2002

eller elektronisk form, **samt i versioner med funktioner för sökning i omvänd riktning**, såvida inte abonnenterna meddelar annat efter att ha fått fullständig information om ändamål och alternativ i enlighet med artikel 12 i det här direktivet.

Artikel 17

Införlivande

1. Medlemsstaterna skall före den ...⁽¹⁾ **sätta i kraft** de bestämmelser som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om **detta**.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv och texten till eventuella senare ändringar av dessa bestämmelser.

Artikel 18

Översyn

Senast tre år efter den dag som avses i artikel 17.1 skall kommissionen för Europaparlamentet och rådet lägga fram en rapport om direktivets genomförande och dess konsekvenser för marknadsaktörerna och konsumenterna, särskilt med avseende på bestämmelserna om icke begärda kommunikationer, varvid hänsyn skall tas till den internationella situationen. I detta syfte kan kommissionen begära information från medlemsstaterna som skall tillhandahålla denna utan onödigt dröjsmål. Vid behov skall kommissionen lägga fram förslag för att ändra detta direktiv och ta hänsyn till denna rapport och eventuella förändringar i sektorn samt eventuella andra förslag som den anser vara nödvändiga för att förbättra direktivets effektivitet.

Artikel 19

Upphävande

Direktiv 97/66/EG skall upphöra att gälla med verkan från och med den **dag** som avses i artikel 17.1.

Hänvisningar till det upphävda direktivet skall anses som hänvisningar till det här direktivet.

Artikel 20

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Artikel 21

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

⁽¹⁾ **15 månader** efter det att detta direktiv har trätt i kraft.

Torsdag 30 maj 2002

P5_TA(2002)0262

Allmänhetens tillgång till miljöinformation ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om allmänhetens tillgång till miljöinformation och om upphävande av rådets direktiv 90/313/EEG (11878/1/2001 – C5-0034/2002 – 2000/0169(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (11878/1/2001 – C5-0034/2002⁽¹⁾),
 - med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet⁽²⁾, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2000) 402⁽³⁾),
 - med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(2001) 303⁽⁴⁾),
 - med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 80 i arbetsordningen,
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0136/2002).
1. Parlamentet föreslår nedanstående ändringar i den gemensamma ståndpunkten,
 2. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ EGT C 113 E, 14.5.2002, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 343, 5.12.2001, s. 165.

⁽³⁾ EGT C 337 E, 28.11.2000, s. 156.

⁽⁴⁾ EGT C 240 E, 28.8.2001, s. 289.

P5_TC2-COD(2000)0169

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 30 maj 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/.../EG om allmänhetens tillgång till miljöinformation och om upphävande av rådets direktiv 90/313/EEG

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 175.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag⁽¹⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande⁽²⁾,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande,⁽³⁾

enligt förfarandet i artikel 251 i fördraget⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EGT C 337 E, 28.11.2000, s. 156, och EGT C 240 E, 28.8.2001, s. 289.

⁽²⁾ EGT C 116, 20.4.2001, s. 43.

⁽³⁾ EGT C 148, 18.5.2001, s. 9.

⁽⁴⁾ Europaparlamentets *ståndpunkt* av den 14 mars 2001 (EGT C 343, 5.12.2001, s. 165), rådets gemensamma ståndpunkt av den 28 januari 2002 (EGT C 113 E, 14.5.2002, s. 1.) och Europaparlamentets *ståndpunkt* av den 30 maj 2002.

Torsdag 30 maj 2002

och av följande skäl:

- (1) Ökad tillgång för allmänheten till miljöinformation och spridning av sådan information bidrar till en ökad medvetenhet om miljöfrågor, ett fritt meningsutbyte, ett aktivare deltagande från allmänhetens sida i beslut som rör miljön och slutligen till en bättre miljö.
- (2) Rådets direktiv 90/313/EEG av den 7 juni 1990 om rätt att ta del av miljöinformation⁽¹⁾ ledde till **att en förändringsprocess inleddes, som bör utvecklas och fortsättas, vad beträffar det sätt på vilket de offentliga myndigheterna hanterar frågan om öppenhet och insyn, genom att det innehöll regler för hur man skall gå till väga i fråga om allmänhetens rätt till tillgång till miljöinformation. Detta direktiv förbättrar den befintliga tillgången enligt direktiv 90/313/EEG.**
- (3) Enligt artikel 8 i detta direktiv skall medlemsstaterna underrätta kommissionen om de erfarenheter som vunnits, och mot bakgrund av dessa skall kommissionen avge en rapport till Europaparlamentet och rådet tillsammans med eventuella förslag till ändringar av direktivet som kommissionen anser lämpliga.
- (4) Den rapport som framställts i enlighet med artikel 8 i dessa direktiv innehåller konkreta problem som uppkommit vid den praktiska tillämpningen av direktivet.
- (5) Den 25 juni 1998 undertecknade Europeiska gemenskapen FN/ECE-konventionen om tillgång till information, allmänhetens deltagande i beslut och rätt till överprövning i miljöfrågor ("Århuskonventionen"). Bestämmelser i gemenskapslagstiftningen måste stämma överens med den konventionen för att Europeiska gemenskapen skall kunna ingå den.
- (6) För att uppnå ökad öppenhet är det lämpligt att ersätta direktiv 90/313/EEG, i stället för att ändra det, i syfte att ge berörda parter en klar och sammanhållen rättsakt.
- (7) Skillnader mellan gällande lagstiftning i medlemsstaterna i fråga om tillgång till miljöinformation som offentliga myndigheter innehar kan skapa ojämlikhet inom gemenskapen i fråga om tillgång till sådan information eller i fråga om konkurrensvillkor.
- (8) Det är nödvändigt att säkerställa att varje fysisk eller juridisk person inom gemenskapen har rätt att få tillgång till miljöinformation som innehas av eller förvaras för offentliga myndigheter utan att behöva ange skälen för sin begäran.
- (9) Det är nödvändigt att **säkerställa att offentliga myndigheter systematiskt ställer miljöinformation till allmänhetens förfogande och att de sprider den, i synnerhet genom modern informations- och kommunikationsteknik. I detta sammanhang bör hänsyn tas till denna tekniks framtida utveckling och kompletterande åtgärder i detta avseende genomföras.**
- (10) Definitionen av miljöinformation bör klargöras så att den även omfattar **specifik** information, oavsett form, **som direkt eller indirekt avser** miljöns tillstånd, faktorer, åtgärder och verksamheter som påverkar eller troligtvis kan påverka miljön eller **redan har gjort det, och de åtgärder** som är utformade för att skydda miljön, **utsläpp i luft och vatten och andra utsläpp i miljön**, kostnads- och nyttoanalys och övriga ekonomiska analyser som används inom ramen för sådana **aktiviteter och åtgärder**, tillståndet för människors hälsa och säkerhet, villkor för mänskligt liv, kulturplatser och byggnader i den utsträckning de påverkas eller kan påverkas av något av ovanstående.
- (11) För att ta hänsyn till principen i artikel 6 i fördraget om att miljöskyddskraven skall integreras i utformningen och genomförandet av gemenskapens politik och verksamhet, bör definitionen av offentliga myndigheter utvidgas så att den omfattar regeringar eller övriga offentliga förvaltningar på nationell, regional eller lokal nivå oavsett om dessa har ett särskilt miljöansvar eller inte. Defini-

(1) EGT L 158, 23.6.1990, s. 56.

Torsdag 30 maj 2002

tionen bör även utvidgas så att den omfattar övriga personer eller organ som utövar offentliga förvaltningsuppgifter i samband med miljön enligt nationell lag samt övriga personer eller organ med offentligt ansvar eller offentliga uppgifter i samband med miljön som handlar under dessas tillsyn.

- (12) Miljöinformation som fysiskt innehåses av andra organ för offentliga myndigheters räkning bör också omfattas av detta direktiv.
- (13) Miljöinformation bör göras tillgänglig för den sökande så snart som möjligt och *under alla omständigheter* inom en rimlig tidsperiod och med beaktande av eventuella tidsfrister som den sökande angett.
- (14) Offentliga myndigheter bör göra miljöinformation tillgänglig i den form eller det format som den sökande begär om inte informationen redan finns tillgänglig i en annan form eller ett annat format eller det är rimligt att göra den tillgänglig i en annan form eller ett annat format. Dessutom bör offentliga myndigheter åläggas att vidta alla rimliga åtgärder för att lagra miljöinformation som innehåses av eller förvaras för myndigheterna i sådan form eller sådant format som lätt kan reproduceras och komma åt på elektronisk väg.
- (15) Medlemsstaterna bör *fastställa* de förfaranden som i praktiken skall tillämpas när miljöinformationen skall göras tillgänglig. **Förfarandena skall innefatta allmänt tillgängliga förteckningar över offentliga myndigheter och register eller förteckningar om miljöuppgifter som förvaras av eller för offentliga myndigheter.**
- (16) **Rätten till information** innebär att den allmänna regeln bör vara att informationen lämnas ut och att offentliga myndigheter **får** avslå en begäran om miljöinformation **endast** i specifika och klart definierade **undantagsfall**. **Allmänhetens intresse av att informationen lämnas ut bör vägas mot det intresse som skulle gynnas om begäran avslögs och tillgång till den begärda informationen bör beviljas om allmänhetens intresse anses viktigare än de särskilda intressen som skyddas om informationen inte lämnas ut.** Skälen för ett avslag måste vara den sökande tillhanda inom *den* tidsgräns som fastställs i detta direktiv.
- (17) **Tillgång till information om utsläpp i luft och vatten och andra utsläpp i miljön bör inte nekas för att skydda affärshemligheter eller annan information som anges i artikel 4.**
- (18) Offentliga myndigheter bör tillhandahålla miljöinformationen till viss del när det är möjligt att skilja ut sådana uppgifter som omfattas av undantagen från den övriga begärda informationen.
- (19) **Rätten till miljöinformation är bäst betjänt av avgiftsfri tillgång, till exempel genom att begärd information får undersökas på plats eller på elektronisk väg.** Offentliga myndigheter bör ha rätt att ta ut en avgift för att tillhandahålla miljöinformation **i kopierad eller utskriven form**, men avgiften bör **vara rimlig**, inte överstiga **den faktiska kostnaden och inte omfatta personalkostnader för sökning**. En tabell över avgifter bör offentliggöras och göras tillgänglig för de sökande, **tillsammans med information om de fall då det kan krävas att avgift erläggs och de fall då ingen avgift behöver tas ut. Förskottsbetalning bör inte krävas.**
- (20) De sökande bör ha möjlighet till ett rättsligt eller administrativt överklagandeförfarande avseende den offentliga myndighetens handlande eller försummelse i samband med begäran.
- (21) **De offentliga myndigheterna bör sträva efter att förbättra kvaliteten på den begärda informationen eller på den information som de sprider på eget initiativ för att göra informationen mer begriplig, exakt och jämförbar. Den metod som använts för insamling av information bör offentliggöras tillsammans med den information som begärts, eftersom den är en viktig faktor vid bedömningen av den tillhandahållna informationens kvalitet och huruvida den är vilseledande.**

Torsdag 30 maj 2002

- (22) För att öka allmänhetens medvetande om miljöfrågor och för att förbättra miljöskyddet bör offentliga myndigheter, när så är lämpligt, tillhandahålla och sprida miljöinformation som är relevant för deras verksamhet, särskilt genom telematik och/eller elektronik, när så är möjligt.
- (23) Detta direktiv bör **utvärderas vart fjärde år, efter det att medlemsstaterna lämnat in de relevanta rapporterna, och ses över på grundval av denna utvärdering. Utvärderingsrapporten bör lämnas till Europaparlamentet och rådet.**
- (24) Eftersom målen för detta direktiv inte i tillräcklig utsträckning uppnås av medlemsstaterna och de därför bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går detta direktiv inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.
- (25) Bestämmelserna i detta direktiv skall inte påverka en medlemsstats rätt att behålla eller införa åtgärder för bredare tillgång till information än vad som krävs enligt detta direktiv.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syften

Syftena med detta direktiv är

- a) att **garantera** rätt till tillgång till miljöinformation som innehas av eller förvaras för offentliga myndigheter och att ange de grundläggande förutsättningarna och villkoren **samt de förfaranden som i praktiken skall tillämpas** för utövandet av denna rätt,
- b) att **se till att** miljöinformation **systematiskt görs tillgänglig och sprids** till allmänheten, **i synnerhet med hjälp av modern informations- och kommunikationsteknik och genom att ta hänsyn till den framtida utvecklingen av denna teknik.**

Artikel 2

Definitioner

I detta direktiv används följande beteckningar med de betydelse som här anges:

1. "miljöinformation": all information i skriftlig form, bild- eller ljudform, elektronisk eller annan materiell form om
- a) tillståndet för olika delar av miljön, som luft och atmosfär, vatten, mark, land, landskap och naturområden, inbegripet våtmarker, kust- och havsområden, biologisk mångfald och dess delar, inklusive genetiskt modifierade organismer, och samspelet mellan dessa delar,
- b) faktorer, som substanser, energi, **inbegripet kärnbränsle och kärnenergi**, buller, strålning eller avfall, inklusive radioaktivt avfall, utsläpp i luften, utsläpp i vattnet och andra utsläpp i miljön som påverkar eller troligtvis påverkar de delar av miljön som anges i a,
- c) åtgärder (inklusive förvaltningsåtgärder), som policy, lagstiftning, planer, program, miljöavtal, **rapporter om genomförandet av miljölagstiftningen** och verksamhet som **direkt eller indirekt** påverkar eller troligtvis påverkar de delar som anges i a och b, samt åtgärder och verksamheter som är avsedda att skydda dessa delar,

Torsdag 30 maj 2002

- d) kostnads- och nyttoanalys och övriga **finansiella och** ekonomiska analyser och antaganden som används inom ramen för de åtgärder och verksamheter som anges i c, och
 - e) tillståndet för människors hälsa och säkerhet, **livsmedelssäkerhet**, villkoren för mänskligt liv, kulturplatser och byggnader i den utsträckning de påverkas eller kan påverkas av tillståndet i de delar av miljön som anges i a eller, genom dessa delar, av någon av de faktorer som anges i b och c.
2. "offentlig myndighet":
- a) statlig eller annan offentlig förvaltning, **inbegripet rådgivande organ** på nationell, regional eller lokal nivå,
 - b) fysiska eller juridiska personer som har offentliga förvaltningsuppgifter enligt nationell lag, inklusive särskilda uppdrag, verksamheter eller tjänster som rör miljön, och
 - c) fysiska eller juridiska personer med offentligt ansvar eller offentliga uppgifter, eller som tillhandahåller offentliga tjänster som har **direkt eller indirekt** samband med miljön under överinseende av ett sådant organ eller en sådan person som anges i a eller b ovan.
- Medlemsstaterna kan föreskriva att definitionen av "offentlig myndighet" vid tillämpningen av bestämmelserna i detta direktiv om rätten att få sin sak prövad i domstol inte omfattar organ i den utsträckning de handlar i egenskap av dömande eller lagstiftande myndighet.**
3. "**information som förvaras av en offentlig myndighet**": miljöinformation som mottagits eller upprättats av en offentlig myndighet.
4. "information som förvaras för offentlig myndighet": miljöinformation som rent fysiskt förvaras av en fysisk eller juridisk person för en offentlig myndighets räkning.
5. "sökande": fysisk eller juridisk person som begär att få tillgång till miljöinformation.
6. "offentlig": en eller flera fysiska eller juridiska personer och, i enlighet med nationell lagstiftning eller praxis, föreningar, organisationer eller grupper bestående av fysiska eller juridiska personer.

Artikel 3

Tillgång till miljöinformation på begäran

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att offentliga myndigheter i enlighet med bestämmelserna i detta direktiv åläggs att tillhandahålla den sökande sådan miljöinformation som innehas av eller förvaras för dem utan att denne behöver ange skälen för sin begäran.
2. Om inte annat följer av artikel 4 och med beaktande av eventuella tidsfrister som den sökande angett, skall miljöinformation tillhandahållas **en sökande** så snart som möjligt och senast inom **15 arbetsdagar** efter det att den offentliga myndighet som avses i punkt 1 mottog **begäran**.

I undantagsfall, t.ex. om en begäran avser ett mycket stort antal handlingar eller innebär komplicerad sökning eller insamling, får den tidsfrist som anges i första stycket förlängas med 15 arbetsdagar. I sådana fall skall den sökande så snart som möjligt och under alla förhållanden inom **den första perioden på 15 arbetsdagar** informeras om fördröjningen och skälen till den.

3. Om en **begäran** är alltför allmänt formulerad skall den offentliga myndigheten så snart som möjligt, och senast inom den tidsram som fastställs i punkt 2, **första stycket**, begära att den sökande preciserar sin begäran och bistå den sökande med detta genom att till exempel informera om hur det offentliga register som avses i punkt 5 c används. De offentliga myndigheterna får, när de anser det lämpligt, avslå en sådan begäran som avses i artikel 4.1 b.

Torsdag 30 maj 2002

4. Om en sökande begär att en offentlig myndighet skall tillhandahålla miljöinformation i en viss form eller ett visst format (inklusive i form av kopior), skall den offentliga myndigheten tillgodose denna begäran, utom när

- a) informationen redan finns tillgänglig i en annan form eller annat format, särskilt i enlighet med artikel 7, och är lätt tillgänglig **för den sökande**, eller
- b) det är rimligt att den offentliga myndigheten gör den tillgänglig i en annan form eller ett annat format, varvid skälen för detta skall anges.

Offentliga myndigheter skall i enlighet med denna punkt göra alla rimliga ansträngningar för att hålla miljöinformation som innehas av eller förvaras för dem i en form eller ett format som lätt kan reproduceras och komma åt med hjälp av telematik eller på annan elektronisk väg.

Skälen för att inte tillhandahålla information, eller delar av den, i den form eller det format som begärts skall delges den sökande inom den tidsfrist som anges i punkt 2, **första stycket**.

5. Medlemsstaterna skall i enlighet med denna artikel utforma de förfaranden som i praktiken skall tillämpas **för att säkerställa att rätten till miljöinformationen verkligen kan utövas**. Dessa förfaranden **skall minst** utgöras av

- a) utseende av informationsansvariga,
- b) inrättande och underhåll av anordningar för undersökning av begärd information,
- c) förteckningar tillgängliga för allmänheten över offentliga myndigheter och register eller förteckningar över den miljöinformation som innehas av **eller för** dessa myndigheter och av informationsställen, **med överskådliga och tydliga uppgifter om vilken information som finns tillgänglig och var den finns att tillgå. Dessa förteckningar skall också läggas ut på Internet och offentliggöras**,
- d) krav på att tjänstemän hjälper allmänheten med att söka information.

Medlemsstaterna skall se till att offentliga myndigheter på ett adekvat sätt upplyser allmänheten om dess rättigheter enligt direktivet **samt i lämplig utsträckning ger upplysningar, vägledning, råd och annan sådan hjälp till enskilda i frågor som rör myndighetens verksamhetsområde**.

Artikel 4

Undantag

1. Medlemsstaterna får föreskriva att begäran om miljöinformation skall avslås i följande fall:

- a) Om den begärda informationen inte innehas av eller förvaras för den offentliga myndighet till vilken begäran är riktad. I sådana fall skall den offentliga myndigheten, om den är medveten om att informationen innehas av eller förvaras för en annan offentlig myndighet, snarast vidarebefordra begäran till den myndigheten och informera den sökande om detta, eller informera den sökande om vid vilken offentlig myndighet det förmodligen är möjligt att *begära* den begärda informationen.
- b) Om begäran uppenbarligen är orimlig eller för vagt formulerad. **Myndigheten skall därvidlag ha givit den sökande lämpliga anvisningar om hur en begäran bör formuleras samt om vilka uppgifter vederbörande skall ta fram för att begäran skall antas.**
- c) Om begäran avser material som ännu inte färdigställts. **I varje enskilt fall skall det allmänintresse som tjänas av offentliggörande vägas mot det intresse som tjänas av ett avslag. Tillgång till begärd information får endast nekas om allmänhetens intressen inte väger tyngre än det senare intresset.**

Om ett avslag grundar sig på punkt 1 c, skall i skrivelsen nämnas den person eller myndighet som utarbetat materialet samt den beräknade tidpunkten för materialets färdigställande.

Torsdag 30 maj 2002

2. Medlemsstaterna får föreskriva att begäran om miljöinformation skall avslås, om utlämnande av informationen skulle ha negativa följder för följande:
 - a) Sekretessen som omfattar offentliga myndigheters förfaranden, **då sådan sekretess krävs enligt nationell lag eller gemenskapsrätten.**
 - b) **Den allmänna säkerheten eller** det nationella försvaret **eller vitala intressen när det gäller internationella relationer.**
 - c) Domstolsförfaranden, personers möjlighet att få en rättvis rättegång eller en offentlig myndighets möjligheter att genomföra en undersökning av straffrättslig eller disciplinär art.
 - d) Sekretessen som omfattar kommersiell eller industriell information, där sådan sekretess föreskrivs i nationell lagstiftning eller gemenskapslagstiftning i syfte att skydda legitima ekonomiska intressen, inbegripet det allmänna intresset att behålla sekretess för insynskydd för statistiska uppgifter och **skattesekretess.**
 - e) **Sekretessen** som omfattar personuppgifter och/eller akter om en fysisk person, om denna person inte har gett sitt medgivande till att informationen utlämnas till allmänheten, om sådan sekretess föreskrivs i nationell lagstiftning eller gemenskapslagstiftning.
 - f) En persons intressen **eller skyddet av en person som** tillhandahållit informationen utan att vara skyldig att göra detta enligt lag eller utan att kunna tvingas att göra detta enligt lag **om denna person uttryckligen har vägrat att ge** sitt medgivande till att informationen lämnas ut.
 - g) Skydd av den miljö som informationen avser, till exempel lokalisering av sällsynta arter.

Ovannämnda skäl till avslag skall tolkas restriktivt, varvid det i det särskilda fallet skall tas hänsyn till allmänhetens intresse av att informationen lämnas ut. **Medlemsstaterna får inte på grundval av denna punkt föreskriva att en begäran skall kunna avslås om den gäller uppgifter om utsläpp i luft eller vatten eller andra utsläpp i miljön.**

Inom dessa ramar och vid tillämpning av e skall medlemsstaterna se till att kraven i Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter⁽¹⁾ iakttas.

3. Om en medlemsstat föreskriver undantag skall den upprätta en allmänt tillgänglig förteckning över kriterier på grundval av vilka den berörda myndigheten kan besluta hur den skall hantera förfrågningar.

4. Miljöinformation som innehas av eller förvaras för offentliga myndigheter och som begärs av en sökande skall tillhandahållas till viss del, där det är möjligt att skilja ut sådana uppgifter som omfattas av punkt 1 c eller punkt 2 från den övriga begärda informationen.

5. Avslag som innebär att hela eller delar av den information som begärts inte lämnas ut skall delges den sökande skriftligen eller elektroniskt, om *begäran* var skriftlig eller om sökanden begär detta, inom den tidsfrist som fastställs i artikel 3.2, **första stycket**, eller i förekommande fall **andra stycket**. Detta meddelande skall innehålla en motivering till avslaget och upplysningar om det prövningsförfarande som avses i artikel 6.

Artikel 5

Avgifter

1. **Tillgången till offentliga register och förteckningar som upprättats eller förs enligt vad som avses i artikel 3.5 skall vara avgiftsfri. Undersökning av den begärda informationen på plats skall också vara avgiftsfri.**

2. Offentliga myndigheter **får** ta ut **avgifter för tillhandahållande av miljöinformation, men sådana avgifter skall vara rimliga och får inte överstiga den faktiska kostnaden för kopiering.**

3. **Om avgifter tas ut skall de offentliga myndigheterna offentliggöra, och göra tillgänglig för de sökande, en tabell över sådana avgifter med information om de fall då det kan krävas att avgift erläggs och de fall då ingen avgift behöver tas ut.**

⁽¹⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

Artikel 6

Tillgång till rättslig prövning

1. Medlemsstaterna skall se till att sökande som anser att deras begäran om information har lämnats utan avseende, felaktigt avslagits (helt eller delvis), besvarats otillräckligt eller på annat sätt inte behandlats i enlighet med bestämmelserna i artiklarna 3, 4 eller 5, kan få detta prövat i ett förfarande genom vilket den berörda offentliga myndighetens handlande eller försummelse kan granskas av denna eller en annan offentlig myndighet eller prövas administrativt av ett genom lag fastställt oberoende och opartiskt organ. Sådana förfaranden skall genomföras snabbt och antingen avgiftsfritt eller mot en låg avgift.

2. Utöver det prövningsförfarande som avses i punkt 1 skall medlemsstaterna se till att den sökande kan få sin sak prövad vid domstol eller ett annat genom lag fastställt oberoende och opartiskt organ, där den berörda offentliga myndighetens handlande eller försummelse kan prövas och vars beslut kan bli slutgiltiga. Medlemsstaterna får dessutom föreskriva att tredje man som tar skada av att information lämnas ut också får tillgång till rättslig prövning.

3. De undantag som räknas upp i artikel 4 ger inte rätt att neka en domstol eller ett annat organ som avses i punkt 1 och 2 i denna artikel tillgång till information som domstolen eller organet önskar ta del av i anslutning till ett överklagande den behandlar.

4. Sådana slutgiltiga beslut som avses i punkt 2 skall vara bindande för den offentliga myndighet som innehar informationen. Motiveringen skall vara skriftlig, åtminstone om tillgång till information vägras i enlighet med denna artikel.

Artikel 7

Spridning av miljöinformation

1. Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att offentliga myndigheter organiserar sådan miljöinformation som är relevant för deras verksamhet och som innehåser av eller förvaras för dem, för att aktivt och systematiskt spridas till allmänheten, bland annat med hjälp av telematik och/eller elektronik, när så är möjligt.

Den information som tillhandahålls med hjälp av telematik och/eller elektronik behöver inte omfatta den information som insamlats före detta direktivs ikraftträdande såvida den inte redan finns tillgänglig i elektronisk form.

I detta syfte skall medlemsstaterna kräva att

- a) myndigheterna upprättar allmänt tillgängliga databaser i datanät eller på annat sätt,
- b) de register som avses i artikel 3.5 c införs i dessa,
- c) rimliga ansträngningar görs för att se till att myndigheterna inför av dem förvarad miljöinformation i dessa databaser,
- d) databaserna förses med sökmotorer och andra former av hjälpprogram så att allmänheten kan få hjälp med att finna uppgifterna.

Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att se till att myndigheterna i så stor utsträckning som möjligt samarbetar med varandra vid upprättandet av dessa databaser.

2. Den information som skall tillhandahållas och spridas skall uppdateras efter behov och skall omfatta åtminstone följande:

- a) Texterna till internationella fördrag, konventioner eller avtal samt till gemenskapslagstiftning och nationell, regional eller lokal lagstiftning om eller med anknytning till miljön.
- b) Policy, planer och program avseende miljön.

Torsdag 30 maj 2002

- c) Verksamhetsrapporter avseende genomförandet av vad som anges i a och b.
- d) De rapporter om miljösituationen som avses i punkt 3.
- e) Uppgifter eller sammanställningar av uppgifter som samlats in genom övervakning av verksamhet som påverkar eller sannolikt kommer att påverka miljön.
- f) **Tillstånd som påverkar miljön och begäran om sådana tillstånd tillsammans med miljöavtalen.**
- g) **Miljökonsekvensbedömningar och riskbedömningar beträffande de delar av miljön som anges i artikel 2.1a.**

3. Utan att det påverkar eventuella särskilda rapporteringsskyldigheter enligt gemenskapslagstiftningen, skall medlemsstaterna vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att nationella och, när så är lämpligt, regionala eller lokala rapporter om miljösituationen offentliggörs med jämna mellanrum på högst fyra år. Sådana rapporter skall omfatta uppgifter om miljöns kvalitet och miljöbelastningen.

4. Utan att det påverkar eventuella särskilda skyldigheter enligt gemenskapslagstiftningen, skall medlemsstaterna vid omedelbart hot mot människors hälsa eller miljön, oberoende av om det förorsakas av mänsklig verksamhet eller har naturliga orsaker, vidta alla nödvändiga åtgärder så att all information som innehas av eller förvaras för offentliga myndigheter och som kan hjälpa de grupper i befolkningen som sannolikt kan påverkas att vidta åtgärder för att förebygga eller lindra skador som kan uppstå från detta hot omedelbart och utan dröjsmål **sprids**.

5. Undantagen i artikel 4.1 och 4.2 **kan** gälla för de skyldigheter som fastställs i denna artikel.

Då undantag gäller för handlingar som avses i punkt 1 skall den offentliga myndigheten hänvisa till handlingen och det tillämpliga undantaget.

6. Medlemsstaterna får uppfylla kraven i denna artikel genom att skapa länkar till webbplatser på Internet där informationen kan hämtas.

Artikel 8

Kvaliteten på miljöinformation

1. **Myndigheterna skall i mån av möjlighet säkerställa att all information som görs tillgänglig på begäran, sprids eller offentliggörs på grundval av detta direktiv är**

- a) **aktuell,**
- b) **klar och lättförståelig, och**
- c) **håller för en vetenskaplig bedömning när det gäller exakthet och jämförbarhet.**

2. **Myndigheten skall i sitt svar på begäran om information enligt artikel 2.1 b ange metoden för mätning, däri inbegripet den metod som använts vid analys, provtagning och förbehandling av prover som använts vid sammanställning av informationen.**

Artikel 9

Översynsproceduren

1. Senast den ...⁽¹⁾ skall medlemsstaterna rapportera om de erfarenheter som gjorts i samband med tillämpningen av detta direktiv.

De skall vidarebefordra rapporten till kommissionen senast den ...⁽²⁾.

⁽¹⁾ **Fyra** år efter det att detta direktiv har trätt i kraft.

⁽²⁾ **Fyra** år och **sex månader** efter det att detta direktiv har trätt i kraft.

Torsdag 30 maj 2002

Senast den ...⁽¹⁾ skall kommissionen till medlemsstaterna skicka ett vägledande dokument, i vilket det klart anges hur den önskar att medlemsstaterna skall utarbeta rapporten.

2. Mot bakgrund av vunna erfarenheter skall kommissionen rapportera till Europaparlamentet och rådet samt lägga fram eventuella förslag om översyn som den anser lämpliga.

Artikel 10

Genomförande

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den ...⁽²⁾. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Artikel 11

Upphävande

Direktiv 90/313/EEG upphävs härmed från och med den ...⁽²⁾.

Hänvisningar till det upphävda direktivet skall anses vara hänvisningar till detta direktiv och skall läsas i enlighet med jämförelsetabellen i bilagan.

Artikel 12

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Artikel 13

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

⁽¹⁾ Ett år efter det att detta direktiv har trätt i kraft.

⁽²⁾ **Ett år** efter det att detta direktiv har trätt i kraft.

Torsdag 30 maj 2002

BILAGA

JÄMFÖRELSETABELL

Direktiv 90/313/EEG	Detta direktiv
Artikel 1	Artikel 1 a Artikel 1 b
Artikel 2 a Artikel 2 b — — —	Artikel 2.1 Artikel 2.2 Artikel 2.4 Artikel 2.5 Artikel 2.6
Artikel 3.1 Artikel 3.2 Artikel 3.3 Artikel 3.4 — — —	Artikel 3.1 + artikel 3.5 Artikel 4.2 + artikel 4.4 Artikel 4.1 b och c Artikel 3.2 + artikel 4.5 Artikel 4.1 a Artikel 3.3 Artikel 3.4
Artikel 4	Artikel 6.1 + artikel 6.2 Artikel 6.4
Artikel 5	Artikel 5.1 Artikel 5.2 Artikel 5.3
Artikel 6	Artikel 2.2 c, Artikel 3.1
Artikel 7 — — — —	Artikel 7.1, 7.2 och 7.3 Artikel 7.4 — Artikel 7.5 Artikel 7.6
Artikel 8	Artikel 9
Artikel 9	Artikel 10
Artikel 10 — —	Artikel 13 Artikel 11 Artikel 12

P5_TA(2002)0263

TÄB nr 2/2002, ändrad av rådet**Europaparlamentets resolution om förslaget till Europeiska unionens tilläggs- och ändringsbudget nr 2/2002 för budgetåret 2002 (8605/2002 – C5-0218/2002-2002/2043(BUD))***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av artikel 272 i EG-fördraget, artikel 78 i EKSG-fördraget och artikel 177 i Euratom-fördraget,
- med beaktande av budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget, senast ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 762/2001⁽¹⁾, och särskilt artikel 15,
- med beaktande av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, slutgiltigt antagen den 13 december 2001⁽²⁾,

⁽¹⁾ EGT L 111, 20.4.2001, s. 1.⁽²⁾ EGT L 29, 31.1.2002.

Torsdag 30 maj 2002

- med beaktande av det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet ⁽¹⁾,
- med beaktande av det preliminära förslaget till Europeiska unionens ändringsbudget nr 2/2002 för budgetåret 2002, som kommissionen lade fram den 27 februari 2002 (SEK(2002) 222),
- med beaktande av förslaget till ändringsbudget nr 2/2002, som rådet fastställde den 12 mars 2002 (7033/2002 – C5-0131/2002),
- med beaktande av sin resolution av den 25 april 2002 om förslaget till tillägs- och ändringsbudget nr 2/2002 ⁽²⁾,
- med beaktande av rådets ändringar till de Ändring som antagits av Europaparlamentet om förslaget till tillägs- och ändringsbudget nr 2/2002 (8605/2002 – C5-0218/2002),
- med beaktande av rådets framställning av resultaten från sina överläggningar om de ändringar som antagits av Europaparlamentet,
- med beaktande av artikel 92 och bilaga IV i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetutskottet (A5-0179/2002), och av följande skäl:
 - A. Rådet har förkastat de ändringsförslag som parlamentet antagit vid sin första behandling.
 - B. Kommissionen har uppgett att den i det här skedet i praktiken inte kan utnyttja de betalningsbemyndigandena som Europaparlamentet beslutade om i ändringarna vid första behandlingen.
 - C. Det är ändå viktigt att det före den 30 september 2002 görs en bedömning av de utestående betalningarna (RAL) och att kommissionen om så krävs lägger fram lämpliga förslag till ändringar, antingen inom ramen för förfarandet för samlad överföring eller en tilläggsbudget.
 1. Europaparlamentet bekräftar att man hyser en oro när det gäller ökningen av de utestående betalningarna (RAL), särskilt mot bakgrund av annulleringen av betalningsbemyndigandena 2001 och parlamentet erinrar om sin vilja att man kommer fram till en bättre balans mellan ingångna åtaganden och genomförda betalningar.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att före den 30 september 2002 göra en bedömning av de utestående betalningarna (RAL) och att om så krävs lägga fram lämpliga förslag till ändringar, antingen inom ramen för förfarandet för samlad överföring, eller en tilläggsbudget.
 3. Europaparlamentet stöder förslaget till tillägs- och ändringsbudget nr 2/2002 utan ändringar.
 4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att tillkännage att budgeten är slutgiltigt antagen och se till att den publiceras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.
 5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén, ombudsmannen samt Europeiska unionens övriga institutioner och organ.

⁽¹⁾ EGT C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ P5_TA(2002)0201.

Torsdag 30 maj 2002

P5_TA(2002)0264

Det transeuropeiska transportnätet ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 1692/96/EG om gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet (KOM(2001) 544 – C5-0478/2001 – 2001/0229(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2001) 544 ⁽¹⁾),
- med beaktande av artikel 251.2 och artikel 156 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0478/2001),
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik, transport och turism och yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0135/2002).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att på nytt höra parlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra detta förslag eller ersätta det med ett nytt.
3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ EGT C 362 E, 18.12.2001, s. 205.

P5_TC1-COD(2001)0229

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 30 maj 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut nr. .../2002/EG om ändring av beslut nr 1692/96/EG om gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 156 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande,

enligt förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, och

⁽¹⁾ EGT C 362 E, 18.12.2001, s. 205.

⁽²⁾ EGT C 125, 27.5.2002, s. 75.

⁽³⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 30 maj 2002.

Torsdag 30 maj 2002

av följande skäl:

- (1) Den ökade trafiken och framför allt den allt större andelen tunga lastbilar, har lett till ökade trafikstockningar och fler flaskhalsar i de internationella transportkorridorerna. För att säkra **den internationella** rörligheten för varor och människor krävs därför åtgärder för att optimera det transeuropeiska transportnätets kapacitet, såsom anges i Europaparlamentets och rådets beslut nr 1692/96/EG av den 23 juli 1996 om gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet⁽¹⁾.
- (2) **I enlighet med artikel 154 i fördraget måste politiken på området transeuropeiska nät (TEN) bidra till att förstärka den ekonomiska och sociala sammanhållningen inom Europeiska unionen. Detta mål bör konkretiseras genom en strävan efter ökad samstämmighet mellan riktlinjerna för de transeuropeiska näten och planeringen av strukturfonderna och Sammanhållningsfonden samt riktlinjerna för programmet för regional utvecklingsplanering i europeiskt perspektiv.**
- (3) Miljöskyddskraven måste enligt artikel 6 i fördraget integreras så att de utgör en del av utformningen och genomförandet av politiken inom området transeuropeiska nät. Detta förutsätter **framför allt** att man främjar miljövänligare transportsätt, såsom järnvägstransporter, närsjöfart och transporter på inre vattenvägar.
- (4) Vid sitt möte i Göteborg uppmanade Europeiska rådet gemenskapens institutioner att senast 2003 anta reviderade riktlinjer för det transeuropeiska transportnätet i syfte att där det är lämpligt prioritera infrastrukturinvesteringar i järnvägar, närsjöfart, intermodala transporter och effektiv samtrafik.
- (5) **I enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/42/EG av den 27 juni 2001 om bedömning av vissa planer och projekts miljöpåverkan⁽²⁾ skall den strategiska miljöbedömningen i framtiden göras för samtliga TEN-projekt, innan de finansieras av gemenskapen.**
- (6) **När förteckningen över TEN-projekt senast sågs över 1996, uttryckte Europaparlamentet önskemål om att genom medbeslutandeförfarandet få delta i beslut om de särskilda projekt som ingår i förteckningen i bilagan. Fördragsbestämmelserna ger nu Europaparlamentet denna möjlighet.**
- (7) **Det är viktigt att uppfylla det grundläggande målet att bryta sambandet mellan transportsektorns tillväxt och ökad bruttonationalprodukt för att minska trafikstockningar och andra negativa bieffekter av transporter i enlighet med kommissionens förslag i dess meddelande om hållbar utveckling för en bättre värld: En strategi för hållbar utveckling i Europeiska unionen⁽³⁾.**
- (8) I vitboken om den gemensamma transportpolitiken⁽⁴⁾ efterlyser kommissionen en integrerad strategi där man bland annat kombinerar åtgärder för att förnya järnvägssektorn, särskilt sektorn för gods-transporter, uppmuntra **inlandssjöfart och** närsjöfart, främja en större komplementaritet mellan höghastighetståg och luftfart samt främja utbyggnaden av intelligenta transportsystem i syfte att garantera en ökad effektivitet och säkerhet i nätet.
- (9) **I den nämnda vitboken uppger kommissionen även att gemenskapens nuvarande riktlinjer för utvecklingen av det transeuropeiska transportnätet utgör en första etapp, och att denna etapp kommer att ses över radikalt och kompletteras under 2004 i syfte att till fullo integrera de framtida medlemsstaterna samt för att avlägsna flaskhalsar och utveckla höghastighetssjövägar inom ramen för de stora korridorerna.**
- (10) Den gemensamma transportpolitikens effektivitet avgörs framför allt av samstämmigheten av de åtgärder som syftar till att förnya järnvägssektorn och bygga ut infrastrukturen i denna sektor. I Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/12/EG av den 26 februari 2001 om ändring av rådets direktiv 91/440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar⁽⁵⁾ föreskrivs ett transeuropeiskt järnvägsnät för godstransporter som skall vara öppet för internationella godstransporter efter 2003. Linjerna inom det transeuropeiska järnvägsnätet för godstransporter bör betraktas som en del av det järnvägsnät som definieras i de nuvarande riktlinjerna, vilka fastställs i beslut nr 1692/96/EG, för att kunna bli föremål för investeringar och locka till sig *godstrafik* från vägarna.

⁽¹⁾ EGT L 228, 9.9.1996, s. 1. Ändrat genom beslut nr 1346/2001/EG (EGT L 185, 6.7.2001, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 197, 21.7.2001, s. 30.

⁽³⁾ KOM(2001) 264.

⁽⁴⁾ KOM(2001) 370.

⁽⁵⁾ EGT L 75, 15.3.2001, s. 1.

Torsdag 30 maj 2002

- (11) *Det transeuropeiska nätet bör utgöra ett av instrumenten för en framåtsträvande europeisk sjöfartspolitik som främjar närsjöfarten i enlighet med kommissionens rekommendationer i vitboken. Det bör också göra det möjligt att till fullo införliva alla kontinentens sjöfartsvägar i de internationella handelsströmmarna genom att främja sjöfarten på långa och medellånga sträckor.*
- (12) Vid den andra alleuropeiska transportkonferensen på Kreta 1994 och den tredje alleuropeiska transportkonferensen i Helsingfors 1997 identifierades tio alleuropeiska transportkorridorer och fyra alleuropeiska transportregioner som skall prioriteras i samarbetet mellan Europeiska gemenskapen och berörda tredje länder. **Resultaten av detta samarbete kommer att beaktas i samband med nästa översyn. Målet med denna översyn kommer att vara att ge en översikt över hur unionens prioriteringar utvecklats, inbegripet utvidgningen och behovet av att stärka den nord-sydliga utvecklingsaxeln.**
- (13) Europeiska unionen har slutit associeringsavtal och *Europaavtal* med kandidatländerna Bulgarien, Tjeckien, Cypern, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Rumänien, Slovakien, Slovenien och Turkiet, som även ansökt om medlemskap i Europeiska unionen. Transportförvaltningen i dessa elva länder har med stöd från kommissionen gjort en bedömning av behovet av transportinfrastruktur ⁽¹⁾ i syfte att förbereda utvidgningen av de transeuropeiska transportnäten och samtidigt övervaka att infrastrukturprojekten i kandidatländerna samordnas och är förenliga med unionens.
- (14) De specifika projekten nr 9, 10 och 11 i bilaga III har slutförts.
- (15) **Bedömningen av behovet av transportinfrastruktur i de elva kandidatländerna kräver en strategisk miljöbedömning som tar hänsyn till de principer och förfaranden som anges i direktiv 2001/42/EG om bedömning av vissa planers och programs miljöpåverkan. Finansieringen av utvecklingen av transportinfrastruktur i dessa länder genom Europeiska investeringsbanken (EIB) och det strukturpolitiska föranslutningsinstrumentet (ISPA) måste vara förenlig med bestämmelserna i Europeiska gemenskapernas miljölagstiftning, framför allt rådets direktiv 79/409/EEG av den 2 april 1979 om bevarande av vilda fåglar ⁽²⁾, rådets direktiv 92/43/EEG av den 21 maj 1992 om bevarande av livsmiljöer samt vilda djur och växter ⁽³⁾ och rådets direktiv 85/337/EEG av den 27 juni 1985 om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt ⁽⁴⁾.**
- (16) Med tanke på samtrafiken mellan höghastighetståg "söder" och det övriga nätet måste projektet utvidgas till Nîmes.
- (17) Det måste upprättas bättre förbindelser mellan Brenner-leden och italienska städer.
- (18) Galileo, det europeiska projektet för satellitbaserad radionavigering för civila syften, erbjuder stora möjligheter när det gäller att utveckla tillämpningar och tjänster inom områdena navigering, positionsbestämning och trafikstyrning för alla transportsätt samt när det gäller att utveckla mervärdestjänster på transportområdet. **Konsekvenserna i kostnads- och nyttöhänseende bör dock utvärderas regelbundet så att medel inte i onödan flyttas från befintliga landbaserade projekt.**
- (19) På grund av den kraftiga trafikökningen i Pyrenéerna krävs omedelbara insatser för att upprätta en järnvägsförbindelse med hög kapacitet som gör det möjligt att flytta över en del av godstrafiken på väg till järnväg och öka framkomligheten genom denna bergskedja.
- (20) På grund av den ökande internationella trafiken på leden mellan Stuttgart och Wien, framför allt i Donau-korridoren, krävs en effektiv infrastruktur **som ett komplement och inte ett alternativ till infrastrukturen för Lyon-Trieste-leden, vilken bör utvidgas till länderna i Central- och Östeuropa och även i fortsättningen utgöra förbindelseled mellan väst och sydost.**
- (21) Flaskhalsen på Donau mellan Straubing och Vilshofen utgör en allvarlig begränsning för sjöfarten på den internationella leden Rhen-Main-Donau från Nordsjön till Svarta havet.

⁽¹⁾ Phare-kontrakt 97/0150.00.

⁽²⁾ EGT L 103, 25.4.1979, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 206, 22.7.1992, s. 7.

⁽⁴⁾ EGT L 175, 5.7.1985, s. 40.

Torsdag 30 maj 2002

- (22) Den bristande driftskompatibiliteten hos järnvägsnätet på Iberiska halvön utgör ett stort hinder för möjligheterna att skapa ett effektivt transeuropeiskt järnvägsnät.
- (23) En fast förbindelse mellan Tyskland och Danmark bör förbättra de nordiska ländernas tillgänglighet.
- (24) **För att kunna beakta målsättningarna med det transeuropeiska transportnätet och de transportpolitiska utmaningarna vid utvidgningen är det nödvändigt att medlen till de transeuropeiska transportnäten utökas avsevärt i nästa budgetplan.**
- (25) Beslut nr 1692/96/EG bör således ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut nr 1692/96/EG ändras på följande sätt:

1. I artikel 2 skall punkt 2 ersättas med följande:

”2. Nätet skall

- a) inom ett område utan inre gränser och under bästa möjliga sociala och säkerhetsmässiga betingelser, säkerställa en varaktig rörlighet för personer och varor samtidigt som det bidrar till förverkligandet av gemenskapens mål, särskilt vad gäller miljö och konkurrens, samt bidra till att stärka den ekonomiska och sociala sammanhållningen,
- b) till fullo vara förenligt med Europeiska gemenskapens gällande miljölagstiftning,
- c) bidra till att bryta sambandet mellan ekonomisk tillväxt och transportsektorns tillväxt och därmed minska den sistnämnda,
- d) erbjuda användarna en infrastruktur av hög kvalitet under acceptabla ekonomiska villkor,
- e) inbegripa samtliga transportsätt med beaktande av deras komparativa fördelar,
- f) medge ett optimalt utnyttjande av befintlig kapacitet,
- g) vara driftskompatibelt i så stor utsträckning som möjligt inom de olika transportsätten och gynna ett kombinerat utnyttjande av olika transportsätt,
- h) vara ekonomiskt livskraftigt i så stor utsträckning som möjligt,
- i) täcka gemenskapens medlemsstaters hela territorium så att den allmänna tillgängligheten underlättas, knyta samman öar, randområden och inlandsområden med gemenskapens centrala områden samt förena de stora tätorterna och gemenskapens regioner utan flaskhalsar,
- j) kunna förbindas med näten i staterna i Europeiska frihandelssammanslutningen (EFTA), länderna i Central- och Östeuropa samt Medelhavsländerna samtidigt som möjligheten till driftskompatibilitet och tillgänglighet till dessa nät främjas i den utsträckning som svarar mot gemenskapens intressen.”

2. Artikel 5 skall ersättas med följande:

”Prioriteringarna gäller, med beaktande av de mål som anges i artikel 2 och de huvudlinjer som anges i artikel 4,

- a) skapande och utbyggnad av förbindelser och större förbindelselänkar som krävs för att undanröja flaskhalsar, färdigställa länkar som saknas, särskilt på de gränsöverskridande avsnitten **och i övergångarna mellan multimodala korridorer, leda godstrafiken förbi storstadsområdena**, och förbättra driftskompatibiliteten mellan de stora lederna,

Torsdag 30 maj 2002

- (b) *fastställande av alla stora korridorer för vilka vissa förbindelser redan upptas som projekt av gemenskapsintresse i bilaga III, såsom den väst-östliga korridoren söder om Alperna, samt uppräknig, för samtliga dessa, av prioriterade projekt som skall fastställas i samband med den kommande översynen av åtgärderna 2004,*
- c) *skapande och utbyggnad av infrastrukturer för att kunna förbättra tillgängligheten till öar eller öliknande områden samt inlandsområden, randområden och regioner i gemenskapens yttersta randområden med nätet och med gemenskapens centrala regioner och framförallt genom att minska höga transportkostnader i dessa områden på grund av faktorer såsom isbelagda vattenvägar och svåra klimatförhållanden, för att främja en balanserad och polycentrisk utveckling i gemenskapen; skapande av förbindelser mellan Europeiska unionens grannländer och dess medlemsstater,*
- d) *åtgärder som krävs för att gradvis skapa ett driftskompatibelt järnvägsnät där godstransporter prioriteras, inbegripet åtgärder som rör integrerade logistikplattformar som bidrar till att diversifiera transportsätten och intermodala terminaler, utan att det får ske på bekostnad av den lokala persontrafiken,*
- e) *skapande av järnvägsinfrastruktur för att säkra förbindelser med kust- och insjöhamnar i syfte att främja närsjöfart och sjöfart över längre sträckor samt sjöfart på inre vattenvägar,*
- f) *åtgärder för att knyta samman järnvägs- och, när detta är lämpligt, sjöfartstransporter samt lufttransporter, inbegripet järnvägs- och sjöfartsförbindelser till flygplatser samt den infrastruktur och utrustning som krävs för luft-, sjöfarts- och järnvägstransporttjänster,*
- g) *utbyggnad av driftskompatibla intelligenta transportsystem i syfte att optimera kapaciteten hos befintlig infrastruktur och öka säkerheten,*
- h) *integrering av säkerhetsfrågor och säkerställande av en fullständig tillämpning av hälso-skydds krav och gemenskapens miljö rätt i utformningen och genomförandet av det transeuropeiska transportnätet,*
- i) *utveckling av hållbar rörlighet för personer och varor i enlighet med Europeiska unionens målsättningar för en hållbar utveckling (artikel 6 i fördraget och slutsatserna från Europeiska rådet i Göteborg den 15–16 juni 2001),”*
3. Artikel 8 skall ersättas med följande:

”1. Vid utarbetandet och genomförandet av projekt skall medlemsstaterna ta hänsyn till skyddet av miljön genom att bedöma miljökonsekvenserna av de projekt av gemensamt intresse som skall genomföras, enligt direktiv 85/337/EEG och med tillämpning av direktiv 79/409/EEG och direktiv 92/43/EEG.

Kommissionen skall omedelbart utföra strategiska miljöbedömningar av transportkorridorerna i enlighet med de principer och förfaranden som anges i direktiv 2001/42/EG och på grundval av de metoder som utformats i detta avseende. Medlemsstaterna skall bedöma miljökonsekvenserna av de planer och program som ligger till grund för sådana projekt, framför allt av de planer och program som finansieras av gemenskapen, i enlighet med direktiv 2001/42/EG.

Kommissionen skall göra strategiska miljöbedömningar i enlighet med direktiv 2001/42/EG för de transportkorridorer som undersöktes inom ramen för bedömningen av behovet av transportinfrastruktur i kandidatländerna, om dessa länder inte redan har gjort sådana miljöbedömningar.

2. Om det föreslås att nya förbindelser eller annan viktig utbyggnad av knutpunkter skall föras in i detta beslut, skall **det, innan förslagen införs i detta beslut, omedelbart göras** en miljöbedömning av de föreslagna ändringarna, i enlighet med **de principer och förfaranden som anges i direktiv 2001/42/EG.**

3. **Då Europaparlamentets och rådets beslut nr .../.../EG av den ... [om ändring av beslut nr 1692/96/EG om gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet]⁽¹⁾ träder i kraft skall kommissionen och andra kommittéer som inrättats till följd av detta beslut i enlighet med direktiv 2001/42/EG tillämpa den strategiska miljöbedömningen på TEN-projekt. Resultaten från de strategiska miljöbedömningarna skall ständigt beaktas vid det konkreta genomförandet.**

(¹) EGT L ...

Torsdag 30 maj 2002

4. Kommissionen skall fortsätta att utveckla förbättrade analysmetoder för strategiska bedömningar av de miljömässiga och ekonomiska följderna av hela nätet, inbegripet vanliga och förbättrade metoder för att bedöma kostnaderna och fördelarna med korridorer och nät, vilka tar hänsyn till möjliga snedvridningar av marknaden och de specifika särdragen på de platser som ingår i nätet."

4. I artikel 9 skall punkt 3 ersättas med följande:

"3. Nätet omfattar infrastruktur för trafikstyrning, trafikinformation till användarna, hantering av incidenter och olyckor samt elektronisk uppbörd av vägavgifter. Det bygger på ett aktivt samarbete mellan europeiska, nationella och regionala trafikstyrningssystem samt aktörer som tillhandahåller rese- och trafikinformation och mervärdestjänster för att på så sätt säkra erforderlig komplementaritet med tillämpningar vilkas utbyggnad främjas genom programmet för det transeuropeiska telenätet."

5. Artikel 10 skall ersättas med följande:

"1. Järnvägsnätet består av höghastighetsjärnvägslinjer och konventionella järnvägslinjer.

2. Höghastighetsnätet består av

- a) banor särskilt konstruerade för höghastighet och utrustade med ny eller befintlig teknik för hastigheter på i allmänhet 250 km/tim eller däröver,
- b) banor särskilt anpassade för höghastighet och utrustade för hastigheter på cirka 200 km/tim,
- c) banor särskilt anpassade för höghastighet och av specifik karaktär på grund av topografiska förhållanden, terräng eller stadsbebyggelse, där hastigheten måste anpassas från fall till fall, eller banor för anslutningstrafik till flygplatser av gemensamt intresse; **särskild uppmärksamhet bör i detta avseende ägnas utvecklingen av regionala flygplatser och interregionala luftfartstjänster.**

Detta nät utgörs av de banor som anges i bilaga I. Väsentliga krav och tekniska specifikationer för driftskompatibilitet som är tillämpliga på järnvägsnätet för höghastighetståg med hänsyn till den senaste tekniken fastställs enligt rådets direktiv 96/48/EG av den 23 juli 1996 om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg⁽¹⁾. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen innan de öppnar en ny höghastighetslinje oavsett om det rör sig om en särskilt konstruerad höghastighetslinje eller en särskilt anpassad höghastighetslinje.

3. Det konventionella järnvägsnätet består av linjer av god kvalitet, inbegripet avsnitt avsedda för kombinerad transport enligt artikel 14, anslutningsförbindelser till kusthamnar och inlandshamnar av gemensamt intresse samt de godsterminaler som är öppna för alla aktörer. Väsentliga krav och tekniska specifikationer för driftskompatibilitet som är tillämpliga på konventionella järnvägslinjer fastställs enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/16/EG av den 19 mars 2001 om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för konventionella tåg⁽²⁾.

4. Järnvägsnätet

- spelar en viktig roll i fjärrtrafiken för persontrafik,
- möjliggör samtrafik med flygplatser,
- möjliggör anslutning till regionala och lokala järnvägsnät; **det skall också omfatta åtgärder för att bygga ut och förbättra utrustningen i syfte att inbegripa alla transportsätt i de befintliga transeuropeiska transportnätprojekten,**
- underlättar godstransporter genom identifiering och utveckling av särskilda stambanor för godstrafik eller banor på vilka godståg har prioritet **och terminaler avsedda för intermodala transporter samt förbindelser med de viktigaste produktionscentrumen,**

⁽¹⁾ EGT L 235, 17.9.1996, s. 6.

⁽²⁾ EGT L 110, 20.4.2001, s. 1.

Torsdag 30 maj 2002

- spelar en viktig roll för kombinerade transporter,
- möjliggör samtrafik med **hamnar** och trafik på inre vattenvägar.

5. Nätet erbjuder användarna en hög kvalitets- och säkerhetsnivå, tack vare sin kontinuitet och en gradvis införd driftskompatibilitet, som erhålls framför allt genom teknisk harmonisering och ERTMS harmoniserade trafikledningssystem, vilket rekommenderas för det europeiska järnvägsnätet. I detta syfte skall kommissionen **i samråd med medlemsstaterna** upprätta en utbyggnadsplan **som skall omfatta samtrafik med trafikstyrningssystem för andra transportsätt (kombinerad transport)**.

6. Nätet inbegriper de infrastrukturer och den utrustning som gör det möjligt att integrera järnvägs- och lufttransporttjänster **samt, när detta är lämpligt, sjöfartstjänster.**"

6. **Artikel 11 skall ändras på följande sätt:**

a) **Följande stycke skall införas:**

"3b. De inlandshamnar i nätet där det finns omlastningsutrustning för intermodala transporter **eller** som har en årlig fraktvolym på minst 500 000 ton anges i bilaga I."

b) **Punkt 4 skall ersättas med följande:**

"4. **Nätet skall också omfatta infrastruktur för trafikstyrning. Den skall framför allt omfatta invättandet av ett driftskompatibelt och intelligent trafik- och transportsystem, RIS (River Information System) som skall göra det möjligt att optimera den befintliga kapaciteten och säkerheten inom det inre vattenvägsnätet samt förbättra driftskompatibiliteten med andra transportsätt. Kommissionen skall därför i samarbete med Donaukommissionen, Centrala kommissionen för sjöfarten på Rhen och FN:s ekonomiska kommission för Europa (UNECE) utarbeta en utvecklingsplan.**"

7. I artikel 13 skall följande punkt 3 införas:

"3. Internationella knutpunkter och gemenskapsknutpunkter skall där det är lämpligt gradvis anslutas till järnvägsnätets höghastighetslinjer. Nätet inbegriper *den infrastruktur* och den utrustning som gör det möjligt att integrera järnvägs- och lufttransporttjänster **samt, när detta är lämpligt, sjöfartstjänster.**"

8. I artikel 18 skall

a) rubriken ersättas med följande:

"Kommitté för övervakning och översyn av riktlinjerna"

b) punkt 1 ersättas med följande:

"1. Före 2004 skall medlemsstaterna, till den kommitté som upprättats enligt artikel 18.2 och kommissionen, överlämna nationella planer och program som de utarbetat och som påverkar utbyggnaden av transeuropeiska transportnätet, framför allt vad gäller beskaffenhet, tidsplan och preliminära ekonomiska planer för de projekt av gemensamt intresse som pekas ut i detta beslut.

Medlemsstaterna skall även till den kommitté som upprättats genom artikel 18.2 anmäla eventuella uppdateringar av dessa planer och program.

Före alla ändringar som påverkar det nät som fastställs i bilagan till detta beslut skall medlemsstaten informera den kommitté som upprättats enligt artikel 18.2 liksom kommissionen och de medlemsstater som kan beröras av den planerade ändringen."

Torsdag 30 maj 2002

c) punkt 3 skall ersättas med följande:

"3. Kommissionen skall **vart annat år** till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén rapportera om genomförandet av de riktlinjer som beskrivs i detta beslut. Den kommitté som avses i punkt 2 skall bistå kommissionen vid utarbetandet av denna rapport.

Denna rapport skall innehålla detaljerade uppgifter om hur långt arbetet med projekt av gemensamt intresse fortskridit (som avses i artikel 7) och om de specifika projekten som avses i bilaga III. Den skall också innehålla detaljerade uppgifter om kostnadsfördelningen, per transportsätt, av de medel som anslagits till de transeuropeiska transportnäten genom de olika befintliga finansieringsinstrumenten: budgetposten för de transeuropeiska transportnäten, Sammanhållningsfonden, strukturfonderna, medel från Europeiska investeringsbanken, det strukturpolitiska föranslutningsinstrumentet (ISPA) och andra offentliga och privata program.

Om nödvändigt skall rapporten åtföljas av lagstiftningsförslag om revidering av riktlinjerna."

9. Artikel 19 skall ersättas med följande:

"Artikel 19

Specifika projekt

I bilaga III återfinns de projekt av gemensamt intresse vilkas genomförande enligt gemenskapen bör prioriteras."

10. **Artikel 20** skall utgå.

11. **Artikel 21** skall ersättas med följande:

"**Artikel 21**

Översyn av bilaga III

De projekt som förts upp på förteckningen över specifika projekt i bilaga III skall på grundval av den utvärdering som fastställs i rapporten i enlighet med artikel 18.3 ses över av kommissionen vart 15 år efter det att de förts upp i bilagan, så att de kan strykas från förteckningen i de fall de inte huvudsakligen genomförts. Kommissionen skall lägga fram lämpliga förslag inkluderande nya projekt som skall införlivas."

12. Bilagorna I och III till beslut nr 1692/96/EG skall ändras enligt bilagan till detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

Torsdag 30 maj 2002

BILAGA

Bilagorna I och III till beslut nr 1692/96/EG skall ändras på följande sätt:

(1) I bilaga I skall avsnitten 2, 3, 4 och 6 ersättas med följande avsnitt:

Avsnitt 2: Vagnätet

2.0 Europa	2.4 Grekland	2.8 Italien	2.12 Portugal
2.1 Belgien	2.5 Spanien	2.9 Luxemburg	2.13 Finland
2.2 Danmark	2.6 Frankrike	2.10 Nederländerna	2.14 Sverige
2.3 Tyskland	2.7 Irland	2.11 Österrike	2.15 Förenade kungariket

Avsnitt 3: Järnvägsnätet

3.0 Europa	3.4 Grekland	3.8 Italien	3.12 Portugal
3.1 Belgien	3.5 Spanien	3.9 Luxemburg	3.13 Finland
3.2 Danmark	3.6 Frankrike	3.10 Nederländerna	3.14 Sverige
3.3 Tyskland	3.7 Irland	3.11 Österrike	3.15 Förenade kungariket

Avsnitt 4: Nätet för inre vattenvägar och inlandshamnar

Avsnitt 6: Flygplatsnätet

6.0 Europa	6.4 Frankrike
6.1 Belgien/Danmark/Tyskland/Luxemburg/ Nederländerna/Österrike	6.5 Irland/Förenade kungariket
6.2 Grekland	6.6 Italien
6.3 Spanien/Portugal	6.7 Finland/Sverige

(2) Bilaga III skall ersättas med följande:

FÖRTECKNING ÖVER SPECIFIKA PROJEKT

- Höghastighetståg/kombinerad transport norr söder:
Nürnberg–Erfurt–Halle/Leipzig–Berlin
Brenner-leden: Neapel–Verona–München och Bologna–Milano
- Höghastighetståg PBCAL (Paris–Bryssel–Köln–Amsterdam–London)
Belgien: fransk-belgiska gränsen–Bryssel–Liège–belgisk-tyska gränsen
Bryssel–belgisk-nederländska gränsen
Förenade kungariket: London tillfart till tunnel under Engelska kanalen
Nederländerna: belgisk-nederländska gränsen–Rotterdam–Amsterdam
Tyskland: (Aix-la-Chapelle) G27 Köln–Rhen/Main
- Höghastighetståg "söder":
Madrid–Barcelona–Perpignan–Montpellier–Nîmes
Madrid–Vitoria–Dax
- Höghastighetståg "öster"
Paris–Metz–Strasbourg–Appenweier–(Karlsruhe) inklusive avsnittet Metz–Saarbrücken–Mannheim och Metz–Luxemburg
- Traditionell järnväg/kombinerade transporter: Betuwesträckan
Rotterdam–nederländsk-tyska gränsen–(Rhen/Ruhr)
- Höghastighetståg/kombinerade transporter Frankrike/Italien
Lyon–Turin
Turin–Milano–Venedig–Trieste
- Grekiska motorvägar:
Patra: Rio Antirio–Patra–Aten–Thessaloniki–Promahmon (grekisk-bulgariska gränsen) och Via Egnatia Igoumenitsa–Thessaloniki–Alexandropolis–Ormenio (grekisk-bulgariska gränsen)–Kipi (grekisk-turkiska gränsen)
- Multimodal förbindelse Portugal–Spanien–Centraleuropa

12. Den nordiska triangeln (järnväg/väg)
 13. Vägförbindelse Irland/Förenade kungariket/Benelux
 14. Huvudlinje längs västkusten (järnväg, *Förenade kungariket*)
 15. Globalt positionsbestämnings- och navigeringssystem via satellit – Galileo
 16. Järnvägslinje med hög kapacitet genom Pyrenéerna
 17. Östeuropeisk järnvägslinje för kombinerade transporter/höghastighetståg: Stuttgart–München–Salzburg/Linz–Wien
 18. Förbättrad farbarhet på Donau mellan Vilshofen och Straubing
 19. Driftskompatibla höghastighetslinjer på Iberiska halvön
 20. Fehmarn bält: fast förbindelse mellan Tyskland och Danmark
-

P5_TA(2002)0265

Privatsäkerhet (nätverk av kontaktpunkter) *

Konungariket Spaniens initiativ inför antagandet av rådets beslut om inrättandet av ett nätverk av kontaktpunkter för nationella myndigheter med behörighet på området för privat säkerhetsverksamhet (5135/2002 – C5-0052/2002 – 2002/0802(CNS))

Initiativet förkastas.

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om Konungariket Spaniens initiativ inför antagandet av rådets beslut om inrättandet av ett nätverk av kontaktpunkter för nationella myndigheter med behörighet på området för privat säkerhetsverksamhet (5135/2002 – C5-0052/2002 – 2002/0802(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Konungariket Spaniens initiativ (5135/2002⁽¹⁾),
- med beaktande av EG-fördraget, särskilt artikel 29 och artiklarna 30.1 a och 34.2 c,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 39.1 i EG-fördraget (C5-0052/2002),
- med beaktande av artiklarna 106 och 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden om den föreslagna rättsliga grunden,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0168/2002).

1. Parlamentet förkastar Konungariket Spaniens initiativ.
2. Parlamentet uppmanar Konungariket Spanien att dra tillbaka sitt initiativ.
3. Parlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet, kommissionen och Konungariket Spaniens regering parlamentets ståndpunkt.

(¹) EGT C 42, 15.2.2002, s. 15.

Torsdag 30 maj 2002

P5_TA(2002)0266

Europeiska institutet för polisiära studier *

Förslaget till rådets beslut om Konungariket Spaniens initiativ inför antagandet av rådets beslut om inrättande av Europeiska institutet för polisiära studier (5133/2002 – C5-0055/2002 – 2002/0803(CNS))

Initiativet förkastas.

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om Konungariket Spaniens initiativ inför antagandet av rådets beslut om inrättande av Europeiska institutet för polisiära studier (5133/2002 – C5-0055/2002 – 2002/0803(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Konungariket Spaniens initiativ (5133/2002⁽¹⁾),
- med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artiklarna 30.1, 30.2 d, 31 c, 31 e, 32, 34.1 och 34.2 c i detta,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 39.1 i fördraget om Europeiska unionen (C5-0055/2002),
- med beaktande av artiklarna 106 och 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden över den rättsliga grunden,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0166/2002).

1. Europaparlamentet förkastar Konungariket Spaniens initiativ.
2. Europaparlamentet uppmanar Konungariket Spanien att dra tillbaka sitt initiativ.
3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet, kommissionen och Konungariket Spaniens regering parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ EGT C 42, 15.2.2002, s. 16.

P5_TA(2002)0267

Skydd av offentliga personer (europeiskt nätverk) *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om Konungariket Spaniens initiativ inför antagandet av rådets beslut om inrättande av ett europeiskt nätverk för skydd av offentliga personer (5361/2002 – C5-0051/2002 – 2002/0801(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Konungariket Spaniens initiativ (5361/2002⁽¹⁾),
- med beaktande av artikel 34.2 c i EU-fördraget,

⁽¹⁾ EGT C 42, 15.2.2002, s. 14.

Torsdag 30 maj 2002

- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 39.1 i EU-fördraget (C5-0051/2002),
 - med beaktande av artiklarna 106 och 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden över den rättsliga grunden för initiativet,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0167/2002).
1. Europaparlamentet godkänner Konungariket Spaniens initiativ såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar rådet att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed.
 3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.
 4. Rådet att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra Konungariket Spaniens initiativ.
 5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet, kommissionen och Konungariket Spaniens regering parlamentets ståndpunkt.

KONUNGARIKET SPANIENS
INITIATIVPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 1

Led 1 i beaktandemeningen

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 29 i detta,

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 29, **artikel 30.1 och artikel 34.2 c** i detta,

Ändring 2

Skäl 1

(1) *Det finns inga allmänna lagar, bestämmelser eller anvisningar i Europeiska unionen för skyddet av offentliga personer, vare sig det rör sig om egna medborgare eller personer från gemenskapen eller tredje land.*

(1) *De arrangemang som finns för att skydda offentliga personer i medlemsstaterna faller under olika kriterier och förfaranden. Trots detta förekommer det redan nu ett nära samarbete mellan de myndigheter som ansvarar för att garantera sådana personer som internationellt har fått officiellt skydd frihet att delta i offentliga och privata tillställningar.*

Ändring 3

Skäl 2

(2) *Mord och angrepp på höga ämbetsmän och andra offentliga personer har ägt rum vid olika tillfällen, och även om det inte kan förutses finns det inget som hindrar att sådana händelser upprepas i framtiden.*

(2) *Utan att belasta de existerande strukturerna för samarbete mellan nationella underrättelsetjänster, säkerhetstjänster och polismyndigheter skulle ett europeiskt nätverk för skydd av offentliga personer underlätta utbytet av tjänstemän, information och erfarenheter.*

Ändring 4

Skäl 2a (nytt)

(2a) *Samarbetet bör vara föremål för lämplig politisk och rättslig kontroll i medlemsstaterna.*

Torsdag 30 maj 2002

KONUNGARIKET SPANIENS
INITIATIVPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 5

Artikel 2, stycke 1

Nätverket skall utgöras av kontaktpunkter **för de nationella polismyndigheterna** med behörighet på området för skydd av offentliga personer **och dessa skall utses av varje medlemsstat.**

Nätverket skall utgöras av kontaktpunkter **som varje medlemsstat skall utse bland sina nationella underrättelsetjänster, säkerhetstjänster, polismyndigheter eller andra relevanta organ** med behörighet på området för skydd av offentliga personer.

Ändring 6

Artikel 3

Förutom att främja samarbete och samverkan mellan **polismyndigheter** med behörighet på området för skydd för offentliga personer skall nätverket ha som mål att

- a) **utbyta** information, tjänstemän och erfarenheter på området för skydd av offentliga personer,
- b) **fastställa enhetliga** kriterier för urval och utbildning av den behöriga personal som i varje medlemsstat ansvarar för skyddet av offentliga personer,
- c) inrätta en databas över, i synnerhet, angrepp och attentat mot offentliga personer, fallstudier och tillämpade metoder.
- d) **tillnärma befintliga bestämmelser och lagar i varje medlemsstat.**

Förutom att främja samarbete och samverkan mellan **relevanta organ** med behörighet på området för skydd för offentliga personer skall nätverket ha som mål att

- a) **underlätta utbyte av** information, tjänstemän och erfarenheter på området för skydd av offentliga personer,
- b) **underlätta utbyte av information om** kriterier för urval och utbildning av den behöriga personal som i varje medlemsstat ansvarar för skyddet av offentliga personer,
- c) inrätta en databas över, i synnerhet, angrepp och attentat mot offentliga personer, fallstudier och tillämpade metoder, **vilken alla relevanta organ skall ges tillgång till.**

Ändring 7

Artikel 4

För att de uppställda målen skall kunna uppnås skall nätverket **vara behörigt att**

- a) **förenkla förfarandena genom att utarbeta ett enhetligt formulär i alla** medlemsstaterna,
- b) **fastställa högsta antalet beväpnade tjänstemän med hänsyn till den offentliga personen och de medel som skall användas,**
- c) **utforma villkoren för tjänsteåliggande för de tjänstemän som ansvarar för skyddet av den offentliga personen från en medlemsstat när de befinner sig i eller skall förflytta sig till en annan medlemsstat,**
- d) undersöka gemensamma metoder för agerande för att förebygga angrepp och attentat,
- e) **anta gemensamma protokoll om företräde för den skyddade offentliga personen när delegationer förflyttar sig,**
- f) samarbeta med andra **polisiära och icke-polisiära myndigheter,**
- g) **upprätta gemensamma regler för ackreditering av massmedia och för hur nära de får komma berörda offentliga personer.**

För att de uppställda målen skall kunna uppnås skall nätverket

- a) **underlätta en förenkling av förfarandena genom att** medlemsstaterna **sinsemellan utbyter information om de bästa arbetssätten,**
- d) undersöka gemensamma metoder för agerande för att förebygga angrepp och attentat,
- f) samarbeta med andra **polismyndigheter och andra relevanta organ,**

Torsdag 30 maj 2002

KONUNGARIKET SPANIENS
INITIATIVPARLAMENTETS
ÄNDRINGARÄndring 8
Artikel 4a (ny)**Artikel 4a**

1. Uppgifter eller handlingar som erhålls i enlighet med detta beslut skall endast användas för de ändamål som anges i artiklarna 3 och 4.

2. De uppgifter som vidarebefordras skall omfattas av åtminstone samma nivå av sekretess och skydd av personuppgifter som de som gäller enligt den nationella lagstiftning som kontaktpunkten lyder under.

Ändring 9
Artikel 5**Artikel 5**

Nätverket skall årligen upprätta sin verksamhetsbudget som skall godkännas av rådet.

utgårÄndring 10
Artikel 6, stycke 1a (nytt)

Europaparlamentet skall informeras om utvärderingen vid den årliga debatten i enlighet med artikel 39 i EU-fördraget.

P5_TA(2002)0268

Europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) *

Initiativ från Konungariket Belgien och Konungariket Spanien inför antagandet av en rådeakt om utarbetande av ett protokoll om ändring av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen), protokollet om förhandsavgörande av Europeiska gemenskapernas domstol angående tolkningen av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå och protokollet om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän (5455/2002 – C5-0053/2002 – 2002/0804(CNS))

Initiativet förkastas.

Torsdag 30 maj 2002

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om initiativet från Konungariket Belgien och Konungariket Spanien inför antagandet av en rådeakt om utarbetande av ett protokoll om ändring av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen), protokollet om förhandsavgörande av Europeiska gemenskapernas domstol angående tolkningen av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå och protokollet om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän (5455/2002 – C5-0053/2002 – 2002/0804(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av initiativet från Konungariket Belgien och Konungariket Spanien (5455/2002) ⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 39.1 i EU-fördraget (C5-0053/2002),
 - med beaktande av artikel 106 och artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0173/2002).
1. Europaparlamentet förkastar Konungariket Belgiens och Konungariket Spaniens initiativ.
 2. Europaparlamentet uppmanar därför Konungariket Belgien och Konungariket Spanien att dra tillbaka sitt initiativ och lägga fram ett nytt initiativ inför antagandet av ett rådebeslut med stöd av artikel 34.2 c i EU-fördraget, i syfte att ersätta den nuvarande Europolkonventionen.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet, kommissionen och regeringarna i Konungariket Belgien och Konungariket Spanien parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ EGT C 42, 15.2.2002, s. 8.

P5_TA(2002)0269

Europols framtida utveckling

Europaparlamentets rekommendation till rådet om Europols framtida utveckling och fullständiga integration i Europeiska unionens institutionella system

Europaparlamentet avger denna rekommendation

- med beaktande av artikel 39.3 i EU-fördraget,
- med beaktande av artiklarna 29 och 30 i EU-fördraget,
- med beaktande av rådets akt av den 26 juli 1995 om fastställande av konventionen på grundval av artikel K.3 i Fördraget om Europeiska unionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) ⁽¹⁾ samt protokollen och ändringarna,
- med beaktande av initiativet från Konungariket Belgien och Konungariket Spanien inför antagandet av en rådeakt om utarbetande av ett protokoll om ändring av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen), protokollet om förhandsavgörande av Europeiska gemenskapernas domstol angående tolkningen av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå och protokollet om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EGT C 316, 27.11.1995, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 42, 15.2.2002, s. 8.

Torsdag 30 maj 2002

- med beaktande av meddelandet från kommissionen till Europaparlamentet och rådet om demokratisk kontroll över Europol (KOM(2002) 95),
- med beaktande av artikel 107 i arbetsordningen,
- med beaktande av förslaget till rekommendation från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0173/2002), och av följande skäl:
 - A. Europol bör bli ett effektivt verktyg i kampen mot den organiserade brottsligheten inom Europeiska unionen, särskilt genom ett nära samarbete med Eurojust. I en föränderlig internationell situation krävs att Europol kan agera smidigt för att på ett effektivt sätt medverka i kampen mot de otaliga formerna av svår brottslighet.
 - B. Det gällande förfarandet för att göra ändringar i konventionen innebär att en ändring skall ratificeras av alla medlemsstater i enlighet med deras respektive konstitutionella bestämmelser, vilket innebär ett onödigt utdraget och tungrovt, och därmed olämpligt, förfarande.
 - C. I initiativet från Konungariket Belgien och Konungariket Spanien föreslås att ändringar i Europokonventionen i framtiden skall antas av rådet, något som kan framstå som ett steg i rätt riktning, men i realiteten har initiativet följande tre stora brister:
 - a) I rättsligt avseende fortsätter Europol att omfattas av ett enkelt mellanstatligt samarbete, i strid med de önskemål som Europaparlamentet framfört vid upprepade tillfällen, samtidigt som rådet ger Europol allt fler uppgifter för EU:s räkning.
 - b) Efter EU-utvidgningen riskerar beslutsprocessen att ta onödigt lång tid, om den inte blockeras helt, med tanke på att alla beslut i rådet om Europol skall fattas med enhällighet.
 - c) Europaparlamentet får även fortsättningsvis mycket lite inflytande över alla Europolrelaterade frågor, och parlamentet undanhålls också de rättsliga medel och den institutionella ram som skulle möjliggöra att det kunde utöva en riktig demokratisk kontroll.
 - D. Det finns en alternativ väg som gör det möjligt att på lämpligt sätt åtgärda ovannämnda stora brister. Artikel 34.2 c i EU-fördraget innebär att rådet kan ersätta konventionen med ett beslut.
 - E. Att ersätta konventionen med ett rådsbeslut med utgångspunkt i artikel 34 i EU-fördraget skulle som direkt effekt innebära att Europol inbegreps i den tredje pelaren och därmed i gemenskapens rätts-system, vilket innebär följande tre avsevärda fördelar:
 - a) Europolns operativa kapacitet förbättras eftersom alla genomförandeåtgärder i enlighet med artikel 34 i EU-fördraget skall fastställas av rådet med kvalificerad majoritet (utan undantag), vilket gör att man kan agera snabbare om det skulle bli nödvändigt.
 - b) Den parlamentariska kontrollen förbättras eftersom Europaparlamentet för det första skall konsulteras innan rådet fattar beslut om genomförandeåtgärder (artikel 39 i EU-fördraget) och för det andra kan vända sig till domstolen om parlamentets rättigheter inte skulle respekteras.
 - c) Bestämmelserna om domstolens behörighet (artikel 35 i EU-fördraget) tillämpas automatiskt på alla de beslut som rådet fattar utifrån artikel 34 i EU-fördraget (alltså även på själva konventionen från den stund den ersätts med ett rådsbeslut).
 - F. Det är absolut nödvändigt och brådskande att förstärka den demokratiska kontrollen över Europol.
 - G. Den utvidgning av behörighetsområdet som Konungariket Belgiens och Konungariket Spaniens initiativ medför, då det inför en möjlighet att delta i gemensamma utredningsgrupper, innebär att den befintliga asymmetrin i förhållandet mellan den verkställande makten och den lagstiftande makten förstärks ytterligare. Europol är ett EU organ och bör som sådant kontrolleras av ett annat EU-organ – Europaparlamentet – och inte av de nationella parlamenten.

Torsdag 30 maj 2002

H. Europaparlamentets kontrollmöjligheter skulle utvecklas avsevärt om en del av Europols budget integrerades i gemenskapsbudgeten.

1. Europaparlamentet avger följande rekommendationer till rådet:

Rekommendation 1: Rättslig grund

- Rådet bör ersätta
 - konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen),
 - protokollet om förhandsavgörande av Europeiska gemenskapernas domstol angående tolkningen av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå,
 - protokollet om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän

med ett (eller flera) rådsbeslut med artikel 34.2 c i EU-fördraget som rättslig grund. Samtidigt bör rådet se till att inte förändra systemet med EU-institutionernas egna behörighetsområden och därför, i enlighet med artiklarna 30 och 31 i EU-fördraget, ändra de relevanta bestämmelserna i Europolkonventionen om polissamarbete och straffrättsligt samarbete, särskilt de huvudsakliga bestämmelserna om de brott som hör till Europols behörighetsområde.

Rekommendation 2: Budget

- Inom ramen för detta beslut bör rådet ändra systemet för Europols finansiering så att medlemsstaternas bidrag delvis ersätts av en finansiering över EU:s budget samtidigt som budgetmyndighetens befogenheter respekteras.

Rekommendation 3: Uppgifter

- Inom ramen för detta beslut bör rådet anta de bestämmelser som behövs för att
 - reglera Europols deltagande i gemensamma utredningsgrupper,
 - göra det möjligt för Europol att begära att behöriga myndigheter i medlemsstaterna skall inleda utredningar i särskilda fall,
 - ge Europol effektivare medel för att bekämpa penningtvätt och att förbättra dess kapacitet att bistå medlemsstaterna i denna kamp (rådets akt av den 30 november 2000 om utarbetandet på grundval av artikel 43.1 i konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) av ett protokoll om ändring av artikel 2 och av bilagan till konventionen⁽¹⁾).

Rekommendation 4: Parlamentarisk kontroll

- Inom ramen för detta beslut bör rådet förstärka Europaparlamentets demokratiska kontrollbefogenheter i fråga om Europol och därför anta
 - en bestämmelse som ändrar artikel 34 i Europolkonventionen och som innebär att en och samma årliga aktivitetsrapport översänds till rådet och Europaparlamentet,
 - en bestämmelse som ändrar artikel 34 i Europolkonventionen och som uttryckligen ger Europaparlamentet rätt att föra en diskussion med rådets ordförandeskap om den årliga aktivitetsrapporten,
 - en bestämmelse som ändrar artikel 34 i Europolkonventionen och som uttryckligen ger Europaparlamentet rätt att uppmana Europols direktör att komma till parlamentets behöriga utskott,
 - en bestämmelse som ändrar artikel 24.6 i Europolkonventionen och som gör det obligatoriskt för den gemensamma tillsynsmyndigheten med ansvar för uppgiftsskydd att upprätta en årlig aktivitetsrapport, att översända denna till Europaparlamentet och att redogöra för rapporten inför parlamentets behöriga utskott,

⁽¹⁾ EGT C 358, 13.12.2000, s. 1.

Torsdag 30 maj 2002

- en bestämmelse som ändrar artikel 28 i Europolkonventionen och som innebär att sammansättningen av Europols styrelse ändras, så att styrelsen utöver en företrädare för varje medlemsstat även består av två företrädare för kommissionen och två företrädare för Europaparlamentet,
- en bestämmelse som ändrar artikel 29 i Europolkonventionen och som innebär att Europaparlamentet tillsammans med rådet skall delta i utnämningen och entledigandet av Europols direktör,

Rekommendation 5: Uppgiftsskydd

- Rådet bör i det beslut som skall ersätta Europolkonventionen anta bestämmelser genom vilka det garanteras att uppgiftsskyddet och tillsynen av dessa bestämmelser ligger på samma nivå som i första pelaren (Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG ⁽¹⁾).

Rekommendation 6: Samarbete

- Inom ramen för detta beslut bör rådet vidta nödvändiga åtgärder för att försäkra sig om att Europol, Eurojust och OLAF nära samarbetar, i syfte att förstärka dessa organs operativa effektivitet i kampen mot organiserad brottslighet och terrorism.

2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna rekommendation till rådet, och för kännedom till kommissionen och medlemsstaternas regeringar och parlament.

⁽¹⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

P5_TA(2002)0270

Grundlöner och tillägg för Europols personal *

Konungariket Belgiens initiativ inför antagandet av rådets beslut om justering av grundlöner och tillägg för Europols personal (14628/2001 – C5-0682/2001 – 2001/0830(CNS))

Initiativet förkastas.

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om Konungariket Belgiens initiativ inför antagandet av rådets beslut om justering av grundlöner och tillägg för Europols personal (14628/2001 – C5-0682/2001 – 2001/0830(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Konungariket Belgiens initiativ (14628/2001 ⁽¹⁾),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 39 i EU-fördraget (C5-0682/2001),
- med beaktande av artiklarna 106 och 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor och yttrandet från budgetutskottet (A5-0165/2002).

⁽¹⁾ EGT C 374, 29.12.2001, s. 70.

Torsdag 30 maj 2002

1. Europaparlamentet förkastar Konungariket Belgiens initiativ.
 2. Europaparlamentet uppmanar Konungariket Belgien att dra tillbaka sitt initiativ och lägga fram ett nytt.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet, kommissionen och Konungariket Belgiens regering parlamentets ståndpunkt.
-

P5_TA(2002)0271

Statligt stöd till stenkolsindustrin *

Förslaget till rådets förordning om statligt stöd till stenkolsindustrin (KOM(2001) 423 – C5-0438/2001 – 2001/0172(CNS))

Förslaget godkänns.

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om statligt stöd till stenkolsindustrin (KOM(2001) 423 – C5-0438/2001 – 2001/0172(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2001) 423 ⁽¹⁾),
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 87.3 e och artikel 89 i EG-fördraget (C5-0438/2001),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi och yttrandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0162/2002).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag.
 2. Europaparlamentet uppmanar rådet att underrätta parlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.
 3. Europaparlamentet uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.
 4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ EGT C 304 E, 30.10.2001, s. 202.

P5_TA(2002)0272

Grupper av vertikala avtal och samordnade förfaranden inom bilindustrin

Europaparlamentets resolution om förslaget till kommissionens förordning om tillämpningen av artikel 81.3 i fördraget på grupper av vertikala avtal och samordnade förfaranden inom bilindustrin (2002/2046(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,
- med beaktande av kommissionens rapport om utvärderingen av kommissionens förordning (EG) nr 1475/95 om tillämpning av fördragets artikel 85.3 på vissa grupper av försäljnings- och serviceavtal för motorfordon (KOM(2000) 743),
- med beaktande av kommissionens senaste rapport om bilpriser i Europeiska unionen av den 25 februari 2002,
- med beaktande av utfrågningen i utskottet för ekonomi och valutafrågor den 11 september 2001,
- med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0144/2002), och av följande skäl:
 - A. En inre marknad för bilförsäljning och bilservice i Europeiska unionen existerar i själva verket inte.
 - B. Prisskillnaderna mellan motorfordon inom EU är fortfarande avsevärda och kan för vissa modeller uppgå till 40 procent mellan olika medlemsstater.
 - C. Med införandet av euron tydliggörs dessa prisskillnader, vilket därmed kommer att bidra till en utjämning av priserna.
 - D. Vertikala försäljningsavtal kan, i motsats till de flesta andra konkurrensbegränsningar, samtidigt uppvisa potentiellt konkurrensfrämjande och potentiellt konkurrenshämmande effekter.
 - E. EU:s framtida konkurrenspolitik när det gäller vertikala försäljningsavtal måste präglas av vederbörlig hänsyn till det ojämlika ekonomiska maktförhållandet mellan tillverkare och återförsäljare.
 - F. En konkurrensutsättning av bilförsäljning och bilservice får under inga omständigheter leda till att trafiksäkerheten äventyras.
 - G. Det är vore inte försvarbart att genast och helt och hållet avreglera denna sektor, men att låta det nuvarande systemet fortbestå vore lika skadligt.
 - H. Denna sektor genomgår sedan en tid tillbaka en omfattande strukturomvandling och koncentrationsprocess.
- 1. Europaparlamentet stöder kommissionen allmänna linje att utveckla gruppundantagsförordningen istället för att helt överge den eller låta den gälla oförändrad.
- 2. Europaparlamentet önskar att denna förordning i enlighet med principen om en sund konkurrens särskilt tar hänsyn till de små och medelstora företagens intressen i deras egenskap av svagare handelspartner, så att de starkare handelspartnerna tar en form av ansvar för de omfattande investeringar som kommer dem till godo.

⁽¹⁾ EGT C 67, 16.3.2002, s. 2.

Torsdag 30 maj 2002

3. Europaparlamentet påminner kommissionen om att förordningar måste vara klara, tydliga och genomförbara för att vara effektiva. Det är mycket oroande att utkastet är alltför komplicerat och otydligt i fråga om syftet. Det är även förvånande att det kommer att krävas ytterligare riktlinjer, som ännu inte finns tillgängliga, för att tolka dessa förslag.
4. Europaparlamentet anser att förordningen är alltför komplicerad och att osäkerheten när det gäller hur den skall tolkas får negativa konsekvenser för konsumenternas och de små och medelstora företagens intressen och gynnar aktörer med stora resurser. Europaparlamentet understryker att kommissionen måste se över sina förslag om man vill att konsumenterna snabbt och eftertryckligt skall kunna utnyttja dess fördelar.
5. Europaparlamentet anser att motiveringarna till utkastet till förordning — särskilt där det antyds att biltillverkarna kan behålla kontrollen över storleken, tätheten och sammansättningen på sina distributionsnätverk — inte är förenliga med lagstiftningsförslagen om att inte tillåta någon form av "lokaliseringsklausuler". Europaparlamentet uppmanar kommissionen att anpassa sin förklaring om regleringsmetoden till sina lagstiftningsförslag.
6. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att snarast utarbeta en rapport om skillnaderna mellan EU:s medlemsstater i fråga om skatter och avgifter i samband med bilförsäljning och deras konsekvenser för bilpriserna och om möjligheterna att skapa en verklig inre marknad.
7. Europaparlamentet uppmanar konventet och regeringskonferensen att i framtiden låta förordningar som denna omfattas av medbeslutandeförfarandet.
8. Parlamentet uppmanar kommissionen att beakta följande förslag till modifieringar:
9. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS MODIFIERINGAR

Modifiering 1

Skäl 8

(8) Man kan utgå ifrån att om en leverantörs andel av den relevanta marknaden inte överstiger de trösklar som anges i de allmänna villkoren för tillämpningen av denna förordning, bidrar de vertikala avtal som inte innehåller vissa typer av allvarligt konkurrenshämmande begränsningar generellt till en förbättring av produktionen eller distributionen, samtidigt som konsumenterna tillförsäkras en skälig andel av den vinst som därigenom uppnås. Denna sektorsspecifika förordning innehåller strängare regler än de som föreskrivs i kommissionens förordning (EG) nr 2790/99, och man kan därför generellt anta att särskilt allmänna distributionsavtal har sådana fördelar i de fall leverantören i fråga har en marknadsandel på **högst 30 %, eller högst 40 % när det gäller kvantitativ selektiv distribution för försäljning av nya motorfordon**. När det gäller vertikala avtal som innehåller exklusiva leveransskyldigheter är det köparens marknadsandel som är relevant för att fastställa sådana vertikala avtals samlade effekter på marknaden.

(8) Man kan utgå ifrån att om en leverantörs andel av den relevanta marknaden inte överstiger de trösklar som anges i de allmänna villkoren för tillämpningen av denna förordning, bidrar de vertikala avtal som inte innehåller vissa typer av allvarligt konkurrenshämmande begränsningar generellt till en förbättring av produktionen eller distributionen, samtidigt som konsumenterna tillförsäkras en skälig andel av den vinst som därigenom uppnås. Denna sektorsspecifika förordning innehåller strängare regler än de som föreskrivs i kommissionens förordning nr (EG) 2790/99, och man kan därför generellt anta att särskilt allmänna distributionsavtal har sådana fördelar i de fall leverantören i fråga har en marknadsandel på högst 40 %. När det gäller vertikala avtal som innehåller exklusiva leveransskyldigheter är det köparens marknadsandel som är relevant för att fastställa sådana vertikala avtals samlade effekter på marknaden.

Modifiering 2

Skäl 10

(10) För att förhindra en leverantör från att **häva** ett avtal på grund av att en distributör eller en reparatör visar prov på ett konkurrensfrämjande beteende, såsom aktiv eller passiv försälj-

(10) För att förhindra en leverantör från att **göra en exceptionell hävning av** ett avtal på grund av att en distributör eller en reparatör visar prov på ett konkurrensfrämjande beteende,

Torsdag 30 maj 2002

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS MODIFIERINGAR

ning till utländska kunder, försäljning av flera bilmärken eller utläggning på entreprenad, som inte kan begränsas genom denna förordning, **måste orsakerna till hävandet klart anges i varje tillkännagivande om hävning. Dessutom införs en uppsägningsperiod på normalt två år för att stärka återförsäljarnas självständighet gentemot leverantörerna.**

såsom aktiv eller passiv försäljning till utländska kunder, försäljning av flera bilmärken eller utläggning på entreprenad, som inte kan begränsas genom denna förordning, **är sådana hävningar från leverantörens sida inte giltiga. För att stärka återförsäljarnas och de auktoriserade reparatörernas självständighet gentemot leverantörerna införs en uppsägningsperiod på minst två år och en förpliktelse för leverantören att betala en ersättning om återförsäljaren eller den auktoriserade reparatören på leverantörens tillskyndan har gjort betydande investeringar, som vid avtalets upphörande ännu inte avskrivits, och som den uppsagda återförsäljaren eller reparatören inte, eller endast med svårighet, kan använda på ett ekonomiskt försvarbart sätt till andra ändamål.**

Modifiering 3

Skäl 14a (nytt)

(14a) I syfte att garantera att EU:s inre marknad fungerar skall en leverantör kunna välja mellan ett selektivt eller exklusivt distributionssystem under förutsättning att leverantören använder sig av ett och samma distributionssystem inom hela Europeiska unionen.

Modifiering 4

Skäl 17

(17) Om leverantören begränsade återförsäljarens försäljning till slutanvändare i andra medlemsstater, till exempel genom att göra återförsäljarens ersättning eller inköpspriset beroende av fordonets bestämmelseort eller slutanvändarens hemvist, skulle detta innebära en indirekt begränsning av försäljningsmöjligheterna. Andra exempel på indirekt begränsning av försäljningsmöjligheterna kan till exempel ta sig uttryck i utbudskvoter som baserar sig på ett annat försäljningsområde än den gemensamma marknaden, oberoende av om dessa kombineras med försäljningsmål eller på försäljningsmål som baserar sig på ett annat försäljningsområde än den gemensamma marknaden. Bonussystem som baserar sig på fordonens bestämmelseort eller diskriminerande produktfördelning i någon form, antingen vid underskott i produktionen eller på något annat sätt, **kan** också **vara** liktydigt med en indirekt begränsning av försäljningsmöjligheterna.

(17) Om leverantören begränsade återförsäljarens försäljning till slutanvändare i andra medlemsstater, till exempel genom att göra återförsäljarens ersättning eller inköpspriset beroende av fordonets bestämmelseort eller slutanvändarens hemvist, skulle detta innebära en indirekt begränsning av försäljningsmöjligheterna. Andra exempel på indirekt begränsning av försäljningsmöjligheterna kan till exempel ta sig uttryck i utbudskvoter som baserar sig på ett annat försäljningsområde än den gemensamma marknaden, oberoende av om dessa kombineras med försäljningsmål eller på försäljningsmål som baserar sig på ett annat försäljningsområde än den gemensamma marknaden. Bonussystem som baserar sig på fordonens bestämmelseort eller diskriminerande produktfördelning i någon form, antingen vid underskott i produktionen eller på något annat sätt, **är** också liktydigt med en indirekt begränsning av försäljningsmöjligheterna.

Modifiering 5

Skäl 21

(21) Motorfordon är dyra och tekniskt komplexa rörliga varor som med regelbundna och oregelbundna intervall kräver reparation och underhåll. Det är dock inte nödvändigt för återförsäljare av nya motorfordon att också utföra reparations- och underhållsarbeten. Leverantörernas och konsumenternas berättigade intressen kan tillgodoses helt om återförsäljaren lägger ut dessa arbeten på entreprenad, inklusive skyldigheten att uppfylla garantier, utföra kostnadsfri service och service i samband med återtagande av fordon, till en reparatör eller ett antal reparatörer inom leverantörens distributionssystem och om kunden är vederbörligt informerad om var den officiella reparatören är

(21) Motorfordon är dyra och tekniskt komplexa rörliga varor som med regelbundna och oregelbundna intervall kräver reparation och underhåll. Det är dock inte nödvändigt för återförsäljare av nya motorfordon att också utföra reparations- och underhållsarbeten. Leverantörernas och konsumenternas berättigade intressen kan tillgodoses helt om återförsäljaren lägger ut dessa arbeten på entreprenad, inklusive skyldigheten att uppfylla garantier, utföra kostnadsfri service och service i samband med återtagande av fordon, till en reparatör eller ett antal reparatörer inom leverantörens distributionssystem **och om en av dessa har sin verksamhet i omedelbar närhet till återförsälja-**

Torsdag 30 maj 2002

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

belägen om reparationen är lagd på entreprenad. Det är inte heller nödvändigt att reparatörerna också säljer nya motorfordon för att de i tillräcklig utsträckning skall kunna tillhandahålla reparations- och underhållsarbeten. Denna förordning omfattar därför inte vertikala avtal som innehåller någon direkt eller indirekt skyldighet eller något incitament som leder till en koppling mellan försäljning och garantiserviceverksamhet eller att resultaten i en av dessa verksamheter kopplas till den andra verksamhetens resultat. Det gäller särskilt när återförsäljarens eller de auktoriserade reparatörernas ersättning vid inköp eller försäljning av de varor eller tjänster som är nödvändiga för en verksamhet kopplas till försäljningen av varor eller tjänster med anknytning till den andra verksamheten, eller där alla sådana varor utan åtskillnad slås samman i ett enda ersättnings- eller rabattsystem.

PARLAMENTETS MODIFIERINGAR

ren eller denne i annat fall ser till att det finns tillgång till service- och reparationstjänster i närheten och om kunden är vederbörligt informerad om var den officiella reparatören är belägen om reparationen är lagd på entreprenad. Det är inte heller nödvändigt att reparatörerna också säljer nya motorfordon för att de i tillräcklig utsträckning skall kunna tillhandahålla reparations- och underhållsarbeten. Denna förordning omfattar därför inte vertikala avtal som innehåller någon direkt eller indirekt skyldighet eller något incitament som leder till en koppling mellan försäljning och garantiserviceverksamhet eller att resultaten i en av dessa verksamheter kopplas till den andra verksamhetens resultat. Det gäller särskilt när återförsäljarens eller de auktoriserade reparatörernas ersättning vid inköp eller försäljning av de varor eller tjänster som är nödvändiga för en verksamhet kopplas till försäljningen av varor eller tjänster med anknytning till den andra verksamheten, eller där alla sådana varor utan åtskillnad slås samman i ett enda ersättnings- eller rabattsystem.

Modifiering 6

Skäl 25

(25) För att skydda den faktiska konkurrensen på marknaden för reparations- och underhållsarbeten och för att förhindra utestängning av oberoende reparatörer, måste tillverkarna ge intresserade oberoende operatörer fullständig tillgång till all teknisk information, felsökningsutrustning och annan utrustning, verktyg, inklusive all relevant programvara och utbildning som krävs för reparation och underhåll av motorfordon. De oberoende operatörer som måste ges sådan tillgång inkluderar oberoende reparatörer, tillverkare av utrustning eller verktyg för reparationer, utgivare av teknisk information, bilklubbar, operatörer som ger hjälp på vägarna, operatörer som erbjuder kontroll och provtjänster och operatörer som erbjuder utbildning för reparatörer. Villkoren för tillgång bör i synnerhet inte ge upphov till diskriminering mellan auktoriserade och oberoende operatörer. Tillgången bör ges i vederbörlig ordning på begäran. I priset för upplysningarna bör det beaktas i vilken utsträckning den oberoende operatören använder den. En tillverkare skall ge oberoende reparatörer tillgång till tekniska upplysningar om nya motorfordon samtidigt som sådan tillgång ges dess auktoriserade reparatörer och inte förpliktiga en oberoende reparatör att köpa mer upplysningar än vad som krävs för den typ av reparations- eller underhållsarbete som skall utföras. Det är emellertid berättigat och korrekt att leverantörerna inte ger tillgång till tekniska uppgifter som kan ge en tredje part möjlighet att kringgå eller oskadliggöra befintlig stölskyddsutrustning. Dessutom har biltillverkaren ett berättigat intresse av att besluta hur dess immateriella äganderätt och kunskap skall beaktas när licenser utfärdas till tredje parter. Dessa rättigheter måste dock utövas på ett sätt som undviker varje form av missbruk.

(25) För att skydda den faktiska konkurrensen på marknaden för reparations- och underhållsarbeten och för att förhindra utestängning av oberoende reparatörer, måste tillverkarna ge intresserade oberoende operatörer fullständig tillgång till all teknisk information, felsökningsutrustning och annan utrustning, verktyg, inklusive all relevant programvara och utbildning som krävs för reparation och underhåll av motorfordon. De oberoende operatörer som måste ges sådan tillgång inkluderar oberoende reparatörer, tillverkare av utrustning eller verktyg för reparationer, utgivare av teknisk information, bilklubbar, operatörer som ger hjälp på vägarna, operatörer som erbjuder kontroll och provtjänster och operatörer som erbjuder utbildning för reparatörer. Villkoren för tillgång bör i synnerhet inte ge upphov till diskriminering mellan auktoriserade och oberoende operatörer. Tillgången bör ges i vederbörlig ordning på begäran. I priset för upplysningarna bör det beaktas i vilken utsträckning den oberoende operatören använder den. En tillverkare skall ge oberoende reparatörer tillgång till tekniska upplysningar om nya motorfordon samtidigt som sådan tillgång ges dess auktoriserade reparatörer och inte förpliktiga en oberoende reparatör att köpa mer upplysningar än vad som krävs för den typ av reparations- eller underhållsarbete som skall utföras. Det är emellertid berättigat och korrekt att leverantörerna inte ger tillgång till tekniska uppgifter som kan ge en tredje part möjlighet att kringgå eller oskadliggöra befintlig stölskyddsutrustning, **eller programmera om datorn i ett fordon för att ändra motorns standardprestanda**. Dessutom har biltillverkaren ett berättigat intresse av att besluta hur dess immateriella äganderätt och kunskap skall beaktas när licenser utfärdas till tredje parter. Dessa rättigheter måste dock utövas på ett sätt som undviker varje form av missbruk.

Torsdag 30 maj 2002

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS MODIFIERINGAR

Modifiering 7

Skäl 26

(26) För att säkerställa tillgång till eller förhindra hemligt samförstånd på de relevanta marknaderna och ge återförsäljarna möjligheter att sälja **bilmärken** från två eller flera tillverkare som inte är anknutna företag, måste vissa särskilda villkor införas i gruppundantaget. I detta syfte bör konkurrensklausulerna **inte** undantas. Förordningen omfattar inte några förbud mot försäljning av konkurrerande bilmärken. Det påverkar inte tillverkarens möjligheter att **kräva att** återförsäljaren **visar upp bilarna i märkesspecifika områden i utställningslokalen** för att undvika förväxling mellan bilmärkena. **Ytterligare krav, som skyldigheten att anställa särskilda säljare för olika bilmärken, betraktas som indirekta konkurrensklausuler som inte undantas.** På samma sätt utgör skyldigheten att ställa ut hela bilsortimentet en indirekt konkurrensklausul som inte undantas, om **den gör försäljningen eller utställningen av bilar som tillverkats av olika företag omöjlig eller oskäligt svår.**

(26) För att säkerställa tillgång till eller förhindra hemligt samförstånd på de relevanta marknaderna och ge återförsäljarna möjligheter att sälja **personbilar** från två eller flera tillverkare som inte är anknutna företag, måste vissa särskilda villkor införas i gruppundantaget. I detta syfte bör konkurrensklausulerna undantas **endast i begränsad omfattning.** Förordningen omfattar inte några förbud mot försäljning av konkurrerande bilmärken. Det påverkar inte tillverkarens möjligheter att **med återförsäljaren avtala om villkor för separat representation av olika märken med hänsyn till kommersiella möjligheter och marknadsvillkor** för att undvika förväxling mellan bilmärkena **och för att undvika att konkurrerande bilmärken åker snål-skjuts på varandra, bibehålla märkenas image hos kunderna samt garantera en hög servicekvalitet och fackkompetens hos försäljarna.** På samma sätt utgör skyldigheten att ställa ut hela bilsortimentet en indirekt konkurrensklausul som inte undantas, om bilar som tillverkats av olika företag **är till försäljning. I händelse av tvist mellan leverantör och återförsäljare om de nödvändiga villkoren för separat märkesrepresentation, bör en oberoende skiljedomstol avgöra hur avtalsvillkoren skall tolkas.**

Modifiering 8

Skäl 26a (nytt)

(26a) Inom nyttofordonssektorn skulle ett förbud mot separat försäljning av bilmärken begränsa konkurrensen mellan märkena, eftersom leverantörerna i många fall ingriper med stödåtgärder när försäljningspriset skall fastställas definitivt. Flera leverantörer skulle därmed snabbt få kännedom om sina konkurrenters konkurrensförmåga och marknadsföringsstrategier och inte göra några ansträngningar för konkurrera på andra än dessa punkter. Återförsäljare av nyttofordon får därför avtala om konkurrensförbud med sina leverantörer.

Modifiering 9

Skäl 28

(28) Dessutom ställs särskilda villkor för att medge att undantag från vissa begränsningar i ett selektivt distributionssystem skall kunna omfattas av denna förordning. De tillämpas särskilt på skyldigheter som hindrar medlemmarna i ett selektivt distributionssystem från att sälja bilmärken från vissa konkurrerande leverantörer, vilket lätt kan leda till att vissa bilmärken utestängs. Ytterligare två villkor måste uppfyllas för att möjligheter skall skapas för de återförsäljare som önskar ta tillvara marknadsmöjligheter utanför sin etableringsort, för marknadsintegration och för att öka priskonkurrensen och konsumenternas valmöjligheter där leverantörerna har en viss närvaro i allmänhet. Därför omfattas inte en begränsning som ålagts den auktoriserade personbilsdistributören, när det gäller dennes möjlighe-

(28) Dessutom ställs särskilda villkor för att medge att undantag från vissa begränsningar i ett selektivt distributionssystem skall kunna omfattas av denna förordning. De tillämpas särskilt på skyldigheter som hindrar medlemmarna i ett selektivt distributionssystem från att sälja bilmärken från vissa konkurrerande leverantörer, vilket lätt kan leda till att vissa bilmärken utestängs. Ytterligare två villkor måste uppfyllas för att möjligheter skall skapas för de återförsäljare som önskar ta tillvara marknadsmöjligheter utanför sin etableringsort, för marknadsintegration och för att öka priskonkurrensen och konsumenternas valmöjligheter där leverantörerna har en viss närvaro i allmänhet. Därför omfattas inte en begränsning som ålagts den auktoriserade personbilsdistributören, när det gäller dennes möjlighe-

Torsdag 30 maj 2002

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ter att etablera sig i en medlemsstat av förordningen. För leverantörer av andra nya motorfordon än personbilar krävs att restriktionerna gällande en återförsäljares etableringsort begränsas till fem år för att båda parterna skall ges möjlighet att anpassa sina avtal till ändrade marknadsvillkor.

PARLAMENTETS MODIFIERINGAR

ter att etablera sig i en medlemsstat av förordningen **om översynen som kommissionen skall göra 2005 visar att villkoren i artikel 81.3 inte kan uppfyllas utan detta undantag, och ett undantag därför kan bli aktuellt tidigast när denna översyn är avslutad.** För leverantörer av andra nya motorfordon än personbilar krävs att restriktionerna gällande en återförsäljares etableringsort begränsas till fem år för att båda parterna skall ges möjlighet att anpassa sina avtal till ändrade marknadsvillkor.

Modifiering 10

Skäl 33

(33) För att förstärka övervakningen av parallella nät av vertikala avtal som har liknande begränsande effekter och som täcker mer än 50 % av en viss marknad, kan kommissionen förklara att denna förordning inte är tillämplig på vertikala avtal som innehåller specifika begränsningar med avseende på den berörda marknaden, varigenom artikel 81 blir fullt ut tillämplig på sådana avtal.

utgår

Modifiering 11

Artikel 1, led b

(b) konkurrensklausul: varje direkt eller indirekt skyldighet som föranleder köparen att inte tillverka, köpa, sälja eller återförsälja varor eller tjänster som konkurrerar med de varor eller tjänster som omfattas av avtalet eller varje direkt eller indirekt skyldighet för köparen att av leverantören eller från något annat företag som leverantören utsett, köpa mer än 80 % av köparens totala inköp av de varor eller tjänster som omfattas av avtalet och av varor eller tjänster som på den relevanta marknaden är utbytbara med dessa, beräknat på grundval av värdet av dennes inköp det föregående kalenderåret. Detta **inbegriper inte något krav på att leverantören säljer motorfordon från andra leverantörer i separata försäljningsområden i utställningslokalen för att undvika förväxling mellan bilmärkena.**

(b) konkurrensklausul: varje direkt eller indirekt skyldighet som föranleder köparen att inte tillverka, köpa, sälja eller återförsälja varor eller tjänster som konkurrerar med de varor eller tjänster som omfattas av avtalet eller varje direkt eller indirekt skyldighet för köparen att av leverantören eller från något annat företag som leverantören utsett, köpa mer än 30 % av köparens totala inköp av de varor eller tjänster som omfattas av avtalet och av varor eller tjänster som på den relevanta marknaden är utbytbara med dessa, beräknat på grundval av värdet av dennes inköp det föregående kalenderåret. Detta **påverkar inte leverantörens möjlighet att avtala med återförsäljaren om separat representation av flera bilmärken, om detta är ekonomiskt genomförbart.**

Modifiering 12

Artikel 1, led q

(q) originalreservdelar: reservdelar som produceras av tillverkaren av de komponenter som används eller användes vid monteringen av den nya bilen och som tillverkas **vid samma produktionslinje** som komponenterna. **Det åligger reservdelstillverkaren att bevisa att de motsvarar kvaliteten på de komponenter som användes vid monteringen av de nya bilarna.**

(q) originalreservdelar: reservdelar som produceras av tillverkaren av de komponenter som används eller användes vid monteringen av den nya bilen och som tillverkas **enligt samma specifikationer och tillverkningsmetoder** som komponenterna. **Det skall alltid säkerställas att reservdelstillverkaren kan göras civilrättsligt ansvarig.**

Torsdag 30 maj 2002

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS MODIFIERINGAR

Modifiering 13

Artikel 1, led r

(r) reservdelar av motsvarande kvalitet: reservdelar som motsvarar kvaliteten på de komponenter som används eller användes vid monteringen av ett nytt motorfordon och som produceras av tillverkaren av dessa komponenter eller ett annat företag **och där reservdelstillverkaren kan bevisa att de motsvarar dessa komponenters kvalitet.**

(r) reservdelar av motsvarande kvalitet: reservdelar som motsvarar kvaliteten på de komponenter som används eller användes vid monteringen av ett nytt motorfordon och som produceras av tillverkaren av dessa komponenter eller ett annat företag. **Det åligger reservdelstillverkaren att gentemot köparen bevisa att dessa reservdelar motsvarar kvaliteten på de komponenter som används eller användes vid monteringen av ett nytt motorfordon.**

Modifiering 14

Artikel 3, punkt 1

1. Om inte något annat följer av punkterna 2, 3, 4, 5, 6 och 7 i denna artikel, skall undantaget i artikel 2 tillämpas under förutsättning att leverantörens marknadsandel inte överstiger **30%** av den relevanta marknad på vilken denne säljer nya reservdelar för motorfordon eller reparations- och underhållsarbeten.

1. Om inte något annat följer av punkterna 2, 3, 4, 5, 6 och 7 i denna artikel, skall undantaget i artikel 2 tillämpas under förutsättning att leverantörens marknadsandel inte överstiger **40%** av den relevanta marknad på vilken denne säljer nya reservdelar för motorfordon eller reparations- och underhållsarbeten.

Modifiering 15

Artikel 3, punkt 2

2. **Genom ett undantag till punkt 1 skall tröskeln för marknadsandelen för att tillämpa artikel 2 uppgå till 40% för avtal om kvantitativa selektiva distributionssystem för försäljning av nya motorfordon.**

utgår

Modifiering 16

Artikel 3, punkt 4

4. I fråga om vertikala avtal som innehåller exklusiva leveransskyldigheter skall undantaget i artikel 2 tillämpas under förutsättning att köparens marknadsandel inte överstiger **30%** av den relevanta marknad på vilken denne köper varor eller tjänster som omfattas av avtalet.

4. I fråga om vertikala avtal som innehåller exklusiva leveransskyldigheter skall undantaget i artikel 2 tillämpas under förutsättning att köparens marknadsandel inte överstiger **40%** av den relevanta marknad på vilken denne köper varor eller tjänster som omfattas av avtalet.

Modifiering 17

Artikel 3, punkt 5

5. Undantaget i artikel 2 skall tillämpas på villkor att det vertikala avtal som ingås med en återförsäljare eller en reparatör anger närmare skäl om en leverantör **önskar säga upp** ett avtal **för** att förhindra att en leverantör säger upp ett vertikalt avtal med en återförsäljare på grund av förfaranden som inte är begränsade enligt denna förordning, i synnerhet sådana förfaranden som, om de begränsas, leder till att undantaget inte tillämpas antingen på det vertikala avtalet i sin helhet, enligt artikel 4, eller på begränsningen ifråga, enligt artikel 5.

5. Undantaget i artikel 2 skall tillämpas på villkor att det vertikala avtal som ingås med en återförsäljare eller en reparatör anger att en leverantör **kan göra en exceptionell uppsägning av** ett avtal **om uppsägningen är skriftlig och innehåller närmare skäl till varför avtalet sägs upp, och för att vara giltiga måste dessa skäl medge insyn samt vara objektiva och icke-diskriminerande gentemot den andra parten. En sådan uppsägning är dock inte giltig om den syftar till** att förhindra att en leverantör säger upp ett vertikalt avtal med en återförsäljare på grund av förfaranden som inte är begränsade enligt denna förordning, i synnerhet sådana förfaranden som, om de begränsas, leder till att undantaget inte tillämpas antingen på det vertikala avtalet i sin helhet, enligt artikel 4, eller på begränsningen ifråga, enligt artikel 5.

Torsdag 30 maj 2002

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS MODIFIERINGAR

Modifiering 18

Artikel 3, punkt 6

6. Undantaget i artikel 2 skall tillämpas på villkor att det vertikala avtalet med en återförsäljare eller reparatör anger att den normala uppsägningstiden skall vara minst två år. **Denna period är begränsad till minst ett år om:**

- a) **leverantören är förpliktad enligt lag eller särskilt avtal att betala en skälig ersättning vid avtalets upphörande, eller**
- b) **leverantören säger upp avtalet när det är nödvändigt för att omorganisera hela eller en väsentlig del av säljorganisationen.**

6. Undantaget i artikel 2 skall tillämpas på villkor att det vertikala avtalet med en återförsäljare eller reparatör anger att den normala uppsägningstiden skall vara minst två år.

En förpliktelse för leverantören att betala ersättning föreligger om återförsäljaren eller den auktoriserade reparatören på leverantörens tillskyndan har gjort betydande investeringar, som vid avtalets upphörande ännu inte amorterats, och som den uppsagda återförsäljaren eller reparatören inte, eller endast med svårighet kan använda på ett ekonomiskt försvarbart sätt till andra ändamål.

Modifiering 19

Artikel 3, punkt 7

7. Undantaget i artikel 2 skall tillämpas på villkor att parterna i det vertikala avtalet ges möjlighet att hänskjuta tvister avseende efterlevnaden av deras avtalsenliga skyldigheter till en oberoende expert eller skiljedomare. Sådana tvister kan till exempel uppstå om tillämpningen av de överenskomna kriterierna för att fastställa försäljningsmål, uppnå försäljningsmål eller leveransåtaganden, införande av krav på lagerhållning, införande av en skyldighet att tillhandahålla eller använda demonstrationsbilar, om förbudet att bedriva verksamhet från ett icke godkänt etableringsställe begränsar återförsäljarens möjligheter att expandera sin verksamhet **eller om uppsägningen av ett avtal motiveras av de skäl som anges i uppsägningen.** Denna möjlighet påverkar inte parternas rätt att vända sig till en nationell domstol.

7. Undantaget i artikel 2 skall tillämpas på villkor att parterna i det vertikala avtalet ges möjlighet att hänskjuta tvister avseende efterlevnaden av deras avtalsenliga skyldigheter till en oberoende expert eller skiljedomare. Sådana tvister kan till exempel uppstå om tillämpningen av de överenskomna kriterierna för att fastställa försäljningsmål, uppnå försäljningsmål eller leveransåtaganden, införande av krav på lagerhållning, införande av en skyldighet att tillhandahålla eller använda demonstrationsbilar, om förbudet att bedriva verksamhet från ett icke godkänt etableringsställe begränsar återförsäljarens möjligheter att expandera sin verksamhet, **om det är ekonomiskt genomförbart med separat representation av olika bilmärken, eller om**

- a) **en uppsägning har gjorts på grund av ett uppträdande som inte kan begränsas genom denna förordning, och om**
- b) **en skälig ersättning enligt artikel 3.6 i denna förordning skall betalas om det rör sig om en normal uppsägning från leverantören.** Denna möjlighet påverkar inte parternas rätt att vända sig till en nationell domstol.

Modifiering 20

Artikel 4, punkt 1, led aa (nytt)

- (aa) **Införandet av ett selektivt eller exklusivt distributions-system i ett område som är mindre än hela den gemensamma marknaden.**

Torsdag 30 maj 2002

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS MODIFIERINGAR

Modifiering 21

Artikel 4, punkt 1, led f

- f) Begränsningar av återförsäljarens möjligheter att sälja **motorfordon** av en modell som omfattas av avtalet med återförsäljaren.
- f) Begränsningar av återförsäljarens möjligheter att sälja **personbilar** av en modell som omfattas av avtalet med återförsäljaren.

Modifiering 22

Artikel 4, punkt 1, led g

- (g) Begränsningar av återförsäljarens möjligheter att ingå underentreprenörsavtal för reparations- och underhållsarbeten med auktoriserade reparatörer förutsatt att återförsäljaren vederbörligt informerar kunden innan försäljningsavtalet ingås om var den auktoriserade reparatören är belägen.
- (g) Begränsningar av återförsäljarens möjligheter att ingå underentreprenörsavtal för reparations- och underhållsarbeten med auktoriserade reparatörer **och om en av dessa har sin verksamhet i omedelbar närhet till återförsäljaren eller denne i annat fall ser till att det finns tillgång till service- och reparationstjänster i närheten** förutsatt att återförsäljaren vederbörligt informerar kunden innan försäljningsavtalet ingås om var den auktoriserade reparatören är belägen.

Modifiering 23 (ny)

Artikel 4, punkt 1, led ka (nytt)

- ka) begränsningen av återförsäljarens möjlighet att bland en biltillverkares modeller välja vilka modeller han skulle vilja beställa, sälja och ställa ut.**

Modifiering 24

Artikel 4, punkt 2

2. Undantaget i artikel 2 skall inte tillämpas om billeverantören vägrar att ge oberoende operatörer tillgång till någon teknisk information, **felsökningsutrustning och annan utrustning, verktyg, inklusive all relevant programvara och utbildning** som krävs vid reparation och underhåll av dessa motorfordon eller vid genomförandet av åtgärder för skydd av miljön. Tillgång skall ges till oberoende operatörer på ett icke-diskriminerande och proportionellt sätt. Om den relevanta punkten täcks av immateriell äganderätt eller utgör know-how, får tillverkaren inte hålla inne med dem på ett oriktigt sätt.

2. Undantaget i artikel 2 skall inte tillämpas om billeverantören vägrar att ge oberoende operatörer tillgång till någon teknisk information som krävs vid reparation och underhåll av dessa motorfordon eller vid genomförandet av åtgärder för skydd av miljön. **Denna tillgång omfattar, utan att vara begränsad till, en obegränsad användning av elektroniska kontroll- och felsökningsystem som hör till ett motorfordon, laddning av programvara i dessa system enligt instruktioner från motorfordonstillverkaren, reparations- och utbildningsuppgifter samt upplysningar som krävs för att tillhandahålla utrustning och verktyg för felsökning och underhåll.** Tillgång skall ges till oberoende operatörer på ett icke-diskriminerande, **snabbt** och proportionellt sätt, **och uppgifterna skall tillhandahållas i en praktiskt användbar form.** Om den relevanta punkten täcks av immateriell äganderätt eller utgör know-how, får tillverkaren inte hålla inne med dem på ett oriktigt sätt.

Modifiering 25

Artikel 5, led a

- a) Varje direkt eller indirekt konkurrensklausul som avser försäljning av **motorfordon**.
- a) Varje direkt eller indirekt konkurrensklausul som avser försäljning av **personbilar**.

Torsdag 30 maj 2002

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS MODIFIERINGAR

Modifiering 26

Artikel 5, punkt 1a (ny)

Oavsett vad som sägs i första stycket led e skall återförsäljare så snart det är rimligt i ekonomiskt hänseende vara fria att avtala med leverantören (biltillverkaren) om separat representation av olika bilmärken. Detta avtal kan omfatta separata utställningslokaler, separat personal, särskild representation av bilmärken osv. En skiljedomstol kan pröva om det är rimligt i ekonomiskt hänseende.

Modifiering 27

Artikel 9, punkt 2, led d

(d) Om marknadsandelen från början inte överstiger 30 % respektive 40 % men senare överskrider denna nivå **utan att överstiga** 35 % respektive 45 %, skall undantaget i artikel 2 fortsätta att tillämpas under en period av ett kalenderår efter det år då tröskelvärdet för marknadsandelen på 30 % respektive 40 % först överskreds.

(d) Om marknadsandelen från början inte överstiger 30 % respektive 40 % men senare överskrider denna nivå **och uppgår till** 35 % respektive 45 %, skall undantaget i artikel 2 fortsätta att tillämpas under en period av ett kalenderår efter det år då tröskelvärdet för marknadsandelen på 30 % respektive 40 % först överskreds.)

Modifiering 28

Artikel 11a (ny)

Artikel 11a**Framläggande av allmänna riktlinjer**

Kommissionen skall så snart som möjligt utarbeta och lägga fram en handledning med allmänna riktlinjer i syfte att ge de berörda parterna större rättssäkerhet.

Modifiering 29

Artikel 12

Förbudet enligt artikel 81.1. i EG-fördraget gäller inte under perioden från och med den 1 oktober 2002 till och med den 30 september 2003 i fråga om avtal som gäller redan den 30 september 2002 och som inte uppfyller de villkor för beviljande av undantag som anges i denna förordning men som uppfyller de villkor för beviljande av undantag som anges i förordning (EG) nr 1475/95.

Förbudet enligt artikel 81.1. i EG-fördraget gäller inte under perioden från och med den 1 oktober 2002 till och med den 30 september 2003 i fråga om avtal som gäller redan den 30 september 2002 och som inte uppfyller de villkor för beviljande av undantag som anges i denna förordning men som uppfyller de villkor för beviljande av undantag som anges i förordning (EG) nr 1475/95.

Rättigheter och skyldigheter som uppstår på grund av en ändring av systemet för tillämpning av undantaget enligt denna förordning jämfört med förordning (EG) nr 1475/95 skall först börja gälla den 1 oktober 2003.

Oavsett artikel 14 skall bestämmelserna i artikel 5 f träda i kraft tidigast den 1 oktober 2005, och efter det att kommissionen har fastställt att villkoren i artikel 81.3 i fördraget inte kan uppfyllas utan tillämpning av dessa bestämmelser.

P5_TA(2002)0273

Toppmöte EU–Latinamerika

Europaparlamentets resolution om resultatet från det andra toppmötet mellan EU och Latinamerika

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om Latinamerika, särskilt resolutionen av den 15 november 2001 om en övergripande associering och en gemensam strategi för förbindelserna mellan Europeiska unionen och Latinamerika ⁽¹⁾ samt resolutionen av den 15 maj 2002 om det andra toppmötet mellan Europeiska unionen, Latinamerika och Västindien ⁽²⁾,
- med beaktande av den politiska förklaring som utgör en del av Madridåtagandena, som ingicks vid det andra toppmötet mellan stats- och regeringscheferna från Europeiska unionen, Latinamerika och Västindien,
- med beaktande av den utvärderingsrapport och de olika arbetsdokument som lades fram inför ovan nämnda toppmöte,
- med beaktande av den regionala strategirapport om Latinamerika som kommissionen förelade toppmötet,
- med beaktande av den gemensamma kommuniké som utfärdades efter ministerkonferensens artonde möte inom ramen för San José-dialogen, vilket ägde rum i Madrid den 18 maj 2002,
- med beaktande av gemenskapstrojkans möten tillsammans med de länder som ingår i Mercosur, Andinska gemenskapen och det centralamerikanska området, och av följande skäl:
 - A. Europaparlamentet har upprepade gånger förklarat att det arbetar för att främja och befästa en gemensam biregional strategi mellan EU och Latinamerika genom att fastställa en politisk dagordning, som skall omfatta en effektiv och permanent mekanism för samordning mellan EU och Latinamerika i alla frågor av gemensamt intresse.
 - B. Detta är första gången som EU har godtagit möjligheten att inleda diskussioner om frihandel med Centralamerika och de andinska länderna.
 - C. Europaparlamentet har begärt att man skall inrätta ett ekonomiskt frihandelsområde mellan Europa och Latinamerika, samt att detta skall ske inom ramen för en gemenskapsstrategi för Latinamerika. Målet med denna strategi är att uppnå ett biregionalt partnerskap som – utan att påverka de bilaterala eller regionala avtal som redan ingåtts, eller om vilka förhandlingar pågår – kommer att innebära att det biregionala strategiska partnerskap som fastställdes i Rio omfattar hela det geografiska området.
 1. Europaparlamentet gläder sig åt att de båda kontinenterna erkänner att de har gemensamma värderingar, särskilt när det gäller skydd för de grundläggande rättigheterna, terrorismbekämpning och utveckling av multilateralismen.
 2. Europaparlamentet ställer sig bakom de mål som ingår i Madridåtagandenas politiska förklaring, och som fastställts i syfte att vidareutveckla det biregionala strategiska partnerskap som ingicks i Rio. Dessa mål bör konkretisera denna särskilda förbindelse, som innebär ett gemensamt sätt att ta sig an de viktigaste frågorna på internationell nivå.
 3. Europaparlamentet konstaterar i detta sammanhang att många delegationer yttrade sig i överensstämmelse med parlamentets ståndpunkt genom att ställa sig bakom ett bilateralt strategiskt partnerskap som geografiskt sett omfattar hela regionen, i enlighet med beslutet från toppmötet i Rio.
 4. Europaparlamentet välkomnar särskilt ställningstagandet till förmån för ett snabbt inrättande av och behörighet för Internationella brottmålsdomstolen samt toppmötets fördömande av terrorismen i alla dess uttrycksformer som ett hot mot det demokratiska systemet. Parlamentet stöder helhjärtat det särskilda uttalandet om de kränkningar av mänskliga rättigheter och internationell humanitär rätt som förövas av laglösa grupper i Colombia, bland annat hänvisningen till behovet av att genom dialog finna en lösning på konflikten, samt det konkreta omnämmandet av krisen i Argentina.

⁽¹⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 11.

⁽²⁾ P5_TA(2002)0242.

Torsdag 30 maj 2002

5. Europaparlamentet välkomnar Madrids åtagande att bekämpa alla former av och uttryck för terrorism samt stärka samarbetet i kampen mot illegala droger och därmed relaterade brott samt korruption och organiserad brottslighet. Detta skall ske genom bättre samordningsmekanismer samtidigt som man förhindrar att förtjänsterna används för att finansiera terrorism och kriminell verksamhet.
6. Europaparlamentet ställer sig bakom de åtaganden som ingåtts inom ramen för den nämnda politiska förklaringen på de fastställda områdena (politik, ekonomi, kultur, utbildning, vetenskap, teknik samt sociala och mänskliga frågor), men hoppas även att målen kommer att ges ett verkligt och konkret innehåll som gör att de kan uppfyllas. Förklaringarna bör nämligen utvecklas till något annat än endast tomma fraser.
7. Europaparlamentet uppmanar därför rådet och kommissionen att, med hänsyn till de finansiella anslagen, se till att de nya målen och prioriteringarna från toppmötet i Madrid återspeglas på ett lämpligt sätt i gemenskapsbudgeten.
8. Europaparlamentet uppmanar EU:s kommande ordförandeskap att fortsätta att arbeta för och övervaka att dessa mål verkställs och uppfylls.
9. Europaparlamentet välkomnar avslutandet av förhandlingarna om det omfattande associeringsavtalet mellan EU och Chile, ett avtal som Europaparlamentet hade efterlyst och som nu existerar vid sidan av det första avtalet med Mexiko. Parlamentet uppmanar sin önskan att man så snart som möjligt skall ingå avtal med Mercosur.
10. Europaparlamentet erkänner de framsteg som gjorts när det gäller utsikterna för länderna inom Andiska gemenskapen och Centralamerika att senast i slutet av 2004 ingå genomförbara associeringsavtal med EU som även omfattar frihandelsområden. Europeiska kommissionen bör se till att dessa åtaganden uppfylls inom utsatt tid.
11. Europaparlamentet välkomnar de insatser som Europeiska kommissionen gjort för att bidra till toppmötets innehåll, och i synnerhet dess bidrag på området för kultur, utbildning och kunskapsstillgång.
12. Europaparlamentet understryker åtagandet från toppmötet i Madrid att stärka det multilaterala systemet och välkomnar kritiken mot protektionism och förkastandet av alla unilaterala åtgärder med extra-territoriell verkan.
13. Europaparlamentet uppmanar de argentinska myndigheternas nuvarande arbete med att slutföra ett sunt och omfattande ekonomiskt program.
14. Europaparlamentet välkomnar nästa toppmöte mellan Europeiska unionen och Latinamerika som skall hållas 2004 i Mexiko.
15. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, regeringarna i de länder som deltog i det andra toppmötet mellan EU, Latinamerika och Västindien samt till Organisationen för amerikanska stater och det latinamerikanska parlamentet.

P5_TA(2002)0274

Agenda 2000: reformeringen av GOM

Europaparlamentets resolution om delrapporten om reformen av den gemensamma organisationen av marknaden inom ramen för Agenda 2000 (2001/2127(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande såsom det begärts i enlighet med artikel 262 i EG-fördraget och i enlighet med artikel 52 i arbetsordningen,
- med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A5-0169/2002), och av följande skäl:

Torsdag 30 maj 2002

- A. Den gemensamma jordbrukspolitiken är det äldsta och mest utvecklade av de ursprungliga politik-områdena och behöver utvecklas och förnyas ytterligare.
- B. Den halvtidsöversyn av den gemensamma jordbrukspolitiken som beslutades av Europeiska rådet i Berlin medför inte några generella reformer av denna politik, utan bör begränsas till tre aspekter av Agenda 2000.
- C. Den gemensamma jordbrukspolitiken måste uppfylla sina mål och tillämpas enhetligt i hela Europeiska unionen och de principer och mål som fördraget tillerkänner den måste upprätthållas.
- D. De målsättningar som ursprungligen fastställdes i fördragen, såsom de framställs framför allt i artikel 33 i EG-fördraget, vilken klargör viljan att "på så sätt tillförsäkra jordbruksbefolkningen en skälig levnadsstandard, särskilt genom en höjning av den individuella inkomsten för dem som arbetar i jordbruket" gäller fortfarande.
- E. Det är nödvändigt att vända den gemensamma jordbrukspolitikens exporttendens mot en utveckling av gemenskapens jordbruksproduktion genom en samstämmig livsmedels- och jordbrukspolitik som garanterar den inre försörjningsnivån och som bekämpar dumpningen av jordbrukspriserna på internationell nivå, samtidigt som principen om oberoende självständig livsmedelsförsörjning och ett orubbligt försvar av livsmedelssäkerheten respekteras.
- F. Den fortsatta liberaliseringen av handeln med jordbruksprodukter inom ramen för Världshandelsorganisationen kommer att få allvarliga socioekonomiska konsekvenser.
- G. Av strategiska, ekonomiska, sociala och kulturella skäl är det viktigt att Europeiska unionen, i likhet med andra stora jordbruksproduktionsområden i världen, har en offentlig jordbruks- och landsbygdpolitik. Denna politik måste få stöd av hela samhället i gengäld för vad samhället förväntar sig av den och får ut av den, och den måste vara i linje med den interna och externa situationen. Den måste också kunna ställa upp klara och tydliga perspektiv för sin framtida utveckling och ge tillräcklig tid för anpassning till de förändringar som den medför.
- H. Den livsmedelsbrist som rådde i Europa under 1960-talet ligger i stor utsträckning till grund för inrättandet av en gemensam produktionsinriktad jordbrukspolitik, som snabbt gjorde det möjligt för Europa att bli självförsörjande inom många produktionssektorer och därefter att exportera till ständigt mer konkurrensutsatta världsmarknader.
- I. De reformer som genomförts sedan 1992 har ändrat riktlinjerna för den gemensamma jordbrukspolitiken. Det är dock nödvändigt att ytterligare fördjupa handlingssätten så att man gynnar en hållbar europeisk jordbruksmodell som beaktar principen om multifunktionalitet och som gör det möjligt att tillmötesgå samhällets nya krav på sin jordbrukspolitik.
- J. Grunderna för den gemensamma jordbrukspolitiken måste förnyas och moderniseras om dess överlevnad skall kunna säkras. Den gemensamma jordbrukspolitiken bör vara multifunktionell, det vill säga att den samtidigt måste kunna uppfylla en ekonomisk, social, miljömässig och regional uppgift.
- K. Den gemensamma jordbrukspolitiken måste därför även i fortsättningen säkra en rimlig utveckling av produktionen och försörjningen av marknaderna med högkvalitativa, sunda och diversifierade varor i en konkurrensutsatt marknadssituation.
- L. Den gemensamma jordbrukspolitiken måste dock även uppmuntra utvecklingen av miljövänliga jordbruksmetoder, skapa sysselsättning på landsbygden och ersätta de allmännyttiga tjänster som tillhandahålls av jordbrukare utan ersättning från marknaden (miljöskydd, djurens välbefinnande, etc.).
- M. Denna nya politik måste säkra en harmonisk spridning av jordbruksverksamheten över hela unionen och en rättvis fördelning av statliga stöd såväl mellan jordbrukarna som mellan regionerna.
- N. En snabb utveckling av jordbruket över hela EU kräver en förstärkning av landsbygdpolitiken, dels genom en utökning av medlen till den gemensamma jordbrukspolitikens andra pelare, dels genom en omstrukturering av de medel som frigörs genom en obligatorisk omfördelning eller en fortgående minskning av stöden under den första pelaren.

Torsdag 30 maj 2002

- O. Marknads- och landsbygdsutvecklingspolitiken är intimt sammanknippade, eftersom de båda bidrar till utvecklingen av ett multifunktionellt jordbruk, grundat på ett stort antal jordbruksföretag fördelade över hela unionen vilka söker uppfylla samtliga fastställda mål.
- P. För att dessa mål skall kunna uppnås måste priserna fastställas på en nivå som är ekonomiskt lönsam för producenterna, vilket är själva syftet med den gemensamma organisationen av marknaden.
- Q. Skillnaden mellan obligatoriska och icke-obligatoriska utgifter bör avskaffas så snart som möjligt, och parlamentet bör ges fullständig medbeslutanderätt i jordbruks- och budgetfrågor.
- R. Den strävan efter enhetliga regler som finns inom Europeiska unionen, liksom WTO:s krav på att de europeiska jordbruksmarknaderna skall öppnas, verkar destabiliserande på så känsliga produkter som bananer, socker och rom.
- S. Den gemensamma jordbrukspolitiken måste motsvara de europeiska jordbrukarnas legitima förväntningar men även tillmötesgå EU-medborgarnas berättigade krav på ett levande jordbruk som kan svara för en tillräcklig grad av självförsörjning när det gäller jordbruksprodukter av god kvalitet, och som bland de många funktioner det har att fylla (inte minst i miljöhänseende) även framdeles kan garantera ett ekonomiskt livskraftigt jordbruks- och livsmedelssystem.
- T. Erfarenheterna av Agenda 2000 har fram till dags dato visat att en gemensam europeisk jordbrukspolitik endast kan åstadkommas på medellång och lång sikt om den i framtiden i ännu högre utsträckning inriktas på att
- a) tillgodose övergripande samhällsmål,
 - b) förena kraven på att jordbrukaren skall garanteras en tillräcklig inkomst av sin produktion med kraven på att bevara landsbygdens ekologiska funktion,
 - c) omvandlas till en gemensam jordbrukspolitik och ett strukturellt främjande av landsbygdsregioner.
- Detta kräver att en stor del av de medel som är avsedda för att stödja marknaderna omfördelas till områden som landsbygdens utveckling och miljö.
- U. De föreslagna reformerna, såväl inom ramen för halvtidsöversynen 2003 som den framtida reformen 2006, bör i första hand syfta till att skapa en gemensam jordbrukspolitik som skall börja genomföras 2007 och behandla sådana frågor som utvidgningen, budgetbegränsningar, WTO-förhandlingar och hållbarhet.
- V. De återkommande kriserna har fått konsumenterna att tvivla på kvaliteten hos de produkter som finns på marknaden. Det är därför viktigt att inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken snarast utforma en tredje pelare som kan komplettera den första pelaren för förvaltningen av marknaderna, liksom den andra pelaren för landsbygdsutvecklingen, och därmed täcka alla politikområden när det gäller livsmedelskvalitet och livsmedelssäkerhet.
- W. Den gemensamma jordbrukspolitiken får inte enbart handla om frågor som rör budgeten, utan den måste också tillfredsställa allmänhetens förväntningar när det gäller livsmedelssäkerhet, miljöskydd, fysisk planering och framför allt bevarandet av en social struktur på landsbygden. Marknadspolitiken är ett mycket viktigt instrument för att uppfylla dessa mål. Åtgärderna bör koncentreras på det familjebaserade jordbruket.
- X. Respekten för stabilitetspakten kan inte vara beroende av genomförandet av ytterligare besparingar inom jordbruket, och den praxis som följs varje år vid genomförandet av den gemensamma jordbrukspolitiken får inte utgöra grunden för långsiktiga reformer.
- Y. Det är nödvändigt att stödja jordbruks- och landsbygdssektorn genom att använda samtliga tillgängliga budgetmarginaler i enlighet med riktlinjerna för jordbruksstöd som inte utnyttjas fullt ut.
- Z. De medel som anslagits till den första pelaren utgör nästan 90 procent av unionens jordbruksbudget.

Torsdag 30 maj 2002

- AA. En omdimensionering av de medel som anslås för jordbruket kan inte godtas, eftersom budgetplanen, som är fast konsoliderad fram till 2006, inte under några omständigheter kan ifrågasättas.
- AB. Man kan inte göra en verklig utvärdering av Agenda 2000 utan ingående kunskaper om situationen för jordbruksinkomsterna per produkt och per land, vilket skulle göra det möjligt att göra klar åtskillnad mellan den del som härrör från marknaderna och den del som härrör från statliga stöd.
- AC. Halvtidsöversynen av Agenda 2000 bör utnyttjas för att ändra den nuvarande inriktningen på den gemensamma jordbrukspolitikens stöd. I detta sammanhang bör en justering av det totala direktstöd som jordbrukarna erhåller tillämpas generellt och enhetligt i hela Europeiska unionen.
- AD. Den justering av de direkta utbetalningarna som infördes i samband med den senaste reformen av den gemensamma jordbrukspolitikerna var inte tillräckligt omfattande för att återupprätta balansen i stödet och i större utsträckning stödja små och medelstora företag samt familj jordbruk.
- AE. Den fortgående minskningen av de direkta stöden skulle göra det möjligt att befästa pelaren som avser landsbygdens utveckling.
- AF. Bevarandet av ett familjebaserat jordbruk kräver en justering av sanktionerna när det gäller tillämpningen av budgetstabilisatorer i den gemensamma organisationen av olika marknader.
- AG. Systemet med direkta betalningar måste vidareutvecklas för att stödsystemet skall kunna förenklas, samtidigt som man precis som tidigare måste kompensera de särskilda svårigheterna i mindre gynnade områden och bergsområden.
- AH. Då Agenda 2000 löper ut måste beviljandet av direkt stöd i ännu högre grad vara oberoende av produktionen och inriktas på en ekonomisk utjämning för att säkerställa höga miljö- och hälsonormer inom det europeiska jordbruket liksom värden av kulturlandskapet.
- AI. Direkt stöd kommer endast att betalas ut om man respekterar enhetligt fastställda normer inom EU för god yrkessed och arealanpassad djurhållning.
- AJ. De direkta utbetalningarna kommer att få ökad betydelse då de externa kostnader som uppkommer på grund av jordbrukets mångfunktionella karaktär inte kan inräknas i priserna och följaktligen måste betalas av samhället.
- AK. Möjligheten att medge utbetalningar som inte är kopplade till produktionen skulle också göra det möjligt att förenkla förvaltningen och framför allt att använda de stödmeter som ingår i den så kallade "green box" i bestämmelserna för internationell handel (och som därigenom är undantagna kraven på minskningar). På så sätt skulle jordbrukarnas inkomster i framtiden bestå av avkastningen på marknaden, en standardkompensation kopplad till EU:s enhetliga normer, som godkänts av Världshandelsorganisationen, (i överensstämmelse med "green box"), samt ersättning för strukturåtgärder och särskilda miljöåtgärder.
- AL. Genomförandet av denna nya jordbrukspolitik innebär att lagstiftningsinstrumenten och de finansiella instrumenten måste anpassas eller att nya måste utvecklas för att i första hand möjliggöra införandet av en verklig inkomspolitik, som kan säkra bibehållandet av jordbruksföretag i hela unionen och en politik för livsmedelssäkerhet.
- AM. En viss styrning och reglering av marknaderna är följaktligen nödvändig i syfte att minska risken för de allt för stora fluktuationer i jordbrukspriserna som annars kan uppstå till följd av stora förändringar av utbudet i förhållande till efterfrågan.
- AN. Stödets förenlighet med WTO:s bestämmelser skulle kunna ifrågasättas i händelse av en omdefiniering av de så kallade "boxarna", som är en indelning av de olika stödformerna, samt även med hänsyn till de allra senaste besluten som tagits i Förenta staterna när det gäller politiken för inkomststöd till jordbrukare.
- AO. De insatser som görs av producenterna för att integrera de nya krav som ställs av samhället kommer att leda till en ökning av produktionskostnaderna, som i första hand måste kompenseras genom marknadspriserna.

Torsdag 30 maj 2002

- AP. En eventuell bindning av alla direkta utbetalningar till miljömässiga, sociala och territoriella mål innebär en mycket viktig förändring inom samtliga produktionssektorer.
- AQ. Erfarenheterna av tillämpningen av så kallade nationella finansieringsramar under dessa första två år är mycket positiva, även om det skedde inom en sektor som präglas av en fullständigt onormal marknadssituation på grund av BSE-krisen.
- AR. Detta instrument är emellertid betydelsefullt endast inom de sektorer där produktionsstrukturen märkbart skiljer sig åt i de olika medlemsstaterna, genom att det möjliggör en tillräcklig smidighet vid genomförandet av den gemensamma organisationen av marknaderna. Det är viktigt att undvika all slags snedvridning av konkurrensen mellan medlemsstaterna, liksom alla former av farlig åternationalisering som kan skada samstämmigheten i den berörda gemensamma organisationen.
- AS. Förordning (EG) nr 952/97, som behandlade bildande och administration av producentgrupper, upphävdes med anledning av Agenda 2000 till förmån för särskilda bestämmelser för varje gemensam organisation av marknaden. Sedan dess har kommissionen vägrat att tillämpa den inom bomullssektorn, och i andra sektorer såsom frukt och grönsaker fungerar den otillfredsställande.
- AT. Inom den gemensamma jordbrukspolitiken krävs det omgående mera insyn i hur offentliga medel från EU-budgeten fördelas till jordbruket för att det skall vara möjligt att visa var pengarna används, hur mycket som används och till vilket ändamål inom sektorn. De demokratiskt legitimerade EU-institutionerna måste i rätt tid få tillgång till uppgifterna.
- AU. I sitt yttrande av den 24 maj 1996⁽¹⁾ och i sina ståndpunkter av den 17 december 1999⁽²⁾ och den 5 september 2000⁽³⁾ om förbättringar av jordbruksstatistiken uttalade sig parlamentet entydigt för användningen av uppgifter från utbetalningar genom EUGFJ:s garantisektion i statistiksyfte, men dessa rekommendationer följdes emellertid inte. Kommissionen borde senast den 31 december 2001 ha lagt fram en hållbarhetsstudie, men så har inte skett. Denna typ av uppgifter skulle ha varit mycket värdefulla i samband med utformningen av Agenda 2000, förordningen om en förenkling av de direkta utbetalningarna, halvtidsöversynen och utvidgningsförhandlingarna.
- AV. Interventionslagren av spannmål befinner sig på rekordlåg nivå, och exporten av spannmål sker praktiskt taget utan bidrag, vilket mot bakgrund av dess nuvarande värde innebär att interventionspriset inte är avgörande för marknaden, men det utgör ett säkerhetsnät som knappast används. På marknaden för råg krävs viss reglering, medan tillägget för durumvete bör bibehållas. Bristen på vegetabiliska proteiner har blivit så stor att den utgör ett strategiskt problem som måste lösas.
- AW. De möjliga effekterna av initiativet "Everything But Arms" innebär att det är högst olämpligt att avskaffa instrument för reglering av marknaden och att minska stödet till producenterna på den gemensamma marknaden för ris.
- AX. Mot bakgrund av utvidgningen skulle en avreglering av mjölksektorn kunna leda till allvarliga sociala och ekonomiska problem, såväl i medlemsstaterna som i kandidatländerna. Det är viktigt att se till att reformerna av den gemensamma organisationen av marknaden inte ger upphov till problem som inte kan lösas under den gemensamma jordbrukspolitiken andra pelare på grund av dess begränsningar.
- AY. För vissa sektorer som inte ingår i Agenda 2000 (som frukt och grönsaker, olivolja och torkad frukt), har Europaparlamentet utfärdat rekommendationer som kommissionen inte har följt i sina olika rapporter och förslag. Man måste se till att vissa problem inte blir kroniska, och att de reformer som parlamentet upprepade gånger förordat genomförs.
- AZ. Principen om ekonomisk och social sammanhållning måste genomsyra all politik i unionen, och det är lämpligt att åtgärda den bristande sammanhållning som råder inom den gemensamma jordbrukspolitiken, i synnerhet inom ramen för marknadsåtgärderna.

⁽¹⁾ EGT C 166, 10.6.1996, s. 265.

⁽²⁾ EGT C 296, 18.10.2000, s. 380.

⁽³⁾ EGT C 135, 7.5.2001, s. 61.

Torsdag 30 maj 2002

- BA. Den gemensamma jordbrukspolitiken bör successivt anpassas till den nya multifunktionella och hållbara modellen, utan att de grundläggande principerna för den skall ifrågasätts.
- BB. Mot bakgrund av ovan anförda skäl är det nödvändigt att lägga fram vissa förslag till anpassningar och förbättringar av den gemensamma organisationen av marknaden för de viktigaste produktslagen.
- BC. De justeringar som kommer att genomföras i samband med reformen efter halva tiden måste
- vara förenliga med de finansiella åtaganden som Europeiska unionen ingick vid Europeiska rådets möte i Berlin,
 - ge en första övergripande bild av perioden efter Agenda 2000.
- BD. De unga jordbrukarna spelar en mycket viktig roll för morgondagens jordbruk, och utan dem är alla debatter om den gemensamma jordbrukspolitikens framtid meningslösa.
- BE. Antalet unga jordbrukare fortsätter att minska, vilket bekräftas i det arbetsdokument om framtiden för de unga jordbrukarna i Europeiska unionen som utarbetats av parlamentets generaldirektorat för forskning.
- BF. En obligatorisk samfinansiering av den gemensamma jordbrukspolitiken kan öka de tillgängliga resurserna för nya åtgärder, som kvalitetsmässigt är mycket betydelsefulla och som uppfyller konsumenternas krav samt kraven från företag som avser att förbättra livsmedelssäkerheten.
1. Europaparlamentet vill att varje reformering av den gemensamma jordbrukspolitiken leder till ett europeiskt jordbruk som lever upp till samhällets förväntningar när det gäller kvalitet och säkerhet hos livsmedelsprodukter, när det gäller miljöskydd, sysselsättning och regionalpolitik, men också när det gäller djurskydd. Alla dessa aspekter utgör delar i det europeiska jordbrukets multifunktionella karaktär.
 2. Europaparlamentet efterlyser en förstärkning av den andra pelaren i den gemensamma jordbrukspolitiken och landsbygdens utveckling, så att glesbygdens framtid skall kunna garanteras, så att utvecklingsprogrammen för glesbygdsområdena skall kunna drivas vidare och förstärkas och så att antalet arbetstillfällen både skall kunna bibehållas och ökas.
 3. Europaparlamentet anser att det krävs en inkomstpolitik för att hålla kvar jordbrukarna på hela territoriet.
 4. Europaparlamentet anser att den gemensamma jordbrukspolitiken bör utgöra grunden för en europeisk modell för ett multifunktionellt och hållbart jordbruk inom samtliga EU:s regioner, och att en åternationalisering av denna politik bör undvikas.
 5. Europaparlamentet anser att budgetdisciplinen under den senaste tiden har tillämpats alltför strikt, och att jordbruksutgifterna är klart lägre än de gränser som fastställdes i Berlin.
 6. Europaparlamentet anser att ändringar av de antaganden som gjordes av Europeiska rådet i Berlin (till exempel det utökade antalet medlemsstater) bör medföra motsvarande ändringar av budgetramarna, i enlighet med det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet⁽¹⁾.
 7. Europaparlamentet kräver att systemet med gemenskapspreferens bevaras och förnyas med hänsyn till de nya krav samhället ställer på ökad livsmedelssäkerhet, spårbarhet i livsmedelskedjan och ekonomisk och social hållbarhet.
 8. Europaparlamentet önskar också att gemenskapens marknad öppnas för jordbruksprodukter från de fattigaste länderna (de minst utvecklade länderna) och att dessa länder får stöd när de skall uppfylla de krav som gäller inom EU på områdena livsmedelssäkerhet, djurens välbefinnande och omsorg om miljön.
 9. Europaparlamentet kräver att den gemensamma jordbrukspolitiken beaktar konsumenternas oro när det gäller kvalitet och livsmedelssäkerhet samt miljökrav.

(¹) EGT C 172, 18.6.1999, s. 1.

Torsdag 30 maj 2002

10. Europaparlamentet begär att alla krav som bidrar till ökad livsmedelssäkerhet och som baseras på normer för hygien, spårbarhet och förebyggande åtgärder skall tillämpas lika noggrant när det gäller varor som importerats från tredje länder.
11. Europaparlamentet hoppas att den gemensamma marknaden för bananer skall ägnas särskild uppmärksamhet, mot bakgrund av dess oerhört stora betydelse för den ekonomiska och sociala jämvikten i vissa av gemenskapens regioner.
12. Europaparlamentet kräver en balanserad utveckling av stödet och att det åtskiljs från produktionsbestämmelserna.
13. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram förslag för perioden efter 2006 i syfte att överföra de direkta inkomststöden till politiken för landsbygdsutveckling och koppla dessa stöd till de miljö-, natur- och landskapskrav som fastställts i gemenskapens lagstiftning.
14. Europaparlamentet föreslår att man inom ramen för halvtidsöversynen av Agenda 2000 godkänner en obligatorisk justering av stödet via den gemensamma jordbrukspolitikens första pelare.
15. Europaparlamentet anser att miljöskyddspolitiken inte kan utformas enbart på grundval av landsbygdsutvecklingen, och att man även bör överväga en förstärkning av miljökraven i samband med de direkta stöden som faller inom ramen för förvaltningen av marknaderna.
16. Europaparlamentet föreslår att principen med miljökrav, som redan integrerats i vissa delar av den gemensamma jordbrukspolitiken, mer systematiskt skall utvidgas till att omfatta samtliga produktionsområden, eftersom alla verksamhetssektorer måste delta i skyddet och förbättringen av miljön.
17. Europaparlamentet anser att man måste undersöka möjligheten av en justering av de sanktioner som har sin grund i tillämpningen av budgetstabilisatorer inom den gemensamma organisationerna av olika marknader, så att familj jordbruket även i fortsättningen blir kännetecknande för den europeiska jordbruksmodellen.
18. Europaparlamentet konstaterar att systemet med nationella finansieringsramar som ställts till medlemsstaternas förfogande utgör ett nytt instrument som förekommer inom den gemensamma organisationen av marknaden för vissa produkter inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken, men att detta instrument emellertid inte bör utsträckas till samtliga gemensamma marknadsordningar.
19. Europaparlamentet bekräftar användningen av finansieringsramar som förvaltas av medlemsstaterna inom nötköttsektorn, vilket emellertid inte får leda till att balansen mellan medlemsstaterna störs.
20. Europaparlamentet anser att systemet med nationella finansieringsramar endast skall tillämpas inom de sektorer där produktionsstrukturerna i de olika medlemsstaterna skiljer sig åt i mycket hög grad och inte bör tillämpas generellt.
21. Europaparlamentet önskar att de finansieringsramar som ställts till medlemsstaternas förfogande inom ramen för översynen av den gemensamma organisationen av marknaden för olika produktslag skall komma till större användning.
22. Europaparlamentet kräver att en årlig flexibilitetsreserv införs för att omedelbara åtgärder skall kunna vidtas i krissituationer.
23. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att under diskussionerna om den framtida reformen av den gemensamma jordbrukspolitiken undersöka effekterna av en lämplig koppling mellan beviljandet av direkta utbetalningar och uppnådda resultat när det gäller multifunktionalitet.
24. Europaparlamentet efterlyser en politik som stöder producentorganisationerna, antingen genom en ny övergripande förordning eller genom att systematiskt införliva denna politik i varje gemensam organisation av marknaden.
25. I syfte att bromsa den fortsatta minskningen av antalet ungdomar som väljer ett arbete inom jordbruk kräver Europaparlamentet att de etableringsåtgärder som redan finns blir obligatoriska, och att de övergripande bestämmelserna inom varje gemensam marknadsordning skall utformas på ett sådant sätt att de uppmuntrar ungdomar att bli jordbrukare.
26. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att särskilt uppmärksamma unga jordbrukare i alla framtida förslag, i enlighet med sin resolution av den 17 januari 2001 om situationen och framtidsutsikterna för unga jordbrukare i Europeiska unionen⁽¹⁾, vilket på nytt bekräftades den 6 december 2001 i den gemensamma förklaringen om unga jordbrukare, som var ett resultat av samarbetet mellan Europaparlamentet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén.

⁽¹⁾ EGT C 262, 18.9.2001, s. 153.

Torsdag 30 maj 2002

27. Europaparlamentet anser att medlemsstaterna i större utsträckning bör använda sig av den gemensamma jordbrukspolitikens obligatoriska samfinansiering av stödåtgärder, även för åtgärder som inte avser landsbygdsutveckling.
28. Europaparlamentet erinrar om att det europeiska jordbruket inte enbart skall centreras runt produkten, utan att det också har en roll att spela i samhället som helhet. Europaparlamentet anser därför att en bättre koppling mellan den gemensamma jordbrukspolitikerna och övrig gemenskapspolitik är nödvändig för att stärka unionens regionala sammanhållning. Europaparlamentet önskar att de sociala, miljömässiga och regionala aspekterna till fullo beaktas vid de kommande reformerna av de gemensamma marknadsorganisationerna.
29. Europaparlamentet kräver att en del av de medel som anslås för stöd till marknaderna skall överföras till landsbygdsutvecklingen för att bidra till en multifunktionell utveckling av det europeiska jordbruket, vilket kräver kompensation till de europeiska jordbrukarna. Europaparlamentet anser det också önskvärt att unionens jordbrukare på lång sikt kan tillförsäkras stabila rättsliga ramar i syfte att möjliggöra de investeringar som krävs för en kvantitativ och kvalitativ förbättring av produktionen.
30. Europaparlamentet beklagar att den gemensamma jordbrukspolitikerna, trots att stöden till följd av reformen i större utsträckning ges som direkta stöd, fortfarande till största delen främjar de stora jordbruksföretagen till förfång för de små och medelstora företagen, som emellertid spelar en central roll inte enbart på det socio-ekonomiska planet i vissa regioner, utan också för den fysiska planeringen generellt inom EU.
31. Europaparlamentet kräver att EU:s skyddstullar för jordbruksprodukter kopplas ihop med sociala och ekologiska kriterier som måste förhandlas fram med handelsparterna, och att dessa kriterier måste vara förenliga med internationellt bindande överenskommelser om sociala normer, förvaltning av naturresurser och livsmedelsförsörjning (ILO, konventionen om biologisk mångfald, UNDP, FAO).
32. Europaparlamentet kräver att EU gör betydande ansträngningar för att minska sitt importberoende när det gäller vegetabiliskt protein genom att införa en åtgärd grundad på miljökrav, varigenom de producenter som inför odling av proteinrika oljeväxter som huvudgröda i växelbruket kompenseras. Europaparlamentet påpekar att tendensen under de senaste åren har varit att tillämpa monokultur, vilket är skadligt för strukturen, det biologiska livet och jordmånen, samtidigt som bekämpning av parasiter och växtsjukdomar försvåras.
33. Europaparlamentet menar att behovet av vegetabiliskt protein kommer att öka till följd av förbudet mot att använda kött- och benmjöl och betonar att specifika åtgärder för att förbättra oljeväxtproduktionen förväntas bli mycket kostsamma, men understryker att proteinbiprodukter från biobränsleproduktionen kommer att bli en viktig källa.
34. Europaparlamentet anser att det är olämpligt att ytterligare sänka interventionspriset på spannmål, mot bakgrund av att interventionslagren av spannmål har nått en rekordlåg nivå, och att interventionspriset med sitt nuvarande värde inte är marknadsledande, men däremot utlöser ett säkerhetsnät som knappast utnyttjas.
35. Europaparlamentet kräver att utbetalningarna för durumvete och andra produkter för vilka instabiliteten på marknaden har ökat utvärderas och justeras vid behov för att undvika att lönsamheten på de traditionella odlingsområdena allvarligt missgynnas. För övrigt anser parlamentet att denna odling inte bör utvidgas till nya områden.
36. Europaparlamentet kräver en översyn av den genomsnittsavkastning av spannmål som ligger till grund för beräkningen av utbetalningar, eftersom dessa ofta är så orealistiska att det är nödvändigt att göra en teknisk anpassning av den genomsnittliga nationella avkastningen.
37. Europaparlamentet önskar en åtgärd som särskilt är riktad till odlingen av jordbruksgrödor som inte är avsedda för livsmedelsproduktion, åtskild från den redan existerande möjligheten för de odlingar som görs på uttagen mark.
38. Europaparlamentet anser att stöd framför allt måste ges till arealanpassad djurhållning, till exempel genom att man inför betesbidrag och avstår från stöd till ensilage majs. Parlamentet anser att i synnerhet beviljandet av stöd inom djurhållningen måste omorganiseras och sparade medel i huvudsak användas till att främja extensivt jordbruk och landsbygden i dess helhet.
39. Europaparlamentet kräver att man inför ett betesbidrag per hektar för att bevara de produktionssektorer som kan främja naturliga födoämnen, miljön, regionen och en högkvalitativ produktion.
40. Europaparlamentet anser det vara nödvändigt att få till stånd förändringar av den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött, i syfte att genomföra ett stödsystem som tar vederbörlig hänsyn till nationella särdrag.

Torsdag 30 maj 2002

41. Europaparlamentet rekommenderar att man undviker förhastade beslut när det gäller mjölksektorn, och att samtliga möjligheter till en reform av den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter noggrant skall undersökas, innan förslag till beslut om grundläggande förändringar läggs fram.
42. Europaparlamentet anser att effekterna av initiativet "Everything But Arms" noggrant måste utvärderas innan reformförslagen av den gemensamma organisationen av marknaden, i synnerhet när det gäller socker och ris, läggs fram.
43. När det gäller frukt- och grönsakssektorn påminner Europaparlamentet om sin ståndpunkt av den 26 oktober 2000 ⁽¹⁾ och sin resolution av den 5 juli 2001 ⁽²⁾. Eftersom det rör sig om en gemensam organisation av marknaden som bygger på producentorganisationer betonar Europaparlamentet särskilt att organisationsnivån är oroväckande låg, vilket äventyrar den gemensamma organisationens effektivitet och omedelbart måste åtgärdas.
44. Europaparlamentet förutser behovet att ingripa avseende vissa produkter inom frukt- och grönsakssektorn i vissa konjunkturefaser och kräver en förenkling av förfarandena för kontroll och förvaltning av stödet till bearbetade frukter och grönsaker, samt framför allt att det skall införas ytterligare incitament för anslutning till producentorganisationer.
45. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram ett förslag om upprättande av ett permanent stödsystem för nötter.
46. Europaparlamentet konstaterar att den gemensamma organisationen av marknaden för olivolja har förlängts till dess att den kan uppvisa en stabil statistisk grund, och att det därför är för tidigt att inleda en diskussion om en kommande reform. Europaparlamentet påminner emellertid om att det efter den senaste reformen uppstod problem för småproducenterna och att ingen lösning hittades för olivlundar med låg avkastning, samt att jordbruks- och miljöstödet inte har tillämpats på dessa områden.
47. Europaparlamentet önskar, när det gäller förordningen om den gemensamma organisationen av marknaden för olivolja, en förstärkning av ursprungsskyddet för oljan, genom att den princip som följer av förordning (EG) nr 2152/2001 ⁽³⁾ och som föreskriver att såväl olivernas som oljans ursprung skall anges på etiketten om de skiljer sig åt, blir obligatorisk, och att förbudet att blanda olivoljor med andra vegetabiliska oljor slutgiltigt fastställs.
48. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar.

⁽¹⁾ EGT C 197, 12.7.2001, s. 365.

⁽²⁾ EGT C 65 E, 14.3.2002, s. 334.

⁽³⁾ EGT L 288, 1.11.2001, s. 36.

P5_TA(2002)0275

Agenda 2000: landsbygdens utveckling

Europaparlamentets resolution om landsbygdsutvecklingen inom ramen för Agenda 2000 – preliminärt resultat i EU och i kandidatländerna (2001/2041(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av yttrandet från Ekonomiska och sociala kommittén på grundval av artikel 262 i EG-fördraget och i enlighet med artikel 52 i arbetsordningen,
 - med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A5-0164/2002), och av följande skäl:
- A. Vid Europeiska rådets möte i Berlin inrättades en andra pelare inom den gemensamma jordbrukspolitiken samtidigt som denna stärktes avsevärt. Halvtidsöversynen av Agenda 2000 måste utnyttjas för att föra konsolideringen av landsbygdsutvecklingen ytterligare ett steg framåt.

Torsdag 30 maj 2002

- B. För att kunna garantera omställningen av jordbruket och främjandet av landsbygdens utveckling i kandidatländerna krävs det ett aktivt och förnyat utnyttjande av både den gemensamma jordbrukspolitiken och den ekonomiska och sociala sammanhållningspolitiken.
- C. Landsbygdsutvecklingen måste leda till att utformningen av ett mångsidigt jordbruk i hela den utvidgade unionen stärks för att på så sätt ge form åt rådets upprepade uttalande till stöd för den europeiska jordbruksmodellen.
- D. Det är nödvändigt att befästa landsbygdens utveckling som en av Europeiska unionens prioriteringar för att garantera dessa områden en framtid på grundval av mål för effektivitet, trovärdighet, territoriell jämvikt, hållbarhet och en kraftig ökning av det sociala kapitalet i landsbygdsområdena.
- E. Den gemensamma jordbrukspolitiken andra pelare bör ta formen av en verklig politik som främjar en hållbar landsbygdsutveckling, såsom den definierades i november 1995 i Corkförklaringen, och som integrerar de principer som fastställdes vid Europeiska rådets möten i Helsingfors, Göteborg och Barcelona och överensstämmer med de multilaterala miljööverenskommelser som toppmötet i Rio resulterade i.
- F. Den första och den andra pelaren utgör två oskiljaktiga instrument för den gemensamma jordbrukspolitiken, vilka skall komplettera varandra och utnyttjas för att uppnå ett mångfunktionellt jordbruk, som möjliggör bibehållandet av ett stort antal jordbruksföretag till gagn för landsbygdsområdenas struktur. Dessa instrument bör bringas i samstämmighet för att förhindra att ett dualistiskt jordbruk utvecklas i Europa, där den ena grenen uteslutande skulle vara marknadsberoende och den andra helt beroende av de direkta stöden, som inte är kopplade till produktionen. Denna samstämmighet skall göra det möjligt att uppnå en kompatibel förvaltning av marknaderna och regionerna inom hela unionen som ett led i en politik för verklig hållbar utveckling.
- G. En modell för hållbar landsbygdsutveckling måste utformas dels genom ett strikt miljöinriktat perspektiv där miljövänliga jordbruksmetoder stärks, dels genom ett socioekonomiskt perspektiv, genom att stimulera företagande och stödja bärkraftiga produktionssystem som garanterar överlevnaden för familjejordbruk, vilket motverkar avflyttning och bidrar till att bevara ett socialt och ekonomiskt nätverk på landsbygden.
- H. Efter de senaste utbrotten av epidemier är det nödvändigt att stärka konsumenternas förtroende för säkerheten hos jordbruksprodukter och livsmedel.
- I. Ungdomarna spelar en viktig roll när det gäller att anta utmaningarna för morgondagens jordbruk. De unga jordbrukarna borde på ett prioriterat sätt uppmärksammas i alla framtida projekt, något som efterlystes i den gemensamma förklaring om framtiden för unga jordbrukare som utarbetades i december 2001 av företrädare för Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén. Dessutom bör brådskanie och effektiva åtgärder vidtas i enlighet med resolutionen av den 17 januari 2001 om situationen och framtidsutsikterna för unga jordbrukare i Europeiska unionen⁽¹⁾.
- J. Landsbygden kräver en harmoniserad samverkan mellan olika politikområden, och instrumenten inom den andra pelaren bör därför åtföljas av åtgärder som inte endast omfattar jordbrukssektorn.
- K. Principen om ekonomisk och social sammanhållning bör genomsyra all politik som unionen för, och det är nödvändigt att undanröja det sammanhållningsunderskott som råder i den gemensamma jordbrukspolitiken, såväl vad gäller åtgärderna för landsbygdsutveckling som, i synnerhet, marknadsåtgärderna, som uppvisar ett ännu större underskott.
- L. Man bör beakta den roll som jordbruksproduktionen spelar för den lokala och regionala försörjningen när det gäller att främja den lokala och regionala utvecklingen i flera mindre gynnade landsbygdsområden, och därmed bidra till att bibehålla ett högt mervärde i regionen och främja bättre förbindelser mellan jordbrukare och konsumenter. Mekanismer måste inrättas för att stödja produktion och saluföring av regionala produkter av särskilt god kvalitet.
- M. Det är nödvändigt att erhålla en redogörelse från kommissionen över användningen av de statliga stöden till den gemensamma jordbrukspolitiken landsbygdsdel, för att kunna bedöma hur stöden inverkar på både jordbruksrelaterad och icke-jordbruksrelaterad verksamhet i landsbygdsområdena.

⁽¹⁾ EGT C 262, 18.9.2001, s. 153.

Torsdag 30 maj 2002

1. Parlamentet beklagar att tillräckliga medel inte har anslagits för landsbygdsutvecklingen, som i dagsläget utgör knappt 10 procent av gemenskapens jordbruksbudget, trots inrättandet av den andra pelaren vid Europeiska rådets möte i Berlin. Parlamentet kräver därför att denna andel skall ökas för att de miljömässiga, regionala och socialpolitiska aspekterna av landsbygdsutvecklingen skall kunna bemötas.
2. Parlamentet konstaterar att de nationella anslagen till budgeten för den andra pelaren grundas på kriterier som inte längre är aktuella och kräver därför en brådslande omvärdering.
3. Parlamentet anser det vara oroväckande att skillnaderna i tillämpningen av åtgärderna till förmån för landsbygds utveckling i större utsträckning återspeglar de statliga eller regionala myndigheternas medfinansieringsförmåga än behovet av åtgärder till förmån för landsbygds utveckling, och att denna situation kan leda till att de existerande regionala skillnaderna förstärks.
4. Parlamentet påpekar att medlemsstaterna tillämpar gällande åtgärder för landsbygdsutveckling i olika utsträckning, och att behoven inte alltid tillmötesgår på ett lämpligt sätt i de mest avsidig liggande landsbygdsområdena, där risken för avfolkning är som störst. Parlamentet anser att tillämpningen av förordning (EG) nr 1257/1999⁽¹⁾ härvidlag ibland är mycket ensidig och att man inte utnyttjar alla de möjligheter som denna ger. Parlamentet befarar att situationen kan komma att förvärras i samband med utvidgningen och begär därför att landsbygdsåtgärderna skall stärkas i samtliga nuvarande medlemsstater och kandidatländer.
5. Parlamentet föreslår, i den utsträckning som landsbygdspolitiken kräver uppbackning av den ekonomiska och sociala politiken för att garantera en effektiv utveckling på landsbygden, att man i större utsträckning samordnar programmen för landsbygds utveckling inom ramen för EUGFJ med de åtgärder som finansieras genom strukturfonderna.
6. Utan att lägga hinder i vägen för de nationella myndigheternas (statliga eller regionala) möjlighet att fastställa sina prioriteringar, och med iakttagande av subsidiaritetsprincipen, anser parlamentet att det genom den gemensamma jordbrukspolitikens andra pelare måste slås fast en kärna av prioriterade åtgärder på gemenskapsnivå, vilka skall garantera en hållbar landsbygdsutveckling och bevarandet av ett mångsidigt familjebaserat jordbruk i hela den utvidgade unionen.
7. Parlamentet uppmanar kommissionen att definiera en ny typologi för landsbygdsområden på grundval av objektiva socioekonomiska, miljömässiga och klimatologiska kriterier. Parlamentet anser att en sådan typologi borde underlätta fastställandet av prioriterade mål för varje område i syfte att staka ut vägen för de kommande programmen för landsbygdsutveckling och främja ett jordbruk med mänskliga dimensioner, bevarandet av offentliga och privata närtjänster samt utvecklingen av nya arbetstillfällen.
8. Parlamentet kräver att även produkter av viss kvalitet och visst ursprung inbegrips i vidareutvecklingen av politiken för landsbygden och utvidgningen av den.
9. Parlamentet föreslår att det vid genomförandet av denna typologi, som kommer att göra det möjligt att tillämpa olika andelar samfinansiering beroende på vilken typ av landsbygdsrelaterat problem det rör sig om i unionen, skall fastställas gemenskapsbestämmelser för att undvika oegentliga konkurrensstörningar på den inre marknaden.
10. Parlamentet anser att prioriteringen av investeringar inom ramen för landsbygdspolitiken måste hänga ihop med och vara en direkt stimulans för ekonomisk verksamhet, vilket ofta inte är fallet när det t.ex. rör sig om myndigheters köp av naturområden.
11. Parlamentet anser att landsbygdsutvecklingspolitiken bör se till att viktiga offentliga tjänster och sociala inrättningar ständigt finns att tillgå på landsbygden för att stärka utvecklingen av dessa områden och bekämpa avfolkning.
12. Parlamentet anser att man måste förbättra nuvarande former för planering och partnerskap genom att utnyttja erfarenheterna från Leader-initiativen, i synnerhet vad gäller deras kapacitet att skapa dynamik på lokal nivå och deras tydliga inriktning på utvecklingen av den sociala och mänskliga potentialen på landsbygden. Dessutom måste man förstärka dialogen och samordningen mellan producentorganisationerna och andra lokala och regionala ekonomiska aktörer. Parlamentet anser att det för att uppnå dessa mål är nödvändigt att frigöra avsevärda tilläggsanslag, utöver de budgetanslag som för närvarande är tillgängliga inom ramen för Leader-initiativet.

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 80.

Torsdag 30 maj 2002

13. Parlamentet anser att politiken för landsbygdsutveckling bör stödja skapandet av infrastrukturer för lokal och regional saluföring samt främja direktförsäljning i syfte att garantera en bättre lokal och regional avsättning av produktionen och högre priser för producenterna. Parlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram förslag som stöder produktionen och saluföringen av regionala produkter av särskilt god kvalitet.

14. Parlamentet begär att en avtalsmässig förhållningslinje generaliseras inom ramen för programmen för landsbygdsutveckling, så att hänsyn tas till de olika målgrupperna (unga jordbrukare, egenföretagare och löntagare inom jordbruket, etc.) genom att man kräver att stödmottagarna skall utarbeta fleråriga planer. För att stödet skall betalas ut anser parlamentet att det skall krävas att så många personer och så mycket materiel som möjligt mobiliseras på lokal nivå, att det mångsidiga familjebaserade jordbruket bevaras, att områdena utnyttjas på ett hållbart sätt och att samstämmighet råder med de åtgärder som inom samma områden vidtas inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitikens första pelare.

15. Parlamentet konstaterar att ett mångsidigt jordbruk, livsmedelssäkerhet och en hållbar utveckling bör leda till konkreta åtgärder inom den gemensamma jordbrukspolitikerna och på ett lämpligt sätt återspeglas i åtgärderna för landsbygdens utveckling.

16. Parlamentet kräver att ett finansieringsinstrument inrättas för övergångskostnaderna för de företag (i synnerhet i uppfödningsområdena) som beslutar att ändra sina driftssystem så att de uppfyller de sanitära kraven och kraven på djurens välbefinnande, till exempel, eftersom följderna av denna anpassning till gällande standarder för produktionskostnaderna och därmed för inkomsterna för närvarande inte beaktas i förordning (EG) nr 1257/1999. Parlamentet anser att ett kompletterande avtagande tilläggsstöd skulle stimulera många små uppfödningföretag att anpassa sig till standarderna eftersom de inte riskerar att förlora sin inkomst. Detta ligger både i konsumenternas och djurskyddsföreningarnas intresse.

17. Parlamentet konstaterar att åtskilliga små företag, som på grund av sin begränsade struktur vad gäller yta, produktionsvolym eller självfinansieringsförmåga inte har tillräckliga resurser och inte kan få tillräckligt med stöd för att kunna överleva och/eller lämnas till en efterföljare. Parlamentet anser att de nuvarande gemenskapsåtgärderna gör det möjligt att stödja dessa företags kommersiella och icke-kommersiella verksamheter inriktade på kvalitet och miljö, men att de inte gör det möjligt för dessa företag att överleva trots att de uppfyller en icke-kommersiell roll för bibehållandet av det sociala nätet i landsbygdsområdena och för förvaltningen av regionerna. Parlamentet anser att man bör överväga en ändring av artikel 33 förordning (EG) nr 1257/1999, om anpassning och utveckling av landsbygdsområdena, för att kunna bevilja stöd till den här kategorin av små företag i syfte att bromsa tendensen till ekonomisk och social utmärgling och avfolkning av landsbygden i många av unionens regioner.

18. Parlamentet anser att man måste garantera överensstämmelse mellan den gemensamma jordbrukspolitikens första och andra pelare så att de kompletterar varandra och att ett mångsidigt och konkurrenskraftigt jordbruk måste bevaras. Parlamentet kräver att man förstärker miljöåtgärderna inom jordbruket och åtgärderna för livsmedelssäkerhet och livsmedelskvalitet.

19. Parlamentet uppmanar kommissionen att fortsätta med den integrerade strategin och att betrakta landsbygdspolitikerna ur alla dess aspekter så att principen om ett mångsidigt jordbruk respekteras.

20. Parlamentet konstaterar att den gemensamma jordbrukspolitikens två pelare bildar en helhet och att landsbygdsutvecklingen, den andra pelaren, måste förstärkas ytterligare i framtiden, samt att åtgärder som eftersträvar detta måste vidtas för att främja utvecklingen såväl på europeisk som nationell nivå.

21. Parlamentet kräver en obligatorisk och successivt ökande modulering inom första pelaren i syfte att minska skillnaderna i arealersättningarna mellan EU:s regioner som ett led i översynen av Agenda 2000, och därmed skapa ett stödsystem som i mindre utsträckning snedvrider konkurrensen och som kan föras fram (i framtida handelsförhandlingar) som ett nödvändigt instrument för att stödja den europeiska jordbruksmodellen. Parlamentet anser att de belopp som sparas inom den första pelaren skall användas till landsbygdsutveckling i alla Europeiska unionens regioner. I detta avseende skulle det vara lämpligt att bevilja ytterligare medel till de åtgärder som vidtas till förmån för ungdomar som etablerar sig och företag som investerar, utöver vad som föreskrivs i förordning (EG) nr 1259/1999⁽¹⁾, i likhet med de tilläggsmedel som beviljas åtgärder för förtidspensionering och åtgärder till förmån för mindre gynnade områden eller områden där särskilt svåra klimatförhållanden råder samt åtgärder på området för jordbruk, miljö och besogning.

(¹) EGT L 160, 26.6.1999, s. 113.

Torsdag 30 maj 2002

22. Parlamentet uppmanar kommissionen att inför översynen av Agenda 2000 år 2006 lägga fram nya förslag till obligatorisk justering av stödet inom den första pelaren i syfte att täcka och stärka de många åtgärder som kommissionen själv vill genomföra genom landsbygdsutvecklingen. Parlamentet begär att det skall införas en obligatorisk koppling mellan de direkta utbetalningarna och de tjänster som erbjuds inom ramen för ett multifunktionellt jordbruk samt att miljökraven skall ökas för att stärka landsbygdsutvecklingen.
23. Parlamentet uppmärksammar det faktum att införandet av ett direkt inkomststöd i landsbygdspolitiken skulle komma att omfattas av WTO:s så kallade "green box", och uppmanar därför kommissionen att undersöka denna möjlighet i syfte att inrätta en stödordning som i så liten utsträckning som möjligt snedvrider konkurrensen och bevarar en bärkraftig och hållbar landsbygd.
24. Parlamentet anser att det krävs ytterligare insatser från unionens sida för att främja landsbygdsutvecklingen i kandidatländerna och glädjer sig åt att man i kommissionens riktlinjer fastställer en avsevärd ökning av andelen samfinansiering för de program som genomförs i kandidatländerna.
25. Parlamentet anser att den nuvarande mångfalden av finansieringssystem för den andra pelaren i den gemensamma jordbrukspolitiken (i vissa fall sker finansieringen genom EUGFJ-garantisektionen och i andra fall genom EUGFJ-utvecklingssektionen) är olämplig och att den gör det svårare att säkra en effektiv och gemensam förvaltning i hela unionen.
26. Parlamentet rekommenderar kommissionen att förenkla den nuvarande gemenskapsstödramen för landsbygdsutvecklingen för att utifrån EUGFJ:s två nuvarande sektioner på sikt skapa en enhetlig jordbruks- och landsbygdsfond för hela den gemensamma jordbrukspolitiken. Denna fond skall fastställa ett enda finansieringssystem för åtgärderna i andra pelaren, vilket skulle skapa ett större tidsutrymme mellan åtagandet för och betalningen av anslagen och möjliggöra en differentierad samfinansiering beroende på område, utan att för den skull förhindra att ERUF och ESF kompletterar fonden med andra landsbygdsåtgärder.
27. Parlamentet anser att EG-fördraget bör revideras så att Europaparlamentet skall kunna delta med fulla medbestämmandebefogenheter i frågor gällande jordbrukssektorn och jordbruksbudgeten före kandidatländernas anslutning till unionen.
28. Parlamentet konstaterar att medlemsstaterna måste uppmuntras till att garantera samfinansiering av landsbygdsutvecklingen inom ramen för den andra pelaren, för att ytterligare driva på principen om ett mångsidigt jordbruk i hela Europa.
29. Parlamentet påminner om att de medel som frigjorts genom modulering eller miljökrav skall utnyttjas för de ändamål som fastställs i förordning (EG) nr 1259/1999 och sålunda uteslutande beviljas för miljövänligt jordbruk, förtidspensionering, beskogning och kompensationsbetalningar. Parlamentet begär att möjligheterna till stöd utvidgas inom den andra pelaren så att medlemsstaterna ges större flexibilitet när det gäller stödets användningsområden.
30. Parlamentet kräver att principen om god yrkessed skall erkännas i samtliga medlemsstater och hänvisar till gällande bestämmelser som redan beaktar möjligheten till miljöåtgärder och tar hänsyn till ekologiska aspekter inom jordbruket.
31. Parlamentet anser att de medel som genom modulering eller miljökrav frigjorts från den första pelaren, skall kunna användas av medlemsstaterna endast som kompletterande samfinansiering, och understryker att samfinansieringens syfte uttryckligen även är att förstärka de nationella eller regionala myndigheternas involvering och ansvarstagande.
32. Parlamentet begär att de medel som genom modulering eller miljökrav frigjorts från den första pelaren, om medlemsstaterna anser detta vara lämpligt, skall kunna användas som kompletterande samfinansiering från gemenskapen för de åtgärder som redan införts i pågående program för landsbygdsutveckling så att man särskilt betonar konsumentskyddsaspekterna i produktionsprocessen inom ramen för den europeiska jordbruksmodellen och förordning (EG) nr 178/2002⁽¹⁾ om spårbarhet och livsmedels-säkerhet.
33. Parlamentet varnar för faran av en stegvis åternationalisering och understryker att översynen av Agenda 2000 är en halvtidsutvärdering av en reform som inleddes inom ramen för Agendan.

⁽¹⁾ EGT L 31, 1.2.2002, s. 1.

Torsdag 30 maj 2002

34. Parlamentet anser att det europeiska jordbruket symboliseras av en stor heterogenitet när det gäller produktionsområdenas situation, där obetydliga landsbygdsområden gränsar till stora produktionsområden vilket skapar allvarliga regionala skillnader som bör rättas till genom ett ökat främjande av landsbygden och en viss diversifiering av verksamheten för att öka landsbygdens attraktionskraft.

35. Parlamentet anser det vara lämpligt att inga gemensamma diskussioner förs över halvtidsutvärderingen av Agenda 2000 och utvidgningsförhandlingarna.

36. Parlamentet anser det vara lämpligt att inför den förestående utvidgningen fortsätta en förstärkt, utbredd och välfinansierad landsbygdsolitik för hela EU, med tillräckligt decentraliserat ansvar.

37. Efter de två och ett halvt år som förordning (EG) nr 1257/1999 tillämpats kan parlamentet konstatera att förfarandena fortfarande är lika långdragna och komplicerade, vilket i onödan motarbetar den dynamik som många projekt som föreslagits av lokala aktörer medför. Parlamentet anser att dessa utdragna förfaranden inte gynnar en förstärkning av landsbygdsutvecklingens betydelse inom den gemensamma jordbrukspolitiken. Parlamentet kräver därför att man drar lärdom av detta och förtydligar nämnda förordnings genomförandebestämmelser och förenklar förfarandena.

38. Parlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.

P5_TA(2002)0276

Växtskyddsmedel

Europaparlamentets resolution om kommissionens rapport om utvärdering av de verksamma ämnena i växtskyddsmedel (rapporten lämnas i enlighet med artikel 8.2 i rådets direktiv 91/414/EEG om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden) (KOM(2001) 444 – C5-0011/2002 – 2002/2015(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens rapport (KOM(2001) 444 – C5-0011/2002),
- med beaktande av rådets direktiv 91/414/EEG av den 15 juli 1991 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden⁽¹⁾, och med beaktande av rådets direktiv 76/895/EEG⁽²⁾, 86/362/EEG⁽³⁾, 86/363/EEG⁽⁴⁾ och 90/642/EEG⁽⁵⁾ om fastställande av maximala värden för bekämpningsmedel i frukt, grönsaker, säd och animaliska produkter,
- med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/60/EG av den 23 oktober 2000 om upprättande av en ram för gemenskapens åtgärder på vattenpolitikens område⁽⁶⁾,
- med beaktande av rådets direktiv 98/83/EG av den 3 november 1998 om kvaliteten på dricksvatten⁽⁷⁾,
- med beaktande av kommissionens vitbok om strategin för den framtida kemikaliepolitiken (KOM(2001) 88),
- med beaktande av sin resolution av den 15 november 2001 om kommissionens vitbok om strategin för den framtida kemikaliepolitiken⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ EGT L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 340, 9.12.1976, s. 26.

⁽³⁾ EGT L 221, 7.8.1986, s. 37.

⁽⁴⁾ EGT L 221, 7.8.1986, s. 43.

⁽⁵⁾ EGT L 350, 14.12.1990, s. 71.

⁽⁶⁾ EGT L 327, 22.12.2000, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT L 330, 5.12.1998, s. 32.

⁽⁸⁾ "Texter antagna under sammanträdet" av detta datum, punkt 9.

Torsdag 30 maj 2002

- med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 96/56/EG av den 3 september 1996 om ändring av direktiv 67/548/EEG om tillnärmning av lagar och andra författningar om klassificering, förpackning och märkning av farliga ämnen ⁽¹⁾,
 - med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/43/EG av den 25 maj 1999 om ändring för sjuttionde gången av direktiv 76/769/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat ⁽²⁾,
 - med beaktande av sin ståndpunkt av den 17 januari 2002 om om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om fastställande av gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram (11076/1/2001 – C5-0434/2001 – 2001/0029(COD)) ⁽³⁾,
 - med beaktande av de internationella fördrag som Europeiska unionen undertecknat (Konventionen om skydd av den marina miljön i nordöstra Atlanten, ...),
 - med beaktande av förslaget till vägledning om relevanta metaboliter ⁽⁴⁾,
 - med beaktande av yttrandena från Vetenskapliga kommittén för växter inom ramen för utvärderingen av verksamma ämnen,
 - med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor och yttrandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A5-0155/2002), och av följande skäl:
- A. Tio år efter det att direktiv 91/414/EEG antogs har endast 31 av 834 verksamma ämnen gått igenom hela utvärderingsprocessen. De ämnen som kvarstår kommer inte att hinna utvärderas före juli 2003 och om den förda politiken inte ändras går det inte att garantera att den nya tidsplan som kommissionen föreslår kommer att kunna följas.
- B. Tillämpningen av samma förfaranden, utvärderingsregler och beslutskriterier för nya och existerande ämnen har lett till "onödiga" utvärderingar av existerande verksamma ämnen eftersom den omfattande vetenskapliga litteratur som redan finns tillgänglig för vissa av dem skulle, långt innan någon utvärdering hade genomförts, ha lett till slutsatsen, att de inte uppfyllde kraven i direktiv 91/414/EEG. Förekomsten av ogynnsamma vetenskapliga data bör vara ett tillräckligt skäl för att inte innefatta ett verksamt ämne utan ytterligare utvärdering, såvida anmälaren inte lägger fram undersökningar som på ett tillräckligt sätt vederlägger sådana data.
- C. Offentliggörandet av de olika genomförandebestämmelserna i samband med direktiv 91/414/EEG fördröjdes och den flexibilitet som infördes i utvärderingsförfarandet för den första förteckningen över verksamma ämnen var stor.
- D. Vissa viktiga händelser som rörde problem orsakade av bekämpningsmedel borde ha lett till en förändring av prioriteringarna för utvärderingen och/eller ha skyndat på processen.
- E. Bekämpningsmedlen som räknas upp i bilaga I kan inte betecknas som "helt säkra" på grund av
- de begränsningar som följer av att man tar med ett verksamt ämne i bilaga I,
 - frånvaron av tydliga kriterier för att ta med ett verksamt ämne i bilaga I och för uppgifter som rör den faktiska användningen av existerande verksamma ämnen,
 - den definition som gavs för begreppet "betydelsefull metabolit",
 - att ingen utvärdering har gjorts baserad på kriteriet "dricksvatten som framställs av ytvatten",

⁽¹⁾ EGT L 236, 18.9.1996, s. 35.

⁽²⁾ EGT L 166, 1.7.1999, s. 87.

⁽³⁾ P5_TA(2002)0007.

⁽⁴⁾ Dok. Sanco/221/2000 ändrat 2.

Torsdag 30 maj 2002

- de aspekter som inte beaktas vid utvärderingen (endokrina störningar, tillsatssynergier, de bieffekter som åtskilliga bekämpningsmedel orsakar ...), samt
 - att inte ett enda beslut om att inte ta med bekämpningsmedel i förteckningen har motiverats av folkhälsoskäl.
- F. Tillämpningsförfarandet för detta direktiv medför stora komplikationer och kräver samverkan mellan forskare, specialister och andra som är inblandade och intresserade i utvärderingens olika delområden.
- G. De kostnader som är inblandade i utvärderingsförfarandet är sådana att tillverkarna av vissa verksamma ämnen som är mindre giftiga och som bara utgör en liten del av marknaden inte kommer att driva frågan om att ämnena bör tillåtas. Dessa ämnen riskerar därför att inte tas med i bilaga I i direktivet.
- H. Verksamma ämnen tas i allmänhet inte bort från marknaden på grund av sina egenskaper, utan på grund av låg lönsamhet och/eller beroende på producenternas möjligheter att betala utvärderingskostnaderna.
- I. När det gäller frågan om så kallade nödvändiga användningsområden har artikel 15 i förordning (EG) nr 451/2000 möjliggjort att ett stort antal dispensansökningar har lämnats in.
- J. I juli 2003 kommer fler än 300 verksamma ämnen att dras tillbaka från marknaden inom EU. Det måste göras en undersökning av vad det kommer att få för konsekvenser på kort sikt att så många ämnen dras tillbaka och det måste vidtas åtgärder till förmån för vissa ämnen som verkar vara oumbärliga.
- K. Kommissionens rapporter om utvärdering av systemen för kontroll av marknadsutsläpp och användning av växtskyddsprodukter samt restmängder i livsmedel av vegetabiliskt ursprung har påvisat allvarliga brister i medlemsstaternas kontrollsystem.
- L. De gällande WTO-reglerna (t.ex. dess bestämmelser för livsmedel, Codex alimentarius) kan komma att helt ominstegöra det arbete som lagts ned i EU:s lagstiftning för att uppnå ett starkt folkhälso- och miljöskydd.
- M. En studie från Europeiska miljöbyrån utvisade 1995 att koncentrationerna av bekämpningsmedel i grundvattnet överskrider den tillåtna maximihalten på 0,5 mikrogram per liter inom 75 procent av jordbruksområdena och att kommissionen erkänner att problemen med att grundvattnet förorenas av bekämpningsmedel hela tiden ökar.
- N. När det gäller växtskyddsmedel kan man inte uppnå ett starkt skydd för människors och djurs hälsa samt miljöskydd enbart genom att tillämpa rådets direktiv 91/414/EEG, i all synnerhet som detta direktiv inte klarar av att åstadkomma ett trendbrott i fråga om den ökande användningen och det ökande beroendet av bekämpningsmedel och med tanke på att man sedan 1996 kan konstatera en allmänt ökad användning av bekämpningsmedel i de flesta medlemsstater.
- O. Det femte miljöprogrammet har inte alls genomförts till den del det handlar om att avsevärt minska användningen av bekämpningsmedel. Kommissionens meddelande om hållbar användning av bekämpningsmedel senareläggs hela tiden, trots att kommissionen efter en mycket brett upplagd studie 1998 nådde fram till en allmän samsyn om att det behövdes åtgärder till förmån för en gemenskapspolitik med åtgärder avsedda att minska riskerna.
- P. Parlamentet har inte blivit underrättat om fall där industrin inte uppfyllt tidsfristerna eller där den information som industrin tillhandahållit har varit inadekvat.
1. Parlamentet går med på att förlänga tidsfristen för utvärderingarna på följande villkor:
 - i. Ingen förlängning beviljas för utvärderingen av de verksamma ämnen som är upptagna i förteckning 1.
 - ii. De verksamma ämnen som finns upptagna i förteckning 2 utvärderas senast i juli 2005 och de som finns upptagna i förteckning 3 och 4 utvärderas senast i juli 2008.

Torsdag 30 maj 2002

- iii. Förlängning av tillstånd efter 2003 för verksamma ämnen på lista 2 till 4 beviljas endast för ämnen för vilka fullständig dokumentation har lagts fram före föreskrivet datum och där en preliminär utvärdering har visat att kraven i direktivet kan uppfyllas såvida de inte omfattas av förfarandet enligt artikel 15 i förordning EG nr 451/2000 och åtminstone de strikta kriterier som anges i den tekniska bilagan till KOM(2001) 444, eller av de förslag som kommissionen lagt fram i enlighet med denna resolution om användbara ämnen med låga toxicitetsnivåer på prioriteringslistorna 3 och 4.
 - iv. De ämnen som anses orsaka problem för hälsa, miljö och dricksvatten prioriteras inom varje förteckning vid utvärderingen.
 - v. Kommissionen skall före december månads utgång 2003 avlägga rapport om hur långt man har kommit när det gäller genomförandet av utvärderingsprogrammet och vilken verkan det förmodas ha haft samt inkludera en förteckning över frukt- och grönsakssorter med angivande för varje enskild sort vilka skadedjur och sjukdomar den berörs av samt omfattningen av maximala gränsvärden för restkoncentrationer i EU som införs med tanke på användningen av växtskyddsmedel,
 - vi. Kommissionen skall före juni månads utgång 2006 lägga fram en uppdatering av ovannämnda rapport och en uppskattning av antalet ämnen som ingår i bilaga I till direktivet vid avslutningen av programmet, med angivande av hur vart och ett av ämnena har använts samt om användningen är ny eller förändrad.
 - vii. Kommissionen lägger fram ett förslag till revidering av direktivet före slutet av 2002.
2. konstaterar att den tekniska bilagan i kommissionens rapport klart påvisar en rad brister i fråga om hur direktiv 91/414/EEG genomförts i dag, bland vilka märks:
- en brist på övervakning och kontrollåtgärder med tanke på tillsynen över att direktivet genomförs som sig bör, liksom också i fråga om kontrollen av det fortsatta bruket av icke-tillåtna ämnen och kontrollen av tillämpningen av de åtgärder som påbjudits i riskbegränsande syfte och som fanns med som förutsättning för inlemmande i bilaga 1,
 - den omständigheten att utvärderingen har begränsats till verksamma ämnen och det inte gjorts någon systematisk utvärdering av de övriga, icke-verksamma ämnena som också ingår i produkterna;
- önskar att dessa frågor skall åtgärdas vid översynen av direktivet,
3. stöder förslagen i de ändringar till rådets direktiv 91/414/EEG som lagts fram av kommissionen i den tekniska bilaga som medföljer rapporten, och stödjer i synnerhet att man inför en jämförande utvärdering och en princip om ersättning av ämnen, anser
- att dessa två aspekter bör genomföras på ett strukturerat sätt i det framtida systemet för godkännande genom att man väljer det verksamma ämne som har den lägsta giftigheten och genom att man inte godkänner ett verksamt ämne då andra typer av mindre skadlig jordbruksteknik, metoder och praxis finns att tillgå,
 - att man samtidigt allvarligt måste överväga frågor såsom resistens mot växtskyddsprodukter, integrerad sjukdomsbekämpning och alternativ genomförbar god jordbrukspraxis,
4. efterlyser att man, innan man tar med ett verksamt ämne i bilaga I,
- i) klargör vilka kriterier som gäller för upptagande i förteckningen, att de skall ingå som en integrerad del i direktivet och fastställas i överensstämmelse med gemenskapens lagstiftning, i synnerhet ramdirektivet om vatten, och internationella fördrag, och
 - ii) att utvärderings- och tillståndsförfarandet består av två delar:
 - verksamma ämnen som är — eller vars metaboliter är — något av nedanstående skall uteslutas:
 - klassificerat som cancerframkallande
 - klassificerat som giftigt för fortplantningen
 - klassificerat som mutagent
 - framkallar endokrina störningar (förutom feromoner som används på ett icke-dispersivt sätt)

Torsdag 30 maj 2002

- icke nedbrytbart
 - bioackumulativt
 - upptaget på en förteckning över prioriterade ämnen som upprättats genom eller relevant internationellt fördrag som ratificerats av Europeiska unionen, eller i förteckning över prioriterade farliga ämnen i samband med vattenpolitiken som ingår i direktiv 2000/60/EG,
- när det gäller verksamma ämnen som inte uteslutits, måste utvärderingen beakta både dess effekter på barns och fosters hälsa samt andra bieffekter och synergieffekter som är kopplade till den sammanlagda exponeringen för vissa bekämpningsmedel,
5. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att vidta alla lämpliga åtgärder för att se till att endast en mapp per ämne läggs fram för att undvika dubbeltestning,
6. uppmanar kommissionen att inte tillåta några sådana verksamma ämnen i samband med vilka det måste uppställas strikta men okontrollerbara villkor för användningen (riskbegränsande åtgärder) för att de enhetliga principerna skall kunna uppfyllas,
7. kräver att ett villkor för godkännande skall vara att producenten tillhandahåller information om lämplig metod för spårning av det ämne som skall godkännas,
8. efterlyser en ny definition av begreppet "betydelsefulla metaboliter" och en omarbetning av det dokument för vägledning som handlar om detta, i syfte att säkra en fullständig toxikologisk utvärdering av metaboliter av verksamma ämnen, i enlighet med den toxikologiska utvärderingen av primära råvaror, och att man snarast offentliggör ett vägledande dokument med titeln "Dricksvatten som framställs av ytvatten",
9. kräver att man på EU-nivå snarast inrättar en offentligt tillgänglig databas om mängderna av alla bekämpningsmedel som framställs och säljs, om användningsvolym och användningssätt (inklusive en uppdelning enligt odlingslag och produkttyp), om toxiska (inklusive ekotoxiska) egenskaper hos bekämpningsmedlen samt om icke-kemiska alternativ till bekämpningsmedel,
10. Europaparlamentet efterlyser införande av lagligt bindande krav på märkning för produkter som behandlats med bekämpningsmedel så att konsumenterna får information om alla bekämpningsmedel som används vid produktion, lagring eller försäljning,
11. kräver att utvärderings- och beslutsförfarandet inom ramen för direktiv 91/414/EEG görs öppnare och mera demokratiskt, i synnerhet genom att man tillåter företrädare för olika intressegrupper (t.ex. konsumenter, frivilligorganisationer, vattenproducenter) att delta och att man ser till att de har tillgång till information, särskilt till handlingar om utvärderingen av verksamma ämnen som framställs av medlemsstaterna,
12. uppmanar kommissionen att före utgången av 2002 föreslå ett entydigt förfarande när det gäller nödvändiga användningsområden för vissa verksamma ämnen i enlighet med artikel 15 i förordning (EG) nr 451/2000, som bör säkra att denna artikel tillämpas så sällan som möjligt och endast
- tillfälligt,
 - om företaget ifråga använder det på de villkor som gäller för integrerad odling
 - i fall som motsvarar restriktionerna i den tekniska bilagan till KOM(2001) 444, och
 - när det inte är fråga om ämnen som ger upphov till risker och/eller som är högt prioriterade enligt internationella åtaganden eller miljöprogram;
- kräver att det nya förfarandet måste vara fullständigt förenligt med direktivets principer om att skyddet av människors hälsa och miljön skall ges företräde framför jordbruksproduktionens intressen,
13. kräver ett undanröjande av den osäkerhet som kommer av att det finns skillnader mellan de nationella lagarna vad gäller maximala värden för rester av bekämpningsmedel. Kommissionen bör prioritera en harmonisering av alla verksamma ämnen som finns kvar på marknaden efter 2003,

Torsdag 30 maj 2002

14. uppmanar kommissionen att ägna särskild uppmärksamhet åt finansieringen av forskningen kring alternativa medel,
15. uppmanar kommissionen att före årets slut underrätta parlamentet om vilka åtgärder den avser att vidta så att användbara ämnen med låg giftighet vilka ingår i prioriteringslistorna 3 och 4, men som inte delgivits på grund av begränsat kommersiellt intresse eller utvärderingskostnaderna, kan utvärderas med hjälp av lämpliga, begränsade uppgifter som inte äventyrar säkerheten, så att de kan fortsätta att marknadsföras,
16. kräver att man före juli 2003 lägger fram förslag till ett nytt direktiv som upprättar ett program för att minska användningen av bekämpningsmedel i likhet med det program som införts i vissa medlemsstater, i vilket det fastställs kvantitativa mål för minskningen, tidsplan, åtgärder och medel som skall användas för att nå upp till målen; konstaterar att direktivet också bör fästa särskild uppmärksamhet vid följande:
- obligatorisk undervisning i integrerade odlingsmetoder och certifiering av jordbrukare och personer som yrkesmässigt använder bekämpningsmedel,
 - nationella åtgärdsplaner för att minska användningen och beroendet av bekämpningsmedel med konkreta mål och måldatum,
 - ytterligare ekonomiskt stöd till forskning kring och användning av icke-kemiska bekämpningsmetoder, integrerade odlingsmetoder och ekologiskt jordbruk,
 - samordnad övervakning och insamling av uppgifter om vilken verkan användningen av bekämpningsmedel har på hälsan och miljön,
 - en koppling till jordbruksmiljöprogram (både befintliga och nya), varvid det stöd som skall mottas skall göras beroende av att miljöåtgärderna genomförts,
17. kräver att det utarbetas ett förslag till direktiv som föreskriver att man skall upprätta regler för bästa praxis vid användningen av godkända bekämpningsmedel skilt för varje odlingsgröda av det slag som redan finns i vissa medlemsstater, baserade på integrerade odlingsmetoder, varvid icke-kemiska jordbruksmetoder ges företräde; konstaterar att reglerna även bör införa:
- ett system för besprutningslicenser,
 - ett system för registrering av vilka ämnen som använts och i vilka mängder,
 - ett system för odlingsfria zoner invid vattendrag,
 - ett system för tillämpning av bästa tillgängliga teknik,
18. anser att kommissionen även bör prioritera en strikt respekt för och kontroll av nivåerna på rester i livsmedel; anser att Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet varje år bör utföra representativa kontroller av alla jordbruksprodukter som produceras i medlemsstaterna och för jordbruksprodukter som kommer från tredje land och säljs på den europeiska marknaden; betonar att man i livsmedelsmyndighetens rapporter om kontrollerna bör följa de EU-normer som finns för nivån på rester i livsmedel,
19. uppmanar kommissionen att före utgången av 2003 rapportera om möjligheterna att främja det ömsesidiga erkännande av produktregistrering mellan medlemsstaterna och införandet av områden där kraven för ömsesidiga produktgodkännanden har uppfyllts, en förutsättning skall då vara att
- systemet tillämpas endast mellan medlemsstater med jämförbar jordbruksmiljö, däribland klimatförhållanden,
 - systemet inte tillämpas på verksamma ämnen för vilka någon medlemsstat anmält nödvändiga användningsområden
20. uppmanar Europeiska unionen att arbeta inom WTO för att säkra att WTO:s bestämmelser inte försvagar normerna på EU-nivå på folkhälso- och miljöskyddsområdet,

Torsdag 30 maj 2002

21. Gränsvärden för resthalter (MRL) kommer i princip att fastställas till nollnivå (gränsen för vad som går att fastställa genom analys) om inte delgivaren kan bevisa att inte ens bästa tillgängliga teknik (behandlingsfrekvens, dosering, väntetid inför skörd m.m.) kan förhindra en viss nivå av restmängder,
22. uppmanar kommissionen att se till att kriterierna för utvärdering av växtskyddsmedel innehåller ett uttryckligt krav på bedömning av vilka effekter de verksamma ämnena har på tambipopulationer och på kommentarer från organisationer för professionella biodlare som visar på hur de ser på dessa ämnen,
23. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.

P5_TA(2002)0277

Varvsindustrin

Europaparlamentets resolution om läget inom varvsindustrin

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sin ståndpunkt av den 15 november 2001 ⁽¹⁾ och sin resolution av den 14 december 2000 ⁽²⁾,
- med beaktande av kommissionens femte rapport till rådet om situationen inom världens varvsindustri (KOM(2002) 205) av den 30 april 2002,
- med beaktande av förslaget till rådets förordning om en tillfällig skyddsordning för varvsindustrin (KOM(2001) 401) och rådets förordning (EG) nr 1540/98 om fastställande av nya regler för stöd till varvsindustrin,
- med beaktande av artikel 42.5 i arbetsordningen, och av följande skäl:
 - A. Världsmarknaden för containerfartyg, produkttanker och kemikalietanker samt tankfartyg för naturgas befinner sig fortsatt i kris. Marknadsandelarna har förskjutits till förmån för Korea och till nackdel för EU och andra länder.
 - B. Till följd av en undersökning nyligen om situationen i Republiken Korea, drog kommissionen slutsatsen att den internationella konkurrensen inom denna sektor fortfarande snedvrids genom dumping och att denna orättvisa konkurrens allvarligt hotar den europeiska varvsindustrin.
 - C. Situationen inom varvsindustrin är allvarlig till följd av att många industriområden stängts och att ett mycket stort antal arbetstillfällen har gått förlorade.
 - D. Sedan den 31 december 2000 har varvsindustrin i gemenskapen befunnit sig i en osäker situation och det finns ett brådskande behov av att så snabbt som möjligt inrätta rättvisa konkurrensvillkor.
 - E. De förhandlingar som kommissionen inlett med Sydkorea har inte lett till återupprättandet av villkoren för lojal och öppen konkurrens på världsmarknaden.
 - F. Den 14 maj 2001 gav rådet kommissionen tillstånd att inleda ett förfarande mot Republiken Korea inom ramen för Världshandelsorganisationen WTO.
 - G. Rådet har inte fattat något beslut om antagandet av de skyddsåtgärder för handeln som kommissionen föreslagit och som parlamentet godkänt, och ytterligare en undersökning har begärts.

⁽¹⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 4.

⁽²⁾ EGT C 232, 17.8.2001, s. 362.

Torsdag 30 maj 2002

1. Europaparlamentet påminner om att det redan i november 2001 godkände förslaget till rådets förordning om en tillfällig skyddsordning för varvsindustrin.
2. Europaparlamentet påminner om att det uppmanade kommissionen att ändra sitt förslag så att det även skulle innehålla andra marknadssegment, närmare bestämt LNG-fartyg, LPG-fartyg, färjor och rorofartyg, eftersom det hänvisas till även dessa fartygstyper i det klagomål som ingivits till WTO.
3. Europaparlamentet upprepar sitt krav på att den föreslagna tillfälliga skyddsordningen bör åtfölja gemenskapens åtgärder mot Republiken Korea inom ramen för WTO och att den bör tillämpas enbart under den tid som WTO-förfarandet pågår.
4. Europaparlamentet ger sitt stöd åt att kommissionen använder sig av "parallella angreppssätt" och kombinerar WTO-förfarandet med antagandet av den tillfälliga skyddsordningen.
5. Europaparlamentet uppmanar rådet att anta förordningen vid sitt nästkommande möte och att därvid ta vederbörlig hänsyn till de Ändring som lagts fram.
6. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar.

P5_TA(2002)0278

Företagens sociala ansvar

Europaparlamentets resolution om kommissionens grönbok om främjande av en europeisk ram för företagens sociala ansvar (KOM(2001) 366 – C5-0161/2002 – 2002/2069(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens grönbok (KOM(2001) 366 – C5-0161/2002),
- med beaktande av slutrapporten från högnivågruppen om ekonomiska och sociala konsekvenser av industriella förändringar 1998 och kommissionens meddelande från januari 2002 till arbetsmarknadens parter om särskilda omstruktureringar,
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möte i Göteborg den 15 och 16 juni 2001, (SN200/1/01/REV1),
- med beaktande av sin resolution av den 15 januari 1999 om EU-normer för europeiska företag som är verksamma i utvecklingsländer: mot en europeisk uppförandekod⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 25 oktober 2001 om öppenhet och demokrati i internationell handel⁽²⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 13 november 2001⁽³⁾ om kommissionens meddelande Tjänster i allmänhetens intresse i Europa,
- med beaktande av meddelandet från kommissionen av den 15 maj 2001 om en hållbar utveckling i Europa för en bättre värld: En strategi för hållbar utveckling i Europeiska unionen (KOM(2001) 264),
- med beaktande av kommissionens rekommendation av den 30 maj 2001 om redovisning, värdering och lämnande av upplysningar när det gäller miljöaspekter i företags årsbokslut och förvaltningsberättelser (delgivet med nr K(2001) 1495)⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EGT C 104, 14.4.1999, s. 180.

⁽²⁾ EGT C 112 E, 9.5.2002, s. 326.

⁽³⁾ "Texter antagna vid sammanträdet", punkt 12.

⁽⁴⁾ EGT L 156, 13.6.2001, s. 33.

Torsdag 30 maj 2002

- med beaktande av kommissionens arbetsdokument av den 27 mars 2001, Rådgivande rapport om förberedelserna av en hållbarhetsstrategi inom Europeiska unionen (SEK(2001) 517),
- med beaktande av sitt beslut av den 14 november 2000⁽¹⁾ om godkännande av utkastet till Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna,
- med beaktande av sin resolution av den 25 oktober 2000⁽²⁾ om meddelandet från kommissionen om en ny socialpolitisk dagordning,
- med beaktande av rådets direktiv 84/450/EEG av den 10 september 1984 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om vilseledande reklam⁽³⁾,
- med beaktande av meddelandet från kommissionen av den 20 juni 2001 om sysselsättningspolitik och socialpolitik – En ram för investeringar i kvalitet (KOM(2001) 313),
- med beaktande av sin resolution av den 31 maj 2001⁽⁴⁾ om kommissionens meddelande om att tillgodose våra behov på ett ansvarsfullt sätt – att integrera miljöfrågor i den ekonomiska politiken,
- med beaktande av sin resolution av den 17 januari 2002⁽⁵⁾ om kommissionens grönbok om integrerad produktpolicy,
- med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 761/2001 av den 19 mars 2001 om frivilligt deltagande för organisationer i gemenskapens miljölednings- och miljörevisionsordning (EMAS)⁽⁶⁾,
- med beaktande av meddelandet från kommissionen av den 18 juli 2001 – Att främja grundläggande arbetsnormer och förbättra den sociala styrningen (social governance) i samband med globaliseringen (KOM(2001) 416),
- med beaktande av Brysselkonventionen från 1968 såsom den konsoliderats i rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område⁽⁷⁾,
- med beaktande av de två främsta internationella överenskommelserna om uppföranderegler för företag: ILO:s trepartsförklaring om multinationella företag och socialpolitik och OECD:s riktlinjer för multinationella företag, och med beaktande av uppföranderegler som godkänts av internationella organisationer som FAO, WHO, Världsbanken samt insatser under ledning av UNCTAD (FN:s konferens för handel och utveckling) med inriktning på företag som är verksamma i utvecklingsländer,
- med beaktande av ILO:s deklARATION av den 18 juni 1998 om grundläggande principer och rättigheter i arbetslivet, och dess avtal om grundläggande arbetsnormer: avskaffande av tvångsarbete (konventionerna 29 och 105), föreningsfrihet och rätt till kollektivavtalsförhandlingar (konventionerna 87 och 98), avskaffande av barnarbete (konventionerna 138 och 182) och icke-diskriminering på arbetsplatsen (konventionerna 100 och 111),
- med beaktande av Förenta nationernas allmänna förklaring om de mänskliga rättigheterna, och i synnerhet den artikel där varje individ och varje samhällsorgan uppmanas att göra en insats för att garantera att de mänskliga rättigheterna respekteras, internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter (1966), internationella konventionen om ekonomiska, sociala och kulturella rättigheter (1966), konventionen om avskaffande av all slags diskriminering av kvinnor (1979), Förenta nationernas förslag till förklaring om ursprungsbefolkningar (1994) och Förenta nationernas konvention om barnets rättigheter (1989),
- med beaktande av OECD:s konvention om bekämpande av bestickning (1997),

⁽¹⁾ EGT C 223, 8.8.2001, s. 74.

⁽²⁾ EGT C 197, 12.7.2001, s. 180.

⁽³⁾ EGT L 250, 19.9.1984, s. 17.

⁽⁴⁾ EGT C 47 E, 21.2.2002, s. 218.

⁽⁵⁾ P5_TA(2002)0014.

⁽⁶⁾ EGT L 114, 24.4.2001, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT L 12, 16.1.2001, s. 1.

Torsdag 30 maj 2002

- med beaktande av meddelandet från kommissionen av den 11 april 2001 om konfliktförebyggande (KOM(2001) 211), Förenta staternas och Förenade kungarikets frivilliga principer för säkerhet och mänskliga rättigheter och utvecklingen av internationella certifieringssystem, liksom dem som används för diamanter, i syfte att förena handel med konfliktförebyggande åtgärder,
- med beaktande av beslutet av arbetsmarknadens parter i Europa att bidra till genomförandet av åtgärder som syftar till att undanröja alla former av utnyttjande av barnarbete och till att främja barns rättigheter i hela världen,
- med beaktande av EU:s övergripande politik för arbetskvalitet, bland annat jämställdhet mellan könen, mångfald och icke-diskriminering, livslångt lärande och karriärutveckling, arbetstagarrepresentation, hälsa och säkerhet,
- med beaktande av kommissionens arbetsdokument av den 7 mars 2002 om integrering av miljöaspekter i rådets (allmänna frågor) politik för yttre förbindelser (SEK(2002) 271),
- med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och yttrandena från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi och utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor (A5-0159/2002), och av följande skäl:
 - A. Alla människor i världen har rätt till att arbeta i en miljö där deras grundläggande mänskliga rättigheter respekteras fullt ut, i enlighet med FN:s allmänna förklaring om de mänskliga rättigheterna och ILO:s deklaration om grundläggande principer och rättigheter i arbetslivet.
 - B. Det finns goda förutsättningar i den internationella lagstiftningen för att utöka företagets skyldighet att respektera de mänskliga rättigheterna.
 - C. Det finns en allt starkare enighet i företag och investeringskretsar att deras uppdrag inte bara är att göra vinst och att nyckeln till framgång ligger i att kombinera lönsamhet med hållbarhet och ansvars-skyldighet. Stora företag och investerare har åtagit sig ett större ansvar och engagerar sig i initiativ som Global Compact för att utveckla detta.
 - D. Europeiska företag måste ständigt sträva efter att uppnå jämvikt mellan könen, särskilt på högre tjänster och toppositioner, internt inom företagets verksamhet inte bara i Europa, utan även i tredjeländer där företagen har dotterbolag.
 - E. Intressenterna i ett företag definieras som samtliga aktörer som påverkar företaget eller påverkas av företaget. Arbetstagarna är de främsta intressenterna i företagets verksamhet.
 - F. I affärskretsar är det allmänt vedertaget att företagen har medborgaransvar och måste uppträda ansvarsfullt gentemot alla intressenter.
 - G. Företagen kan spela en viktig roll i att främja en hållbar utveckling och i synnerhet bekämpa social utslagning och diskriminering, minska miljökonsekvenserna och ta fram tjänster och produkter som motsvarar kriterierna för utformning för alla.
 - H. Endast en tredjedel av de frivilliga uppförandekoderna för företagets sociala ansvar i världen hänvisar till ILO:s internationella sociala normer, enligt en ILO-studie från 1998.
 - I. De många olika frivilliga uppförandekoderna och märkningarna med mycket varierande standard och kontrollmekanismer gör det svårt att jämföra de faktiska resultaten. Många av dessa uppförandekoder har antagits ensidigt av ledningen för de berörda företagen.

Torsdag 30 maj 2002

- J. Enigheten växer om att utgångspunkten bör vara frivillighet, dock utan att utesluta möjligheten till reglering om detta är lämpligt.
- K. Spridning och användning av information om företagens sociala, miljömässiga och ekonomiska påverkan, i en form som är övertygande, tillgänglig och tydlig och som i möjligaste mån underlättar jämförelser mellan företagets verksamhet, är den mest effektiva grunden för att främja företagens sociala ansvar i Europeiska unionen.
- L. Det finns ett växande behov av att komplettera statistiska och kvantitativa metoder på området med utveckling av en mer dynamisk dialog. Företag som för en dynamisk dialog med sina intressenter kan lättare och bättre konstatera och lösa problem som rör företagens sociala ansvar.
- M. En europeisk ram för företagens sociala ansvar bör bygga på erfarenheten från EU:s miljölednings- och miljörevisionsordning (EMAS), i synnerhet målet om ständig förbättring och oberoende revision och granskning, men samtidigt bör man vara medveten om att det inte kan finnas någon standardlösning för alla när det gäller företagens sociala ansvar.
1. Europaparlamentet välkomnar grönboken om företagens sociala ansvar, den tillhörande samrådsprocessen och andra initiativ från kommissionen för att utveckla debatten om företagens sociala ansvar och främja företagens sociala ansvarstagande.
 2. Europaparlamentet välkomnar den stora respons som kommissionens samråd har fått, liksom frivilliga initiativ för att främja företagens sociala ansvarstagande från företag och arbetsgivarorganisationer, sammanslutningar av frivilligorganisationer och fackföreningar. Parlamentet konstaterar att även om dessa initiativ, regleras genom nationell och internationell lagstiftning kan frivilliga initiativ, inklusive sådana som främjar den affärsmässiga aspekten av socialt ansvarstagande, vara en effektivare metod att uppnå resultat än lagstiftning.
 3. Europaparlamentet framhåller att företagen fullt ut skall tillämpa de rättsliga reglerna för lika möjligheter för kvinnor och män i enlighet med internationella, europeiska och nationella bestämmelser. Företagen uppmanas att på eget initiativ vidta åtgärder för att uppnå jämställdhet (exempelvis positiva åtgärder), ta till vara på kvinnors resurser och se till att deras underleverantörer och övriga leverantörer respekterar kvinnors rättigheter och tillämpar principen om lika möjligheter för kvinnor och män.
 4. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att se till att det konkreta genomförandet av dess strategi inte innebär ett avsteg från strävandena efter tydlighet i gemenskapens åtgärder. De administrativa åtaganden som denna strategi medför för företagen måste utformas med hänsyn till medlemsstaternas strävan efter att åstadkomma administrativa förenklingar.
 5. Europaparlamentet betonar vikten av sociala partnerskap mellan arbetsgivare och arbetstagare och arbetstagarföreträdare såväl på företagets olika nivåer som inom ramen för en bredare lokal, regional, branschvis, nationell, europeisk och global social dialog.

Uppförandekoder och social rapportering

6. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram ett förslag om att inbegripa sociala och miljörelaterade rapporter tillsammans med ekonomiska redovisningskrav i rådets fjärde direktiv 78/660/EEG av den 25 juli 1978 grundat på artikel 54.3 g i fördraget om årsbokslut i vissa typer av bolag⁽¹⁾ ("fjärde bolagsrättsdirektivet").
7. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i detta förslag aktivt uppmantra företagen att i samarbete med företrädare för arbetstagarna lägga fram årliga jämställdhetsplaner med uppgifter om antalet män respektive kvinnor på olika nivåer i företagets organisation och eventuella åtgärder för att förbättra situationen i samverkan med företrädare för arbetstagarna samt könsspecifik information om löner, befordringar, utbildningsmöjligheter och förslag på hur arbetet kan organiseras bättre för att göra det möjligt att förena yrkes- och familjeliv.

⁽¹⁾ EGT L 222, 14.8.1978, s. 11.

Torsdag 30 maj 2002

8. Europaparlamentet anser att årsrapporterna om de sociala och miljömässiga konsekvenserna skall genomgå en oberoende granskning och omfatta företagens alla nivåer, dess leverantörskedja och eventuella affärspartner. Förslagen om mekanismer för övervakning och granskning från Social Accountability International, kampanjen Rena kläder, Fairwear Foundation och Ethical Training Initiative bör övervägas.

9. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att inom ramen för sina egna befogenheter och medlemsstaternas befogenheter, undersöka hur den information om företagens sociala och miljömässiga ansvarstagande som redan finns tillgänglig hos tillsynsmyndigheterna bättre kan kollationeras och publiceras.

10. Europaparlamentet uppmanar alla privata och kollektiva pensionsfonder inom EU att uppge etiska kriterier för sina investeringsstrategier.

11. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram förslag om social märkning, som åtminstone bör bygga på kriterier såsom respekt för de mänskliga och de fackliga rättigheterna, arbetsmiljö, utbildning och personalutveckling, likabehandling samt social och etisk hänsyn till medarbetare och medborgare i det omgivande samhället. Parlamentet uppmanar dessutom kommissionen att överväga om det är motiverat att införa en gemensam social märkning och miljömärkning.

12. Europaparlamentet uppmanar arbetsmarknadens parter att på europeisk, nationell och lokal nivå införa etiska regler om respekt för kvinnors rättigheter, i synnerhet när det gäller

- 1) lika lön för likvärdigt arbete,
- 2) arbetskvalitet för kvinnor,
- 3) kampen mot diskriminering vid anställning,
- 4) nyskapande och effektiva åtgärder för att familjeliv och yrkesliv skall kunna förenas,
- 5) förbättring av kvinnors karriärutsikter,
- 6) kvinnors deltagande i grundläggande yrkesutbildning och kontinuerlig fortbildning, så att de kan anpassa sig till tekniska och ekonomiska förändringar och få det lättare att komma tillbaka på arbetsmarknaden,
- 7) hälso- och säkerhetsfrågor samt
- 8) åtgärder för att bekämpa våld, mobbning och sexuella trakasserier på arbetsplatsen.

Ett flerintressentsforum i EU för företagens sociala ansvar

13. Europaparlamentet efterlyser ett förslag om att skapa ett flerintressentsforum i EU för företagens sociala ansvar, med företrädare för näringslivet, fackliga organisationer, frivilligorganisationer och offentliga myndigheter, inbegripet företrädare för utvecklingsländerna. Parlamentet uppmanar kommissionen att fungera som kontaktpunkt och sammankallande, och stödjer förslaget om att Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor i Dublin skall upprätta ett sekretariat.

14. Europaparlamentet uppmanar rådet och kommissionen att se till att EU:s forum för företagens sociala ansvar skall erbjuda möjligheten att frivilligt registrera uppförandekoder och liknande initiativ, och granska dem i förhållande till gällande internationella normer, såsom OECD:s riktlinjer för multinationella företag och ILO:s viktigaste arbetsnormer.

15. Europaparlamentet uppmanar rådet och kommissionen att se till att det i deras förslag fastställs att företagens årsrapporter om de sociala och miljömässiga konsekvenserna omfattas av EU:s forum för företagens sociala ansvar och att företag uppmantras till initiativ baserade på internationella normer.

16. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna och kandidatländerna att inrätta nationella kontaktpunkter inom ramen för OECD:s riktlinjer för multinationella företag.

17. Europaparlamentet konstaterar att en dialog på eget ansvar mellan arbetsmarknadens parter är och förblir en central EU-fråga.

Torsdag 30 maj 2002

18. Europaparlamentet uppmanar rådet och kommissionen att se till att information offentliggörs om metoder för och krav på årsrapporterna, grundläggande krav på uppförandekoder och provexemplar av årsrapporter och uppförandekoder, även genom en webbplats för EU:s forum för företagens sociala ansvar.

En förbättring av intressenternas roll

19. Vid nästa översyn av direktivet om europeiska företagsråd (direktiv 94/45/EG⁽¹⁾) anser Europaparlamentet att det bör föras in ett avsnitt i direktivets tilläggsbestämmelser där det krävs att företag eller koncerner lämnar information om hur deras verksamhet påverkar samhället och miljön. Arbetsmarknadens parter uppmanas att i den branschvisa dialogen överväga att förhandla om nya avtal för detta liknande dem som träffats inom livsmedelsbranschen, handeln och textilbranschen.

20. Europaparlamentet anser att den europeiska sociala dialogen på branschnivå är ett viktigt instrument för en gemensam hantering av problemen med företagens sociala ansvarstagande.

21. Europaparlamentet uppmanar deltagarna i EU:s forum för företagens sociala ansvar att utarbeta riktlinjer för en bredare dialog med intressenterna, på grundval av företagens, frivilligorganisationernas, fackföreningarnas, akademikernas och särskilt de statliga myndigheternas erfarenheter, och rekommenderar att befintliga riktlinjer t.ex. AA1000 antas.

22. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att främja flerintressentsinitiativ och pilotprojekt på området företagens sociala ansvar för att se till att dialogen ger resultat i praktiken. Parlamentet uppmärksammar i detta sammanhang vikten av att arbetstagarna är delaktiga i sådana initiativ och projekt.

23. Europaparlamentet rekommenderar att det i förslaget om årlig social och miljörelaterad rapportering krävs att företagen ser till att styrelseledamöterna görs ansvariga för företagens sociala ansvarstagande och utreder eventuella ändringar av regler för företagsledning på EU-nivå, i syfte att främja en dialog mellan intressenterna och för att stärka minoritetsaktieägarnas rättigheter.

24. Europaparlamentet kräver åtgärder för att små och medelstora företag skall kunna få tillgång till instrument som är anpassade till deras speciella situation och som verkligen också är tillgängliga för dem i praktiken.

Integrering av frågor som rör företagens sociala ansvar i EU:s politik

25. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att se till att de grundläggande principerna för företagens sociala ansvarstagande integreras fullt ut i alla gemenskapens ansvarsområden, särskilt inom bolagsrätten, den inre marknaden, konkurrenspolitiken, lagstiftningen om finansmarknaderna, handelspolitiken, den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken och strategierna för utvecklingssamarbete.

26. Europaparlamentet uppmanar på nytt kommissionen att vara ett föredöme i all egen verksamhet när det gäller de bästa metoderna för företagens sociala ansvar.

27. Europaparlamentet välkomnar den nederländska regeringens beslut om att koppla beviljandet av exportkrediter till hur företagen följer OECD:s riktlinjer för multinationella företag, och uppmanar kommissionen att inrätta incitament för frivilliga standarder med hjälp av statligt ekonomiskt stöd.

28. Europaparlamentet uppmanar rådet att ta hänsyn till parlamentets ståndpunkt beträffande principen om företagens sociala ansvar i direktiven om offentlig upphandling.

29. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och rådet att ta hänsyn till intressentstrategin och andra delar av företagens sociala ansvar i den fortsatta diskussionen om företagsledning och företagens ansvarsskyldighet.

30. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att stödja och hjälpa grupper som granskar företag och andra initiativ i det civila samhället för att övervaka företagens agerande.

⁽¹⁾ EGT L 254, 30.9.1994, s. 64.

Torsdag 30 maj 2002

31. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att tillsammans med parlamentet stärka rapportkraven för företagens politiska verksamhet på EU-nivå genom ett offentligt system där företagens påtryckargrupper registreras samt att se till att alla dess politiska kommittéer avseende företagssektorn görs fullt ansvariga.

32. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och rådet att utveckla gemenskapens program för bistånd till tredjeländer, i enlighet med gällande internationella arbets- och miljönormer, och att utarbeta nya projekt för att underlätta för ländernas regeringar att införliva normer för socialt ansvarstagande i nationell lagstiftning för sysselsättning och socialfrågor, samt att se till att arbetsmarknadens parter deltar i denna process och att organ för arbetsmiljö- och miljöinspektion ser till att normerna följs. Vidare uppmanas kommissionen att stödja insatser som stärker kontrollen av reglerna i utvecklingsländerna, en anpassning av internationella regler till de lokala förhållandena i utvecklingsländerna och dessa länders synpunkter på företagsrapportering och trender när det gäller socialt ansvarstagande.

33. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att vidta kraftfulla åtgärder för att skydda konsumenterna och att värna om företagsinformationens trovärdighet när det gäller en socialt och miljömässigt ansvarsfull affärsverksamhet, och att särskilt införa bestämmelser mot vilseledande reklam.

Europaparlamentets roll

34. Europaparlamentet välkomnar och uppmuntrar de årliga utfrågningarna om europeiska företag i utvecklingsländerna som varje år anordnas av det ansvariga utskottet samt uppmanar utskottet att fortsätta med dessa utfrågningar.

35. Europaparlamentet uppmanar det ansvariga utskottet att bilda en arbetsgrupp om företagens sociala ansvarstagande, som regelbundet bör diskutera slutsatser och rekommendationer vid utskottets sammanträden.

Frågor som rör företagens sociala ansvar inom Europeiska unionen

36. Europaparlamentet rekommenderar alla företag att tillämpa bestämmelserna i avdelning III i rådets förordning (EG) nr 2157/2001 av den 8 oktober 2001 om stadga för europabolag⁽¹⁾, liksom i direktiv 2001/86/EG av den 8 oktober 2001⁽²⁾ vad gäller arbetstagarinflytande.

37. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att arbeta för att kraven på företagens sociala ansvarstagande tillämpas på tjänster av allmänt intresse, att främja deras betydelse för att bekämpa social utslagning och att se till att miniminormer för tjänster upprätthålls.

38. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ta med begreppet socialt ansvarstagande och principerna för detta i de årliga riktlinjerna för sysselsättningen och i den kommande utvärderingen av den europeiska sysselsättningsstrategin. Parlamentet anser att medlemsstaterna bör integrera principer och sociala mål för företagens sociala ansvarstagande i sina nationella halvårsplaner för bekämpning av social utslagning och i sina årsplaner för främjande av sysselsättningen på grundval av det övergripande målet för arbetets kvalitet.

39. Europaparlamentet anser att Socialfonden bör användas för att främja utbildning av ledare och andra arbetstagare inom området socialt ansvar, inbegripet stöd till certifiering och socialt ansvarsfull omstrukturering, och att Regionalfonden bör göras mer tillgänglig för företag som önskar genomföra privata investeringsprojekt i de minst gynnade orterna och regionerna, särskilt genom att främja EU-finansiering till gemenskapens finansinstitut för utveckling som särskilt stöder sådana lokala sysselsättningsinitiativ som annars har svårt att få finansiering från kommersiella banker.

40. Europaparlamentet understryker att utvecklingen av samtliga medarbetares kunskap och kompetens är en avgörande del av företagens sociala ansvar. Parlamentet uppmanar till att insatserna för att livslångt lärande stärks ytterligare både i gemenskapen och nationellt, och konstaterar att kompetensredovisning som en del av företagens årliga sociala rapporter och miljörapporter samt nationell kompetensredovisning är nyckelfaktorer i sammanhanget.

⁽¹⁾ EGT L 294, 10.11.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 294, 10.11.2001, s. 22.

Torsdag 30 maj 2002

41. Europaparlamentet påpekar att lokala offentliga tjänster som drivs utan vinstsyfte fyller en viktig funktion för att stödja de personer som drabbats av social utslagning och att socialekonomiska företag har lång erfarenhet av socialt ansvarstagande.
42. Europaparlamentet rekommenderar företag inom den sociala ekonomin och särskilt arbetstagare och sociala kooperativ att undersöka möjligheterna att anta "Bilan Sociétal" som ett instrument som gör det möjligt att ta hänsyn till sociala, ekonomiska och miljömässiga aspekter samt intressenters, underleverantörers och leverantörers handlande.
43. Europaparlamentet uppmanar arbetsmarknadens parter att träffa en överenskommelse med anledning av meddelandet om omstrukturering.
44. Europaparlamentet uppmanar alla stora företag — såsom föreslagits i Gyllenhammars rapport om hantering av förändringar — att i samarbete med företrädare för arbetstagarna, utarbeta en offentlig social årsrapport som på ett strukturerat sätt lägger fram förslag om praxis och politik för arbetstillfällen och arbetsvillkor.
45. Europaparlamentet betonar att företagen har ett ansvar för att förebygga utbrändhet bland medarbetarna och utslagning från arbetsmarknaden. Parlamentet framhåller därför att förebyggande åtgärder i form av en hälsosam och säker fysisk och psykisk arbetsmiljö måste spela en central roll i samtliga initiativ för främjandet av företagens sociala ansvarstagande.

Frågor som rör företagens sociala ansvar och EU:s förbindelser med tredjeländer

46. Europaparlamentet upprepar sin begäran till kommissionen, rådet och Europeiska konventet att snarast lägga fram förslag om en lämplig rättslig grund för att skapa en multilateral ram för de europeiska företagens verksamhet över hela världen.
47. Europaparlamentet välkomnar att kommissionen avser att aktivt främja OECD:s riktlinjer för multinationella företag, och uppmanar den att snabbt inrätta kontaktpunkter för dessa riktlinjer vid alla sina delegationer i tredjeländer där EU-baserade företag verkar — så som anslagits i EU:s budget för 2002 för länder i Latinamerika, Asien och södra Afrika — så att personal med tillräcklig kompetens när det gäller företagens sociala ansvar finns tillgänglig, och att ta upp resultaten från dessa kontaktpunkters verksamhet i delegationernas löpande rapporter till EU-institutionerna, inbegripet Europaparlamentet. Vidare uppmanar parlamentet kommissionen att genomföra slutsatserna från den konferens den höll om OECD:s riktlinjer i maj 2001, i synnerhet när det gäller att utveckla bästa praxis bland medlemsstaterna (till exempel för de nationella kontaktpunkternas verksamhet), att sammankalla möten på EU-nivå mellan kontaktpunkterna där arbetsmarknadens parter och frivilligorganisationer finns representerade, att göra en översikt över de europeiska företagens erfarenheter av riktlinjerna, att samordna EU:s bidrag till OECD:s möten om riktlinjerna samt att bistå kandidatländerna, både så att de ansluter sig till riktlinjerna och för att stödja länder såsom Estland och Litauen som nyligen anslutit sig till dem.
48. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och rådet att ta hänsyn till parlamentets ståndpunkt när det gäller genomförandet av de viktigaste arbetsnormerna och till arbetet för att främja en social styrning på internationell nivå inom alla gemenskapens externa verksamhetsområden, med särskild betoning på tillämpningen av arbetsnormer och sociala normer i multilaterala och bilaterala avtal.
49. Europaparlamentet uppmanar rådet och kommissionen att utarbeta ett konkret förslag om tillämpningen av klausulerna om de mänskliga rättigheterna, vilket skall omfatta tydliga, precisa och kontrollerbara mekanismer för övervakning och bedömning av situationen i fråga om mänskliga rättigheter i handelsavtal med tredjeländer genom att införa lämpliga efterlevnadsmekanismer och genom att se till att de omfattar alla mänskliga rättigheter, sociala rättigheter, inbegripet rätten att ansluta sig till fackföreningar och strejkrätten, samt alla aktörer, inbegripet EU-företag. Parlamentet anser dessutom att rådet och kommissionen systematiskt bör begära att de tillämpas och redogöra offentligt om detta. Parlamentet begär också att hållbarhets- och jämställdhetskonsekvensbedömningar införs som en del av processen att utveckla handelspolitiken.

Torsdag 30 maj 2002

50. Europaparlamentet uppmärksammar att Brysselkonventionen från 1968, gör det möjligt för domstolar i EU:s medlemsstater att utöva domsrätt i rättsfall mot företag som är registrerade eller har sitt säte i EU, för skador som vållats i tredjeländer. Parlamentet uppmanar kommissionen att utarbeta en studie om tillämpningen av denna extraterritorialitetsprincip i domstolarna i EU:s medlemsstater. Parlamentet uppmanar medlemsstaterna att införa denna extraterritorialitetsprincip i sina lagstiftningar.
51. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ta med en hänvisning till företagens sociala ansvar i alla sina förslag till mandat för förhandlingar om samarbets- och handelsavtal med tredjeländer.
52. Europaparlamentet anser att målsättningen för WTO-förhandlingarna om en multilateral ram för gränsöverskridande investeringar måste vara att se till att sådana investeringar bidrar till att höja levnadsstandarderna, skapar en hållbar utveckling, främjar respekt för de mänskliga rättigheterna och bidrar till en rättvisare ekonomisk fördelning globalt.
53. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och rådet att verka för att regeringar, Förenta nationerna och andra multilaterala organ vidtar motsvarande åtgärder utanför EU, såsom ramkonventionen om företagens ansvarsskyldighet som skall behandlas vid världstoppmötet om hållbar utveckling.
54. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram specifika förslag för att främja de europeiska företagens arbete med att uppnå öppenhet och god förvaltning i hela världen, vilket inbegriper att svartlista företag i EU som gjort sig skyldiga till mutbrott eller korruption enligt en domstol i EU, för att hindra att de deltar i anbudsförfaranden för offentlig upphandling, på ett liknande sätt som genomförts av Världsbanken, och för brott mot gällande internationella miniminormer (ILO:s viktigaste arbetsnormer och OECD:s riktlinjer för multinationella företag).
55. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i sin vitbok om styrelseformer i Europeiska unionen ta med specifika förslag som behandlar vilken roll företagen kan spela för konfliktförebyggande åtgärder i världen, bland annat när det gäller att utvidga frivilliga principer för säkerhet och mänskliga rättigheter inom Europeiska unionen och att bryta länken mellan vapenköp och råvaruförsäljning, inbegripet införande av internationella certifieringssystem såsom Kimberlyprocessen för diamanter.
56. I länder med vilka EU genom handels- eller samarbetsavtal etablerat formella förbindelser, särskilt inom ramen för Cotonouavtalet, anser Europaparlamentet att EU gemensamt med dessa länder måste ta upp frågan om företagens sociala ansvar på den officiella dagordningen.
57. Europaparlamentet upprepar sin begäran från sin resolution av den 13 december 2001 ⁽¹⁾ om kommissionens meddelande om konfliktförebyggande, att ta itu med frågan om vilket inflytande privata och offentliga företag har i instabila regioner genom att skapa rättsligt bindande regler för påföljder för företag som bidrar till konflikter.

*

* *

58. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ "Texter antagna vid sammanträdet", punkt 15.